

EL VIAJE DEL ALMA

JĪVA TATTVA

Título original:

“JOURNEY OF THE SOUL”

Traducción al castellano: Vrindāvaneśvarī dāsī

Diseño gráfico y maquetación: Vasanta dāsa, Icchāmayī dāsī y Kunja Kalikā dāsī

Revisión y corrección de texto: Mohinī dāsī, Lalitā Prasāda dāsa, Gopa-murti dāsa (Jordi Salvat Balfagó), Indira dāsī, Kamala dāsī y Rasa-mayī dāsī.

Colaboración especial: Durlabha dāsa

Primera edición en español, Kartik 2010

Ilustraciones (utilizadas con autorización): Śyāmarañī dāsī © BBT International.

Fotografía de Śrīla Prabhupāda: © Bhaktivedānta Book Trust. www.krishna.com

© 2010 PUBLICACIONES GAUDIYA VEDANTA. ALGUNOS DERECHOS RESERVADOS



EXCEPTO DONDE SE INDIQUE EXPLÍCITAMENTE, EL CONTENIDO DE ESTA OBRA ESTÁ BAJO LA LICENCIA DE CREATIVE COMMONS ATTRIBUTION-NO DERIVATIVE WORKS 3.0 UNPORTED LICENSE.

Para ver esta licencia vaya

<http://creativecommons.org/licenses/by-nd/3.0/>

Permisos que no están contemplados bajo esta licencia podrían estar disponibles en:

www.purebhakti.com/pluslicense o escribiendo a: gvp.contactus@gmail.com

ISBN: 978-1-935428-32-9

Impreso en Spectrum Printers (India)

OTROS TÍTULOS DE ŚRĪLA BHAKTIVEDĀNTA
NĀRĀYAṆA GOŚVĀMĪ MAHĀRĀJA EN ESPAÑOL:

A Tus pies	Ratha-yātrā: Festival Universal
Bhakti-rasāyana	del amor
Bhakti-tattva-viveka	Secretos del ser desconocido
Cancionero vaiṣṇava	Śrī Śikṣāṣṭaka
Chaitanya Mahāprabhu, el Avatar Dorado	Śrīla Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī, vida y enseñanzas
Concepto real del Guru-tattva	Śrī Bhajana-rahasya
El Príncipe Prahlad	Śrī Gurudevātātmā
Jaiva-dharma	Śrī Manaḥ-śikṣā
El camino del amor	Śrī Upadeśamṛta
La esencia de la Bhagavad-gīta	Śrīmad Bhagavad-gītā
La esencia de todas las instrucciones	Verdades Secretas del Bhāgavatam
Lazos eternos	Veṅu-gīta

Si desea leer o imprimir gratuitamente las obras de Śrīla Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja en español o en inglés, visite nuestra página web. Para información sobre adquisición de libros, contacte con Indira dasi: 108indira@gmail.com

www.purebhakti.com





śrī śrī guru gaurāṅga jayataḥ



EL VIAJE DEL ALMA

JĪVA TATTVA



*Śrī Śrīmad
Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja*



TABLA DE CONTENIDOS

PREFACIO

Nota de los editores	I
----------------------------	---

PRIMERA PARTE – DISERTACIONES

INTRODUCCIÓN

- ¿EN QUIÉN PODEMOS CONFIAR? -

Palabras perfectas	3
El Alma que mora en el interior	3
La unión de dos almas	6
Los tres planos	7
El único objeto del amor	9

CAPÍTULO UNO

- LA VERDAD SOBRE EL ALMA -

Estábamos situados en la orilla	15
Nosotros somos infinitesimales, Él es infinito	25
Elegimos soñar	27
Nuestro despertar	30

CAPÍTULO DOS
- MAPA DE LOS MUNDOS -

Único e inigualable	38
Algo asombroso	40
Tres mundos	44
Fe en el plano espiritual	46

CAPÍTULO TRES
- EL ORIGEN DE LA ENTIDAD VIVIENTE -

La pregunta más perfecta	53
Dos clases de almas	57
Todo está presente en la semilla divina	61

CAPÍTULO CUATRO
- NADIE CAE DE LA MORADA ETERNA -

'Olvidamos' al Señor	66
Diferentes orígenes, diferentes destinos	67
Las almas realmente liberadas permanecen liberadas	69

CAPÍTULO CINCO
- LA LUNA SOBRE LA RAMA -

Narada Muni no cayó	77
Liberación instantánea	80
El 'restablecimiento' de nuestra relación con Kṛṣṇa	81

CAPÍTULO SEIS
- ELECCIÓN Y OPORTUNIDAD -

Una oportunidad para elegir	85
Una oportunidad en la línea imaginaria	88

La elección correcta fue suficiente	89
La potencia de la potencia del Señor	90
Un dulce pasatiempo del Señor	91
Libertad sin control	94

CAPÍTULO SIETE

– LA INCONCEBIBLE VERDAD SOBRE LA ENTIDAD VIVIENTE –

Jīva-tattva	99
-------------------	----

SEGUNDA PARTE - JAIVA DHARMA

INTRODUCCIÓN AL JAIVA-DHARMA	105
CAPÍTULO 15: JĪVA TATTVA	107
CAPÍTULO 16: EL ALMA ENCARCELADA POR MĀYĀ, LA ENERGÍA ILUSORIA	127
CAPÍTULO 17: LA JĪVA LIBRE DE LA ILUSIÓN DE MĀYĀ	145

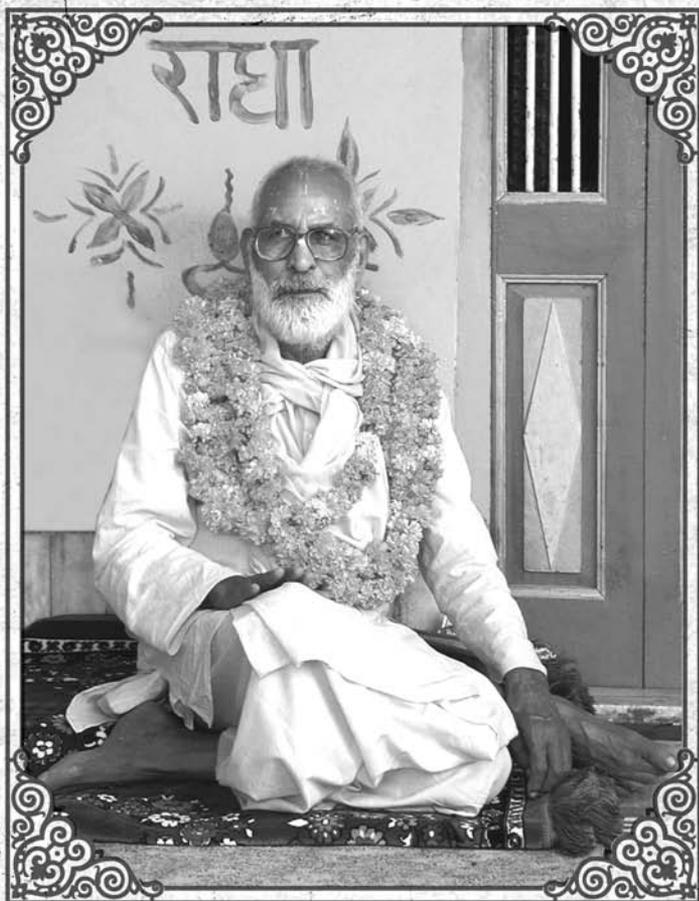
TERCERA PARTE

– EL LEGADO DE SRĪLA PRABHUPĀDA –

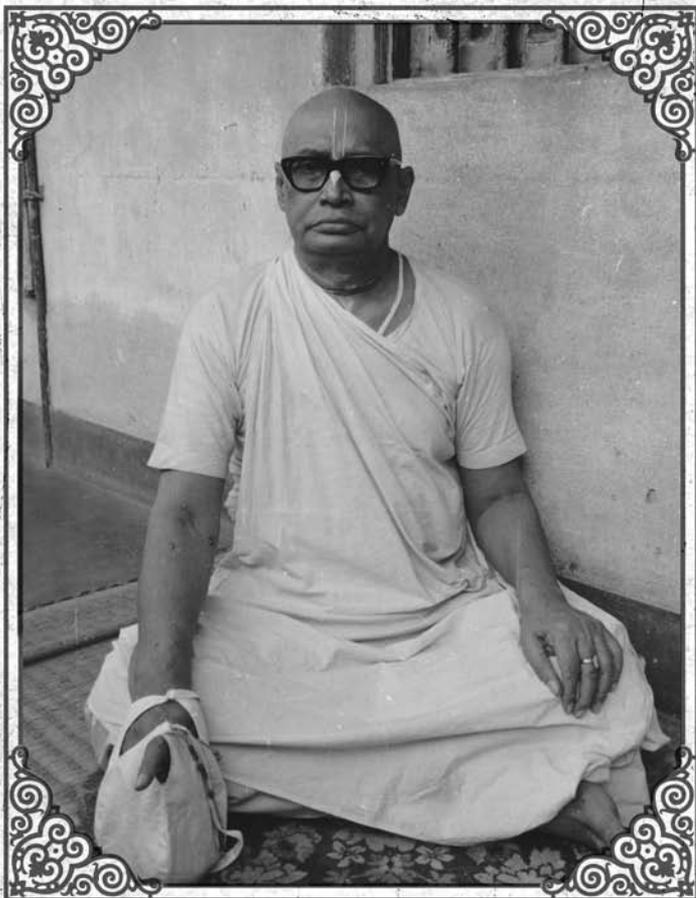
Desde la frontera	167
Nuestra primera vez en la morada de Kṛṣṇa	168
En el mundo espiritual no hay māyā	169
Vaikuṅṭha, la morada perfecta	170
Vṛndāvana, la morada más perfecta	173
El libre albedrío del alma: la misericordia de Dios	174

EL MISMO MENSAJE

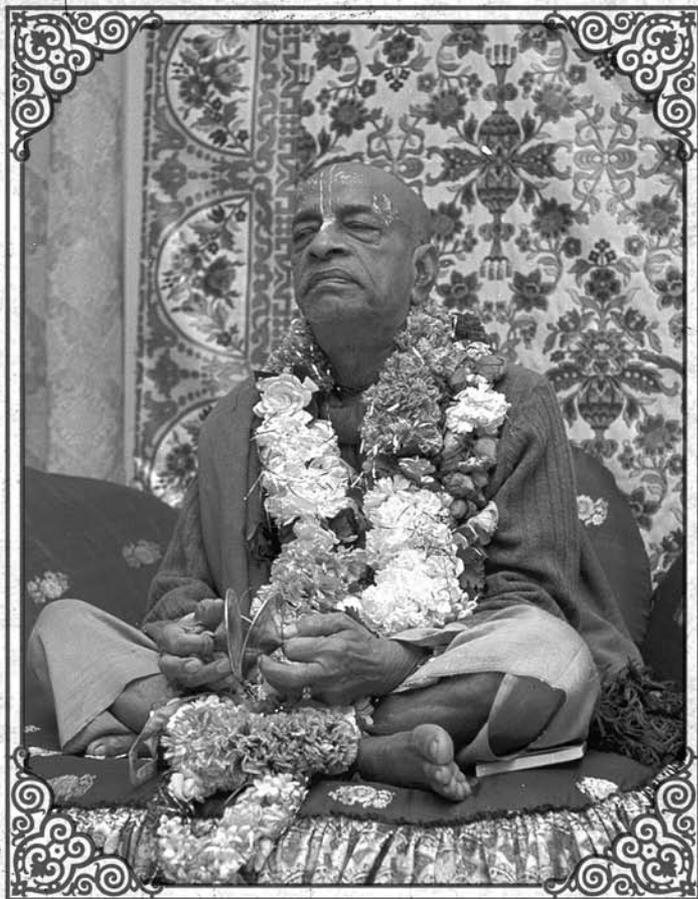
Introducción: no hay contradicción	177
Aún no hemos visto a Kṛṣṇa	178
¿De qué forma estuvimos en los pasatiempos de Kṛṣṇa?	179
Kṛṣṇa está con nosotros como la Superalma	184
Todavía no hemos estado en nuestro hogar.....	184
No hay idea y vuelta.....	186
Aún no hemos hablado con nuestro Padre Supremo	188
De vuelta a casa, de vuelta a Dios	190
Para los recién llegados	191
Los residentes de Vaikuṅṭha no se arriesgan	192
No hay imperfección en los devotos de Vaikuṅṭha	193
Incluso en este mundo, los devotos genuinos no caen	194
Brahmā y Śiva tampoco caen	195
Otros ejemplos	198
Los perfectos siguen siendo perfectos	201
Nuestra posición original	203
Nuestra posición natural	205
EPÍLOGO	211
SOBRE LOS AUTORES	
Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura	221
Śrīla Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja	225
GLOSARIO	231
CENTROS Y CONTACTOS EN EL MUNDO	247



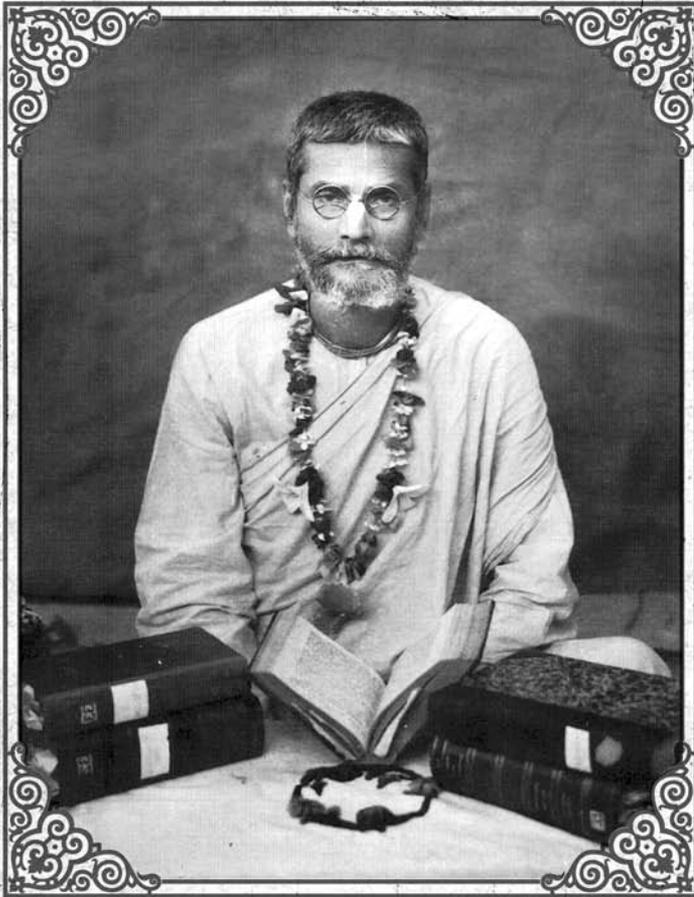
ŚRĪ ŚRĪMAD
BHAKTIVEDĀNTA NARĀYAṆA GOŚVĀMĪ MAHARĀJĀ



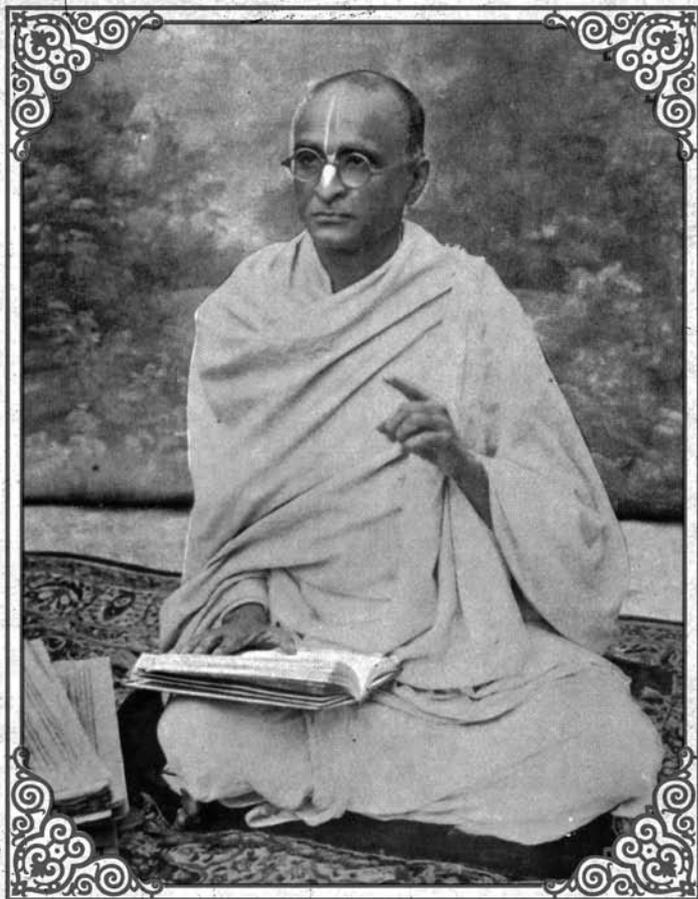
ŚRĪ ŚRĪMAD
BHAKTIVEDĀNTA VĀMANA GOSVĀMĪ MAHARĀJĀ



ŚRĪ ŚRĪMAD
BHAKTIVEDĀNTA SVĀMĪ MAHARĀJĀ



ŚRĪ ŚRĪMAD
BHAKTI PRAJÑĀNA KEŚAVA GOŚVĀMĪ MAHARĀJĀ



ŚRĪ ŚRĪMAD
BHAKTISIDDHĀNTA SARASVATĪ ṬHĀKURA PRABHUPĀDA



SACCIDĀNANDA
ŚRĪLA BHAKTIVINODA ṬHĀKURA

PREFACIO

NOTA DE LOS EDITORES

“¿Quién soy?”

“¿De dónde vengo?”

“¿Cómo puedo liberarme de los sufrimientos y las limitaciones que este mundo impone sobre mí?”

“¿Hay algún modo de conocer a mi ser espiritual oculto que está más allá de las cadenas de la materia?”

“¿Cuál es mi destino final y cómo puedo alcanzarlo?”

Estas son las preguntas que se han hecho los buscadores sinceros de la verdad desde tiempo inmemorial. Según la antigua sabiduría védica de la India, las respuestas a estas preguntas eternas viven en los corazones de los grandes maestros espirituales. Los sabios de la India han llegado a comprender estas respuestas mediante un proceso trascendental perfecto: la cadena ininterrumpida de sucesión discipular.

Tomemos la analogía del árbol del mango en cuya copa hay una deliciosa fruta madura. Si esa fruta se cayera del árbol, se estropearía; para que llegue abajo intacta es necesario que pase de una persona a otra. Lo mismo ocurre con el conocimiento divino, que es transmitido de persona

a persona a a través de autoridades trascendentales para que cada alma pueda recibirlo íntegro y con toda su potencia. El Viaje del Alma llega a nosotros mediante una antigua sucesión de maestros espirituales cuya misión es asistir al alma en su viaje al destino supremo.

ACERCA DEL AUTOR

Śrīla Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja es reconocido por acreditados líderes espirituales y cientos de miles de buscadores de la verdad como un alma iluminada y un maestro genuino de la sucesión ininterrumpida de preceptores espirituales puros. Es el principal discípulo de su Gurudeva, Śrīla Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja, y también recibió profundas enseñanzas de Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja, el renombrado maestro espiritual que difundió la conciencia de Kṛṣṇa (*bhakti yoga*) por todo el mundo.

Poseedor de una extraordinaria erudición en el campo del conocimiento védico, Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja ha estado inspirando a buscadores de la verdad espiritual y filosófica durante más de sesenta años. Ha publicado docenas de libros devocionales sobre la ciencia eterna del *bhakti-yoga* tanto en hindi como en inglés —los cuales han sido traducidos a casi todos los principales idiomas—, y a sus noventa años continúa impartiendo conferencias por todo el mundo y dando refugio y guía espiritual a multitud de personas. Hasta la fecha, ha completado su trigésima gira mundial de prédica.

En respuesta a las constantes preguntas de numerosos practicantes del *bhakti yoga*, Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja pidió a algunos de sus discípulos que compilaran un libro con sus clases y conversaciones sobre el tema del alma eterna (*jīva-tattva*) y la relación del alma individual con el Alma Suprema. En su compasión, él desea que todo el mundo se capacite para entrar en el reino del Señor de vida eterna, ilimitado gozo y conocimiento insondable, para lo cual inspira en el corazón de la gente una sólida fe en ese plano espiritual y el anhelo devocional necesario para alcanzarlo.

Al igual que otros maestros puros de su linaje trascendental, Śrīla

Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja desea compartir con sus discípulos la comprensión de que no somos estos cuerpos mortales y que este mundo no es nuestro verdadero hogar. Como partes integrales del Señor —conocido en la literatura védica como Śrī Kṛṣṇa—, nosotros venimos de una región situada entre el mundo espiritual y este mundo material, y mediante la educación apropiada podemos adentrarnos en la morada del Señor, nuestro hogar verdadero, el cual no hemos experimentado aún, y que está más allá de los límites de nuestra imaginación.

LAS PARTES DE ESTE LIBRO

El Viaje del Alma está dividido en tres partes. La Primera Parte, que constituye el grueso del libro, está integrada por conferencias, clases, entrevistas y charlas informales con Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja sobre el tema del alma que tuvieron lugar a lo largo de unos doce años.

A la hora de presentar este tema, los editores nos planteamos dos opciones: dejar las conferencias y charlas tal y como Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja las dio o adaptarlas usando nuestras propias palabras. Dejar sus palabras intactas supondría una excesiva repetición de ideas. Por una parte porque cada clase es independiente y no constituye la continuación de una clase anterior o una entrevista sobre el mismo tema, y por otra porque sus palabras fueron pronunciadas bien ante individuos o ante un público, por lo que su lenguaje era más coloquial que literario.

Si hubiéramos elegido la adaptación habríamos presentado un desarrollo estructurado de conceptos sin repetición de ideas, pero el resultado habría sido un libro escrito por almas condicionadas y no habría tenido toda la potencia que esta importante literatura necesita para inspirar al lector e imbuir en él una auténtica comprensión espiritual.

Este es el motivo por el que decidimos mantener las palabras de Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja intactas; de ese modo, la potencia del devoto puro está presente en cada página. No hemos presentado estas clases y entrevistas por orden cronológico, sino del modo en que mejor se ajusta al tema del libro. Con objeto de que el lenguaje fuera preciso y fluido, y puesto que el inglés no es la lengua materna de Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja,

con su autorización y orientación hemos editado sus palabras (las cuales fueron pronunciadas ante un público; no escritas). Y aunque encontrará repeticiones del mismo tema, esperamos que dichas repeticiones sirvan al lector para esclarecer su profundo mensaje y le ayuden a imbuirse más fácilmente de las sagradas verdades aquí contenidas.

La Segunda Parte es un extracto de tres capítulos del *Jaiva-dharma* de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura que tratan sobre la *jīva-tattva*, un término sánscrito que significa literalmente ‘la verdad fundamental sobre el alma espiritual eterna’. Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja glorifica el *Jaiva-dharma* en sus discursos. En el transcurso de uno de ellos, dijo: “Si desean avanzar en la conciencia de Kṛṣṇa, intenten leer este libro una y otra vez con mucha fe. Con este libro se puede comprender muy fácilmente la esencia de toda la literatura védica: los Vedas, los *Upaniṣads*, el *Śrīmad-Bhāgavatam* y el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*. Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura escribió el *Jaiva-dharma* en forma de diálogo con preguntas y profundas respuestas, y si entran de lleno en su lectura, sus vidas se verán enriquecidas con multitud de comprensiones espirituales. Yo lo he leído al menos 108 veces.”

La Tercera Parte de *El viaje del Alma* la constituyen citas de libros, clases y cartas de Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja —conocido en el mundo entero como Śrīla Prabhupāda—, otro divino representante de la sucesión de maestros autorrealizados que tiene su origen en el Supremo Señor Śrī Kṛṣṇa. Las inspiradas y acreditadas declaraciones de Śrīla Prabhupāda explican las conclusiones sobre el origen, la naturaleza y el sublime destino del alma espiritual. Aunque ha sido aclamado internacionalmente por crear una confederación mundial de casi cien *āśramas*, escuelas, templos, institutos y comunidades agrícolas, Śrīla Prabhupāda siempre consideró que su mayor contribución al mundo era el tesoro de la literatura devocional. De hecho, la Bhaktivedānta Book Trust, fundada en 1972 para la publicación exclusiva de sus libros, es la mayor editorial de libros en el campo de la religión y filosofía hindúes. Todas las citas que hacen referencia a sus libros, clases, charlas y cartas en la

Tercera Parte así como todas las citas de la Primera Parte provienen de su Vedabase-folio, la compilación digital de sus palabras escritas y habladas.

En la Primera Parte, Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja cita con frecuencia antiguos textos védicos y hace referencia a traducciones y comentarios de Śrīla Prabhupāda. Hemos añadido, además, citas de Śrīla Prabhupāda tanto a pie de página como al final de los capítulos, también procedentes de su Vedabase-folio.

Hemos procurado mantener el lenguaje del libro sencillo y fácil de entender. No obstante, Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja utiliza muchos términos sánscritos durante sus disertaciones, y nosotros los hemos conservado en el texto para no alterar la precisión del significado. Para facilitar la lectura, esos términos son siempre traducidos, bien junto a la palabra sánscrita o en notas a pie de página. Si considera que la explicación dentro del texto o en la nota a pie de página es insuficiente, le invitamos a dirigirse al glosario que encontrará al final de libro.

Siguiendo la tradición de nuestros preceptores espirituales, utilizamos signos diacríticos para indicar la pronunciación de las palabras sánscritas. Las vocales ā, ī, ū son abiertas y largas; la ṛ se lee 'ri'; la ṁ y la ṇ se leen como 'ng'; la ṣ y la ś como 'sh', y la c como 'ch'.

Oramos para que nuestros respetados lectores obtengan nuevas comprensiones en relación con el viaje del alma espiritual, que es más brillante que millones de soles y que tiene el potencial de convertirse en un asociado personal del propio Dios.

Bienvenido a *El Viaje del Alma*, una ventana hacia su propio viaje individual. Le rogamos disculpe cualquier error que hayamos podido cometer en la presentación de esta compilación.

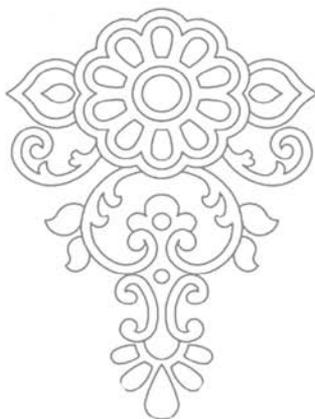
El Equipo Editorial
Gaura-Purnima, Febrero de 2010





PRIMERA PARTE

DISERTACIONES





INTRODUCCIÓN

¿EN QUIÉN PODEMOS CONFIAR?

Confiamos en diferentes autoridades para que nos informen sobre temas de índole material, pero ¿en quién podemos confiar cuando se trata de asuntos trascendentales y del mundo trascendental? Si no podemos experimentar la trascendencia con ninguno de nuestros sentidos materiales, ¿cómo podemos tener una idea de esa realidad pura? Podemos ver el cuerpo, pero no el alma. ¿Cómo podemos entonces afirmar que existe un alma más allá de la materia?

Dios está en todas partes, pero no Le vemos. ¿Cómo podemos entonces entender quién es? Aunque es evidente que no podemos controlar el mundo, ¿cómo podemos creer que existe un Dios de quien ha surgido la creación y cómo podemos confiar en que es Él quien la gobierna? Cada día millones de personas nacen y mueren. ¿Quién controla ese abrumador aluvión de nacimientos y muertes? Las olas del mar emergen de manera constante, el sol sale a su hora y los días se suceden de forma continua y regular. Nosotros no intervenimos en esos ritmos, pero todo está siendo controlado de algún modo.

Nuestros sentidos son imperfectos, y por ese motivo tal vez no deberíamos fiarnos de la información que nos transmiten. Nuestros ojos ni siquiera pueden ver la parte interna de los párpados, que es lo más cercano a ellos, y mucho menos el interior del cuerpo. Y, lo que es más importante, no pueden ver el alma que hay dentro del cuerpo. Nuestros sentidos materiales —la vista, el oído o el tacto— poseen ciertas habilidades, pero son sumamente limitados. Por lo tanto, y sobre todo en lo que respecta a asuntos trascendentales, no podemos confiar ni en los sentidos materiales imperfectos ni en las autoridades que se basan en los sentidos para formular sus conclusiones.

Los pragmáticos dicen que solo podemos confiar en aquello que vemos, pero muchas veces afirmamos que es realidad algo que está fuera del alcance de nuestra visión. Un día que viajaba en tren con mi Gurudeva, un agente de ferrocarriles se acercó a él y le preguntó:

—¿Cree en Dios?

—Sí —respondió Gurudeva

—Yo no creo en Dios porque no Le puedo ver —dijo el hombre—. Solo creo en lo que veo.

—Eso no es del todo cierto. Usted cree en muchas cosas que no ha visto. ¿Puede decir quién es su padre?

El oficial dijo el nombre de la persona que conocía como su padre.

—¿Cómo sabe que es su padre? —preguntó Gurudeva. ¿Tiene alguna prueba?

Comprendiendo que no la tenía, el agente se sintió incómodo. Su madre le había dicho: 'Este es tu padre', y él aseguraba que lo era basándose en esa evidencia. No tenemos más recurso que confiar en que nuestra madre no nos va a engañar.

El hombre insistió:

—¿Quién es Dios?

—La Suprema Personalidad de Dios es Kṛṣṇa —respondió Gurudeva.

—¿Por qué? ¿En qué se basa para afirmar que Kṛṣṇa es Dios?

—Algunos dicen que Dios carece de forma, atributos y cualidades —explicó Gurudeva—, pero las escrituras védicas revelan que posee una forma y multitud de cualidades. Si no tuviera forma, ¿de dónde surgió este mundo? El mundo está repleto de una ilimitada variedad de formas. 'Algo' no puede manifestarse de 'nada'. Por lo tanto, Dios tiene que poseer una forma, y esa forma tiene que ser la más hermosa. No hay nadie tan bello ni tan lleno de cualidades como Él. Y además es todopoderoso. En un instante puede crear, controlar y destruir todo el mundo material o manifestar millones de mundos, soles y lunas. Nosotros no podemos hacer lo mismo que Él. Y además, es extremadamente misericordioso. De otro modo, ¿cómo podría conocer nuestras dificultades, tristezas y sufrimientos y cómo nos podría ayudar? Él es la personificación del amor y el afecto. Si

no fuera así; si no fuera capaz de amarnos y de auxiliarnos cuando sufrimos, ¿para qué Le necesitaríamos?

PALABRAS PERFECTAS

Según los grandes sabios y santos de la India, solo podemos confiar en las palabras trascendentales. Ellas pueden revelar el verdadero camino porque lo que describen es totalmente puro. Los asuntos trascendentales son tratados en los Vedas, los *Upaniṣads* y, sobre todo, el *Śrīmad-Bhāgavatam*, la más antigua de todas las escrituras reveladas.

Las palabras de los Vedas son más dignas de confianza que las de nuestra madre, nuestro padre o cualquier otra persona de este mundo. Una madre puede mentir, pero las palabras trascendentales no tienen ningún defecto. Según muchos sabios, los Vedas —y sobre todo el *Śrīmad-Bhāgavatam*, la evidencia suprema—, son los libros más acreditados que existen sobre sabiduría divina¹.

A veces especulamos sobre lo que vemos. Puede que veamos —por ejemplo— a un hombre a lo lejos y pensemos que se trata de nuestro padre, y cuando se acerca nos damos cuenta de que no es él, sino alguien que se le parece. Los ojos solo pueden recolectar una evidencia concluyente cuando aceptan la visión de las escrituras védicas autoritativas, como el *Śrīmad-Bhāgavatam*, los Vedas o los *Upaniṣads*.

EL ALMA QUE MORA EN EL INTERIOR

Según los sabios iluminados con el conocimiento divino de los Vedas, nosotros no somos estos cuerpos materiales, sino almas espirituales. En la actualidad, nuestra alma, como un pájaro enjaulado, se encuentra cautiva dentro de la prisión de este cuerpo. No nos gusta que el cuerpo tenga que envejecer y morir, pero lo hará (si es que no muere en la juventud). Llegará un momento en el que nuestro cabello se llenará de canas, nuestra visión se debilitará y no podremos caminar sin la ayuda de un bastón. Y, finalmente, el alma lo abandonará.

¹ Ver cita 'Antigua sabiduría védica' al final de la introducción.

Dentro de estos cuerpos materiales hay otra persona trascendental que no está enjaulada y que ni nace, ni envejece, ni muere². A diferencia de nosotros, Él no se transforma en un niño, un joven o un adulto material. Es omnisciente y controla la totalidad de la creación y a todas las almas. Todas las potencias se hallan eternamente presentes en esa persona trascendental, la Suprema Personalidad de Dios.

Su potencia interna vive siempre con Él, y por eso Él puede crear millones de universos, realizar actividades lúdicas donde le plazca y llevar a cabo cualquier hazaña por hercúlea que sea. Por disposición de esa potencia interna, (conocida en los Vedas como *svarūpa-śakti*), Él manifiesta Sus encarnaciones plenarias y parciales.

El Señor manifiesta también Su energía marginal, la *taṭasthā-śakti* integrada por las almas espirituales, que se halla situada entre el mundo material y el mundo espiritual. A pesar de que nosotros somos partes integrales del Señor, ahora hemos elegido olvidarle, y por eso otra de Sus energías, la potencia ilusoria llamada *māyā*, nos lanzó a este mundo y nos cubrió. Ese es el motivo por el cual no alcanzamos a comprender quién es Dios y nos encontramos atrapados en el interminable ciclo de nacimiento, dolor y muerte.

En este mundo sufren hasta quienes ostentan los más altos cargos —como emperadores, primeros ministros o presidentes. Todo el mundo sufre y no sabe por qué. Las personas experimentan alguna felicidad en su juventud, pero también tienen que enfrentarse a innumerables problemas. Y un día, todos se verán forzados a abandonar este cuerpo. Aunque no logren concluir si Dios existe o no, todo el mundo sabe con seguridad que la muerte existe. Incluso quienes no creen en Dios tienen que admitir que la muerte es segura.

Entre todas las especies de este mundo, el ser humano es quien posee la conciencia más desarrollada. Los humanos pueden hacer pronósticos

² El alma individual y al Alma Suprema viven juntas dentro del cuerpo. Esto se confirma en los *Upaniṣads* mediante la analogía de dos pájaros amigos que viven juntos en un árbol; uno de ellos come la fruta del árbol y el otro simplemente observa y dirige. El ser vivo individual, que es comparado con el pájaro que come, no puede ver a su amigo, el Alma Suprema, aunque está a su lado. (*Śrīmad-Bhāgavatam* 6.4.24. Significado de Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja.)

sobre el futuro, mientras que los animales menos desarrollados carecen de esa capacidad. Algunos animales, como los monos, los burros o las vacas, pueden anticipar el futuro inmediato, pero nada más. Imaginen a unas vacas o cabras en un matadero. La muerte les espera a la vuelta de la esquina, pero si alguien les coloca delante algo de hierba, se pelearán entre ellas para comérsela. Por lo general, ellas no comprenden que están a punto de morir.

Como seres humanos, nosotros podemos reflexionar sobre temas como la vida o la muerte y anticipar situaciones que ocurrirán en el futuro, pero no somos felices. Solo podemos experimentar verdadera felicidad cuando comprendemos que somos almas espirituales y que existe un plano que está libre de la jurisdicción del nacimiento, la vejez, la enfermedad y la muerte.

¿Por qué unos nacen como hijos o hijas de un primer ministro y otros lo hacen en familias pobres? ¿Por qué una persona nace hermosa y sana y otra coja? ¿Por qué un hombre pobre llega a primer ministro o presidente y otro sigue siendo pobre a pesar de sus denodados esfuerzos por lograr esa misma posición? En este cuerpo humano debemos plantearnos cosas como: “¿Por qué sufro?”, “¿por qué tengo que morir?” “¿quién soy?” y “¿quién es Dios?” Esta clase de reflexiones es lo que diferencia el nacimiento animal del nacimiento humano.

Todas las especies de vida —humanos, animales y plantas— experimentan en cierta medida felicidad, amor y afecto. Si llamamos a un perro y somos afectuosos con él, el animal responderá moviendo el rabo contento. Cuando el corazón de una persona rebosa amor, hasta los tigres y los leones no se mostrarán fieros con ella.

En todas partes hay amor y afecto; hasta en los árboles. Si acaricias una hoja de un árbol, este se siente feliz, y si le cortas las ramas con una sierra, tiembla de miedo. Y las enredaderas muestran su cariño hacia los árboles abrazándolos.

La verdadera religión es amor y afecto divino y puro, y la personificación de la verdadera religión es Dios, a quien las escrituras védicas llaman Kṛṣṇa. Dios es muy misericordioso y Su poder no tiene límites, y nosotros somos Sus partes integrales. Cuando comprendemos realmente esto, escapamos

para siempre de la cadena de aflicción y sufrimiento. Esta comprensión y el proceso para alcanzarla se denomina *bhakti-yoga*.

LA UNIÓN DE DOS ALMAS

Yoga es una palabra sánscrita que significa ‘unir’ o ‘conectar’. Para formar una unión tiene que haber dos objetos, y para unir estos (al igual que para unir dos ladrillos se necesita cemento y agua) tiene que haber un proceso. *Yoga* significa unir o conectar a dos personas, el Supremo Señor Kṛṣṇa y el alma, mediante el *bhakti* o la devoción pura. Dicho de otro modo, *yoga* es el proceso a través del cual el alma se puede relacionar con Kṛṣṇa por medio de la devoción.

El alma es parte integral del Señor; Su sirvienta eterna. Los sirvientes de Kṛṣṇa no son como los sirvientes de este mundo. El servicio a Kṛṣṇa (al igual que el servicio de un amigo a otro, de un padre o una madre a un hijo o de dos amantes entre sí) es hermoso y está lleno de amor. *Bhakti* significa amor con devoción, y los sirvientes de Kṛṣṇa están llenos de amor en su servicio devocional.

Ahora que hemos obtenido esta forma humana de vida, debemos averiguar quiénes somos realmente. En este mundo hay personas iluminadas que tienen una experiencia directa del alma y de Dios, y una conexión trascendental con Él. En virtud de sus prácticas ellos pueden mostrarnos el camino para alcanzarle, y por nuestras propias prácticas nosotros también podemos tener esa misma experiencia. Esos maestros santos llamados *ācāryas*, *gurus* o maestros espirituales no están sujetos a la ilusión de este mundo. Por consiguiente, es esencial que nos relacionemos con ellos.

Śrīla Rūpa Gosvāmī, un acreditado maestro espiritual iluminado, explica así el sendero hacia la perfección: “Al comienzo, la persona debe tener el deseo de alcanzar la perfección espiritual, lo cual la lleva a intentar relacionarse con personas espiritualmente desarrolladas. El devoto neófito recibe entonces iniciación de un maestro espiritual elevado y, siguiendo sus instrucciones, emprende el proceso del servicio devocional. Por practicar el servicio devocional bajo la guía del maestro espiritual, uno se libera de los apegos materiales, adquiere constancia en la búsqueda de la perfección

espiritual y desarrolla un gusto por oír hablar de la Suprema Personalidad de Dios, Śrī Kṛṣṇa. Ese gusto aumenta gradualmente y conduce a un apego por la conciencia de Kṛṣṇa, el cual, una vez maduro, se transforma en *bhāva*, la etapa preliminar del amor trascendental por Dios. El verdadero amor por Dios se denomina *prema*, el nivel de perfección más elevado de la vida”. (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.4.15-16)

La naturaleza intrínseca de cada individuo es servir a Dios, el Alma Suprema, y la tendencia a servirle se manifiesta cuando uno se relaciona con Su devoto puro. Si deseamos servir al Señor Supremo pero después de un tiempo no nos relacionamos con quienes Le sirven, ese deseo se secará al igual que un árbol muere por falta de riego. La buena compañía es el agua de la vida espiritual.

Si no tenemos una buena asociación y no entendemos cuál es el objetivo supremo de la vida, la existencia humana se vuelve como la de los animales inferiores. Vemos, de hecho, que los líderes mundiales se pelean entre sí como animales e incluso con más crueldad que ellos. Los animales son impulsados por su instinto a matar a otros animales utilizando garras y dientes, pero los seres humanos crean bombas atómicas y de ese modo destruyen millones de vidas. Las personas que desean dominar el mundo carecen de un guía espiritual, buscan amor y felicidad en el disfrute sensual y son incapaces de controlar sus sentidos.

LOS TRES PLANOS

El gran santo Śrīla Jīva Gosvāmī ha explicado que existen tres clases de creación: el plano trascendental, las innumerables almas y millones de mundos materiales.

El mundo trascendental se encuentra más allá del mundo de la materia, y allí no hay nacimiento, dolor ni muerte. Hay dos clases de almas infinitas. Una la constituyen las almas que están libres de la ilusión y se encuentran inmersas en gozo prestando un servicio lleno de amor a Dios en el mundo trascendental de Vaikuṅṭha (el sistema planetario espiritual). La otra categoría la conforman las almas condicionadas por la ilusión que habitan este plano material y que han olvidado a Dios.

En este mundo, el alma está cubierta por un cuerpo hecho de cinco elementos inertes: tierra, agua, fuego, aire y éter. Cuando el cuerpo muere y es incinerado o enterrado, esos cinco elementos regresan a su fuente original —la tierra vuelve a la tierra, el fuego al fuego, etc.—, pero el alma ni nace, ni muere.

Las almas son iguales a Dios en algunos aspectos y diferentes de Dios en otros. Dios posee un cuerpo hermoso, multitud de potencias e insondables cualidades, y las entidades vivientes también están dotadas con esos mismos atributos. La diferencia es que Dios es infinito y las almas son infinitesimales. Las minúsculas almas no pueden crear mundos ni controlarlos, mientras que Dios lo orchestra todo y es el dueño de la potencia ilusoria de este mundo. El Señor Supremo y Sus numerosas encarnaciones no experimentan transformaciones, no se hallan bajo el control de la energía ilusoria y nunca sufren.

Todo lo contrario ocurre con las llamadas almas condicionadas. Debido a que utilizaron mal su independencia y olvidaron al Señor Supremo, estas almas se ven afectadas por la materia y están forzadas a experimentar multitud de cambios. Lanzadas a este mundo por la potencia de la ilusión del Señor, ellas piensan: “Yo soy este cuerpo, soy el hacedor, y soy el controlador y el disfrutador de este mundo”. En realidad, todas las almas y todos los universos han emanado de la potencia de Kṛṣṇa, el Señor Supremo. El universo mismo ha emanado de Su potencia ilusoria *māyā* y, por consiguiente, también es diferente y no-diferente de Él. Las antiguas escrituras védicas dicen: “*Śakti-śaktimator abhedah*”, no hay diferencia entre el amo de la potencia (Dios) y la potencia (Su poder)”. En la filosofía védica esto se conoce como *achintya-bhedābheda-tattva*, o la inconcebible diferencia y no-diferencia simultáneas.

Nosotros no podemos entender estas verdades únicamente leyendo libros; es esencial que las escuchemos de labios de devotos iluminados. Es imposible comprender a la Suprema Personalidad de Dios o la posición de nuestra alma por medio del conocimiento mundano, practicando el *astanga-yoga*, realizando austeridades o siendo caritativos. La perfección espiritual solo se alcanza practicando el *bhakti-yoga* puro; es decir, realizando un servicio trascendental a Dios con amor.

Para entender estas verdades primero debemos reconocer la naturaleza de Dios. Si Dios no tuviera una forma individual, este mundo y todas las almas no tendrían una existencia individual. Si Dios no tuviera forma, ¿cómo podría crear los cuerpos humanos? Su personalidad suprema no solo se establece en las escrituras védicas o en la Biblia, sino también en el Corán de los musulmanes: *Inallah kalaka mein suratihi* —Khoda (o Alá) creó cuerpos humanos semejantes a Su propia forma”. Dios es una persona, posee una forma y es muy misericordioso, y para desarrollar amor y afecto por Él debemos practicar *bhakti-yoga*. No se puede llegar a Dios por medio del conocimiento teórico.

Por mucho que nos digan que la sed se calma bebiendo agua, a menos que bebamos nuestra sed no desaparecerá. Debemos tomar el agua y entonces nuestra sed se saciará. Aunque yo les diga que comiendo arroz, pan con mantequilla o dulces se les quitará el hambre, el hecho de saber esto no les proporcionará los alimentos que saciarán su hambre. Así también, el conocimiento intelectual no es suficiente para progresar de forma práctica en la vida espiritual. El *bhakti-yoga* es un proceso práctico, y por seguir ese proceso obtendremos todo el conocimiento.

EL ÚNICO OBJETO DEL AMOR

Como ya explicamos, todos nosotros poseemos amor y afecto en cierta medida. Dos jóvenes se miran, se sienten atraídos y finalmente contraen matrimonio. Tal vez luego riñan y se divorcien e intenten satisfacer sus deseos casándose con otras personas, o tal vez consigan un perro pensando que aunque su pareja le abandone un perro siempre permanecerá a su lado. El problema es que al cabo de un tiempo el animal se muere. Los intercambios amorosos de este mundo no pueden hacer que seamos perpetuamente felices. El único objeto verdadero del amor es Dios. La naturaleza de nuestra alma es que somos depósitos de amor divino, pero en la actualidad nuestro amor es egoísta e impuro. Un hombre ama a su esposa siempre y cuando ella le sirva y le obedezca. Si es agresiva o se enamora de otro, ese amor desaparecerá.

En nuestro actual estado de conciencia corporal, nuestro amor está mezclado con egoísmo; no es puro. Pero si practicamos *bhakti-yoga*; es

decir, si recitamos y cantamos los nombres de Dios y oímos hablar de Él regularmente, Sus amados devotos nos guiarán y harán que desarrollemos amor por Él. Sus devotos son las únicas personas realmente felices. Ellos entienden la dinámica de este mundo y, por lo tanto, no están apegados al cuerpo. Lo único que hacen es recitar los nombres de Dios, recordarle y meditar en Él. Si nos asociamos con esos grandes maestros, ellos nos guiarán y harán que avancemos espiritualmente.

La etapa inicial del *bhakti-yoga* se conoce como *sādhana-bhakti*, la fase de la práctica espiritual. Mediante esta práctica, el devoto desarrolla una semblanza de amor, y, con el tiempo, su mente y su inteligencia alcanzan la cualidad de la bondad pura. Esta segunda etapa recibe el nombre de *bhava-bhakti*. Cuando se tiene *bhava-bhakti*, el alma experimenta amor por Kṛṣṇa en cierta medida y comprende el modo en el que puede servirle. Después de un tiempo se manifiesta el amor puro y la meditación en Kṛṣṇa es constante. Esta etapa final se denominada *prema*.

El amor por Dios o *prema* comprende cinco sentimientos o clases de servicios: neutral (*sānta-rasa*), espíritu de servicio (*dāsyā-rasa*), sentimiento de amistad (*sakhya-rasa*), amor paterno o materno (*vātsalyā-rasa*) y amor de amante (*mādhuryā-rasa*). La relación neutral se refiere a amor y afecto por Dios sin un servicio en especial. Los devotos en esta categoría piensan: “El Señor es grande y nosotros somos Sus partes integrales diminutas. Él es muy misericordioso. Debemos ofrecerle reverencias.” Quienes poseen esta clase de relación “neutral” no tienen apegos mundanos. El devoto no ora pidiendo a Dios pan y mantequilla, felicidad, o la liberación del sufrimiento y del ciclo de nacimiento y muerte. Este tipo de relación se manifiesta tras la liberación de este mundo, como les ocurrió a los cuatro hermanos Kumāra —Sanaka, Sanandana, Sanātana y Sanat Kumāra. Ellos no tenían apegos mundanos, pero tampoco experimentaban ninguna relación específica de amor por Dios.

El devoto con espíritu de servicio (*dāsyā-rasa*) sirve a Dios con el sentimiento de que Él es dueño y señor. Él piensa que Kṛṣṇa es su amo y también el creador, mantenedor y destructor del universo. Aquí ya hay un servicio activo, como en el caso de Hanumān, el fiel sirviente del Señor Rāma.

En el servicio a Kṛṣṇa denominado *sakhya-rasa*, los devotos piensan: “Kṛṣṇa es mi amigo.” Hay dos clases de amigos: los amigos de Ayodhyā y Dvārakā (las moradas del Señor Rāma y Dvārakādiśa, dos expansiones de Śrī Kṛṣṇa), y los amigos de Vraja (la morada del propio Śrī Kṛṣṇa). Los amigos del Señor en Ayodhyā y Dvārakā experimentan algo de temor reverencial junto con su sentimiento de amistad, pero los amigos de Śrī Kṛṣṇa de Vraja son amigos íntimos. Kṛṣṇa y Sus íntimos amigos se muestran afecto mutuamente en un plano de igualdad. Los amigos de Kṛṣṇa pueden dormir en la misma cama que Él, pueden comer y luego compartir su comida con Él, y Él también come y luego comparte Su comida con ellos. Ellos no creen que Él sea Dios.

Alguien puede pensar también: “Kṛṣṇa es mi hijo”. Esa relación, llamada *vātsalya-rasa*, es más elevada que las relaciones anteriores. Si lo deseamos, podemos servir a Dios con sentimientos de padre o de madre. Un padre toma a su hijo en brazos, lo abraza, le da dulces y le sirve siempre, incluso cuando crece y se hace mayor. La idea de que la Suprema Personalidad de Dios sea nuestro padre se opone a nuestro deseo de servirle con amor, ya que si Dios es padre tiene que servirnos a nosotros. A un padre le decimos: “Dame agua o pan. Dame esto o aquello”. Pero si sentimos que Dios es nuestro hijo, queremos servirle.

Superior al amor de padres es el amor de amante o amor conyugal, denominado *mādhurya-rasa*. El *mādhurya-rasa* se divide en dos sentimientos separados: el amor marital o de casado y el amor de amante. Las reinas de Kṛṣṇa, encabezadas por Rukmiṇī y Satyabhāmā, ejemplifican a quienes están casadas con Kṛṣṇa legítimamente mediante *mantras* védicos. El segundo sentimiento es el de amante, y las jóvenes en esta categoría no tienen otro motivo para su relación con Kṛṣṇa aparte de Su amor por Él. Ese estado supremo de amor en éxtasis se conoce como *upāpati-bhāva* y lo ejemplifican las pastorcillas (*gopīs*) de Vraja.

El *bhakti-yoga* es muy fácil de practicar. Pueden pronunciar o cantar los nombres de Dios de día o de noche, y tanto si son hindúes como si son musulmanes, cristianos o miembros de cualquier otro grupo religioso. El *mantra* Hare Kṛṣṇa constituye la esencia de todas las escrituras:

“Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare, Hare Rama, Hare Rama, Rama Rama, Hare Hare”. Hasta los animales se benefician espiritualmente cuando se recita o canta estos nombres en voz alta. Pueden cantar los nombres de Kṛṣṇa si son pobres o si son ricos. Pueden cantarlos después de bañarse o sin haberse bañado; antes, durante o después de comer; sentados o de pie. Este canto no depende de la condición de la persona.

Nos hemos inventado diferenciaciones y creado pasaportes y salvoconductos pensando “esto es la India, esto es América o esto es Australia”. Pero solamente hay un Dios. Podemos recitar o cantar Sus nombres y podemos suplicarle que sea misericordioso con nosotros. El canto del santo nombre es el proceso supremo para alcanzar la perfección en la vida.

[Conferencia impartida en Perth (Australia) el 27 de diciembre de 1998, aniversario de la desaparición del gran santo Śrīla Jīva Gosvāmī.]

Antigua sabiduría védica

(Extracto de una clase impartida por Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja.
Londres, 6 de octubre de 1969)

“Los Vedas no son compilaciones de conocimiento humano. El conocimiento védico proviene del mundo espiritual, del Señor Kṛṣṇa... Se considera que los Vedas son la madre, y Brahmā (el creador de este universo) es el abuelo, el antepasado, porque fue el primero en recibir el conocimiento védico. Al comienzo de la creación, la primera criatura viva fue Brahmā. Él recibió este conocimiento védico y se lo transmitió a Nārada y a otros discípulos e hijos, y estos, a su vez, lo distribuyeron a sus discípulos.

Así, el conocimiento védico desciende a través de la sucesión discipular. En la *Bhagavad-gītā* se confirma que así es como se entiende el conocimiento védico. Si intentan experimentarlo personalmente llegarán a la misma conclusión, pero para ahorrar tiempo deben aceptarlo... Los Vedas nos enseñan que para comprender el conocimiento trascendental debemos escuchar a la autoridad. El conocimiento trascendental es conocimiento que está más allá de este universo.”



CAPÍTULO UNO
LA VERDAD SOBRE EL ALMA

El tema de las verdades filosóficas sobre la entidad viviente (*jīva-tattva*) es muy avanzado, pero es importante que lo conozcan, sobre todo aquellos que discuten activamente sobre temas espirituales con otros. El conocimiento lúcido de las verdades filosóficas es la base de una vida espiritual sólida.

*siddhānta baliyā citte nā kara alasa
ihā ha-ite kṛṣṇe lāge sudṛḍha mānasa
(Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Ādi-līlā 2.117)*

El estudiante sincero no debe abstenerse de hablar de estas conclusiones por considerarlas polémicas, pues esta clase de discusiones fortalecen la mente y hacen que esta se apegue a Śrī Kṛṣṇa.

Aunque este tema es elevado y profundo, poco a poco se va haciendo más fácil de entender y, después de un tiempo, leer o hablar de estas cosas se vuelve un placer. No se desanimen pensando: “Estos asuntos son tan elevados, que mi mente no puede ni siquiera tocarlos”.

ESTÁBAMOS SITUADOS EN LA ORILLA

En la literatura devocional o *vaiṣṇava* vemos que hay una persona que hace preguntas y otra que las responde. Este tema recurrente de inquirir con sumisión para conocer la verdad constituye la base de la vida espiritual. Dios mismo nos da el ejemplo, como vemos en las conversaciones entre

el Señor Supremo Śrī Chaitanya Mahāprabhu³ y Sus asociados Śrīla Rāya Ramananda y Śrīla Sanātana Gosvāmī.

En este contexto, el gran rey Parīkṣit Mahārāja preguntó al sabio Śrīla Śukadeva Gosvāmī lo siguiente:

—Por su constitución trascendental, la entidad viviente es espiritual y consciente, mientras que *māyā*, la potencia ilusoria y material del Señor, es inerte y mundana. ¿Cómo pudo entonces la entidad viviente quedar atrapada por *māyā*? Es muy sorprendente.

Śrīla Śukadeva Gosvāmī respondió:

*bhayaṁ dvitīyābhiniveśataḥ syād
īśād apetasya viparyayo 'smṛtiḥ
tan-māyayāto budha ābhajet taṁ
bhaktyaikayeśaṁ guru-devatātmā*

(Śrīmad-Bhāgavatam 11.2.37)

El temor aparece cuando la entidad viviente se identifica erróneamente con el cuerpo material debido a su absorción en la energía ilusoria y externa del Señor. Cuando se aparta del Señor Supremo, al mismo tiempo olvida su propia posición constitucional como sirviente del Señor. Esta desconcertante y temible situación es el efecto de la potencia de la ilusión llamada *māyā*. Por lo tanto, la persona inteligente debe dedicarse sin reservas al servicio devocional puro al Señor bajo la guía de un maestro espiritual genuino, al cual debe aceptar como su deidad adorable, su alma y su vida.

Este verso indica que Śrī Kṛṣṇa es la raíz de toda la existencia. Él es la Verdad Absoluta, ‘uno e incomparable’. Él es la persona última, primero sin segundo y la personificación de toda la existencia. Él manifiesta diversas potencias, ilimitadas entidades vivientes (*jīvas*) e innumerables

3 “Śrī Chaitanya Mahāprabhu, la encarnación que libera a las almas condicionadas en esta era de Kali, no es otro que la Suprema Personalidad de Dios. Saturado con el intenso deseo de saborear un sentimiento en particular, Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa adoptó los sentimientos extáticos y el color de la piel de Śrīmatī Rādhikā, la personificación de Su potencia de placer (*hlādinī-śakti*), y otorgó al mundo entero los regalos de Su santo nombre y el amor divino por Él.” (Śrī Śikṣāṣṭaka, Introducción).

mundos. Incluso Su padre Nanda Mahārāja, Su madre Yaśoda y todos Sus asociados, son Sus manifestaciones. Él es la Deidad adorable de todos.

Por su constitución, la entidad viviente es una sirvienta eterna del supremamente adorable Señor, Śrī Kṛṣṇa. Como se afirma en el Śrī Chaitanya-charitāmṛta (*Madhya-lila* 20.108):

*jīvera 'svarūpa' haya – kṛṣṇera 'nitya-dāsa'
kṛṣṇera 'taṭasthā-sakti' 'bhedābheda-prakāśa'*

La posición constitucional de la entidad viviente es ser una sirvienta eterna de Kṛṣṇa, porque es la energía marginal de Kṛṣṇa y una manifestación simultáneamente igual a Él y diferente de Él.

Como sirvienta eterna de Kṛṣṇa, el alma está llena de gozo por naturaleza, pero en un momento crucial miró hacia la potencia externa del Señor pensando que existía algo aparte de Él.

Por ser parte integral de Kṛṣṇa, la naturaleza intrínseca de la entidad viviente (*jīva*) es mirar hacia Kṛṣṇa, de modo que ¿por qué miró hacia la energía ilusoria? La respuesta es que Kṛṣṇa dio a la *jīva* independencia. Y cuando la *jīva* hace un mal uso de esa independencia, es situada bajo la jurisdicción de la energía ilusoria (*māyā*) y es castigada por ella. La entidad viviente atrapada por la energía ilusoria se absorbe en la materia, y en ese difícil trance ninguna otra entidad viviente que se encuentre en su misma situación la puede salvar.

En el verso de Śrīla Śukadeva Gosvāmī citado anteriormente (*Śrīmad-Bhāgavatam* 11.2.37), las palabras *īśād apetasya viparyayo 'smṛtiḥ* confirman que la *jīva* se encontraba en la línea que hay entre el mundo trascendental y el mundo material inerte cuando eligió mirar hacia la ‘encantadora’ *māyā*, y esta le mostró las formas en que podía disfrutar por sí sola independientemente de Kṛṣṇa. Cautivada por esa energía, la *jīva* se dijo: “Tengo derecho a disfrutar”, y en ese instante *māyā* le proporcionó un cuerpo sutil hecho de mente, inteligencia y ego falso, y un cuerpo burdo hecho de huesos, sangre, piel, orina, excremento, etc. Entonces comenzó a pensar: “Yo soy este cuerpo y todo lo que está relacionado con este cuerpo me pertenece”.

Así, cuando en virtud de su libre albedrío y su independencia la *jīva* se aparta de Kṛṣṇa, queda cubierta por una concepción corporal de la vida y prendada de las hermosas formas creadas por la energía ilusoria. Una vez que ha entrado en este plano de existencia, la entidad viviente no puede salir del mismo por sí sola; su único escape es buscar el refugio de quienes conocen la salida. Después de mucho tiempo cautiva en este mundo de nacimiento y muerte, puede que un devoto puro se acerque a las *jīvas* afortunadas y les diga: “¿Qué hacen, hermanos y hermanas? Están cometiendo un error. Se han desviado del sendero del amor por Dios. Vengan conmigo; yo les conduciré por el sendero de la verdadera felicidad”.

Solo por medio de la asociación adecuada es posible desarrollar conciencia espiritual y comprender que somos sirvientes eternos de Śrī Kṛṣṇa, que podemos servirle con amor y afecto como los que se encuentran en los planos espirituales de Vraja y Vaikuṅṭha, y que este mundo no es más que una sombra de esa conciencia espiritual sublime de amor y servicio.

En el verso del *Śrīmad-Bhāgavatam*, Śrīla Śukadeva Gosvāmī explica a Parīkṣit Mahārāja la importancia de relacionarse con devotos del Señor elevados y santos. Un devoto santo puede cambiar en un instante el corazón del alma condicionada afligida por el sufrimiento.

*'sādhu-saṅga', 'sādhu-saṅga' – sarva-śāstre kaya
lava-mātra sādhu-saṅge sarva-siddhi haya*

(Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā 22.54)

El veredicto de todas las Escrituras reveladas es que incluso por un momento de relación con un devoto puro, se puede alcanzar el éxito.

El *Śrīmad-Bhāgavatam* declara que todo aquel que recita los nombres de Kṛṣṇa y Le recuerda bajo la guía de un *sadhu* (santo), está destinado a ser feliz. Incluso un devoto neófito que recita o canta los nombres de Kṛṣṇa y llora sinceramente por Él mientras lamenta su deplorable condición, está destinado a ser feliz. Esa persona obtendrá la asociación y el refugio de personas santas, y aunque siga teniendo pensamientos y hábitos indeseados, si canta con sinceridad será feliz.



Ese devoto mostrará a otra persona el sendero espiritual y le dirá: “Mi vida se ha llenado de felicidad gracias a la ayuda de un maestro espiritual genuino. Ven; te lo presentaré”. Esa persona se convertirá para su amigo en un *varṭma-pradarsaka guru*, un guía que muestra el camino.

Śrī Kṛṣṇa es muy misericordioso. Él es el *guru* que está dentro del corazón (*chaitya-guru*), y junto con el guía que muestra el camino, lleva a la persona ante el maestro espiritual genuino. Tras aceptar a ese *guru* genuino, la persona comienza a servir a Kṛṣṇa mediante la realización de actividades devocionales (*bhajana*) y, de ese modo, gradualmente sus malos hábitos y sus pensamientos desfavorables desaparecen.

En el Undécimo Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam*, Śrī Kṛṣṇa dice a Uddhava, Su su asociado más prominente:

*ekasyaiva mamāṁśasya
jīvasyaiva mahā-mate
bandho 'syāvidyayānādir
vidyayā ca tathetaraḥ*

(*Śrīmad-Bhāgavatam* 11.11.4)

¡Oh, inteligente Uddhava! La entidad viviente, llamada *jīva*, es parte integral de Mí, pero debido a la ignorancia ha estado sufriendo en el cautiverio material desde tiempo inmemorial. No obstante, puede ser liberada por medio del conocimiento.

En este verso, Śrī Kṛṣṇa alaba a Uddhava por su inteligencia. Un devoto sincero de Kṛṣṇa es inteligente porque ha elegido el sendero del *bhakti* o la devoción pura. En este mundo hay muchas personas supuestamente inteligentes, como científicos y políticos, pero según el estándar de la inteligencia suprema —la elección de amar y servir a Dios—, la inteligencia de esas personas ha sido malgastada.

Kṛṣṇa está diciendo a Uddhava en este verso: “Uddhava, debes saber que el alma espiritual es Mi parte integral. Debido a que ha estado vagando por los planetas materiales desde tiempo inmemorial, la ignorancia que cubre al alma no tiene un comienzo calculable y, por tanto, no se

puede determinar la duración de su condicionamiento. Sin embargo, por la influencia de la energía espiritual conocida como *yogamāyā*, que es la personificación del conocimiento trascendental eterno, el alma condicionada puede ser liberada”. ¿Cuál es el conocimiento trascendental que libera al alma? El conocimiento de la grandeza del Señor Supremo y de la relación eterna del alma con Él.

Si alguien desgaja una flor, esta deja de ser completa, y si la deshace aún más, la flor queda destruida. En el mundo material, cuando algo se divide una y otra vez, la totalidad del objeto se pierde. Este principio no es aplicable al reino espiritual. Kṛṣṇa permanece completo aunque de Él emanen ilimitadas partes. Hay numerosas citas en las escrituras védicas que confirman esta realidad, como el siguiente verso de la *Bhagavad-gītā* (15.7):

*mamaivāṁśo jīva-loke
jīva-bhūtaḥ sanātanaḥ
manaḥ-ṣaṣṭhānīndriyāṇi
prakṛti-sthāni karṣati*

(*Bhagavad-gītā* 15.7)

Las entidades vivientes de este mundo condicionado son Mis partes fragmentarias eternas. Debido a la vida condicionada, ellas luchan sin descanso contra los seis sentidos, entre los que se incluye la mente.

Es esencial comprender de qué forma la *jīva* es parte de Śrī Kṛṣṇa, la Totalidad Suprema, pues el Señor no puede ser dividido en partes. Su longitud y anchura no tienen ni límites ni fin —no tiene una parte superior y otra inferior. El mundo entero está dentro de Él, pero Él no está dividido.

Podemos seccionar un pedazo de una roca, por ejemplo, pero no podemos seccionar nada de Kṛṣṇa. La *jīva* es parte de Kṛṣṇa del mismo modo en que una piedra pequeña es parte de una piedra mayor. Debido a que Śrī Kṛṣṇa es el Todo Completo, la Verdad Absoluta y la personificación de la totalidad de la existencia, aunque de Él emanen multitud de manifestaciones y expansiones, Él sigue siendo la totalidad.

Kṛṣṇa, la Suprema Personalidad de Dios tiene dos clases de expansiones: 1) las *Viṣṇu-tattva* (conocidas como *svāmśa*), que son Sus encarnaciones plenarias directas y completas, y 2) las entidades vivientes (conocidas como *vibhinnāmśa*), que no son expansiones completas o directas, sino Sus partes integrales infinitesimales y separadas.

La siguiente analogía nos ayudará a entender al Señor Supremo en relación con Sus encarnaciones plenarias. Se puede comparar al Señor con una lámpara de *guí* que enciende otras lámparas de *guí*⁴. Dependiendo de su tamaño, unas lámparas tienen la misma luz que la original y otras una llama muy pequeña. Si se utiliza la llama de una lámpara de *guí* para encender otra lámpara, la primera llama permanece como estaba; no queda disminuida ni pierde potencia. Del mismo modo, aunque de Kṛṣṇa, la fuente original de todas las encarnaciones, han emanado innumerables encarnaciones plenarias, el poder de esa fuente no ha decrecido.

*om pūrṇam adaḥ pūrṇam idaṁ pūrṇāt pūrṇam udacyate
pūrṇasya pūrṇam ādāya pūrṇam evāvaśiṣy*

(Śrī Īsopaniṣad, Invocación)

La Personalidad de Dios es perfecta y completa, y por este motivo, todo lo que emana de Él, como este mundo fenoménico, está perfectamente provisto como un todo completo. Todo lo que se produce del Todo Completo es también completo en sí mismo. Puesto que Él es el Todo Completo, aunque de Él emanan infinidad de unidades completas, Él permanece completo.

Desde el punto de vista de la verdad filosófica, las encarnaciones plenarias de Śrī Kṛṣṇa —como Rāma y Nṛsiṁhadeva— son iguales a Él, pero desde la perspectiva de la dulzura de las relaciones trascendentales (*rasa*) son diferentes. Kṛṣṇa es el origen de todas las encarnaciones, como las encarnaciones para los pasatiempos y los tres *puruṣa-avatāras* que controlan los tres aspectos de la creación, el mantenimiento y la destrucción

⁴ Las lámparas de *guí* son algodones sumergidos en mantequilla clarificada que se utilizan en la adoración a la Deidad.

de la existencia material respectivamente: Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu, Garbhodakaśāyī Viṣṇu y Kṣīrodakaśāyī Viṣṇu⁵. Mientras que la analogía de la lámpara de *guī* nos ayuda a comprender a Kṛṣṇa y a Sus expansiones plenarias, para aclarar o entender las expansiones del Señor en la forma de las entidades vivientes infinitesimales podemos utilizar la analogía de la piedra *chintāmaṇi*⁶. La palabra *chintā* significa ‘pensamiento’ o ‘deseo’, y *maṇi* significa ‘joya’. La piedra *chintāmaṇi* manifiesta tanto oro como una persona pueda desear, pero ese oro no es la piedra misma, sino algo que se deriva de ella. Del mismo modo, todos nosotros emanamos de Śrī Kṛṣṇa, pero no somos Kṛṣṇa.

La piedra de los deseos puede manifestar ilimitada opulencia para satisfacer los deseos de cualquiera, e independientemente de la cantidad de oro que emane de ella, la joya permanece siempre igual; no experimenta ninguna transformación o disminución. Del mismo modo, Kṛṣṇa siempre permanece completo aunque de Él hayan emanado ilimitadas partes infinitesimales (las *jīvas vibhinnāṃśa*).

Cuando el oro se halla dentro de la piedra *chintāmaṇi*, se encuentra en su estado o posición original, pero cuando se manifiesta fuera de la *chintāmaṇi*, se transforma. De modo similar, cuando el ser viviente se halla dentro de la ‘*chintāmaṇi*’ de la conciencia de Kṛṣṇa completa, posee cualidades espirituales como las de Kṛṣṇa; pero cuando está fuera de la conciencia pura de Kṛṣṇa (es decir, cuando está enredada en *māyā*), esas cualidades parecen quedar cubiertas o deformadas. En ese momento, cuando se está absorto en la energía ilusoria, solo abundan las cualidades materiales.

5 Ver gráfico al final del capítulo.

6 En las escrituras védicas hay numerosas referencias sobre la piedra *chintāmaṇi*. En la *Brahma-saṃhitā* (5.29,56), por ejemplo, se describe a Śrī Kṛṣṇa y a Su morada como sigue: “Yo adoro a la morada suprema de Śvetadvīpa, donde las amadas heroínas son huestes de diosas trascendentales de la fortuna y la Persona Suprema Śrī Kṛṣṇa es el único amante; donde todos los árboles son árboles espirituales de los deseos y la tierra está hecha de trascendentales joyas *chintāmaṇi* que satisfacen todos los deseos”.

LAS EXPANSIONES DE ŚRĪ KṚṢṆA

EXPANSIONES PERSONALES
(SVĀMŚA) DE ŚRĪ KṚṢṆA

EXPANSIONES SEPARADAS
(VIBHINĀMŚA) DE ŚRĪ KṚṢṆA



NOSOTROS SOMOS INFINITESIMALES, ÉL ES INFINITO

*ekah śuddhaḥ svayaṁ-jyotir
nirguṇo 'sau guṇāśrayaḥ
sarva-go 'nāvṛtaḥ sākṣī
nirātmāmātmanaḥ paraḥ*

(Śrīmad-Bhāgavatam 4.20.7)

El Alma Suprema es una, pura e inmaterial, y tiene refulgencia propia. Es el receptáculo de todas las buenas cualidades y es omnipresente. Carece de coberturas materiales, y es el testigo de todas las actividades. Se distingue completamente de las demás entidades vivientes y es trascendental a todas las almas encarnadas.

Este verso describe las cualidades de la Suprema Personalidad de Dios y pone de manifiesto algunas diferencias entre Él y el alma individual. Algunos declaran que todas las entidades vivientes son Dios. Quienes propugnan esa creencia piensan erróneamente que aforismos védicos como *tat tvam asi* [que significa 'la entidad viviente es una partícula espiritual del espíritu supremo'] significa 'tú eres ese Dios impersonal'; *sarvaṁ khalv idam brahma* [que significa 'no hay existencia más allá de *brahma*, la Verdad Absoluta], significa 'todo es Dios'; *prajñānam brahma* [que significa 'el conocimiento puro es trascendental y está hecho de la misma sustancia espiritual que el *brahma*'] significa '*brahma* es conciencia impersonal'; y *ahaṁ brahmāsmi* [que significa 'yo no soy este cuerpo; soy un alma espiritual'] significa 'soy el todo espiritual. Soy *brahma*'.

Śaṅkarāchārya, el líder de quienes defienden estas ideas, es una encarnación de Śankara, el Señor Śiva. Él era muy inteligente, y aunque parecía ser el dirigente del sendero impersonal, su verdadera intención era satisfacer el deseo del Señor Kṛṣṇa. Kṛṣṇa le había dicho: "Ve al mundo material y ocúltame a los ojos de quienes se oponen a la devoción pura por Mí y Me sirven y adoran porque desean volverse poderosos (como los demonios Hiraṇyakaśipu y Rāvaṇa). Esos falsos devotos causan grandes disturbios, de modo que mantenlos alejados de Mí. Confúndelos dando

una interpretación errónea de los Vedas. Diles: “¿Por qué adoran a Kṛṣṇa? Ustedes son Dios en todos los aspectos. Todos nosotros somos uno con ese Dios impersonal”.

El impersonalismo no es una idea de los Vedas. La realidad es que ni somos Dios ni Dios es impersonal. Él es una persona y nosotros somos Sus partes integrales, Sus sirvientes eternos. La Suprema Personalidad de Dios es uno y no tiene igual, mientras que el número de *jīvas* es ilimitado.

¿Qué quiere decir que hay un ilimitado número de *jīvas*? Supongan que todas las personas de este universo se liberan del ciclo de nacimiento y muerte y que el universo material se queda vacío de seres humanos. Aun así, hay tantas *jīvas* en la sangre de un solo ser humano, que si cada una de ellas tomara un cuerpo humano, cientos de miles de universos se saturarían de población humana. Este ejemplo localizado nos da una idea del número de entidades vivientes que hay en el universo. Y también hay ilimitadas *jīvas* en los mundos espirituales de *Vaikuṅṭha* y *Goloka Vṛndāvana*. Esta multiplicidad es una de las principales diferencias entre la *jīva* y Dios.

Otra gran disparidad es que el alma individual no se halla presente en objetos tales como un micrófono, mientras que *Paramātmā*, la forma de Śrī Kṛṣṇa como la Superalma, sí lo está. No existe nada en este mundo donde no esté *Paramātmā*.

Hay dos almas presentes en cada cuerpo: la *jīva* o entidad viviente infinitesimal y la manifestación del Señor como la Superalma o *Paramātmā*. Enredada en actividades frutivas (*karma*), la *jīva* intenta saborear los frutos de su trabajo, mientras que el Señor Supremo no es un alma condicionada y no se siente atraído por la energía material. Él es simplemente un testigo dentro del corazón de la *jīva*.

El Señor Supremo es eternamente puro, y *māyā* o la ilusión está situada muy lejos de Él y de Su morada. *Māyā* no puede atraer al Señor, pero la *jīva*, por ser diminuta, puede ser atraída por *māyā* en cualquier momento. Śrī Kṛṣṇa es siempre puro y tiene refulgencia propia, mientras que la *jīva* es proclive a ser influenciada por la oscuridad de la ilusión y puede, por tanto, quedar cubierta por la identidad errónea de la identificación corporal.

Kṛṣṇa Se aparece personalmente en Su hermosa forma de *Vrajendra-nandana*, el hijo de *Nanda Mahārāja*, a quienes hacen *bhajana*; es decir,

a quienes meditan en Él y Le sirven. A los que Le sirven como el Nārāyaṇa de Vaikuṅṭha en Su forma opulenta de cuatro brazos, Él Se les aparece como el Señor Nārāyaṇa. Él reside en este mundo como el testigo en el corazón de cada ser vivo, y también está situado en cada átomo como Paramātmā. El Señor Se manifiesta en un extraordinario despliegue de formas y energías, mientras que la *jīva* es limitada, localizada y diminuta.

Śrī Kṛṣṇa es la Verdad Absoluta eterna. El *Kaṭha Upaniṣad* (2.2.13) dice: "nityo nityānām cetanaś cetanānām —de las entidades vivientes Él es el Ser Viviente Supremo, y entre todo lo eterno Él es el Eterno Principal." Aunque la *jīva* es tanto independiente como una parte integral de Kṛṣṇa, en realidad no está separada de Él. La *jīva* no tiene una existencia separada de Kṛṣṇa y siempre se encuentra subordinada a Él tanto en este mundo como en el mundo espiritual.

Kṛṣṇa está libre de las cualidades materiales y al mismo tiempo posee todas las cualidades trascendentales. Las *jīvas* pueden llegar a tener cualidades como las del Señor cuando, por Su misericordia y la misericordia del maestro espiritual, comprenden su naturaleza eterna de subordinación a Él.

ELEGIMOS SOÑAR

En una ocasión, el gran sabio Vidura fue a Badrikāśrama, en los Himalayas, para ver a Maitreya Ṛṣi, un sabio muy erudito que era receptáculo de la misericordia de Śrī Kṛṣṇa. Vidura se acercó a Maitreya Ṛṣi y le preguntó:

—Puesto que la *jīva* es un ser consciente y está siempre conectada con el Señor Supremo Śrī Kṛṣṇa en Su forma de Superalma, es sorprendente que quede enredada por la energía ilusoria o *māyā*. ¿Cómo es eso posible?

Maitreya Ṛṣi respondió:

—Te diré el motivo en pocas palabras. Kṛṣṇa posee una potencia inconcebible⁷ que hace posible lo imposible. Dicha potencia oculta la misericordia del Señor a la *jīva* que elige apartarse de Él y la obliga a volverse un alma condicionada.

⁷ *aghaṭana-ghaṭana-paṭiyasi-śakti*

Al ser una potencia de Kṛṣṇa, *māyā* no puede hacer nada en contra de Su voluntad, por lo que Kṛṣṇa es la causa original de las actividades de *māyā*. ¿Por qué ha creado Kṛṣṇa un entorno que hace sufrir a tantas *jīvas*? La respuesta es que la creación del mundo material es uno de Sus ilimitados pasatiempos. No falta variedad en Sus innumerables pasatiempos, y este es uno de ellos. El Señor es totalmente independiente para hacer lo que desee. Nosotros no podemos retarlo y, como se declara en las escrituras védicas, no podemos entenderle por medio de la argumentación y la lógica.

acintyāḥ khalu ye bhāvā na tāms tarkeṇa yojayet

(*Mahābhārata, Bhīṣma-para* 5.22)

No debemos intentar comprender aquello que está más allá de nuestra concepción material mediante el argumento y el contra-argumento.

No es posible entender asuntos trascendentales con nuestra mente mundana limitada y, por lo tanto, dependemos de las palabras de los Vedas. Nosotros confiamos en el *Śrīmad-Bhāgavatam* —la esencia de los Vedas— y en los Seis Gosvāmīs, los grandes santos que nos dejaron la esencia del *Śrīmad-Bhāgavatam* en sus escritos.

Como se mencionó anteriormente, debido a la influencia de la energía inconcebible de Śrī Kṛṣṇa que hace posible lo imposible, la *jīva* queda confundida por *māyā* y cae bajo el influjo de las nociones de ‘yo’, ‘mi’ y ‘mío’ basadas en la ilusión de la identificación corporal. En su forma constitucional, la *jīva* es pura y, aunque diminuta, es parte de la potencia trascendental del Señor⁸. En la actualidad, la entidad viviente está condicionada por un cuerpo material, pero no hay nada material —no hay *māyā*— en su constitución espiritual natural.

Se dice que el condicionamiento material es una atadura, pero esa atadura no es real porque no afecta al alma trascendental. Un hombre dormido sueña que le cortan la cabeza, pero cuando se despierta se da cuenta de que no ha pasado nada. De modo similar, por la misericordia del maestro espiritual y de Kṛṣṇa, cuando despertamos a la conciencia de Kṛṣṇa pensamos: “¿Qué estaba yo viendo todo este tiempo? Fue como

⁸ Ver la tabla sobre las energías (*śaktis*) del Señor Kṛṣṇa en el capítulo 2.

un sueño”. Cuando les llegue algún sufrimiento, no se disgusten ni se alteren. Recuerden que cualquier sufrimiento aparente es debido a que nos encontramos bajo la ilusión; como si estuviéramos viviendo en un sueño.

Maitreya R̥ṣi siguió explicando a Vidura que donde no hay sol hay oscuridad, pero, en realidad, la oscuridad no existe, puesto que es simplemente ausencia de luz. Del mismo modo, si no hay servicio a Kṛṣṇa, que es como el sol, hay *māyā*, oscuridad.

Maitreya dio la siguiente analogía. En una noche de plenilunio, la luna en el cielo y un árbol situado a la orilla de un lago se reflejan en el agua. Cuando sopla el viento y surgen ondas en la superficie del agua, parece como si la luna y el árbol se movieran, pero en realidad ambos están en completa quietud. En este mundo, nosotros aceptamos el reflejo como si fuera la realidad. Parece que sufrimos debido a diferentes condiciones materiales, pero en realidad somos trascendentales a la materia.

Aunque no se puede comprender con los sentidos materiales ni con la mente, la *jīva* es una sirvienta eterna de Kṛṣṇa (por mucho que en su estado condicionado no lo parezca). He aquí otra analogía: Si alguien cubre un reloj con una tela no se puede ver el movimiento de sus manecillas, pero eso no significan que no se muevan. Nosotros solo percibimos las actividades del cuerpo y de la mente, pero hay un alma eterna dentro del cuerpo sin la cual este no podría funcionar. Somos partes integrales conscientes e infinitesimales del Señor, y aunque no lo podamos comprender, estamos sirviendo al Señor incluso en esta etapa de cautiverio.

El demonio Kaṁsa, por ejemplo, servía a Kṛṣṇa de un modo indirecto. Las atrocidades del demonio constituyeron un motivo esencial para la aparición de Kṛṣṇa en este mundo. De no haber estado Kaṁsa, Śrī Kṛṣṇa no habría exhibido Sus dulces y maravillosos pasatiempos de Vṛndāvana. Así también, las maldades de Rāvaṇa fueron esenciales para el advenimiento del Señor Rāma. De no haber sido por Su enemigo, los dulces pasatiempos del Señor Rāma en este mundo no habrían tenido lugar.

La *jīva* condicionada sirve al Señor, pero de un modo indirecto. En la actualidad está sirviendo a *māyā*, la energía ilusoria del Señor. Se halla dentro de un sueño, y sueña que es una serie de cuerpos materiales.

NUESTRO DESPERTAR

Oculto en el corazón del cuerpo material se encuentra el alma, que posee una bella y maravillosa forma trascendental con la cual puede servir directamente a Kṛṣṇa. Y aunque ahora mismo está cubierta por la energía ilusoria, por la misericordia del maestro espiritual y de Kṛṣṇa los hábitos y pensamientos no deseados van desapareciendo y la forma espiritual es gradualmente revelada. Cuando se alcanza la etapa de *bhāva* o emoción espiritual (también conocida como *svarūpa-siddhi*⁹), se manifiesta en el corazón la devoción que trasciende las cualidades de la naturaleza material y se despierta en la persona la comprensión de su forma divina. Tras recibir la misericordia de Śrī Kṛṣṇa, ella se libera entonces por completo del cuerpo material burdo, de la mente, de la inteligencia, del ego y de la conciencia contaminada.

En cuanto al propio Kṛṣṇa se refiere, Él nunca tiene un cuerpo material. No dejó un cuerpo material tras Él cuando abandonó este planeta y desapareció de la visión terrenal. La forma de Kṛṣṇa no es solo trascendental a cualquier clase de cuerpo material, sino que es la causa de todos los mundos materiales y espirituales.

Para comprender estos profundos temas y experimentar nuestro ser interno original debemos aspirar a obtener la misericordia de un maestro espiritual genuino y, a través de él, aspirar a hacer *bhajana*.

*evam-vrataḥ sva-priya-nāma-kīrtyā
jātānurāgo druta-citta uccaiḥ
hasaty atho roditi rauti gāyaty
unmāda-van nṛtyati loka-bāhyaḥ*

(Śrīmad-Bhāgavatam 11.2.4)

Por cantar el santo nombre del Señor Supremo, la persona llega a la etapa de amor por Dios. Entonces el devoto se vuelve fijo en su voto como sirviente eterno del Señor, y poco a poco se va sintiendo más y más atraído por un nombre y una forma particular del Señor. Cuando su corazón se

⁹ Etapa en la que la forma y la identidad espiritual interna (*svarūpa*) del devoto se manifiesta en su corazón. Esto ocurre en la fase de *bhāva-bhakti*.

derrite de amor extático, él ríe, llora o grita, y a veces, indiferente a la opinión pública, canta y danza como un loco.

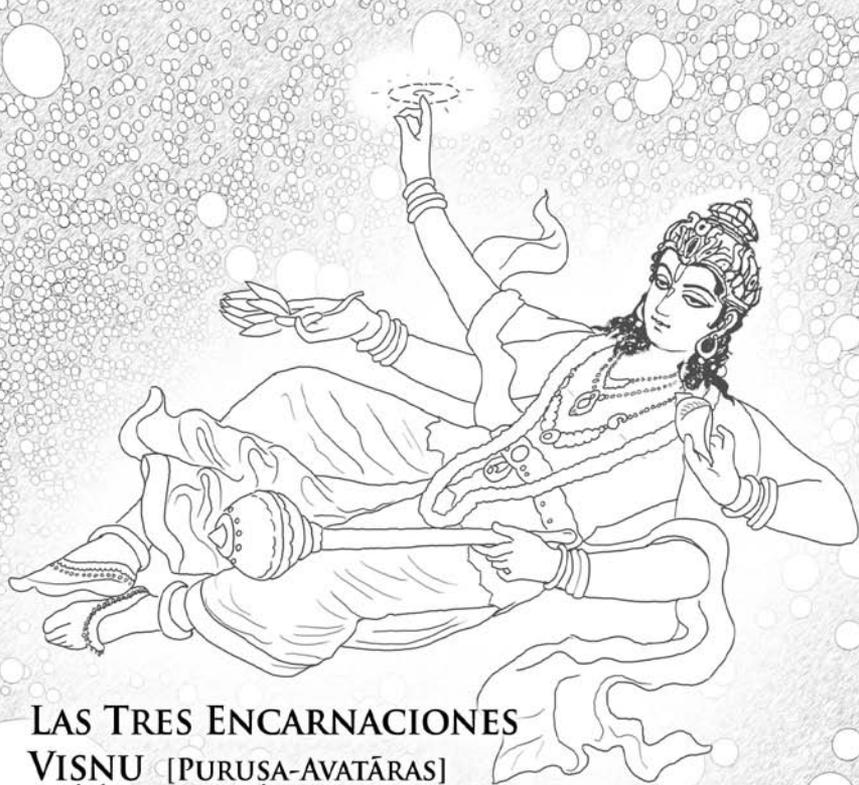
El devoto puro no es tímido cuando se trata de manifestar su devoción. Canta en voz alta indiferente a cuanto le rodea y sin considerar si lleva ropa o no. Recordando constantemente los pasatiempos de Kṛṣṇa, unas veces llora y pregunta, “Kṛṣṇa, ¿dónde estás?” y otras veces rueda por el suelo riendo. La gente común piensa que está loco, pero solo está experimentando amor por Dios. Esta iluminación espiritual es nuestra verdadera posición y el objetivo supremo de la vida. Debemos esforzarnos por tener siempre la mente ocupada con la audición (*śravaṇam*), la adoración (*archanam*) y, sobre todo, con el canto de los santos nombres del Señor (*nāma-saṅkīrtanam*).

Pregunta: ¿Es la *jīva* consciente de lo que hace cuando elige alejarse de Kṛṣṇa y prendarse de *māyā*?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: No; no es consciente de las implicaciones de su elección. Ella piensa: “Estoy haciendo lo mejor para mí. Voy a disfrutar”. Es como un bebé que intenta atrapar el fuego con sus manitas pensando que es algo que puede comer, y en lugar de ello el fuego lo devora a él. La *jīva* mira hacia este mundo esperando disfrutar, pero es devorada por el ciclo de nacimientos, muertes, calamidades y sufrimientos reiterados.

Pero si están siempre ocupados con las prácticas del *bhakti*, *māyā* —el olvido de su relación con el Señor— no podrá atraerlos.

[Conferencia impartida el 15 de junio de 2005 en Badger, California, basada en el libro de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura ‘Śrī Śrīmad Bhāgavata Arka Maṛīcimāla, que significa “Una guirnalda de versos del Śrīmad-Bhāgavatam”.]



LAS TRES ENCARNACIONES VIṢṆU [PURUṢA-AVATĀRAS]

Los tres puruṣa-avatāras son los Señores de la creación universal. Ellos son los responsables de la generación, el mantenimiento y la destrucción de la totalidad del cosmos, y son la Superalma de todo lo que existe. (La palabra viṣṇu significa “Aquel que todo lo impregna y es omnipresente.”)



ŚRĪ MAHĀ-VIṢṆU



El primer *puruṣa-avatāra* se llama Mahā-Viṣṇu o Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu. Él está recostado en el Océano Causal y es el creador de la totalidad de la energía material. Cuando respira, de los poros de Su cuerpo emanan innumergales universos. Él mira a la naturaleza material (aquí representada como Durgā), y la impregna con las entidades vivientes que emanaron de Su mirada y eligieron ir allá. Él es la Superalma original de la creación material, que está integrada por todos los universos materiales.



ŚRĪ GARBHODAKAŚĀYĪ-VIṢṆU



El segundo *puruṣa-avatāra* es Garbhodakaśāyī Viṣṇu. Él entra en cada uno de los universos y está recostado en el Océano Garbha que emanó de la perspiración de Su propio cuerpo. Así, Él es la Superalma dentro de cada universo individual. De su ombligo surge el tallo de un loto, y en los pétalos de ese loto nace el Señor Brahmā, la primera entidad viviente del universo. Él pone al Señor Brahmā a cargo de la manifestación de los Vedas, así como también de la creación de todos los objetos materiales y los distintos seres vivos del universo.



ŚRĪ KŚĪRODAKAŚĀYĪ-VIṢṆU



El tercer *puruṣa-avatāra* es Kṣīrodakaśāyī Viṣṇu. En cada universo, Él entra dentro de cada átomo de la creación material y también en el corazón de todas las entidades vivientes de la creación. Él es la Superalma de todos los seres vivos individuales y la Superalma de todos los objetos materiales. Él es el testigo de todas las actividades, de Él vienen el conocimiento, el recuerdo y el olvido, y otorga los resultados de las actividades materiales.





CAPÍTULO DOS
MAPA DE LOS MUNDOS

¿Cómo y por qué se creó este mundo? El primer verso del *Śrīmad-Bhāgavatam* nos da la respuesta.

*janmādy asya yato 'nvyād itarataś cārtheṣv abhijñāḥ svarāt
tene brahma hṛdā ya ādi-kavaye muhyanti yat sūrayaḥ
tejo-vāri-mṛdāṁ yathā vinimayo yatra tri-sargo 'mṛṣā
dhāmnā svena sadā nirasta-kuhakaṁ satyaṁ param dhīmahi*

¡Oh, mi Señor, Śrī Kṛṣṇa, hijo de Vasudeva!, ¡Oh, Personalidad de Dios omnipresente!, a Ti Te ofrezco mis respetuosas reverencias. Yo medito en el Señor Śrī Kṛṣṇa, porque Él es la Verdad Absoluta y la causa primordial de todas las causas de la creación, conservación y destrucción de los universos manifestados. Él está directa e indirectamente consciente de todas las manifestaciones, y es independiente, pues no existe ninguna otra causa más allá de Él. En el principio fue únicamente Él quien impartió el conocimiento védico en el corazón de Brahmāji, el ser viviente original. Él hace que hasta los grandes sabios y semidioses caigan en la ilusión, tal como a uno lo confunden las representaciones ilusorias del agua que se ven en el fuego, o de la tierra que se ven en el agua. Únicamente debido a Él, los universos materiales, manifestados temporalmente por las reacciones de las tres modalidades de la naturaleza, parecen reales aunque son irreales. Por consiguiente, yo medito en Él, el Señor Śrī Kṛṣṇa. Él existe eternamente en la morada trascendental, la cual está siempre libre de las representaciones ilusorias del mundo material. Yo medito en Él, pues Él es la Verdad Absoluta.

Śrī Svarūpa Dāmodara habló largamente sobre este verso a Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura, quien a su vez desarrolló esa explicación en su libro *Śrī Bhāgavata Arka Maricimāla*. Ahora intentaré ampliar las enseñanzas de este importante verso siguiendo las explicaciones de estos dos *āchāryas* previos. Aunque el tema es muy profundo, debemos estar informados sobre esta importante filosofía.

ÚNICO E INIGUALABLE

En este mundo hay ilimitadas entidades vivientes en las 8.400.000 especies de vida que existen, y es imposible llegar a comprender la diversidad de sus naturalezas y cualidades. Todas estas entidades vivientes condicionadas son expansiones de la energía de Śrī Kṛṣṇa.

Kṛṣṇa tiene además innumerables asociados en el mundo trascendental —Sus padres Nanda Bābā y Madre Yaśodā, Sus numerosos amigos pastorcillos como Dāmā, Śrīdama, Subal y Madhumaṅgala, y Sus millones de amadas pastorcillas o *gopīs*—, cada uno de los cuales posee múltiples naturalezas y cualidades.

A pesar de tener incontables expansiones tanto en el mundo espiritual como en el mundo material, el *Śrīmad-Bhāgavatam* afirma que Kṛṣṇa, la Verdad Absoluta, es único e incomparable. Esto significa que no tiene dualidad, es la totalidad de la existencia y no hay nadie aparte de Él. Las afirmaciones anteriores hablan del alcance y la variedad de las entidades vivientes condicionadas y de los asociados trascendentales. ¿Por qué declara entonces el *Śrīmad-Bhāgavatam* que Kṛṣṇa es único e incomparable?

Kṛṣṇa es único porque nada ni nadie tiene una existencia independiente de Él; todo y todos dependen de Él para existir. En el mundo trascendental Él se expande como Su propia potencia personal (*cit-śakti* o *svarūpa-śakti*), también conocida como potencia interna (*antaraṅga-śakti*¹⁰). Las entidades vivientes son manifestaciones de Su energía marginal (*jīva-śakti* o *taṣasthā-śakti*), que está situada entre los mundos

10 “La *cit-shakti*, también denominada *svarūpa-śakti* o *antaraṅga-śakti*, se manifiesta de muchas formas diferentes. Ella sustenta el reino de Dios y su parafernalia.” (*Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, *Adi-lila* 2.101)

trascendentales y los mundos materiales. Por último, en este mundo material Su potencia ilusoria llamada *māyā-śakti* manifiesta las innumerables variedades de materia inerte que vemos. Ninguna de estas potencias posee una existencia independiente de Él.

Según este verso, no solo Kṛṣṇa es único e incomparable, sino que Su potencia (*śakti*) también es una y sin par. Dicha potencia recibe varios nombres, como potencia interna (*antaranga-śakti*), potencia de placer (*hladini-śakti*) o potencia espiritual (*cit-śakti* o *svarūpa-śakti*)¹¹.

Las entidades vivientes y este mundo inerte no son diferentes de la potencia espiritual de Dios, dado que no tienen una existencia separada de ella. Por esto se dice que la potencia interna de Dios es no dual. Dicha potencia interna recibe diversos nombres dependiendo de la función que realice. Así, cuando manifiesta millones de *jīvas* infinitesimales se denomina potencia marginal (*taṭasthā-śakti*), y cuando realiza la función de manifestar el universo material y la materia inerte se conoce como “energía material”, “energía externa”, “potencia ilusoria” o *māyā*. No obstante, esa potencia interna de Dios es siempre la misma.

Cuando la energía marginal (las entidades vivientes) entra en contacto con la energía externa (*māyā-śakti*), se manifiesta como el mundo de las entidades vivientes. La *māyā-śakti* ha manifestado este mundo inerte y temporal con toda su variedad de cuerpos, mentes, naturalezas, etc.

En este mundo nos encontramos subordinados a la energía ilusoria, y puesto que es preponderante, pensamos que este planeta fantasmagórico está lleno de *māyā*. Pero en realidad, la energía ilusoria es una manifestación semejante a una sombra de la potencia interna e intrínseca de Kṛṣṇa –Su *svarūpa-śakti* o *antaranga-śakti*–, cuya personificación es Śrīmatī Rādhikā¹². La energía ilusoria es una potencia que proviene de esta única

¹¹ Ver esquema sobre las potencias (*śaktis*) del Señor Kṛṣṇa en la página 42..

¹² “Las potencias de Dios existen de dos formas. La primera es cuando están situadas dentro de Su forma y son una con ella, caso en el cual se manifiestan solo como potencia amorfa. La segunda forma es cuando se manifiestan como la deidad regente de la potencia. En este caso, las potencias aparecen como los asociados del Señor y les prestan toda clase de servicios. En este último caso se dice que las potencias son “personificadas”. (*Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī – Vida y enseñanzas*, parte cinco).

potencia interna, como cualquier otra transformación de la potencia de Kṛṣṇa. *Māyā* es una energía o *śakti*, y todas las *śaktis* son transformaciones de la *svarūpa-śakti*.

No obstante, no debemos pensar que la energía ilusoria se refiere directamente a Śrīmatī Rādhikā. Decir que la personificación de *māyā* es la propia Rādhikā es incorrecto, aunque sí es acertado decir que *māyā* (personificada como la diosa Durga) es una expansión semejante a una sombra de Rādhikā y, por lo tanto, no posee una existencia independiente de Ella¹³.

Por consiguiente, no es que existan muchas potencias. No hay más que una, pero adopta diferentes nombres según sus diferentes funciones. Por otro lado, no hay dualidad entre la potencia y el dueño de la potencia (*śaktimān*). “*Śakti-śaktimatayor abheda Śrī Kṛṣṇa* y Sus potencias son no-diferentes y no-duales.” Todas ellas son una sola¹⁴.

ALGO ASOMBROSO

La palabra *anwayād* del primer verso del *Śrīmad-Bhāgavatam* mencionado anteriormente significa ‘directo’, lo cual indica que todas las potencias se manifiestan directamente de Śrī Kṛṣṇa. La palabra *itarataś* o indirecto denota la existencia de algo muy extraño; algo asombroso. La *jīva* es parte integral de Kṛṣṇa y es, por ende, espiritual y consciente, pero ahora se encuentra cautiva de *māyā* y bajo la influencia de la energía material inerte. Aunque el alma no es este cuerpo, la persona piensa: “Soy este cuerpo”. ¿Cómo es esto posible si la conciencia es superior a la materia inanimada? La *jīva* no puede estar atada por una energía material inferior, pero lo está. Esto es algo sorprendente.

Cuando Śrī Kṛṣṇa creó a las *jīvas*, les dio un regalo muy valioso llamado independencia. Nosotros elegimos hacer un uso incorrecto de nuestra

13 En el Sammohana-tantra, Śrī Durgā declara: “El nombre de Durgā por el que se me conoce, es Su nombre. Las cualidades por las que soy famosa son Sus cualidades. La majestuosidad con la que resplandezco es Su majestuosidad. Mahā-Lakṣmī, Śrī Rādhā, no es diferente de Śrī Kṛṣṇa. Ella es la principal y más querida de todas Sus amantes.

14 Ver esquema sobre las energías de Kṛṣṇa en la página 42 y el texto ‘El Sagrado Poder Supremo’ al final del capítulo.

independencia, y por eso ahora estamos siendo refomados por Māyā-devī, la carcelera de la prisión de este mundo material.

En la manifestación de este mundo existen veintiocho principios¹⁵ (*tattvas*), ninguno de los cuales tiene una existencia separada del Señor Supremo. A pesar de que la *jīva* desconoce el modo en que se creó este mundo y el modo en que quedó cubierta por *māyā*, Kṛṣṇa lo sabe todo. Por la influencia de la energía ilusoria de Kṛṣṇa, incluso grandes semidioses como Brahmā y Śaṅkara (Śiva) pueden ser confundidos, pues hasta ellos son incapaces de estimar el poder de Su energía.

Porque es servido por Su potencia interna (*svarūpa-śakti*) personificada en Śrīmatī Rādhikā, Kṛṣṇa es completo. El Śrī *Īsopaniṣad* declara:

*om pūrṇam adaḥ pūrṇam idaṁ
pūrṇāt pūrṇam udacyate
pūrṇasya pūrṇam ādāya
pūrṇam evāvaśiṣyate*

La Personalidad de Dios es perfecta y completa, y debido a Su completa perfección, todo lo que emana de Él, como este mundo fenoménico, está perfectamente provisto como un todo completo. Todo lo que se produce del Todo Completo es también completo en sí mismo. Puesto que Él es el Todo Completo, aunque emanen de Él multitud de unidades completas, Él, como restante, permanece completo.

El Señor Supremo es siempre completo, infinito e independiente; nadie puede controlarlo. En Su misericordia, Él inspiró al Señor Brahmā, el primer erudito en los Vedas, los cuatro versos centrales del *Śrīmad-Bhāgavatam*.

15 Los veintiocho principios son: (1) la naturaleza material no manifiesta (*prakṛti*), (2) Mahā-Viṣṇu (o Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu), (3) el mundo material no manifiesto en la forma de la totalidad de los ingredientes materiales (*mahat-tattva*), (4) la Superalma (Paramātmā o Kṣīrodakaśāyī Viṣṇu), (5) la entidad viviente (*jīva*), (6) el ego falso, (7) la inteligencia, (8) la mente, (9-13) los cinco elementos burdos (éter, aire, fuego, agua y tierra), (14-18) los cinco objetos de los sentidos (sonido, tacto, forma, sabor y olor), (19-23) los cinco órganos de percepción sensorial (oído, piel, ojos, lengua y nariz), y (24-28) los cinco órganos de los sentidos para el trabajo (manos, pies, boca, ano y genitales).

LAS POTENCIAS (ŚAKTIS) DE KṚṢṆA

Kṛṣṇa es sarva-śaktimān, que significa dueño (man) de todas (sarva) las potencias (śaktis).

Su única potencia espiritual recibe muchos nombres. Los principales son:

- PARĀ-ŚAKTI, que significa 'potencia suprema'
- SVARŪPA-ŚAKTI, que significa 'potencia personal, completa e intrínseca'
- CIT-ŚAKTI, que significa 'potencia trascendental y espiritual de conocimiento'

La svarūpa-śakti original de Kṛṣṇa es una, pero se manifiesta de diferentes formas dependiendo de:

- su función
- su actividad

LAS TRES ACTIVIDADES DE LA SVARŪPA-ŚAKTI

Es decir, aunque la svarūpa-śakti es una, actúa de las tres formas siguientes:



Todas las características eternas de la svarūpa-śakti están enteramente presentes en la cit-śakti, presentes en un grado diminuto en la jīva-śakti y presentes de un modo distorsionado (como un reflejo falseado) en la māyā-śakti.

TRES FUNCIONES DE LA SVARŪPA-ŚAKTI

La forma constitucional y original (*svarūpa*) de Kṛṣṇa está hecha de *sat* (eternidad), *cit* (conocimiento) y *ānanda* (bienaventuranza). Por lo tanto, su potencia, la *svarūpa-śakti*, se manifiesta también de tres formas:



Los tres aspectos o funciones de la *svarūpa-śakti* (*hlādinī*, *sāmvit* y *sandhinī*) influncian por entero todas las actividades de la *cit-śakti*, la *jīva-śakti* y la *māyā-śakti*. La *jīva-śakti* y la *māyā-śakti* surgen de la *svarūpa-śakti* original de Kṛṣṇa en el sentido de que la *jīva-śakti* es una parte atómica de la *svarūpa-śakti* y la *māyā-śakti* es su reflejo distorsionado.

INFLUENCIA LAS	ACTIVIDADES DE LA		
HLĀDINI	CIT-ŚAKTI o SVARŪPA-ŚAKTI	JĪVA-ŚAKTI	MĀYĀ-ŚAKTI
SĀMVIT	<p>Da felicidad a Kṛṣṇa. Mediante esta <i>śakti</i>, tanto Kṛṣṇa (la personificación de la dicha) como Sus devotos experimentan felicidad (<i>cidānanda</i>). La esencia de la <i>hlādinī</i> es <i>prema</i>, y la esencia concentrada del <i>prema</i> se denomina <i>mahabhāva</i>. La personificación del <i>mahabhāva</i> es Śrīmatī Rādhikā. Ella da felicidad a Kṛṣṇa en todos los aspectos:</p> <p>(1) en Su propia forma trascendental</p> <p>(2) manifestando ocho síntomas extáticos (<i>bhāvas</i>), personificados en las ocho <i>sakhīs</i> principales</p> <p>(3) manifestando cuatro sentimientos, personificados como los cuatro diferentes grupos de <i>sakhīs</i>.</p>	<p>se manifiesta como el <i>bramānanda</i>, la bienaventuranza espiritual de la <i>jīva</i></p>	<p>se manifiesta como el placer mundano (<i>jaḍānanda</i>)</p>
SANDHINI	<p>se manifiesta como los diferentes sentimientos de las relaciones con Kṛṣṇa . Mediante la potencia <i>sāmvit</i> Kṛṣṇa realiza actividades como atraer a las <i>gopīs</i> mediante el sonido de Su flauta, pastorear a las vacas, etc.</p>	<p>se manifiesta como el conocimiento trascendental</p>	<p>se manifiesta como el conocimiento material</p>
SANDHINI	<p>manifiesta todo lo de la morada de Kṛṣṇa hecho de agua y tierra espiritual, etc., como pueblos, bosques, jardines, etc. También manifiesta los palacios para los pasatiempos de Kṛṣṇa , los objetos trascendentales utilizados para los pasatiempos de Kṛṣṇa , y los cuerpos trascendentales de Kṛṣṇa , Śrīmatī Rādhikā, los <i>vrajavāsīs</i>, los animales, etc.</p>	<p>se manifiesta como la forma trascendental diminuta de la <i>jīva</i></p>	<p>manifiesta todo el universo material integrado por catorce sistemas planetarios, y los cuerpos materiales de las <i>jīvas</i></p>

(fuente: Jaiva-dharma, capítulo 14)

Brahmā comprendió así las glorias de la misericordia del Señor y entonces manifestó los Vedas con su ilimitado conocimiento. Hasta los sabios más eruditos del planeta se asombran ante la inmensidad del conocimiento védico. Ellos no pueden comprender el modo en que Kṛṣṇa controla todas Sus energías y el modo en que estas funcionan bajo Su dirección.

TRES MUNDOS

La palabra *tri-sargaḥ* dentro del anterior verso del *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.1.1) se refiere a las tres clases de creación: el reino trascendental (*cit-sarga*), el reino de las entidades vivientes (*jīva-sarga*) y el reino material o el reino de la materia inerte (*jada-sarga*). El mundo trascendental comienza en los planetas Vaikuṅṭha y se extiende hasta la morada suprema del Señor, Goloka Vṛndāvana. En Vṛndāvana, Nanda Bābā, Madre Yaśodā, los pastorcillos, las pastorcillas (*gopīs*), los árboles, las enredaderas, los ríos y las montañas son todos trascendentales. Allí, cada cosa y cada persona posee vida eterna, felicidad ilimitada y conocimiento insondable (*sat-cit-ānanda*)¹⁶.

Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī ora:

*yat kiñcit tṛṇa-gulma-kikāṭa-mukhaṁ goṣṭhe samastaṁ hi tat
sarvānandamayāṁ mukunda-dayitaṁ lilānukūlaṁ param
śāstrair eva muhur muhuḥ sphuṭam idam niṣṭaṅkitaṁ yācñyā
brahmāder api sasprheṇa tad idam sarvaṁ mayā vandyate*

(*Stavāvalī, Vraja- vilāsa-stava* 102)

Con profunda añoranza, yo adoro a todas las entidades vivientes de Vraja —incluidos los arbustos, la hierba, las moscas y las aves— que están saturadas de dicha trascendental. Su fortuna es tan grande, que aspiran a ella personalidades como Śrī Brahmā y Uddhava. El *Śrīmad-Bhāgavatam* y otras escrituras han declamado clara y reiteradamente sus glorias. Ellos Le son muy queridos a Śrī Mukunda y asisten en Sus pasatiempos.¹⁷

¹⁶ Ver texto “Amor de amigo” al final del capítulo.

¹⁷ Ver texto “Amor eterno” al final del capítulo.

En este mundo no hay ningún ejemplo del *cit-sarga* (el reino espiritual) ni existe una analogía perfecta que lo explique. No obstante, Śrīla Bhaktivīnoda Ṭhākura nos ayuda a comprenderlo mediante la analogía del fuego.

¿Qué es el fuego? Una potencia. Aunque no podemos ver el fuego (en su aspecto de potencia invisible) a pesar de estar en todas partes, cuando encendemos una cerilla o frotamos dos piedras o maderas, las llamas se vuelven visibles. Dicho de otro modo, el fuego se manifiesta cuando se da una causa apropiada para que así suceda.

De forma similar, la potencia espiritual del Señor es trascendental y no se puede ver o experimentar con los sentidos materiales. Su morada espiritual, Goloka Vṛndāvana, está eternamente presente en el plano trascendental, muy lejos del ámbito de nuestra percepción sensorial. Al igual que el fuego se manifiesta en algunas ocasiones, Kṛṣṇa y Sus encarnaciones —como el Señor Rāmachandra o el Señor Nṛsimhadeva— aparecen de cuando en cuando en este mundo. Kṛṣṇa adviene especialmente para favorecer a Sus devotos, y cuando eso ocurre realiza una ilimitada variedad de actividades para complacerlos.

Para ayudarnos a comprender el ámbito espiritual se dio la analogía del fuego. En relación con el ámbito de las entidades vivientes, este verso crucial del *Śrīmad-Bhāgavatam* da la analogía del agua. En un entorno muy frío, el agua se convierte en hielo, y si ese hielo es lanzado contra alguien, puede herirle o incluso romperle un hueso. Sin embargo, esa misma agua puede tener un gusto dulce y aliviar la sed cuando se encuentra en su estado natural.

Al igual que el estado natural del agua es la liquidez, el estado natural de la *jīva* es ser un sirviente eterno de Kṛṣṇa. La *jīva* sirve a Kṛṣṇa por constitución, y al hacerlo se siente feliz. Cuando la entidad viviente hace un mal uso de la independencia dada por Kṛṣṇa, *māyā* la lanza muy lejos de Él y le proporciona cuerpos burdos y sutiles que hacen que se vuelva como el hielo. En ese estado de congelación y desconectada de su naturaleza intrínseca, ella piensa: “Yo soy este cuerpo y la felicidad y el sufrimiento de este cuerpo son míos”.

Cuando la *jīva* condicionada avanza en la vida espiritual, se da cuenta de que no hay cautiverio y tampoco liberación de ese cautiverio. La realidad es que siempre está liberada y solo cree estar cautiva. Únicamente por la misericordia del maestro espiritual y luego por la misericordia de Kṛṣṇa puede la entidad viviente emerger de su concepción corporal de esclavitud.

La analogía del fuego nos ayuda a entender la naturaleza del ámbito trascendental (*chit-sarga*), y la analogía del agua ilustra la naturaleza de las entidades vivientes (*jīva-sarga*). Consideren ahora la analogía de la tierra para comprender la creación de este mundo de materia inerte (*jaḍa-sarga*).

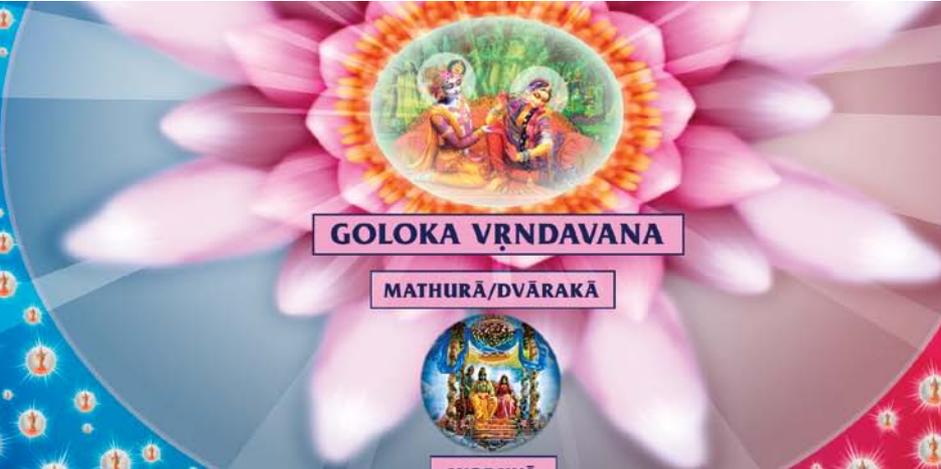
En este mundo material, la tierra es el elemento predominante; más que el fuego o el agua. Prácticamente todo está hecho de tierra. Una vasija de barro, por ejemplo, está hecha de tierra, pero en realidad el oro, el cobre, el carbón y los diamantes son también manifestaciones del elemento tierra. Se pueden manufacturar diferentes objetos para multitud de funciones distintas, pero todos ellos son básicamente tierra.

Esta analogía sirve para describir el principio de la *māyā-śakti*, la creación de *māyā*. Al igual que la vasija, el oro, el cobre, etc. parecen estar hechos de elementos separados cuando en realidad todos son tierra, todo en el mundo material está compuesto de *māyā*. Aunque este mundo está constituido por la energía material y es, por lo tanto, perecedero e ilusorio, la potencia inconcebible (*achintya-śakti*) de Śrī Kṛṣṇa hace que parezca una verdad permanente.

FE EN EL PLANO ESPIRITUAL

El citado verso del *Śrīmad-Bhāgavatam* (*dhāmnā svena sadā nirastakuhakam*) nos revela que la morada del Señor Kṛṣṇa está completamente libre de *māyā*. Ese reino está animado solo por *Yogamāyā*, la manifestación de la energía espiritual superior (*parā-śakti*) del Señor que alegra a todos sus residentes con amor puro.

Allí solo están presentes la potencia espiritual de placer (*hlādinī-śakti*), la potencia de la existencia eterna (*sandhinī-śakti*) y la potencia del conocimiento trascendental (*saṁvit-śakti*), que son los tres aspectos de la potencia interna (*svarūpa-śakti*).



GOLOKA VR̄NDAVANA

MATHURĀ/DVĀRAKĀ



AYODHYĀ

PLANETAS VAIKUNṬHA

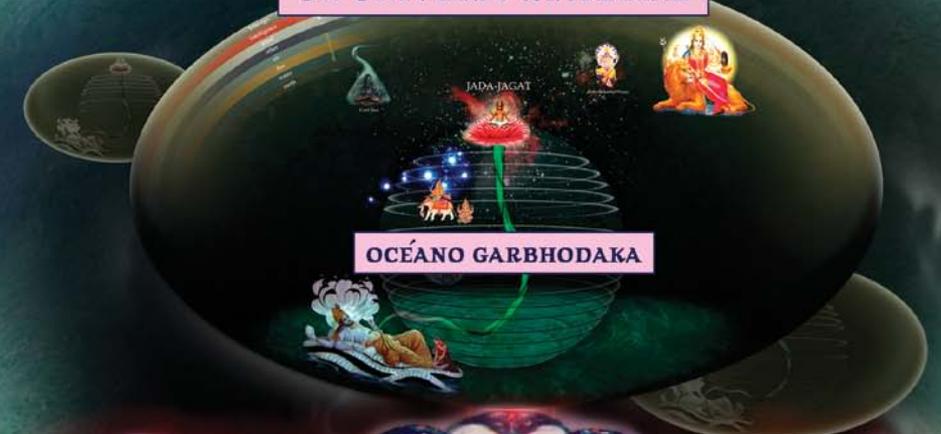


BRAHMAJYOTI

OCÉANO CAUSAL



UN UNIVERSO MATERIAL



OCÉANO GARBHODAKA

Así, los que residen allí nunca caen a este mundo material. No es que las *jīvas* de este mundo vinieran aquí porque olvidaron esa morada espiritual, sino que olvidaron que se manifestaron originalmente de la región fronteriza llamada *taṭasthā* que se encuentra entre el mundo material y el mundo espiritual.

La frase *satyaṁ paraṁ* significa que Śrī Kṛṣṇa, Vrajendra-nandana Śyamasundara, el joven hijo del rey de Vraja cuya tez es del color de una resplandeciente nube de lluvia, es la Verdad Suprema. La palabra *dhīmaḥi*, que significa ‘yo medito’, indica “yo medito en la Verdad Suprema. Que Él sea misericordioso y tenga la bondad de manifestarse en mi corazón”. O bien: “Yo medito en la Verdad Absoluta Suprema Śrī Kṛṣṇa y también en Śrīmatī Rādhikā —la personificación de Su potencia interna— y en las pastorcillas o *gopīs*, Sus expansiones corporales. “*Dhāmnā svena sadā* – La Verdad Absoluta está eternamente presente en Goloka Vṛndāvana, y a veces Se manifiesta en el mundo material con Sus asociados.”

En la *Bhagavad-gītā* (15.6) Śrī Kṛṣṇa dice: “*Yad gatvā na nivartante tad dhāma paramaṁ mama* - Quienes alcanzan Mi morada suprema nunca regresan a este mundo material”. Los asociados del Señor vienen al plano material de cuando en cuando para colaborar con Su misión. Puesto que en Vṛndāvana no hay *māyā*, ¿cómo se puede estar interesado en otra cosa aparte de Kṛṣṇa? ¿Cómo puede alguien caer de allí? Por el contrario, Yogamāyā asiste a los residentes de esa morada para que Le sirvan con amor por toda la eternidad.

Mediante Su ilimitado poder, Śrī Kṛṣṇa manifiesta el mundo trascendental, el mundo de las *jīvas* y los miles de universos materiales, y, simultáneamente, Él mantiene Su propia existencia separada e independiente. Śrīla Vyāsadeva, el autor de este primer verso fundacional del *Śrīmad-Bhāgavatam*, ofrece reverencias a esa Verdad Absoluta, Śrī Kṛṣṇa.

Para concluir, consideren la siguiente analogía. La mayor parte del agua que uno utiliza para ducharse desaparece por las cañerías, pero la pequeña cantidad que queda en el cuerpo es suficiente para limpiarlo. Del mismo modo, aunque este tema es profundo y difícil de entender al

comienzo, les ruego que intenten comprenderlo. Dejen que permanezca en ustedes el conocimiento que puedan asimilar.

[Clase impartida el 14 de junio de 2005 en Badger (California) basada en el libro de Śrīla Bhaktinoda Ṭhākura 'Bhāgavata Arka Marīcimāla'. El apartado "Fe en ese plano" es un extracto del libro de Śrīla Nārāyaṇa Mahārāja 'Verdades Secretas del Bhāgavatam'.]

El Sagrado Poder Supremo

Śrī Kṛṣṇa es *pūrṇa-śaktimān*, el supremo poseedor de la energía en Su forma original más elevada, y Śrīmatī Rādhikā es *pūrṇa-śakti*, Su energía suprema en Su forma original más elevada. Śrīmatī Rādhikā es también *pūrṇa-savrūpa-śakti*, la personificación absoluta de la energía divina original del Señor, y es idéntica a Él. Del mismo modo en que no se pueden separar el almizcle de su aroma o el fuego de su calor, Śrīmatī Rādhikā y Kṛṣṇa están eternamente separados para poder representar y saborear Sus pasatiempos y, al mismo tiempo, están siempre juntos. Las tres potencias activas (*cit-śakti*, *jīva-śakti* y *māyā-śakti*) emanan de la *svarūpa-śakti*. La *cit-śakti* se denomina también *antaraṅga-śakti*, la potencia espiritual interna, y la *jīva-śakti* se conoce también como *taṭasthā-śakti*, la energía marginal. El sinónimo para la *māyā-śakti* es *bahiraṅgā-śakti*, la energía externa. Aunque la *svarūpa-śakti* es una, ella realiza actividades mediante estas tres extensiones suyas. Todas las cualidades inherentes y eternas de la *svarūpa-śakti* se encuentran presentes en su totalidad en la *cit-śakti*, en un grado menor en la *jīva-śakti* y de forma distorsionada en la *māyā-śakti*.

(*Jaiva-dharma*, Capítulo 14)

Amor de Amigo

Porque masajean las piernas de Kṛṣṇa con mucho amor, se dice que los amigos pastorcillos (*sakhās*) de Kṛṣṇa son *mahātmas* o grandes almas. Existen millones de *sakhās* y todos son elevados. Algunos Le abanicen llenos de amor, pero no con una cola de yak (*camara*), sino con un abanico hecho de hojas y de plumas de pavo real. Ellos sirven a Kṛṣṇa dejando que Él utilice sus regazos a modo de almohada para reposar Su cabeza –¿puede verse mayor fortuna en alguna otra parte? Ellos consideran a Kṛṣṇa un niño ordinario, y su afecto por Él es completamente espontáneo. Cuando ven que Kṛṣṇa está fatigado después de luchar con ellos y de pastorear a las vacas, los pastorcillos Le sirven con dulces sentimientos para eliminar Su cansancio... Para eliminar aunque sea una gota de sudor de la ceja de Kṛṣṇa están dispuestos a entregar sus propias vidas.

(*Bhakti-rasāyana*, Capítulo 10)

Debido a la excesiva dicha, las vacas y los terneros se olvidan de sí mismos y se pierden contemplando a Aquel que adorna Su rostro de luna con la flauta. En cuanto ven a Vrajendra-nandana Kṛṣṇa, Su dulce forma, incomparablemente hermosa, se manifiesta en sus corazones, y sus ojos se llenan de lágrimas de felicidad. Así, aunque Él se encuentra delante de ellos, ni siquiera pueden verle. Tan solo pueden escuchar y saborear el maravilloso sonido lleno de *rasa* de Su flauta a través de sus oídos. Ellos permanecen completamente inmóviles, intoxicados de beber el néctar de la visión interna de esa forma supremamente atractiva. Parece que las vacas, que son la personificación del néctar del amor maternal (*vātsalya-prema*), hacen que sus vidas tengan éxito llevando a Vrajendra-nandana Kṛṣṇa a los regazos de sus corazones, ya que no pueden hacerlo externamente. Como resultado de ello, las vacas se ahogan en una bienaventuranza extática.

(*Veṅu-gīta*, Capítulo 13)



CAPÍTULO TRES EL ORIGEN DE LA ENTIDAD VIVIENTE

La siguiente disertación de Śrīla Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja es un comentario de una conversación entre Śrī Chaitanya Mahāprabhu y Śrīla Sanātana Gosvāmī que se describe en el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*. Śrīla Sanātana Gosvāmī adopta el papel de un alma condicionada que busca la iluminación y la liberación de las miserias materiales, y pregunta a Śrī Chaitanya Mahāprabhu acerca de su verdadera identidad, que está más allá del cuerpo.

LA PREGUNTA MÁS PERFECTA

Śrīla Sanātana Gosvāmī preguntó a Śrī Chaitanya Mahāprabhu: “He venido a este mundo pero no sé quién soy. ¿Quién soy?”

Para entender este tema, leeremos las traducciones de Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja. En el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, *Madhyalīla* 20.102-103, su traducción dice:

¿Quién soy? ¿Por qué sufro constantemente debido a las tres miserias? Si desconozco estas cosas, ¿qué beneficio puedo lograr? En realidad yo no sé preguntar acerca del objetivo de la vida y del proceso para alcanzarlo. Sé misericordioso conmigo y hálbame de esas verdades.

Ninguno de nosotros sabemos quiénes somos en cuanto a nuestra constitución espiritual (aunque algunos piensen: “soy Īśa Prabhu, soy Keśava Prabhu, o soy tal y tal persona”). Śrīla Sanātana Gosvāmī hizo esas preguntas humildemente a Śrī Chaitanya Mahāprabhu para que sepamos cuál es nuestra verdadera identidad.



Mahārabhu respondió: “Tú lo sabes todo, pero haces esa pregunta para ayudar a otros. Una persona santa lo sabe todo, pero es siempre humilde e intenta confirmar sus aseveraciones preguntando a autoridades más elevadas”.

*kṛṣṇa-sakti dhara tumi, jana tattva-bhava
jani' dardhya lagi' puche,-sadhura svabhava
(Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā 20.105)*

En realidad tú ya sabes todo eso, pues posees la potencia del Señor Kṛṣṇa. Sin embargo, un *sādhū* es inquisitivo por naturaleza. Aunque ya conoce todas esas cosas, él pregunta para mayor rigor.

Mahārabhu continuó: “En verdad tú no eres Sanātana en el sentido de que no eres ese cuerpo físico”.

*jīvera 'svarūpa' haya——kṛṣṇera 'nitya-dāsa'
kṛṣṇera 'taṭasthā-sakti' 'bhedābheda-prakāśa'
sūryāmśa-kiraṇa, yaiche agni-jvālā-caya
svābhāvika kṛṣṇera tina-prakāra 'sakti' haya
(Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā 20.108-109)*

Por su posición constitucional, la entidad viviente es una sirvienta eterna de Kṛṣṇa, pues es Su energía marginal y una manifestación simultáneamente igual al Señor y diferente de Él, como un fotón o una chispa de fuego. Kṛṣṇa tiene tres clases de energías.¹

¹ “Sṛila Bhaktivinoda Thakura explica estos versos con las siguientes palabras: Śrī Sanātana Gosvāmī preguntó a Śrī Chaitanya Mahārabhu: «¿Quién soy?». Como respuesta, el Señor contestó: «Tú eres una entidad viviente pura. No eres ni el cuerpo material denso, ni el cuerpo sutil compuesto de mente e inteligencia. En realidad, eres un alma espiritual, eternamente parte integral del Alma Suprema, Kṛṣṇa. Por lo tanto, eres Su sirvienta eterno. Tú perteneces a la potencia marginal de Kṛṣṇa. Hay dos mundos, el mundo espiritual y el mundo material, y tú estás situado entre la potencia material y la espiritual. Tienes una relación con ambos mundos, el material y el espiritual; por eso recibes el nombre de potencia marginal. Con respecto a Kṛṣṇa, eres igual a Él y al mismo tiempo diferente de Él. Como alma espiritual, eres cualitativamente igual a la Suprema Personalidad de Dios, pero al ser una partícula diminuta de alma espiritual, también eres diferente del Alma Suprema” (Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā 20.108-109, significado).

Śrī Chaitanya Mahāprabhu explicó que, por su constitución espiritual, quienes tienen vida —humanos, animales o plantas— son sirvientes eternos del Señor Kṛṣṇa. Todas las almas son transformaciones de la potencia marginal del Señor (*taṭasthā-śakti parinama*). No son transformaciones directas de Su potencia interna (*svarūpa-śakti*).

Śrī Chaitanya Mahāprabhu continuó:

*kṛṣṇa bhuli' sei jīva anādi-bahirmukha
ataeva māyā tāre deya saṁsāra-duḥkha*

(Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā 20.117)

Olvidando a Kṛṣṇa, la entidad viviente se ha visto atraída desde tiempo inmemorial por el aspecto externo. Por ello, la energía ilusoria le proporciona toda clase de miserias en su existencia material.

Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja cita en este verso las palabras de Śrī Chaitanya Mahāprabhu. *La jīva*, que es una sirvienta eterna de Kṛṣṇa, es la potencia marginal de Kṛṣṇa (*taṭasthā-śakti*). La potencia marginal es parte de la potencia interna, pero no constituye su totalidad.

La potencia interna (*svarūpa-śakti*) tiene tres funciones (*vṛttis*): felicidad trascendental (*hlādinī*), conocimiento divino (*saṁvit*) y existencia espiritual (*sandhinī*). De esta *svarūpa-śakti* se manifiestan el Señor Nṛsiṁha, el Señor Rāma y otras encarnaciones directas de Kṛṣṇa. Dichas encarnaciones reciben el nombre de *svāmśa* o expansiones personales de Kṛṣṇa. [*Sva* significa ‘propio’, ‘plenario’ o ‘directo’, y ‘*amśa*’ significa ‘parte’ o ‘expansión’.] Con las *jīvas vibhinnāmśa-tattva* no ocurre lo mismo [*vibhinna* significa ‘separado’ y *amśa* significa ‘parte’].

*svāmśa-vibhinnāmśa-rūpe hañā vistāra
ananta vaikuṅṭha-brahmāṇḍe kareṇa vihāra*

(Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā 22.9)

Kṛṣṇa Se expande en muchas formas. Unas son expansiones personales y otras expansiones separadas. De ese modo lleva a cabo pasatiempos tanto en el mundo espiritual como en el material. Los mundos espirituales son los planetas Vaikuṅṭha, y los universos materiales son los *brahmāṇḍas*, globos gigantes gobernados por el Señor Brahmā.

Aquí surge una pregunta: si todas las almas son sirvientas eternas de Śrī Kṛṣṇa, ¿cómo es que se apartaron de Él? ¿Por qué Le dieron la espalda? La respuesta es que las *jīvas* que se volvieron hostiles no habían experimentado aún su posición constitucional de servicio eterno.

DOS CLASES DE ALMAS

Como se afirma en el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta* (*Madhya-līlā* 22.10-13), hay dos clases de almas.

sei vibhinnāṁśa jīva – dui ta’ prakāra

eka – ‘nitya-mukta’, eka – ‘nitya-saṁsāra’

(*Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, *Madhya-līlā* 22.10)

Las entidades vivientes, las *jīvas*, se dividen en dos categorías. Unas son eternamente liberadas (*nitya-mukta*) y nunca fueron condicionadas, y otras son eternamente condicionadas (*nitya-saṁsāra* o *nitya-baddha*).

Nitya-saṁsāra no significa ‘condicionados para siempre’, sino que el tiempo que llevamos condicionados es tan colosal, que no se puede calcular.²

‘nitya-mukta’ – nitya kṛṣṇa-carane unmukha

‘kṛṣṇa-parisada’ nama, bhunje seva-sukha

(*Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, *Madhya-līlā* 22.11)

Las que son eternamente liberadas están siempre despiertas en el estado de conciencia de Kṛṣṇa y ofrecen un servicio trascendental lleno de amor por los pies del Señor Kṛṣṇa. Esas *jīvas* disfrutaban eternamente de la bienaventuranza trascendental de servir a Kṛṣṇa y deben ser consideradas Sus asociadas eternas.

² Existen dos clases de *jīvas vibhinnāṁśa*, no tres. Las *jīvas* que se manifiestan en el mundo espiritual son *jīvas vibhinnāṁśa* eternamente liberadas (*nitya-mukta*), y las *jīvas* que se manifiestan en la región marginal y que miran hacia el mundo espiritual desde allí son también *jīvas vibhinnāṁśa* eternamente liberadas (*nitya-mukta*). Las *jīvas* que miran hacia el mundo material desde la zona marginal o *taṭasthā* reciben el nombre de almas condicionadas, o *jīvas vibhinnāṁśa nitya-baddha* (o *nitya-saṁsāra*).

(Sigue en la Cuarta Parte, Epílogo)

Es importante entender bien este punto. Las *jīvas* liberadas son asociadas eternas de Śrī Kṛṣṇa en Su morada que están siempre sirviéndole y saboreando las dulzuras de ese servicio. En la morada del Señor no está presente la potencia que confunde al alma condicionada y le hace identificarse con su cuerpo material.

Allí solo está Yogamāyā, la potencia espiritual que alimenta el sentimiento de servicio de las almas liberadas. En el mundo espiritual no existe nada que le haga a uno olvidar a Kṛṣṇa, y por eso los asociados del Señor no tienen la propensión a olvidarle o a darle la espalda. El amor y el afecto de estos asociados es siempre nuevo y aumenta sin cesar. Y por mucho que la ‘novedad’ del amor y el afecto parezca alcanzar su límite y no haya espacio para que aumente más, está siempre incrementando.³

Con respecto a la segunda clase de entidades vivientes,

*nitya-bandha’ – kṛṣṇa haite nitya-bahirmukha
‘nitya-saṁsāra’, bhuñje narakādi duḥkha*

(Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā 22.12)

Además de los devotos eternamente liberados, están las almas condicionadas, que siempre vuelven la espalda al servicio del Señor. Ellas están perpetuamente condicionadas en el mundo material, y por lo tanto sujetas a los sufrimientos materiales que les provocan diversas formas corporales en condiciones infernales.

*sei doṣe māyā-ṇiśācī daṇḍa kare tāre
ādhyātmikādi tāpa-traya tāre jāri’ māre*

(Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā 22.13)

Debido a su oposición al cultivo de conciencia de Kṛṣṇa, el alma condicionada es castigada por *māyā*, la energía externa, que es como una hechicera. Así, ella tiene que sufrir las tres clases de miserias: las que

3 “Hay muchas entidades vivientes que están eternamente liberadas. Ellas nunca vienen a este mundo. Ocurre como con el océano y los ríos. En el río hay peces y en el océano hay peces. A veces los peces del río van al océano, pero los peces del océano nunca van al río. Allí no hay lugar para ellos.” (Clase de Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja. Nueva York, 8 de enero de 1967)

proviene del cuerpo y de la mente, las causadas por el comportamiento adverso de otras entidades vivientes, y las perturbaciones naturales ocasionadas por los semidioses.

Las almas que se encuentran en la segunda categoría —las almas condicionadas— nunca se han relacionado directamente con Kṛṣṇa. Ellas nunca disfrutaron sirviéndole, y por eso se dice que son *nitya-bahirmukha*, condicionadas desde tiempo inmemorial.

El verso citado anteriormente menciona que las almas de la segunda categoría están siendo castigadas por *māyā*. ¿Por qué? ¿Qué mal hicieron? Su defecto es que eligieron volverle la espalda a Kṛṣṇa. Deseosas de disfrutar, prefirieron mirar hacia el mundo material, y por eso se considera que se oponen a la conciencia de Kṛṣṇa.

Pero aunque nunca han saboreado la dulzura de servir a Kṛṣṇa ni poseen conocimiento sobre ese servicio, las *jīvas* son Su energía marginal o *taṭasthā-śakti*, y por su posición constitucional son Sus sirvientas eternas.

De la primera expansión de Kṛṣṇa, Śrī Baladeva, se manifiesta una clase de *jīva* especial en el mundo espiritual. Las *jīvas* que se manifiestan de Baladeva reciben el nombre de *nitya-unmukha*, que significa que están siempre sirviendo a Kṛṣṇa. Aunque todas las *jīvas taṭasthā-śakti* son sirvientas por constitución, esta segunda clase de *jīvas* no ha venido de Goloka Vṛndāvana. Las almas condicionadas de este mundo no han estado nunca en Goloka Vṛndāvana, sino que vienen de Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu,⁴ en el plano situado entre el mundo espiritual y el mundo material.

Śrīla Jīva Gosvāmī aclara nuestra comprensión de las dos clases de *jīvas* en su *Paramātmā-sandharbha*:

*tad evam anantā eva jīvākhyās taṭasthāḥ śaktayaḥ
tatra tāsāṃ varga-dvayam
eko vargo' nādīta eva bhagavad-unmukhaḥ
anyas tv anādīta eva bhagavat-parāṇmukhaḥ
svabhāvatas tadīya-jñāna-bhāvāt tadīya-jñānābhāvāt ca*

(*Paramātmā-sandarbha*, *Anuccheda* 47, Text 1)

⁴ Ver la tabla sobre los tres *puruṣa-avatāras* en el Capítulo Uno.

La potencia marginal del Señor está integrada por almas espirituales individuales. Aunque son ilimitadas en número, las almas se pueden dividir en dos grupos: (1) las que son favorables al Señor Supremo desde tiempo inmemorial, y (2) las almas rebeldes que desde tiempo inmemorial sienten aversión por el Señor Supremo. Un grupo es consciente de las glorias del Señor y el otro no.

Śrīla Jīva Gosvāmī explica aquí que ilimitadas *jīvas* emanan de la potencia marginal (*taṭasthā-śakti*), y desde allí algunas le dieron la espalda a Kṛṣṇa y eligieron entrar en el mundo material, un lugar donde se vive como en un sueño (*svapna-sthāna*). En el mundo material parece que algunas personas son conscientes de su entorno, que otras sueñan y que otras están profundamente dormidas y no sueñan en absoluto, pero en realidad todo el mundo aquí sueña, pues en este lugar se vive en un sueño. El sueño de las *jīvas* en este paraje onírico no es tan profundo como para que estén completamente inconscientes, puesto que son parte de la sustancia espiritual consciente (*cit-vastu*) incluso cuando no están liberadas. Lo que ocurre es que experimentan un sueño de designaciones materiales.

Respecto a las almas que proceden de la divina mirada saturada de luz de Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu, dentro de esa luz, Kṛṣṇa, en Su forma de Viṣṇu, les da la inteligencia y la libertad para pensar: “¿Qué debo hacer?” Entre el mundo material y el mundo espiritual existe una línea imaginaria muy fina. Kṛṣṇa da cierta libertad a las *jīvas* y les dice: “Desde aquí pueden mirar hacia el mundo de *māyā* y también hacia el mundo espiritual. Lo que elijan depende de ustedes. Les daré un momento para que decidan.”

Desde la región fronteriza, unas *jīvas* miraron hacia el mundo espiritual y fueron atraídas por él. Entonces Yogamāyā les dio de inmediato la capacidad de ejecutar *bhakti* o servicio devocional puro para ir allá y servir a Kṛṣṇa por toda la eternidad. Otras miraron hacia el mundo material, se sintieron atraídas y decidieron disfrutar de él, y su deseo les fue concedido.

Las *jīvas* de esta región fronteriza se hallaban dentro del cuerpo de Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu en forma de semilla, y cuando salieron a través de Su mirada algunas cayeron en el plano material de *māyā*. El Śrī *Brahma-samhitā* corrobora esta verdad:

Mahā-Viṣṇu (Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu), el Señor del mundo terrenal, posee miles y miles de cabezas, ojos y manos. Él es la fuente de miles y miles de encarnaciones en Sus miles y miles de porciones subjetivas. Él genera miles y miles de almas individuales.

(Śrī Brahma-Samhita, Texto 11)

De los rayos espirituales de Paramātmā emerge un ilimitado número de partículas atómicas conscientes que conforman la totalidad de las entidades vivientes. Esas innumerables *jīvas* no tienen relación con el mundo terrenal cuando descubren que son sirvientas eternas del Señor Supremo. En ese momento, ellas son incorporadas al reino de Vaikuṅṭha.

(Śrī Brahma Samhita, Texto 16, significado)

Funcionando como Su potencia personal, la potencia interna de Kṛṣṇa (*svarūpa-śakti*), que es espiritual, manifestó Sus pasatiempos en Goloka. Por la gracia de dicha potencia, las almas individuales que conforman la potencia marginal pueden ser admitidas incluso en esos pasatiempos.

(Śrī Brahma-Samhita, Texto 6, significado)

TODO ESTÁ PRESENTE EN LA SEMILLA DIVINA

La identidad espiritual está presente dentro del alma en forma de semilla. Consideremos el ejemplo de la semilla del mango. Si plantan una semilla de mango en tierra fértil y la riegan, al poco tiempo surgirá un retoño. Luego se desplegarán algunas hojas y más adelante empezarán a crecer las ramas. Tras unos años, la planta se hará grande y tendrá hojas, ramas y flores, y un día comenzarán a engordar los mangos en las ramas, madurarán, y se tornarán dulces y jugosos.

Dentro de la semilla se encuentra todo lo necesario para producir un árbol de mango. La potencia de las hojas, las ramas y los frutos está latente dentro de la semilla, así como también el número de hojas y la dulzura de la fruta.

Del mismo modo, la forma personal del alma se encuentra ahora presente en estado latente. Toda la información relativa a la forma, el vestido, la naturaleza, el lugar de residencia y el servicio del alma está

presente en su interior, si bien su forma pura trascendental no se ha desarrollado aún y nunca antes se había desarrollado.⁵

Śrī Kṛṣṇa declara en la *Bhagavad-gītā* (15.6): *Yad gatvā na nivartante tad dhāma paramam mama*. Con la práctica del *bhakti-yoga* durante miles y miles de vidas se desarrolla la forma espiritual de la *jīva*. Es así como el alma se libera y obtiene la bendición de entrar en el mundo espiritual, y una vez allí ya nunca regresa a este mundo. Los que se liberan de este mundo mediante la práctica del *bhakti-yoga* sirven a Kṛṣṇa en Vaikuṅṭha en Sus formas de Rāma, Nṛsiṃha, Kalki o Vāmana, o bien en Goloka como Mathureśa o Kṛṣṇa. Ellos ya están liberados y no tienen que regresar al mundo de nacimiento y muerte. Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja escribe en su traducción al verso citado anteriormente:

Esa morada suprema Mía no está iluminada por el sol ni por la luna, ni por el fuego o la electricidad. Aquellos que llegan a ella nunca regresan a este mundo material.

(*Bhagavad-gītā* 15.6, significado)

Pregunta: Alguien podría decir, “Aceptamos que Kṛṣṇa declaró en la *Bhagavad-gītā* que una vez que llegamos a Vaikuṅṭha desde aquí no tendremos que regresar a este mundo, pero nosotros *sí* caímos de allí antes de venir a este mundo por primera vez”.⁶

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: Si fuera así, lo que declaran la *Bhagavad-gītā* y otras escrituras sería una falacia. Nuestras escrituras solo plantean la realidad. Para las almas que están sirviendo en ese plano no existe la ilusión (*māyā*). Allí no hay oportunidad de volverse hostil a Kṛṣṇa. Ambas clases de almas, las que se hallan eternamente en ese plano y las que han

5 “Respecto a tu pregunta sobre la forma del alma espiritual de la entidad viviente condicionada, siempre existe una forma espiritual, pero solo se desarrolla plenamente cuando la entidad viviente regresa a Vaikuṅṭha. Esa forma se desarrolla en función del deseo de la entidad viviente. Hasta que se alcanza ese estado perfecto, la forma está latente, al igual que la forma del árbol está latente en la semilla.” (Carta de Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja. Los Ángeles, 8 de Agosto de 1969.)

6 La conclusión es que nadie cae del mundo espiritual o el planeta Vaikuṅṭha, ya que es la morada eterna. *Śrīmad-Bhāgavatam* 3.16.26. Explicación de Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja.)

llegado a él desde el mundo material, nunca caen, puesto que en la morada de Dios no hay *māyā*. Con respecto a esto debemos seguir las enseñanzas de Śrīla Jīva Gosvāmī —nuestro *tattva-acharya*— y de nuestra línea discipular de maestros espirituales, como Śrīla Baladeva Vidyābhūṣaṇa, Śrīla Viśvanātha Chakravartī Ṭhākura y, sobre todo, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura⁷. Si hubiera alguna duda en relación con las palabras de algún maestro espiritual genuino en particular, podemos intentar conciliarla y aclarar nuestra comprensión con la ayuda de otros *gurus* genuinos dentro de nuestra línea discipular.

Jīva Gosvāmī, un maestro espiritual genuino, ha explicado este tema y todos los demás temas espirituales en sus Sandarbhas y no ha dejado lugar para las dudas. Si leemos sus palabras, podremos ver la compatibilidad, consistencia y armonía en las enseñanzas de nuestros *āchāryas*.

También es esencial leer los libros del Séptimo Gosvāmī, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura, otro *guru* genuino como Jīva Gosvāmī y Rūpa Gosvāmī. Él dilucida las verdades sobre el alma en su libro *Jaiva-dharma*. En él se describe que de Baladeva Prabhu emanaron innumerables almas eternas en Goloka Vṛndāvana como los pastorcillos amigos de Kṛṣṇa (*sakhas*), Nanda Bābā y otros asociados. Las ilimitadas pastorcillas (*gopīs*) de allí son todas manifestaciones corporales (*nitya-siddha kāyavyūha-rūpa*) de Śrīmatī Rādhikā. Las *gopīs* que no son Sus manifestaciones corporales proceden de Baladeva, y también son eternamente liberadas y sirven eternamente a Kṛṣṇa.

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura explica que este principio es también aplicable en Dvārakā y en Vaikuṅṭha. En Dvārakā las *jīvas* emanan de la expansión de Baladeva Prabhu Mūla-Saṅkarṣana, y en Vaikuṅṭha emanan de Su expansión conocida como Mahā-Saṅkarṣaṇa.

Todas estas almas eternas sirven de una de dos formas: en los dulces pasatiempos con forma humana de Kṛṣṇa (*mādhurya-līlā*); o en los pasatiempos opulentos (*aiśvarya-līlā*) de Dvārakādīśa, el príncipe de Dvārakā, y Nārāyaṇa, el Señor de Vaikuṅṭha. Por otro lado, las *jīvas* que

⁷ En la Parte Cinco (*Sobre los Autores*) se da una breve descripción de la vida y las glorias de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura.

se manifiestan de Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu en la región *taṭasthā* o línea marginal son de dos clases: liberadas (las que miraron hacia el mundo espiritual) y condicionadas (las que miraron hacia el mundo material).

Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja aceptó la línea de sucesión discipular (*guru-paramparā*) incluso más que nosotros. Él es un alma liberada y nunca dice nada diferente de nuestros maestros predecesores. Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura aceptó a todos los maestros precedentes en la línea de Śrīla Rūpa Gosvāmī. Luego, Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvati Gosvāmī Ṭhākura aceptó a Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura, y Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja aceptó a su Gurudeva, Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvati Ṭhākura. Con esta comprensión, podemos conciliar cualquier discrepancia.

[Clase impartida el 2 de junio de 2000 en Badger, California.]

CAPÍTULO CUATRO
NADIE CAE DE LA MORADA ETERNA

En esta continuación leeremos un pasaje del libro *Śrī Jaiva-dharma* de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura. La escena transcurre en la isla de Godruma, en Śrī Navadvīpa-dhāma. Sannyāsī Ṭhākura hace la siguiente pregunta a su *guru*, Paramahaṁsa Bābājī Mahārāja.

Sannyāsī Ṭhākura dijo: “Durante mucho tiempo he oído hablar de la supremacía de la naturaleza, la religión, el carácter y la función eterna de la entidad viviente (*dharma*). He preguntado a mucha gente qué es el *dharma*, pero todas las respuestas que he recibido se contradicen. ¿Podría decirme cuál es el verdadero *dharma* constitucional de las entidades vivientes (*jīvas*)? ¿Por qué los distintos maestros explican la naturaleza del *dharma* de formas tan diversas? Si el *dharma* es uno, ¿por qué todos los sabios no cultivan ese *dharma* universal y único?

(*Jaiva-dharma*, Capítulo 1)

Paramahaṁsa Bābājī Mahārāja respondió a su discípulo que el *dharma* es uno. El único *dharma* verdadero es el amor y el afecto por el Señor Supremo, y en los antiguos Vedas esto se conoce como *vaiṣṇava-dharma* (devoción por el Señor Supremo), *sanātana-dharma* (la función eterna del alma) y *bhagavad-dharma* (los principios del *dharma* tal como los enunció el Señor Supremo Śrī Kṛṣṇa).

A veces ese amor se transforma, al igual que el agua se transforma en hielo, niebla o vapor. Cuando el agua tiene forma de hielo y es lanzada contra alguien puede lastimarle, mientras que en su estado natural no ocurre eso. De la misma forma, el amor por Kṛṣṇa, que es la naturaleza y el sentir intrínseco de la *jīva*, se ha visto transformado, y ahora nos amamos los unos a los otros, amamos a nuestros perros y gatos, a nuestros cuerpos, o a los

cuerpos de nuestros novios o novias. Pero ese mal llamado amor es un falso *dharma*; es decir, no tiene nada que ver con la función natural del alma.

El amor se origina en la morada del Señor, Goloka Vṛndāvana; su raíz está allí. Ese amor puro se halla en los corazones de todas las entidades vivientes, pero se ha transformado igual que el agua se convierte en hielo bajo ciertas condiciones. Aunque creemos que nos amamos los unos a los otros, el amor que se experimenta en este mundo es un reflejo desvirtuado del verdadero amor y no es más que deseo de satisfacer nuestros sentidos. El amor en su estado puro es amor y afecto por Kṛṣṇa, y se origina en el corazón de las *gopīs* y de otros residentes de Vṛndāvana.

‘OLVIDAMOS’ AL SEÑOR

En respuesta a la pregunta de su discípulo referente al *dharma*, Paramahansa Bābājī Mahārāja citó unos versos del Śrī Chaitanya-charitāmṛta de Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī.

*jīvera ‘svarūpa’ haya—kṛṣṇera ‘nitya-dāsa’
kṛṣṇera ‘taṭasthā-śakti’ ‘bhedābheda-prakāśa’
sūryāmśa-kiraṇa, yaiche agni-jvālā-caya
svābhāvika kṛṣṇera tina-prakāra ‘śakti’ haya
(Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā 20.108-109)*

Por su posición constitucional, la entidad viviente es una sirvienta eterna de Kṛṣṇa, pues es la energía marginal de Kṛṣṇa y una manifestación simultáneamente igual al Señor y diferente de Él, como una partícula de luz solar o una chispa de fuego. Kṛṣṇa tiene tres clases de energías.

*kṛṣṇa bhuli’ sei jīva anādi-bahirmukha
ataeva māyā tāre deya saṁsāra-duḥkha
(Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā 20.117)*

Por haber olvidado a Kṛṣṇa, la entidad viviente se ha visto atraída desde tiempo inmemorial por el aspecto externo, debido a lo cual la energía ilusoria *māyā* le proporciona toda clase de miserias en su existencia material.

Las palabras *kṛṣṇa bhuli* del verso anterior parecen querer decir ‘por haber olvidado a Kṛṣṇa’, pero tienen otro significado más profundo. ¿Quiere eso decir que la *jīva* estuvo sirviendo a Kṛṣṇa en la morada espiritual y ahora se olvidó de ese servicio?

Lo que se desea expresar es muy diferente. Todos los idiomas de este mundo tienen defectos, por lo que no pueden expresar de una manera pura la naturaleza de nuestra forma (*svarūpa*) constitucional. Para aclarar el significado, Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī escribe *kṛṣṇera ‘taṭasthā-śakti’ ‘bhedābheda-prakāśa*, que significa que la *jīva* es una manifestación de la energía marginal de Kṛṣṇa.

DIFERENTES ORÍGENES, DIFERENTES DESTINOS,

Anoten esto cuidadosamente en sus cuadernos y en sus corazones. En el Capítulo Dieciséis del *Jaiva-dharma* leemos:

“Innumerables *jīvas* surgen de Śrī Baladeva Prabhu para servir a Vṛndāvana-vihārī Śrī Kṛṣṇa como Sus asociados eternos en Goloka Vṛndāvana, y otras aparecen de Śrī Saṅkarṣaṇa para servir al Señor de Vaikuṅṭha, Śrī Nārāyaṇa, en el cielo espiritual. Esas *jīvas* saborean eternamente el *rasa*, se dedican al servicio de su Señor adorable y permanecen siempre fijas en su posición constitucional. Ellas están siempre deseosas de complacer a Bhagavān (la Suprema Personalidad de Dios) y viven pendientes de Él. Por haber obtenido su potencia espiritual, ellas son siempre fuertes y no tienen ninguna conexión con la energía material. De hecho, ni siquiera saben que existe una energía ilusoria llamada *māyā*. Puesto que residen en el reino espiritual, *māyā* se mantiene alejada y no ejerce ninguna influencia sobre ellas. Siempre absortas en la dicha del servicio a Su Señor adorable, están eternamente liberadas y no se ven nunca afectadas por la felicidad y la aflicción materiales. Su vida es solo amor, y no saben lo que es el sufrimiento, la muerte o el temor.”

Los residentes del mundo espiritual están liberados y, por lo tanto, no son conscientes de la existencia de *māyā* o de este mundo material. ¿Quiénes son conscientes? Nosotros, las *jīvas* de este mundo.

Venimos de la región fronteriza (*taṭhasthā*), de una manifestación de Baladeva Prabhu llamada Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu, la encarnación del Señor situada en la línea marginal entre el mundo material y el mundo espiritual, dentro del Océano Causal.

El Señor Kṛṣṇa creó a la *jīva* como un ser independiente, y esa independencia es una joya especial. Cuando la *jīva* utiliza bien su independencia, su avance hacia Vaikuṅṭha es rápido, pero cuando hace un mal uso de ella, sufre.

Consideren la analogía de unas diminutas semillas de mostaza que son lanzadas sobre el canto de la afilada hoja de una espada; unas caen a un lado y otras al otro lado. Con las *jīvas* ocurre algo similar. Desde la región *taṭasthā-śakti*, las *jīvas* son elevadas al mundo espiritual o degradadas a este mundo material. Tras emanar de la mirada de Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu, si ellas dirigen la vista hacia Goloka Vṛndāvana, *yogamāyā* las ayuda enseguida a ir allá. Las que miran hacia el mundo material se ven atraídas por *mahāmāyā*, y entonces esta las arrastra hacia este mundo infernal e inerte. Kṛṣṇa no es culpable de esto; las entidades vivientes tienen la libertad de mirar a uno u otro lado.

En realidad no hay ninguna analogía que dé una comprensión directa de la verdad suprema, pero existen ciertas similitudes que nos ayudan a comprender. La afilada hoja de la espada representa la región *taṭasthā* y las semillas de mostaza a las innumerables *jīvas*. Al igual que el filo de un cuchillo, la región *taṭasthā* no es ningún lugar de descanso. La *jīva* no puede permanecer allí; tiene que decidir rápidamente su destino. Lo que no es similar en esta analogía es que, a diferencia de las *jīvas*, las semillas de mostaza no son conscientes y, por lo tanto, no pueden elegir.

Kṛṣṇa no creó este mundo con el deseo de que las *jīvas* sufran. La creación material es uno de los valiosos, encantadores y dulces pasatiempos de Kṛṣṇa que la *jīva* puede comprender y apreciar cuando trasciende

su conciencia material condicionada y alcanza un estado avanzado de conciencia de Kṛṣṇa.¹

Kṛṣṇa dice personalmente en la *Bhagavad-gītā*:

*na tad bhāsayate sūryo
na śaśāṅko na pāvakaḥ
yad gatvā na nivartante
tad dhāma paramaṁ mama*

(*Bhagavad-gītā* 15.6)

Esa morada suprema Mía no es iluminada por el sol ni por la luna, por el fuego o por electricidad. Quienes la alcanzan nunca regresan a este mundo material.

Quien recita el santo nombre, recuerda y sigue de forma seria el proceso del servicio devocional, pasa por las etapas de fe inicial (*śraddhā*), estabilidad (*niṣṭhā*), gusto (*ruci*), apego al proceso devocional y al propio Śrī Kṛṣṇa (*āsakti*), emociones espirituales (*bhāva*) y amor puro (*prema*). Cuando la *jīva* obtiene amor puro, se capacita para entrar en Goloka Vṛndāvana y allí sirve al Señor Kṛṣṇa. Una vez que alcanza esa posición, está libre de la posibilidad de volver a caer a este mundo.

LAS ALMAS REALMENTE LIBERADAS PERMANECEN LIBERADAS

Las almas liberadas de Goloka Vṛndāvana no pueden quedar cubiertas por *māyā*; es absurdo pensar lo contrario. El Sexto Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam* describe la historia de Chitraketu Mahārāja, un asociado del Señor. Una lectura superficial de esa historia puede dar la impresión de que Chitraketu Mahārāja cayó del mundo espiritual (Vaikuṅṭha), y alguien podría utilizar esto como prueba de que la *jīva* cae de allí. Pero Chitraketu Mahārāja no cayó de su posición como asociado del Señor.

Chitraketu Mahārāja fue a ver al Señor Śiva, su amigo y hermano espiritual, que estaba sentado con su bella esposa Pārvatī. El Señor Śiva,

¹ En la Segunda Parte, el Capítulo Dieciséis del *Jaiva-dharma* hay una explicación más elaborada de este tema.

que es un alma eternamente liberada, no llevaba ropa alguna y Pārvatī estaba sentada sobre sus rodillas. Ambos estaban rodeados por un grupo de Siddhas, Cāraṇas y grandes sabios.

Chitraketu se puso a bromear con su amigo.

—¿Qué haces desnudo con esa hermosa joven en tus rodillas? ¿Qué va a pensar la gente de ti? —le preguntó riendo.

Śiva sonrió, pero Pārvatī no pudo tolerar aquella broma y le maldijo diciendo: “Te convertirás en un demonio”.

Al escuchar aquella inmerecida maldición, Śiva dijo a Pārvatī:

—Él es un alma liberada. Ya sea que esté aquí o en el mundo espiritual, siempre será un devoto puro. No se le puede transformar en ninguna otra cosa. Tiene el poder de resistir tu maldición y, si lo hubiera querido, podría haberte maldecido a su vez. Observa lo humilde que es. Es un *vaiṣṇava* y está por encima del deseo y la lamentación, y por eso ha tolerado tus palabras y aceptado tu maldición.

Chitraketu Mahārāja aceptó intencionadamente el cuerpo de un demonio para establecer la verdad de que tanto si está en este mundo como en el infierno, un devoto glorifica siempre a su Señor e instruye a todos para que Le sirvan. Por ese motivo, en su siguiente nacimiento pasó un corto tiempo en el cuerpo del ‘demonio’ Vṛtrāsura.

Mientras estuvo en ese cuerpo, luchó contra su enemigo, el semidiós Indra. Durante la batalla, Vṛtrāsura dijo a Indra:

—Mátame. Con este cuerpo no puedo servir a mi Señor.

Indra intentó matar al demonio, pero todos sus esfuerzos fueron vanos. “¿Cómo voy a matarlo? pensó. Me dice que lo haga, pero no puedo.” Hasta el rayo de Indra resultó infructuoso.

Vṛtrāsura oró entonces al Señor (*Śrīmad-Bhāgavatam* 6,11,26)

ajāta-pakṣā iva mātaraṁ khagāḥ
stanyaṁ yathā vatsatarāḥ kṣudh-ārtāḥ
priyaṁ priyeva vyaṣitaṁ viṣaṇṇā
mano 'ravindākṣa didṛkṣate tvām

(*Śrīmad-Bhāgavatam* 6.11.26)

¡Oh, Señor de ojos de loto!, como los pajarillos todavía sin alas que siempre esperan que su madre regrese a alimentarles, o como los terneros que, atados con cuerdas, esperan ansiosamente el momento del ordeño, en el que se les dejará beber la leche de sus madres; o como la esposa triste por la ausencia del esposo, que siempre anhela que regrese y la satisfaga por entero; así suspiro yo siempre por la oportunidad de ofrecerte servicio directamente.

En este verso sumamente elevado, Vṛtrāsura revela que su actitud de servicio a Kṛṣṇa era como la de las *gopīs*. De hecho, mediante esta oración de Vṛtrāsura, Śrīla Vyāsadeva y Śukadeva Gosvāmī glorificaron el amor de las *gopīs*. Chitraketu Mahārāja no cayó de Vaikuṅṭha, sino que vino a este mundo material para reafirmar algunas verdades.

El *Śrīmad-Bhāgavatam* relata también la historia del santo Bharata Mahārāja.² A veces se piensa que Bharata Mahārāja cayó de la elevada posición de *bhāva-bhakti*, el estado preliminar de amor por Dios, y por eso en su siguiente vida nació como un ciervo, pero lo cierto es que Bharata Mahārāja ejecutó ese pasatiempo con el único fin de dar unas lecciones concretas a almas condicionadas como nosotros. Él quería demostrar que por muy elevado que uno se considere, debe ser sumamente cuidadoso con el cultivo del *bhakti* puro, porque de otro modo caerá de su posición.

Otro ejemplo de ‘caída’ mal entendida es la de Jaya y Vijaya, los guardianes de la entrada a Vaikuṅṭha.³ Ellos quisieron satisfacer el deseo del Señor Nārāyaṇa de saborear la emoción de un combate. Los cuatro Kumāras fueron atraídos a Vaikuṅṭha expresamente para maldecir a Jaya y Vijaya a que descendieran a este mundo y, de ese modo, el Señor tuviera la oportunidad de luchar con ellos.

En Vaikuṅṭha no hay ira, deseo de satisfacer los sentidos materiales, ni ninguna otra mala cualidad. El Señor Nārāyaṇa inspiró personalmente a Su potencia trascendental *yogamāyā* para que provocara el enfado de los cuatro Kumāras y estos maldijeran a Jaya y Vijaya. Inmediatamente después de maldecirles, los cuatro Kumāras se lamentaron, pero el Señor

2 Ver en el glosario una breve biografía de Bharata Mahārāja.

3 Ver en el glosario una breve biografía de Jaya y Vijaya.

Nārāyaṇa les aseguró: “No se preocupen. Yo personalmente quise que esto ocurriera. Jaya y Vijaya se manifestarán como demonios en el mundo material durante tres vidas, y Yo realizaré pasatiempos con ellos con un espíritu heroico. Ellos permanecerán simultáneamente en Vaikuṅṭha con sus formas originales, y sus manifestaciones vendrán al mundo fenoménico para actuar como demonios.”

Por ser devotos puros, Jaya y Vijaya pueden manifestar multitud de formas, al igual que Yaśodā, la madre de Kṛṣṇa, posee ilimitadas formas. Nārada Ṛṣi también tiene millones de formas en Vaikuṅṭha, en Dvārakā y por todos los infinitos universos. El Señor Brahmā ha dicho que tal vez alguien pueda contar las estrellas del cielo y la arena de la tierra, pero no es capaz de glorificar totalmente los dulces pasatiempos de Kṛṣṇa y Sus asociados. Nosotros no podemos concebir estas cosas.⁴

Si bien las almas no caen de Goloka Vṛndāvana ni de Vaikuṅṭha en ningún momento y bajo ninguna circunstancia, sí pueden venir a este mundo con Kṛṣṇa para asistirle en Sus pasatiempos, tal como hicieron Sus amigos pastorcillos Śrīdāmā y Subala. O puede que Kṛṣṇa envíe a algún asociado Suyo a este mundo y le diga: “Ve allá y ayuda a las almas condicionadas.” Un alma liberada en este mundo comprende la terrible ansiedad y el sufrimiento de las entidades vivientes condicionadas mucho mejor que las almas liberadas que están en Goloka, pues él experimenta la realidad del mundo espiritual y al mismo tiempo ve este mundo.

En este mundo nadie es feliz. Incluso aquellos que se encuentran en la flor de la vida no están satisfechos y nunca lo estarán. Tendrán que envejecer y morir, y cuando mueran no podrán llevarse con ellos nada de lo que han acumulado en su vida. Por tanto, intenten recordar a Kṛṣṇa

4 “En el mundo espiritual hay planetas Vaikuṅṭha, y los devotos que allí residen están liberados. Esos devotos no caen al mundo material, sino que permanecen en el mundo espiritual de los Vaikuṅṭha. Son almas como nosotros, pero son eternos y poseen pleno conocimiento y bienaventuranza. Esa es la diferencia entre ellos y nosotros. Eso es *tattva-jñāna*. Jaya y Vijaya, los asociados del Señor, descendieron al mundo material para servirle satisfaciendo Su deseo de luchar. De otro modo, como dice Yudhiṣṭhira Mahārāja, “la afirmación de que un sirviente del Señor pueda caer de Vaikuṅṭha parece increíble”. (*Śrīmad-Bhāgavatam* 7.1.35, significado).

y no olviden que Dios es uno, la religión es una y esa única religión se fundamenta en el amor al Señor Supremo, Śrī Kṛṣṇa.

Pregunta: Ha dicho que los acompañantes de Kṛṣṇa van con Él a los innumerables universos y también que tienen expansiones. ¿Es eso también posible para una entidad viviente que fue condicionada pero se volvió un alma perfecta por la práctica del servicio devocional? Y si nos perfeccionamos, ¿acompañamos nosotros también a Kṛṣṇa a todos esos universos?

Śrīlā Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: Sí. Si se vuelven perfectos como los asociados de Kṛṣṇa, pueden hacerlo.⁵ Los devotos perfectos, aquellos que meditan constantemente en los amorosos pasatiempos trascendentales de Śrī Rādhā y Kṛṣṇa que tienen lugar durante las veinticuatro horas del día, alcanzarán Goloka Vṛndāvana.

Quienes adoran a Gaura-Nityānanda Prabhu y meditan constantemente en Sus pasatiempos, van a Śvetadvīpa, que es la morada de Chaitanya Mahāprabhu de Navadvīpa en Goloka. [Este Śvetadvīpa es diferente de la isla situada en el Océano de Leche.]

Aquellos que recuerdan a Gauranga y también a Rādhā-Kṛṣṇa y desean servir a ambos, tienen dos formas constitucionales y van a ambas moradas.⁶ Más allá de los infinitos universos materiales, se manifiestan Śvetadvīpa y Goloka Vṛndāvana en toda su gloria, y esas almas liberadas y perfectas residen en ambas moradas.

[La presente conferencia impartida el 16 de febrero de 2002 en Murwillumbah (Australia), es parte de una serie de clases sobre el 'Jaiva-dharma' de Śrīlā Bhaktivinoda Ṭhākura.]

5 Los asociados de Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa y Mahāprabhu en el mundo espiritual también Les asisten en Sus divinos pasatiempos que llevan a cabo en los millares de universos materiales.

6 En la Segunda Parte, dentro del Capítulo Diecisiete del *Jaiva-dharma* encontrará más información sobre este tema.



CAPÍTULO CINO
LA LUNA SOBRE LA RAMA

En el idioma sánscrito, la lógica que se utiliza para explicar aquello que está más allá de nuestra comprensión se conoce como ‘la lógica de la luna sobre la rama’ (*sākhā-chandra-nyāya*).

Si una persona pregunta: “¿Dónde está la luna?”, tal vez alguien le responda: “Está allí, sobre la rama de aquel árbol”. En realidad la luna se encuentra a millones de kilómetros de distancia de la tierra, pero su posición en el cielo puede indicar apuntando hacia ella como si estuviera posada sobre una rama.

Así, cuando se trata de la existencia espiritual y eterna, las palabras mundanas solo pueden dar una vaga indicación de la realidad. No hay ejemplos ni analogías que puedan explicarla completamente. A modo de ejemplo, se puede decir que el Señor Kṛṣṇa es hermoso y que Su tez es negra como una nube de lluvia o como el árbol *tamal*, pero ¿es Su color en realidad como el de una nube de lluvia o como el árbol *tamal*? ¿Puede haber una comparación exacta? Su belleza no tiene paralelo.

Del mismo modo, el idioma mundano no puede explicar totalmente la verdad de la entidad viviente eterna (*jīva-tattva*). No obstante, por practicar *bhajana* de forma regular cantando diariamente el *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa y escuchando narraciones acerca de Kṛṣṇa y de Sus asociados (*hari-kathā*) con una fe firme en el objetivo de la vida, avanzaremos en la devoción y podremos comprender todas las verdades filosóficas establecidas.

Los argumentos basados en la lógica mundana no son suficientes para nosotros, porque un argumento lógico puede desbancar a otros, y otro argumento lógico puede volver a imponerse a todos los argumentos

precedentes. La lógica y el argumento mundanos no tienen acceso al plano espiritual. Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura afirma:

*tathā pratyakṣādi-pramiti-sahitaṁ sādhayati naḥ
na yuktis tarkākhyā praviśati tathā śakti-rahitā*

(*Daśa-mūla* 1)

El razonamiento que se fundamenta en la lógica es siempre deficiente cuando se trata de evaluar temas inconcebibles, ya que la lógica y la argumentación no tienen acceso al ámbito de lo inconcebible.

En el *Jaiva-dharma*, Sannyāsī Ṭhākura pregunta humildemente a su maestro espiritual Paramahaṁsa Bābāji Mahārāja: “Maestro, deseo saber acerca del alma eterna. Quiero comprender la verdad; no me siento satisfecho con el mero conocimiento intelectual. Deseo estar plenamente satisfecho”. Paramahaṁsa Bābāji Mahārāja le respondió que Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī —que era objeto de la misericordia de Śrī Nityānanda Prabhu—, le había mostrado un manuscrito, el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, y en esa compilación divina Śrī Chaitanya Mahāprabhu nos alecciona sobre este asunto:

*jīvera svarūpa haya kṛṣṇera nitya-dāsa,
kṛṣṇera taṭasthā-śakti bhedābheda prakāśa*

(*Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā* 20.108)

Por su posición constitucional, la entidad viviente (*jīva*) es una sirvienta eterna de Kṛṣṇa, pues es la energía marginal de Kṛṣṇa y una manifestación simultáneamente igual al Señor y diferente de Él.

*kṛṣṇa bhuli' sei jīva anādi-bahirmukha
ataeva māyā tāre deya saṁsāra-duḥkha*

(*Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā* 20.117)

La *jīva* que ha olvidado a Kṛṣṇa se ha visto atraída por la potencia externa desde tiempo inmemorial. Y así, *māyā*, la energía ilusoria, le proporciona toda clase de miserias en su existencia material.

Este verso podría confirmar la teoría de que la residencia anterior de la *jīva* era Goloka y que de allá cayó al mundo material. Pero debemos entender lo siguiente: Si uno puede caer del mundo espiritual, si se es vulnerable allí, ¿de qué sirve realizar prácticas espirituales (*sādhana*) y absorción devocional (*bhajana*) para alcanzar esa morada? Si por hacer *bhajana* uno llega al mundo espiritual y luego vuelve a caer al mundo material, ¿qué sentido tiene tanto esfuerzo? Mejor sería quedarse en este mundo material.⁷

Por otro lado, la idea de que la *jīva* cae de Goloka Vṛndāvana sugiere que la potencia ilusoria material también existe allí, y eso significaría que hasta los amigos pastorcillos de Kṛṣṇa como Sudāmā, Śrīdāmā y Madhumāṅgala, Sus padres Madre Yaśodā y Nanda Bābā, y todas las *gopīs* incluyendo a Śrīmatī Rādhikā, pueden también olvidar a Kṛṣṇa y caer. Pero es imposible que ellos olviden a Kṛṣṇa.

Por la influencia de la potencia ilusoria, aquí tenemos un vocabulario y utilizamos ciertas palabras como *kṛṣṇa bhuli*, que significa ‘por olvidar a Kṛṣṇa’. Podemos purificar nuestra comprensión de esas palabras haciendo *sādhana-bhajana*. Nosotros no podemos entender los temas espirituales solo mediante palabras porque, como ya dijimos, el idioma mundano no va más allá de la materia. Pero el lenguaje es la herramienta que tenemos para expresarnos, por lo que para poder comprender estas cosas necesitamos la ayuda de devotos puros.

NĀRADA MUNI NO CAYÓ

Los versos del *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, el *Śrīmad-Bhāgavatam* y otras escrituras védicas están llenos de profundos significados y requieren una cuidadosa explicación. Algunos piensan, por ejemplo, que Nārada Muni cae a veces en *māyā* a pesar de ser un alma liberada, pero sus aparentes caídas son pasatiempos suyos en los que desempeña algún papel para servir

7 El Virajā (Océano Causal) es la frontera entre el mundo espiritual y el mundo material. La energía material se encuentra en una orilla de ese océano y no puede penetrar la otra orilla, que es el plano espiritual. (*Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, *Madhya-līlā* 20.269)

al Señor en Sus diferentes encarnaciones. Esos pasatiempos tienen por objeto complacer al Señor y transmitirnos enseñanzas a todos nosotros.

En el siguiente pasatiempo, Nārada Muni derrotó a Kāmadeva (Cupido) y luego pensó con orgullo: “Hasta mi propio *guru*, Śāṅkara (el Señor Śiva) corrió tras *māyā*. Cuando Kṛṣṇa adoptó Su forma femenina como la diosa Mohinī-mūrti, Śiva se sintió cautivado y corrió tras ella sin entender cuál era Su verdadera identidad”.⁸ Śrī Nārada Muni se regodeó pensando: “Cuando Kāmadeva se presentó ante mí, no logró atraerme en absoluto”.

Nārada se dirigió al Señor Śiva y le dijo engreído:

—He conquistado a Kāmadeva.

—No se lo digas a Brahmā ni al Señor Nārāyaṇa —respondió el Señor Śiva riendo.

Pero Nārada Muni no le escuchó y fue a alardear de su hazaña ante el Señor Brahmā. Este pensó: “Ha entrado en él el agujijón del ego falso. Hay que quitárselo”.

—Muy bien —respondió Brahmā—, pero no se lo digas al Señor Nārāyaṇa.

Sin prestar oídos al consejo del Señor Brahmā, Nārada Muni se presentó finalmente ante el Señor Nārāyaṇa.

Al escuchar las palabras de Nārada, El Señor Nārāyaṇa pensó: “El ego falso ha infectado su corazón y esa enfermedad es como un forúnculo; no se puede curar sin una operación. Debo erradicar esa condición. Debo operar”. Y ocultando Sus verdaderos sentimientos, dijo:

—Eres Mi mejor devoto. Me siento orgulloso de ti.

Cuando regresaba a este universo tras haber visto al Señor, Nārada Muni se encontró con un espléndido reino en el que vivía un rey con

⁸ En la Bhagavad-gītā (7.14), se dice: ‘*daiṁ hy eṣā guṇa-mayī mama māyā duratyayā* La potencia externa de la Suprema Personalidad de Dios es muy poderosa. Todo el mundo queda completamente cautivado por sus actividades. El Señor Śambhu (Śiva) no debería caer víctima de la energía externa, pero como el Señor Viṣṇu quiso capturarlo a él también, exhibió Su potencia interna y actuó del mismo modo en que Su potencia externa actúa para cautivar a las entidades vivientes comunes. El Señor Viṣṇu puede cautivar a cualquiera, hasta a una personalidad tan fuerte como el Señor Śambhu” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 8.12.21, significado).

su bella hija. Nārada pensó que en su vida había visto a una joven tan hermosa. Sin pensarlo dos veces, se dirigió al palacio real, y cuando estuvo ante el monarca, le dijo:

—Sé astrología. Si me permite ver la mano de su hija, puedo averiguar lo que le depara el destino y, de ese modo, usted sabrá cuál es su futuro.

Poco después la hija del rey era conducida ante Nārada, y este leyó en la palma de su mano que el hombre que iba a elegir como esposo era un manantial inagotable de buenas cualidades. Pensando en el modo de casarse con ella, Nārada partió de allí y comenzó a meditar en su adorado Señor Nārāyaṇa.

Nārāyaṇa apareció en su meditación en el acto.

—¿Qué bendición quieres que te conceda? —le preguntó.

—Ayúdame, Te lo ruego —respondió Nārada—. Deseo casarme con la hija del rey. Dame un rostro tan hermoso como el Tuyo.

—Que todo te sea favorable. Te doy mis bendiciones. Haré lo que sea mejor para ti.

Satisfecho y convencido de que el Señor Nārāyaṇa le había concedido su deseo, Nārada regresó al palacio del rey. Y ocurrió que precisamente en ese momento el rey celebraba el *svayamvara*, la ceremonia en la que su hija elegía esposo. La joven sostenía en sus manos la guirnalda que decoraría el cuello del candidato por quien se sintiera más atraída y con quien finalmente se casaría.

Nārada siguió a la princesa mientras esta examinaba a los aspirantes intentado que le mirara y le ofreciera la guirnalda a él. Pero cuando ella finalmente le vio, hizo una mueca de disgusto y siguió su camino. Aun así, él continuó siguiéndola.

Viendo los esfuerzos de Nārada, los asociados del Señor Śiva, que se encontraban allí en aquel momento, le dijeron: “¡Qué hermoso eres!” Nārada creyó que le halagaban, cuando en realidad se estaban riendo de él.

En ese momento llegó al lugar el Señor Nārāyaṇa, y en cuanto la princesa Le vio, colocó sin dudar la guirnalda alrededor de Su cuello.

El Señor Nārāyaṇa la sentó entonces sobre Sus rodillas y partió con ella a lomos de Garuḍa, Su ave porteadora.

“¡Qué insensible es!, pensó Nārada. Llevo toda la vida sirviéndole desinteresadamente y solo Le pedí una vez que me diera un rostro tan atractivo como el Suyo para poder casarme con esa joven. Veamos la clase de rostro que me ha dado.” Entonces se miró en un espejo y vio que tenía cara de mono.

Muy disgustado, Nārada voló rápidamente a Vaiḥaṅṭha, y al llegar allí vio a aquella misma princesa en el sitio de Lakṣmī-devī.

—¡Me engañaste! —dijo a Nārāyaṇa con lágrimas en los ojos. Te maldigo a que llores igual que estoy llorando yo por esa mujer. Te arrebatarán a Tu esposa y, para rescatarla, deberás aceptar la ayuda de unos monos.

En ese momento, el Señor Nārāyaṇa hizo desaparecer a Su potencia *yogamāyā*, y Nārada vio que la joven que tanto le había atraído era la propia Lakṣmī-devī.

—Realicé esta operación para eliminar tu orgullo —le explicó bondadosamente el Señor Nārāyaṇa. Nārada cayó en el acto a los pies de Su Señor y se deshizo en disculpas.

Este pasatiempo trascendental motivó el advenimiento del Señor Rāmachandra, y su finalidad fue enseñar a las almas condicionadas lo que se debe y no se debe hacer. No debemos pensar que Nārada estaba en Goloka Vṛndāvana o en Vaiḥaṅṭha y luego quedó cubierto por *māyā*. Los devotos pueden hacer cualquier cosa para satisfacer los deseos de Kṛṣṇa.

LIBERACIÓN INSTANTÁNEA

Pregunta: ¿Por qué tiene la entidad viviente una independencia diminuta?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: Porque es un ser consciente; no inconsciente. La independencia es el síntoma de la entidad consciente. Ella siempre goza de independencia, tanto aquí en cautiverio como liberada en el mundo espiritual.

Pregunta: Utilizando esa independencia, la entidad viviente puede escoger entre ir a Goloka o al mundo material desde la región fronteriza (*taṭasthā*).

Normalmente la persona aprende a diferenciar entre *māyā* y Kṛṣṇa cuando se asocia con devotos puros. Puesto que la *jīva* no tuvo la asociación de devotos en la región *taṭasthā*, ¿cómo podía saber lo que es *māyā* y lo que es Kṛṣṇa para poder hacer la elección adecuada?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Maharaja: Kṛṣṇa desea que todos vayan a Él y Le sirvan en el mundo espiritual. Él no quiere que nos separemos de Él y seamos infelices, y por eso dispone todo lo favorable para que las *jīvas* Le alcancen fácilmente. Como es omnisciente y todopoderoso, en cuanto ve que un alma tiene un deseo pequeño pero sincero de servirle, hace todo lo necesario para que esa alma pueda ir al mundo espiritual y pueda asociarse con Él allá. En su libro *Bṛhad-bhāgavatāmṛta*, Śrīla Sanātana Gosvāmī describe el modo en que el Señor realiza elaborados preparativos para que la entidad viviente vaya al mundo espiritual.

EL RESTABLECIMIENTO DE NUESTRA RELACIÓN CON KṚṢṆA

Pregunta: Si somos almas espirituales y no hemos caído de los pasatiempos de Kṛṣṇa en Goloka Vṛndāvana, ¿por qué dicen las escrituras que ‘restablecemos’ nuestra relación con Kṛṣṇa o que hemos ‘olvidado’ nuestra relación con Kṛṣṇa?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: Esto se puede entender por medio del siguiente verso:

*kṛṣṇa bhuli' sei jīva anādi-bahirmukha
ataeva māyā tāre deya saṁsāra-duḥkha*

(Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā 20.117)

Por haber olvidado a Kṛṣṇa, la entidad viviente se ha sentido atraída por el aspecto externo desde tiempo inmemorial. Por eso *māyā*, la energía ilusoria, le proporciona toda clase de sufrimientos en su existencia material.

La respuesta a esa pregunta se ha dado en la palabra *anādi*. *Anādi* significa ‘sin *ādi*’ o ‘sin comienzo’. Eso quiere decir que la *jīva* condicionada nunca ha visto a Kṛṣṇa.

Pregunta: ¿Por qué se usa tan a menudo la palabra ‘olvidado’?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: Esa palabra y otras similares se han dado para los principiantes, para quienes no tienen un entendimiento real de la conciencia espiritual. Y, por otra parte, no existe otra palabra.⁹

Cuando alguien dice que “el sol está posado sobre las ramas de ese árbol”, solo quiere indicar la dirección en la que se puede ver el sol. Si el sol realmente estuviera colocado sobre esas ramas, el árbol quedaría reducido a cenizas en menos de un segundo.

Del mismo modo, los versos que contienen palabras como ‘olvidar’ o ‘revivir’ solo dan una pequeña indicación de la realidad espiritual. Si alguien puede ver a Kṛṣṇa, no tenderá a caer en la trampa de *māyā*. Si un practicante espiritual avanzado (*sādhaka*) no cae en la trampa de *māyā*, ¿qué decir de un alma liberada y perfecta (*siddha*) que está siempre saboreando el néctar del servicio personal a Kṛṣṇa?

¿Cómo puede una *jīva* que está en Goloka Vṛndāvana olvidar a Kṛṣṇa? El siguiente verso de la *Bhagavad-gītā* describe al devoto que tiene *prema-bhakti* y que en su forma *siddha* es un asociado eterno de Kṛṣṇa en el mundo espiritual:

*viṣayā vinivartante
nirāhārasya dehinaḥ
rasa-varjam raso 'py asya
param dṛṣṭvā nivartate*

(*Bhagavad-gītā* 2.59)

Al alma encarnada se la puede alejar artificialmente del disfrute de los sentidos retirando los sentidos de sus objetos, pero el gusto por ellos permanece. Sin embargo, por experimentar un gusto superior, su conciencia queda fija. Un devoto del Señor restringe automáticamente los sentidos por un gusto superior.

Si alguien ve un objeto hermoso y luego contempla otro que considera aún más bello, se sentirá atraído por el último. Si una persona se deleita

⁹ Ver conversación con Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja sobre este tema al final del capítulo.

disfrutando de ciertos objetos y luego desarrolla un gusto superior por cosas más elevadas, su gusto inferior desaparecerá automáticamente.

Debido a su gusto superior, los *vaiṣṇavas gaudīya* puros que siguen los pasos de Śrī Chaitanya Mahāprabhu no necesitan esforzarse lo más mínimo por controlar sus mentes. Ellos las controlan fácilmente escuchando siempre *hari-kathā*, cantando y recordando a Kṛṣṇa.

Rasa-varjaṁ raso 'py asya paraṁ dṛṣṭvā nivartate. El sabor del *rasa* espiritual (el dulce gusto que se experimenta en la relación con Kṛṣṇa) es muy superior a este *rasa* mundano (el sabor de las relaciones mundanas). Esta mente está hecha de materia, y por eso está siempre dedicada al *rasa* mundano. Pero cuando experimenta un gusto más deleitable —el servicio con amor a Śrī Kṛṣṇa—, pensar en este mundo deja de ser un aliciente para ella.¹⁰

Así, incluso si un devoto puro no tiene un deseo consciente de controlar su mente, cuando se le da algo más cautivador, esta queda automáticamente controlada. El mundo material es hermoso en cierto sentido, pero Śrī Kṛṣṇa y las *gopīs* de Goloka Vṛndāvana son infinitamente más hermosos.

En este mundo existen muchos *rasas*, pero en realidad son veneno. Al principio parecen dulces, pero con el tiempo pierden todo el sabor. La relación íntima entre hombre y mujer puede parecer dulce al comienzo, pero invariablemente se vuelve amarga. El mango es una fruta deliciosa, pero si se comen más mangos de los que se pueden digerir se vuelven un veneno. Y con el *guí* (mantequilla clarificada) ocurre lo mismo; tomado en exceso se convierte en veneno. Este fenómeno se presenta cada vez que intentamos disfrutar en este mundo. Si uno puede dirigir su mente en todo momento y en cualquier circunstancia hacia Śrī Kṛṣṇa, esta quedará automáticamente controlada y *māyā* nunca la engañará.

[Clase impartida el 15 de diciembre de 2001 en Paderborn, Alemania. El apartado “El ‘restablecimiento’ de nuestra relación con Kṛṣṇa” es una transcripción de un *darśana* dado en junio de 1992 en Vṛndāvana, la India.]

10 Ver cita del *Bhakti-rasāyana* al final del capítulo.

— Eso lo puedes recordar —

Devoto: .. si nunca hemos estado con Kṛṣṇa, si nunca estuvimos en Kṛṣṇa-loka, ¿cómo es que empezamos a ‘recordar’ Sus pasatiempos y Su forma?

Prabhupāda: Recuerdas los pasatiempos de Kṛṣṇa cuando escuchas el *Śrīmad-Bhāgavatam*. Puedes escuchar los pasatiempos de Kṛṣṇa. Eso lo puedes recordar.

Devoto: Pero ¿cómo podemos recordar si no los hemos conocido antes?

Prabhupāda: ¿Cómo puedes recordar?

Devoto: Si no lo hemos conocido.

Prabhupāda: Puedes saberlo escuchando el *Śrīmad-Bhāgavatam*. ¿Por qué citamos tantas escrituras, como el *Śrīmad-Bhāgavatam* y la *Bhagavad-gītā*? Para recordar.

(Conversación con Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja. Boston, 27 de abril de 1969)

— Un gusto superior —

Las mentes y los corazones de las pastorcillas (que poseen *mahābhāva*, amor divino supremo) llegaron a absorberse en Kṛṣṇa de tal modo, que no podía decirse ya que les pertenecieran. Si colocan un algodón en unas gotas de agua, esta quedará enseguida absorbida por él. Del mismo modo, el agua de los corazones de las pastorcillas fue hasta tal punto absorbida por el algodón-Kṛṣṇa, que sus existencias individuales parecían haberse disuelto.

Cantando Sus virtudes más y más, las *gopīs* se volvieron *tadātmika*, iguales a Kṛṣṇa de corazón, y se olvidaron por completo de sus cuerpos, de las relaciones corporales, de sus hogares y de todo lo demás. Comenzaron a buscar a Kṛṣṇa sin descanso, y preguntaron por Él a las enredaderas, a los árboles, a tulasī, a los ciervos... Adoptando la identidad de Śrī Kṛṣṇa, comenzaron a imitar Sus actividades, y se decían unas a otras: “¡Observa mi hermoso modo de caminar! ¡Mira qué bien toco la flauta!” Totalmente absortas en Kṛṣṇa, sus naturalezas cambiaron, al igual que cuando se pone un hierro al fuego este desarrolla las cualidades del fuego.

(Bhakti-rasāyana, Capítulo 5)

CAPÍTULO SEIS ELECCIÓN Y OPORTUNIDAD

El siguiente capítulo es un extracto de conversaciones que tuvieron lugar durante dos caminatas matutinas. En los demás capítulos, las citas que aparecen son partes integrales de los discursos y las conversaciones, pero los asuntos que se tratan en las caminatas matutinas son diversos y se salta rápidamente de un tema a otro. Por ese motivo, y con objeto de ayudar con la fluidez y la claridad de este capítulo, hemos añadido algunas citas pertinentes.

UNA OPORTUNIDAD PARA ELEGIR

Pregunta: Cuando las *jīvas* vienen a este mundo por primera vez procedentes de la mirada de Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu, reciben un cuerpo humano o no humano. En la especie humana, la *jīva* realiza actividades materiales y, por lo tanto, sufre o disfruta los frutos de sus actos.

Los humanos realizan actividades frutivas (*karma*), pero las demás especies no. Las otras especies solo experimentan los resultados de las acciones que realizaron cuando eran humanos.

¿Significa esto que todas las *jīvas* vienen primero a este mundo de la región *taṣṭhā* como seres humanos y luego, debido a su *karma*, se encarnan en otras especies?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: El proceso no es ese. Las especies en las que la *jīva* nace dependen de Kṛṣṇa. La *jīva* obtiene un cuerpo según el grado de su deseo de disfrutar de este mundo. Si tiene un fuerte deseo de disfrutar independientemente de Kṛṣṇa, nace en las especies animales, y si su deseo de ser independiente es moderado, nace como un ser humano. Por tanto, la aparición de la *jīva* en las diferentes especies depende de

la voluntad de Kṛṣṇa y también del grado del deseo que la *jīva* tenga de disfrutar separadamente de Él.

Pregunta: ¿La *jīva* no tiene *karma* cuando decide venir a este mundo por primera vez?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: En ese momento no tiene *karma*, pero sí independencia y libre albedrío.

Las cualidades de Kṛṣṇa también están presentes en las *jīvas*, pero en cantidad muy reducida. Kṛṣṇa es el independiente supremo, por lo que el deseo de ser independiente está también eternamente presente en las *jīvas*. Cuando la *jīva* utiliza su independencia de forma correcta, sigue estando inclinada hacia Kṛṣṇa, pero cuando hace un mal uso de ella se vuelve indiferente a Él. Esa indiferencia es lo único que hace surgir en el corazón de la *jīva* el deseo de disfrutar de *māyā*.

(*Jaiva-dharma*, Capítulo 15)

No toda la independencia es igual; hay niveles. Algunas *jīvas* desean un poco de independencia o cierto sentimiento de autonomía, mientras que otras desean una independencia total.

Pregunta: Ayer describió el modo en que las entidades vivientes que están en la región *taṭasthā* caen a este mundo material, y dio la analogía de unas semillas de mostaza que caen a un lado o a otro del filo de un cuchillo. Dijo que, al igual que esas semillas de mostaza, la *jīva* puede ir al mundo material o al mundo espiritual. Estoy intentando entender si el que hayamos venido aquí ha sido debido a nuestra minúscula independencia o si ha sido casualidad.

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: Primero está la independencia y luego la casualidad. Sin independencia, ¿cómo puede la *jīva* mirar hacia *yogamāyā* o hacia *mahāmāyā*?

Pregunta: ¿Es entonces una elección, Gurudeva? ¿Es la *jīva* responsable?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: Sí. La *jīva* tiene independencia, y Kṛṣṇa nunca interfiere con eso. Te daré una analogía que explica este principio. En el gobierno hay un juez para cada distrito. Si una persona hace algo para el bien de la gente el juez la recompensa, pero si comete algún delito, la castiga.

A pesar de saber que si obran mal serán castigadas e incluso condenadas a muerte, algunas personas siguen cometiendo actos delictivos. Y muchos delincuentes vuelven a cometer infracciones cuando salen de la prisión porque desean estar en la cárcel. Algunas *jīvas* son así. A pesar de sufrir reiteradamente en este mundo material, tienen un apego ignorante a permanecer aquí.

Pregunta: En el *Jaiiva-dharma* se dice que cuando Kṛṣṇa se sitúa en la *taṭasthā-śakti* manifiesta a la *jīva*. ¿Qué significa eso?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: En ese momento Kṛṣṇa solo está con Su *taṭasthā-śakti*. Ha ocultado de algún modo a Su *cit-śakti* (la potencia trascendental), a la *hlādinī-śakti* (potencia espiritual de placer) y a las demás potencias, y cuando todas las otras potencias están escondidas, se manifiesta la *jīva*.

Kṛṣṇa predomina sobre cada una de Sus potencias y manifiesta Su forma en función de la naturaleza de esa potencia. Cuando predomina sobre la *cit-svarūpa*, Él manifiesta Su forma eterna como Kṛṣṇa y también como Nārāyaṇa, el Señor de Paravyoma (Vaikuṅṭha); cuando controla a la *jīva-śakti*, manifiesta Su forma como Baladeva; y cuando controla a la *māyā-śakti* se manifiesta en las tres formas de Viṣṇu: Kāraṇodakaśāyī, Kṣīrodakaśāyī y Garbhodakaśāyī. En Su forma de Kṛṣṇa en Vraja Él manifiesta todos los eventos espirituales en grado superlativo. En Su forma de Baladeva como *śeṣa-tattva* manifiesta a los asociados eternamente liberados, que prestan ocho clases de servicios a ese Kṛṣṇa origen de la *śeṣa-tattva*. Como *śeṣa-rūpa* Saṅkarṣaṇa en Paravyoma manifiesta de nuevo ocho clases de sirvientes que prestan ocho clases de servicios como asociados eternamente liberados del Nārāyaṇa *śeṣī-rūpa*. Mahā-Viṣṇu, que es una expansión de Saṅkarṣaṇa, se sitúa en el corazón de la *jīva-śakti*, y en su forma como la Superalma (Paramātmā) manifiesta a las *jīvas* del mundo material. Estas *jīvas* son propensas a caer bajo la influencia de *māyā*, y a menos que por la gracia de Dios obtengan el refugio de la *hlādinī-śakti*, es posible que sean derrotadas por *māyā*. Las incontables *jīvas* condicionadas que han caído bajo la ilusión de *māyā*, están controladas por las tres cualidades de

la naturaleza material. Considerando todo esto, la conclusión filosófica es que quien manifiesta a las *jīvas* es solo la *jīva-śakti*, no la *cit-śakti*.

(*Jaiva-dharma*, Capítulo 15)

La cabeza de la *taṭasthā-śakti* es Baladeva Prabhu. Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu, que manifiesta a las innumerables *jīvas* en la región situada entre los mundos materiales y espirituales, es una expansión de Mahā-Saṅkarṣaṇa en Vaikuntha, y Mahā-Saṅkarṣaṇa es una expansión de Baladeva.

Tu pregunta era: “¿Qué significa que cuando Kṛṣṇa predomina sobre la *taṭasthā-śakti* manifiesta a la *jīva*?” La respuesta es que Kṛṣṇa manifiesta Su forma de Baladeva y Baladeva manifiesta a la *jīva*.

Pregunta: ¿Son las *jīvas* que se manifiestan de Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu muy diferentes de las que se manifiestan directamente de Mahā-Saṅkarṣaṇa en Vaikuṅṭha o de Baladeva en Vraja?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: Poseen las mismas cualidades, pero las que emanan de Baladeva y Mahā-Saṅkarṣaṇa en el mundo espiritual tienen el refugio eterno de la *cit-śakti*.

También hay innumerables *jīvas* atómicas conscientes que emanan como rayos de la mirada de Kāraṇodakaśāyī Māhā-Viṣṇu sobre Su *māyā-śakti*. Esas *jīvas* están situadas cerca de *māyā* y pueden ver sus maravillosas obras. Aunque poseen todas las cualidades de las *jīvas* ya descritas, debido a su naturaleza diminuta y marginal, ellas miran unas veces al mundo espiritual y otras al mundo material.

(*Jaiva-dharma*, Capítulo 16)

UNA OPORTUNIDAD EN LA LÍNEA IMAGINARIA

Pregunta: La *taṭasthā-śakti* es inferior a la *cit-śakti*. Si la *jīva* es consciente y trascendental (*cit*), ¿por qué se manifiesta a través de la *taṭasthā-śakti* y no de la *cit-śakti*?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: La *jīva* es en realidad *cit-śakti*. Se ha dado la filosofía de la *taṭasthā-śakti* únicamente a modo indicativo. No existe un área geográfica específica llamada *taṭasthā* entre los mundos materiales y espirituales. La *taṭasthā* como línea entre dos mundos es

imaginaria. La *jīva-śakti* y la *taṭasthā-śakti* existen, pero el concepto de *taṭasthā* como lugar geográfico es provisional. Finalmente, la *taṭasthā-śakti* también es *cit-śakti* en el sentido de que la *jīva* es consciente (*cit*), no inerte (*acit*).

La zona limítrofe entre la tierra y el agua de un río se denomina orilla. Se puede considerar que la orilla se encuentra tanto en la tierra como en el agua; es decir, está situada en ambos. Puesto que la *taṭasthā-śakti* divina se encuentra en la región fronteriza entre materia y espíritu, mantiene las propiedades de la materia y del espíritu. Aunque es un solo principio, muestra dos naturalezas.

La *jīva* es una chispa espiritual, un producto de la naturaleza espiritual superior, pero por tratarse de la *taṭasthā-śakti* divina puede relacionarse con la energía material mundana y es propensa a caer bajo su influencia. Por lo tanto, por una parte la *jīva* no puede ser comparada en su totalidad con la naturaleza espiritual pura que es trascendental y está fuera del alcance de la influencia de la naturaleza material, pero tampoco puede ser catalogada como material porque su constitución intrínseca es espiritual.

(*Jaiva-dharma*, Capítulo 1)

LA ELECCIÓN CORRECTA FUE SUFICIENTE

Pregunta: Respecto a las *jīvas* que miran hacia Kṛṣṇa y el mundo espiritual desde la *taṭasthā-śakti*, ¿de dónde viene su facultad para hacer esa elección? Las elecciones de una persona en su vida actual dependen de su *sukṛti* (actividades piadosas pasadas y presentes) y sus *saṃskāras* (impresiones en el corazón procedentes de acciones pasadas buenas o malas).

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: En ese momento no hay ni *sukṛtis* ni *saṃskāras*.

Pregunta: ¿Nada?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: Nada. El acto mismo de mirar hacia los planetas Vaikuṅṭha es su *sādhana* (prácticas espirituales), su *sukṛti* y sus *saṃskāras*. Esas *jīvas* utilizaron su independencia correctamente y eso fue suficiente.

Todo lo que describimos en el mundo material se halla bajo la jurisdicción del tiempo y el espacio materiales, y, por consiguiente, cuando hablamos de que “las *jīvas* fueron creadas”, de que “el mundo espiritual se manifestó” o de que “*māyā* no ejerce su influencia en la creación de la forma de las *jīvas*”, el tiempo material va a influenciar irremediamente nuestro lenguaje y nuestras afirmaciones. Esto es inevitable en nuestro estado condicionado. No podemos eliminar la influencia del tiempo material en nuestras descripciones de la *jīva* atómica y de los objetos espirituales; las ideas de pasado, presente y futuro las penetran siempre de una forma u otra. No obstante, los que disciernen correctamente pueden entender la aplicación del presente eterno cuando comprenden el significado de las descripciones del mundo espiritual. Ten mucho cuidado con esta cuestión, *bābā*. Las descripciones y explicaciones orales son intrínsecamente incompletas. No pretendas depender de ellas y procura más bien experimentar la esencia espiritual.

(*Jaiva-dharma*, Capítulo 15)

LA POTENCIA DE LA POTENCIA DEL SEÑOR

Pregunta: Śrīla Gurudeva, durante la clase de ayer dijo que nuestra línea de sucesión discipular (*sampradāya*), la línea discipular de Śrī Chaitanya Mahāprabhu, tiene una especialidad que no tienen las otras escuelas *vaiṣṇavas*.

Las demás *sampradāyas vaiṣṇavas* enseñan que la *jīva* es parte integral del cuerpo de Kṛṣṇa, mientras que nuestra línea de sucesión discipular nos dice que la *jīva* viene de la potencia espiritual de Kṛṣṇa, no directamente de Su cuerpo. Yo pensaba que las cuatro *sampradāyas vaiṣṇavas* aceptaban que el Señor Supremo tiene potencias y que la *jīva* es una de esas potencias. **Śrīla Nārāyana Gosvāmī Mahārāja:** Los seguidores de las otras *sampradāyas* saben que la *jīva* es una de las potencias del Señor y así lo han escrito, pero su idea es que la potencia marginal, la entidad viviente, viene directamente del cuerpo de Kṛṣṇa. Ellos no aceptan que la *jīva* es una manifestación de la potencia de Kṛṣṇa denominada *jīva-śakti*, que a su vez es una manifestación parcial de la potencia espiritual conocida como *cit-śakti*.

Ellos no han aceptado la filosofía del *śakti-pariṇāma-vāda*, que es la comprensión de que todas las manifestaciones son transformaciones de las potencias del Señor Supremo. Únicamente Śrī Chaitanya Mahāprabhu y Su *sampradāya* aceptaron esta filosofía.

Śrīla Madhvāchārya aceptó la teoría del *vastu-pariṇāma-vāda*. Él escribió que la *jīva* y este mundo material son como dos adjetivos separados que califican a un nombre, y ese nombre es *brahma* (referido a la Verdad Absoluta). Él escribió que el mundo material es el cuerpo externo del *brahma* y que la *jīva* es el cuerpo sutil del *brahma*, tal como la mente, la inteligencia y el ego falso conforman nuestro cuerpo sutil. Madhvāchārya dio esta analogía para propiciar la comprensión de que la Realidad es una, pero con especialidades. Aunque él aceptó la filosofía de que Kṛṣṇa y Viṣṇu tienen potencias, no aceptó el *śakti-pariṇāma-vada*. En otras palabras, aceptó la falsa idea de que Kṛṣṇa se transforma, cuando en realidad es Su potencia divina la que se transforma.

Las filosofías de Śrī Viṣṇusvāmī, Śrī Nimbāditya (Nimbārka) y Rāmānujāchārya son similares a la de Śrī Madhvāchārya en el sentido de que también aceptaron la filosofía del *vastu-pariṇāma-vada*. Según su filosofía, la forma personal de Kṛṣṇa se transforma. Śrī Chaitanya Mahāprabhu no aceptó esa filosofía, sino que predicó el *śakti-pariṇāma-vāda*.

UN DULCE PASATIEMPO DEL SEÑOR

Pregunta: En el *Jaiva-dharma*, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura dice que el viaje de la *jīva* por la existencia material es un pasatiempo de Kṛṣṇa. No lo entiendo. Aunque el sufrimiento ocurre en la mente, la *jīva* sufre. Parece una crueldad por parte de Kṛṣṇa.

Śrīla Nārāyana Gosvāmī Mahārāja: Si lees el *Jaiva-dharma* detenidamente, verás que ese es uno de los dulces pasatiempos de Kṛṣṇa.

Pregunta Pero la *jīva* no cree que se trate de ningún dulce pasatiempo, sino de un sufrimiento que no ha elegido. Ayer usted nos dijo que el mal uso de la independencia de la *jīva* se compara con unas semillas de mostaza que caen a uno u otro lado de la hoja de un cuchillo. Parece más bien casualidad y no elección que la *jīva* esté sufriendo en este mundo material.

¿Cómo podemos conciliar esto? ¿El pasatiempo de Kṛṣṇa es una ‘casualidad’? Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: Kṛṣṇa ha dado independencia a todas las *jīvas* y no desea arrebatársela. La *jīva* mira a un lado y a otro. Tiene que mirar porque tiene ojos. Si ocurre que mira hacia el mundo trascendental se ve atraída por *yogamāyā*, y si dirige su mirada hacia *mahāmāyā* es atraída a este mundo.

Pregunta Esa no puede ser una elección consciente de la *jīva* puesto que ella no tiene experiencia de Kṛṣṇa ni del mundo espiritual.

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: No tiene experiencia, pero Kṛṣṇa le ha dado independencia, y con esa independencia ella mira hacia donde desea ir.

Vrajanātha: Si Kṛṣṇa está lleno de misericordia, ¿por qué hizo a la *jīva* tan débil que pudiera quedar atrapada en el plano material (*māyā*)?

Śrī Ragunāta dāsa Bābājī: Es cierto que Kṛṣṇa tiene una compasión desbordante, pero también tiene desbordantes deseos de ejecutar pasatiempos. Deseoso de llevar a cabo distintos pasatiempos en diferentes circunstancias, Śrī Kṛṣṇa hizo a la *jīva* apta para cualquier condición, desde el estado marginal hasta el estado más elevado de *mahābhāva*, el amor de las *gopīs*. Y para facilitar el progreso práctico y constante de la *jīva* hacia su cualificación para el servicio de Kṛṣṇa, Él creó también los niveles inferiores de la existencia material, comenzando desde la materia inerte más baja hasta el ego falso, que es la causa de ilimitados obstáculos para alcanzar la dicha suprema. Las *jīvas* que han caído de su posición constitucional y están atrapadas por *māyā* se oponen a Kṛṣṇa y se dedican a complacer sus sentidos. Pero Kṛṣṇa es el receptáculo de la misericordia, y por muy bajo que caiga la *jīva*, Él está siempre proporcionándole facilidades para que alcance la posición espiritual más elevada. Y esto lo manifiesta apareciendo ante ella junto con Su morada espiritual y Sus asociados eternos. Las *jīvas* que aprovechan esa misericordiosa oportunidad y se esfuerzan sinceramente por llegar a la posición más elevada, alcanzan con el tiempo el mundo espiritual y obtienen un estado similar al de los asociados eternos (*nitya-parśadas*) de Śrī Hari.

Vrajanātha: Pero, ¿por qué tienen que sufrir las *jīvas* a causa de los pasatiempos de Bhagavān?

Śrī Ragunāta dāsa Bābājī: Las *jīvas* poseen cierta independencia, lo cual es signo de la misericordia especial de Bhagavān hacia ellas. Los objetos inertes son insignificantes y carecen de valor porque no tienen ese deseo de independencia. La *jīva* ha adquirido ese dominio sobre el mundo inerte debido a ese deseo de independencia.

La desgracia y la felicidad son condiciones mentales; lo que alguien considera que es desgracia resulta ser felicidad para otro que está absorto en ello. Puesto que las distintas formas de complacer los sentidos tienen como único resultado la aflicción, la persona materialista solo obtiene sufrimiento. Cuando ese sufrimiento se vuelve excesivo, surge la búsqueda de la felicidad. De ese deseo surge el discernimiento; del discernimiento nace la tendencia a inquirir; como resultado de ello se obtiene la asociación con personas santas (*sat-saṅga*), y entonces se desarrolla la fe en el servicio a Kṛṣṇa (*śraddhā*). Cuando surge la fe, la *jīva* asciende a un nivel superior que es el sendero del *bhakti*.

El oro se purifica a base de calor y martillazos. La *jīva* indiferente a Kṛṣṇa se ha vuelto impura por dedicarse al disfrute sensual mundano y debe ser purificada con los martillazos de la desgracia sobre el yunque de este mundo material. Mediante este proceso, la desgracia de las *jīvas* que se oponen a Kṛṣṇa se transforma finalmente en felicidad. Por lo tanto, el sufrimiento es un síntoma de la misericordia de Bhagavān. La gente inteligente ve el sufrimiento de las *jīvas* en los pasatiempos de Kṛṣṇa como auspicioso, mientras que los necios no ven más que una fuente de miserias sin sentido.

(*Jaiva-dharma*, Capítulo 16)

Intenta leer el *Jaiva-dharma* de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura detenidamente y procura seguir sus enseñanzas. No se pueden conciliar estos principios filosóficos por medio de la inteligencia material. Haz *bhajana* y aspira a incrementar tu avance en el servicio devocional, y cuando avances todas tus dudas y todas tus preguntas serán automáticamente respondidas.

LIBERTAD SIN CONTROL

Pregunta: Cuando vamos a caminar por las mañanas vemos billones de briznas de hierba. ¿Qué clase de *karma* hace que alguien caiga de un nacimiento humano hasta convertirse en una brizna de hierba?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: La causa es el libre albedrío. Ya di la analogía de la diminuta semilla de mostaza. Cuando se lanza la semilla sobre el filo de la hoja de un cuchillo, cae inmediatamente a un lado o a otro. No permanece sobre el filo de la hoja. Incluso sin sufrir ni disfrutar el fruto del *karma*, va a un lado o a otro.

Del mismo modo, aunque el alma no estuviera sometida al sufrimiento o al placer resultante de sus actividades pasadas, por ser su naturaleza *taṭasthā* (marginal) debe siempre elegir un camino u otro. No puede permanecer en el ámbito *taṭasthā*.

Pregunta: Pero ¿dónde está el libre albedrío? Parece como si no hubiera libre albedrío. Las *jīvas* caen a un lado o a otro sin que haya posibilidad de elección.

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: Kṛṣṇa les ha dado independencia, libre albedrío, en el ámbito de la *taṭasthā-śakti* y también como almas condicionadas. Esa independencia debe estar siempre con ellas. Aunque se liberen, el *taṭasthā-bhāva*, el sentimiento de libertad de escoger, estará siempre presente en ellas.

Pregunta: Pero cuando llega a la zona limítrofe del filo de la hoja donde tiene que ir a un lado o a otro...

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: Como dije antes, las analogías materiales no son perfectas en todos los aspectos. La semilla de mostaza no es consciente, mientras que la *jīva* posee su naturaleza marginal intrínseca en todas las situaciones. Kṛṣṇa nunca interfiere con esa libertad. La entidad viviente puede ir adonde quiera.

Pregunta: La forma humana es una plataforma en la que uno realiza *karma*. ¿Cómo cae una persona desde la plataforma humana hasta llegar a ser una brizna de hierba?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: La libertad tiene muchas posibilidades. Alguien puede querer ser una brizna de hierba. No puedes controlar la libertad de una persona. Uno puede pensar: “Deseo ser un monte”, “deseo ser un río”, “deseo ser un ser humano” o “deseo ser un tigre”. No hay control sobre la libertad de otro ser vivo.

Pregunta: ¿Quién puede desear ser una brizna de hierba?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: Uddhava quería ser una brizna de hierba en Vṛndāvana. ¿Por qué no? De ese modo, Kṛṣṇa y las *gopīs* caminarían sobre él y él se bañaría en el polvo de sus pies de loto.

Pregunta: Cuando la *jīva* elige la dirección a tomar, ¿qué ve exactamente?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: Ve que en este mundo todos disfrutan dando placer a los sentidos. Y como la *jīva* es independiente en todas las etapas de su existencia, puede que emprenda con mucho entusiasmo el proceso de la conciencia de Kṛṣṇa y que luego cambie de parecer. Tal vez piense: “El disfrute sensual es más gratificante que el servicio a Kṛṣṇa. No hay nada de valor en el servicio a Kṛṣṇa”.

Pregunta: Unas veces se dice que la caída de la *jīva* a este mundo es casual y otras que es culpa suya. ¿Cuál de las dos opciones es correcta?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: Intenta comprender que ambas cosas son lo mismo.

[Excepto la sección titulada ‘Libertad sin control’, el presente capítulo es una colección de extractos de una conversación con Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja durante uno de sus paseos matutinos en Badger (California), el 14 de junio de 2008. ‘Libertad sin control’ tuvo lugar durante un paseo matutino en Venecia, Italia, el 9 de junio de 2009.]







CAPÍTULO SIETE
LA INCONCEBIBLE VERDAD ACERCA DE LA JĪVA
(JĪVA TATTVA)

*P*regunta: En el Śrī Chaitanya-charitāmṛta hay un verso que dice que las jīvas de este mundo están eternamente condicionadas. Las palabras nitya-saṁsāra significan ‘eternamente condicionadas’.

’nitya-baddha’ – kṛṣṇa haite nitya-bahirmukha
’nitya-saṁsāra’, bhuñje narakādi duḥkha

(Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-lilā, 22.13)

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: La jīva no está eternamente condicionada. En este verso, nitya no significa ‘eterno’. Nitya puede significar también ‘perpetua, constante o regularmente’.¹¹ En este contexto significa anādi o ‘sin comienzo’, lo que quiere decir que la jīva ha estado condicionada desde tiempo inmemorial.¹² Si quisiera decir ‘eterno’ en el sentido real, no tendríamos posibilidad de escapar de māyā. Una traducción cuidadosa de este verso revela esta verdad.

Pregunta: La entidad viviente que ha estado condicionada desde tiempo inmemorial, ¿no tuvo nunca una relación directa con Kṛṣṇa?

11 “Por eso insistimos: ‘Escuchen siempre, lean siempre. Nityam bhāgavata-sevayā (Śrīmad-Bhāgavatam 1.2.18). Nitya. Si pueden estar siempre, veinticuatro horas al día, escuchando, y cantando... ‘Escuchar’ significa que alguien canta, o uno mismo canta o escucha, o algún compañero canta y uno escucha” (Clase del Śrīmad-Bhāgavatam 5.5.6. Vṛndāvana, 28 de octubre de 1976).

12 “La función eterna del alma es servir a Kṛṣṇa. Cuando ella olvida esto, queda sometida a la tiranía de la energía ilusoria, y en ese instante se desvía de Kṛṣṇa. La caída de la jīva no ocurre dentro del contexto del tiempo material. Por eso se utilizan las palabras anādi-bahirmukha, que significan que la jīva se ha desviado desde tiempo inmemorial” (Jaiva-dharma, Capítulo 1).

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: Todo lo concerniente a la relación de la *jīva* con Kṛṣṇa está presente en su forma eterna (*svarūpa*), pero ella nunca ha experimentado esa relación. No se puede decir que no hay un árbol, fruta, ramas u hojas en una semilla. Todo se encuentra latente en una semilla, pero no podemos verlo. Con la *jīva* ocurre lo mismo.

El alma liberada (*mukta-mahāpuruṣa*) ve que cada alma de este mundo sirve a Kṛṣṇa, mientras que nosotros vemos que somos almas condicionadas. Nuestra visión no se corresponde con la realidad espiritual.

Ninguna palabra mundana puede describir la forma del alma, porque está más allá de nuestra comprensión. *Māyā* no está presente en el *ātmā*. Para comprender mejor este punto se puede usar la analogía del sol y las nubes. El sol es como el alma espiritual y las nubes son como *māyā*. Las nubes están fuera del sol, no dentro de él. Los que están en la tierra ven las nubes, pero los que están por encima de las nubes ven siempre el sol; ellos no ven nubes. Aunque por ser almas condicionadas nosotros no podemos ver que el alma sirve a Kṛṣṇa, las almas autorrealizadas como Śrī Nārada Ṛṣi pueden ver que todos nosotros estamos siempre sirviendo a Kṛṣṇa aunque estemos condicionados.

Lo que estoy explicando ahora es solo para ustedes en esta etapa de su vida espiritual. Procuren cantar los santos nombres puros de Kṛṣṇa (*harināma*), y oren para poder salir de *māyā* y comprender estas verdades. Sin el canto de los santos nombres no es posible experimentar la trascendencia.

El devoto que ha llegado a la etapa avanzada del *bhāva-bhakti* en la que han desaparecido las impurezas del corazón pero sigue teniendo un cuerpo material (*nīrdhūta-kaṣāya*), o a la etapa en la que tiene el cuerpo espiritual de un asociado eterno del Señor (*bhagavat-pārśada-deha-prāpta*)¹³,

13 Hay tres clases de almas liberadas o *siddha-mahāpuruṣas*: (1) *bhagavat-pārśada-deha-prāpta* (los que han obtenido cuerpos espirituales perfectos como asociados eternos del Señor), (2) *nīrdhūta-kaṣāya* (los que han erradicado todas las impurezas materiales), y (3) *mūrchhita-kaṣāya* (aquellos en los que sigue latente algún resto de contaminación material). (1) *Bhagavat-pārśada-deha-prāpta*:

Tras abandonar el cuerpo material burdo, los que se han perfeccionado mediante la práctica del *bhakti* obtienen formas espirituales *sat-cit-ānanda* apropiadas para servir al Señor como asociados (*pārśadas*). Esas personas son los mejores de todos los *uttama-bhāgavatas*.

(2) *Nīrdhūta-kaṣāya*:

comprende que en realidad no hay *māyā*. Para el alma condicionada, por el contrario, no existe la autorrealización o la liberación. Los asociados de Kṛṣṇa pueden experimentar la realidad trascendental, mientras que las almas condicionadas solo pueden imaginarla.

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura escribe en el *Jaiva-dharma* que los devotos que practican el canto de los nombres de Kṛṣṇa (*harināma*) y suplican a Śrī Kṛṣṇa y Śrī Chaitanya Mahāprabhu que les otorguen Su misericordia, podrán experimentar la trascendencia (*cit-vastu*). Kṛṣṇa es el *cit-vastu* completo o la Entidad Trascendental completa, mientras que la *jīva* es *cit-vastu* infinitesimal, una chispa espiritual diminuta.

Muchas conclusiones filosóficas (*siddhānta*) de las escrituras se han explicado específicamente para devotos en ciertas etapas de su vida espiritual. No todas las conclusiones filosóficas son para todas las personas en todas las etapas del desarrollo de su devoción. Hay una filosofía para los devotos neófitos (*vaiṣṇavas kaniṣṭha*), otra para los que se encuentran en una etapa intermedia (*vaiṣṇavas madhyama*) y otra para los devotos avanzados que están más allá de la energía ilusoria (*vaiṣṇavas uttama*). Así, en el *Śrīmad-Bhāgavatam* hay muchas clases de conclusiones filosóficas para diferentes clases de personas.

Aquellos que, aun viviendo dentro del cuerpo material burdo hecho de cinco elementos, no tienen ningún resto de deseos materiales ni impresiones materiales (*samskāras*) en sus corazones, se denominan *nīrdhūta-kaṣāya* (los que han erradicado todas las impurezas materiales). Ellos pertenecen a la clase intermedia de *uttama-bhāgavatas*.

(3) *Mūrccita-kaṣāya*:

Los *siddha-mahāpuruṣas* que siguen el sendero del *bhakti* y en cuyos corazones aún queda algún resto de deseos e impresiones basadas en la cualidad material de la bondad se dice que son *mūrccita-kaṣāya*. Debido a la influencia de su *bhakti-yoga*, esos deseos e impresiones están solo latentes o en un estado inconsciente. En cuanto se da una oportunidad favorable, Śrī Bhagavān hace que su deseo desaparezca y los atrae a Sus pies de loto. Esas almas elevadas pertenecen a la etapa preliminar (*kaniṣṭha*) de *uttama-bhāgavatas*. Devarṣi Nārada es un ejemplo del devoto más elevado entre los *uttama-bhāgavata*, Śukadeva Gosvāmī pertenece a la etapa intermedia de *uttama-bhāgavata* y Śrī Nārada en su anterior nacimiento como hijo de una sirvienta es un ejemplo de la etapa inicial del *uttama-bhāgavata*.

La asociación y la misericordia de estas tres clases de *maha-bhāgavatas* es la causa de la manifestación de la fe (*śraddhā*).

(Śrī Bhakti-rasāmṛta-sindhu-bindu, Verso 3, Śrī Bindu-vikāśinī-ṛtti, comentario)

Canten: “Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare, Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare”. Procuren hacer *bhajana* y comprender todas estas verdades trascendentales. La lógica y el razonamiento mundanos no pueden responder totalmente a las preguntas acerca del alma individual y su relación con el Alma Suprema.

Pregunta: Śrīla Jīva Gosvāmī dice que uno adquiere *bhakti* por asociación o por misericordia. ¿Podría explicar esto un poco más?

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: El logro del *bhakti* depende de si nos asociamos con un devoto neófito, intermedio o avanzado.

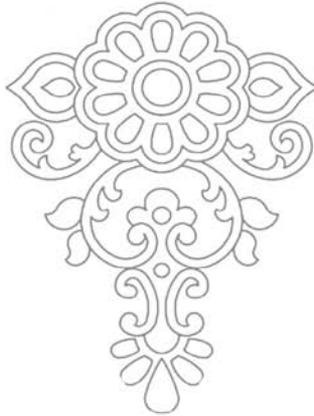
Un *vaiṣṇava madhyama* solo puede hablar sobre conclusiones filosóficas (*siddhānta*); no desde la experiencia de una comprensión espiritual. Si deseamos la iluminación espiritual es preciso que escuchemos a almas que tienen una comprensión total del ser (es decir, las tres clases de devotos avanzados o *vaiṣṇavas uttama*) y nos asociemos con ellos. Si nos asociamos con un devoto intermedio, él puede conducirnos a las puertas de la práctica devocional regulada (*sādhana-bhakti*) y, por su misericordia, nos puede llevar a un alma iluminada, a un devoto avanzado. (*vaiṣṇava uttama*).

[Extracto de una conversación entre Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja y un grupo de *sannyāsīs* GBC y otros miembros antiguos de IKSCON. 29 de marzo de 1993]



SEGUNDA PARTE

JAIVA DHARMA





INTRODUCCIÓN

*M*e siento muy feliz y satisfecho con la publicación del *Jaiva-dharma* de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura en inglés. Este libro es perfecto para comprender las verdades filosóficas fundamentales, el proceso para alcanzar la perfección del *kṛṣṇa-prema* y, por último, para obtener el propio *kṛṣṇa-prema*.

Cuando lo publiqué en hindi pensé que debía ser también traducido al inglés a fin de que todos puedan beneficiarse de esta obra destinada a originar una revolución espiritual. Ahora que va a ser distribuido por todo el mundo, se manifestará sin duda esa revolución de nuevo pensamiento, y se aclararán los conceptos erróneos sobre la *jīva-tattva*, la *bhakti-tattva* y otras importantes verdades filosóficas. Quienes lean este libro bajo la guía de un *vaiṣṇava* capacitado podrán percibir sus glorias.

En su *Jaiva-dharma*, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura adoptó el mismo proceso que siguió Śrīla Vyāsadeva en el *Śrīmad-Bhāgavatam*; es decir, los principios filosóficos (*tattva*) se presentan de un modo tan interesante y atractivo, que el libro parece una novela.

Pero no se trata de una novela, sino de historias reales. Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura vio las diferentes series de actos históricos divinos en su *samādhi* (trance místico) y luego las escribió de forma sistemática. Estaba capacitado para hacerlo porque, además de vivir esos eventos, tenía una profunda comprensión de los escritos de Śrīla Rūpa Gosvāmī, Śrīla Sanātana Gosvāmī, Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī,

Śrīla Jīva Gosvāmī y Śrīla Viśvanātha Chakravartī Ṭhākura, así como también de las enseñanzas de Chaitanya Mahāprabhu y de todos los *āchāryas* en Su línea.

Si alguien desea adentrarse en el plano espiritual, debe leer el *Jaiva-dharma* detenidamente bajo la guía de un *vaiṣṇava* elevado, y no solo una sino cien veces.

[Glorificación del Jaiva-dharma hablada por Śrīla Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja en septiembre de 2001 en Mathura, India.]

CAPITULO 15

JĪVA TATTVA

Los tres capítulos del Jaiva-dharma de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura que vienen a continuación contienen todas las hermosas y concluyentes verdades acerca del alma, la partícula trascendental de espíritu situada simultáneamente dentro y fuera del cuerpo. En estos capítulos tendrá la fortuna de conocer al guru ideal, Śrī Raghunātha dāsa Bābājī, y a su discípulo ideal, Vrajanātha, en el emplazamiento ideal y divino de Śrī Dhāma Māyāpura.

Al día siguiente, Vrajanātha llegó al patio de la casa de Śrīvāsa Paṇḍita más temprano que de costumbre. Los *vaiṣṇavas* de Godruma habían ido también allí antes del atardecer para presenciar la ceremonia del *sandhyā āratī*, y Śrī Premadāsa Paramahaṁsa Bābājī, Vaiṣṇava dāsa, Advaita dāsa y otros *vaiṣṇavas* estaban ya sentados en la pequeña plataforma situada frente a las Deidades. Cuando Vrajanātha observó los sentimientos trascendentales de los *vaiṣṇavas* de Godruma, se quedó asombrado. “Voy a perfeccionar mi vida asociándome con ellos lo antes posible”, pensó. Cuando los *vaiṣṇavas* vieron la disposición humilde de Vrajanātha, le dieron sus bendiciones.

Una vez finalizado el *āratī*, Vrajanātha y el anciano Bābājī se pusieron a caminar juntos en dirección a Godruma. Raghunātha dāsa Bābājī observó que de los ojos de Vrajanātha fluían incesantes lágrimas y, lleno de afecto hacia él, le preguntó amorosamente:

—¿Por qué lloras, bābā?

—Prabhu —respondió Vrajanātha—, cuando recuerdo sus dulces enseñanzas, mi corazón se inquieta y el mundo entero me parece vacío. Mi corazón anhela refugiarse en los pies de loto de Śrī Gaurāṅgadeva [Śrī Chaitanya Mahāprabhu]. Por favor, sea misericordioso y dígame cuál es mi identidad real y para qué he venido a este mundo.

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Mi querido hijo, al hacerme esa pregunta me has bendecido. El día en que la *jīva* pregunta eso por primera vez es el día auspicioso en el que nace su buena fortuna. Cuando escuches el quinto verso del *Daśa-mūla*, todas tus dudas desaparecerán.

*sphuliṅgāḥ ṛdhāgner iva cid-aṅavo jīvā-nicayāḥ
hareḥ sūryasyaivāpṛthag api tu tad-bheda-viśayāḥ
vaśe māyā yasya prakṛti-patir eveśvara iha
sa jīvo mukto'pi prakṛti-vaśā-yogyāḥ sva-guṇataḥ*

Igual que se desprenden numerosas chispas de un fuego ardiente, las innumerables *jīvas* son como partículas atómicas espirituales de los rayos del sol espiritual, Śrī Hari. Aunque las *jīvas* no son diferentes de Śrī Hari, también son eternamente diferentes de Él. La diferencia eterna entre la *jīva* y Dios es que Dios es el señor y dueño de Su potencia ilusoria, mientras que la *jīva*, debido a su naturaleza constitucional, puede caer bajo el control de *māyā* incluso en su estado liberado.

Vrajanātha: Esa conclusión filosófica es extraordinaria. Me gustaría escuchar algunas evidencias de los *Vedas* que la justifiquen. Las afirmaciones del Señor Chaitanya son sin duda *Veda* (conocimiento védico), pero la gente estará forzada a aceptar las enseñanzas de Mahāprabhu si los *Upaniṣads* corroboran ese principio.

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Esa verdad está descrita en muchas partes de los *Vedas*. Citaré algunas:

*yathāgneḥ kṣudrā visphuliṅgā vyuccaranti
evam evāsmad ātmanaḥ sarvāni bhūtāni vyuccaranti
Bṛhad-āraṇyaka Upaniṣad (2.1.20)*

Innumerables *jīvas* emanan de la Suprema Personalidad de Dios como las diminutas chispas de un fuego.

*tasya vā etasya puruṣasya dve eva sthāne
bhavata idaṅ ca paraloka-sthānaṅ ca*

*sandhyam̐ tṛtīyam̐ svapna-sthānam̐
tasmin̐ sandhye sthāne tiṣṭham̐ ete ubhe
sthāne paśyatīdañ ca paraloka-sthānañ ca*

Bṛhad-āraṇyaka Upaniṣad (4.3.9)

La *jīva* puede residir en dos lugares: el mundo material inanimado y el mundo espiritual. La *jīva* está situada en una tercera posición, una condición como de ensueño que es la confluencia (*taṭastha*) entre las otras dos. Al estar situada en el lugar donde se encuentran los dos mundos, ella ve tanto el mundo espiritual como el mundo material.

Este verso describe la naturaleza marginal de la *jīva-śakti*. En el *Bṛhad-āraṇyaka Upaniṣad* (4.3.18) se dice también:

*tad yathā mahā-matsya ubhe kule'nusañcarati
pūrvañ cāparañ caivam evāyam̐ puruṣa etāv ubhāv antāv
anu sañcarati svapnāntañ ca buddhāntañ ca*

Los síntomas de la existencia marginal son como los de un gran animal acuático que puede vivir en ambas orillas de un río. La *jīva*, que está situada en el Océano Causal que se encuentra entre el mundo material y el mundo espiritual, puede residir tanto en el mundo de ensueño de la materia como en el mundo espiritual de divina vigilia.

Vrajanātha: ¿Cuál es el significado védico de la palabra *taṭastha*?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: El espacio entre el océano y la tierra se denomina orilla (*taṭa*), pero lo que toca el océano es en realidad tierra, de modo que ¿dónde está la orilla? La *taṭa* es la línea que separa el océano de la tierra, y es tan fina que no se puede ver con los ojos burdos. Si comparamos al reino trascendental con el océano y al mundo material con la tierra, la *taṭa* es la línea sutil que divide a los dos. La *jīva-śakti* está situada en el lugar donde ambos se encuentran.

Las *jīvas* son como incontables partículas atómicas de luz dentro de los rayos del sol. Al estar situadas en el medio, las *jīvas* ven a un lado el mundo espiritual y al otro el universo material creado por *māyā* (la potencia ilusoria

del Señor). Igual que la potencia espiritual del Señor es ilimitada, la potencia material es también muy grande; y las innumerables *jīvas* diminutas están situadas entre ambas. Las *jīvas* se han manifestado de la potencia marginal de Kṛṣṇa y, por lo tanto, su naturaleza es también marginal.

Vrajanātha: ¿Qué es la naturaleza marginal?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Es la naturaleza que le permite a uno situarse entre ambos mundos y ver ambos lados. La tendencia de la *jīva* es quedar subordinada al control de una de las dos potencias. A veces la orilla queda sumergida bajo el río debido a la erosión, y cuando este cambia su curso la orilla vuelve a ser parte de la tierra. Si la *jīva* dirige su mirada hacia Kṛṣṇa (es decir, hacia el mundo espiritual), queda influenciada por la energía interna de Kṛṣṇa, y entonces entra en el mundo espiritual y sirve al Señor Kṛṣṇa en su forma pura, consciente y espiritual. Pero si mira hacia *māyā*, se vuelve hostil a Kṛṣṇa y es encarcelada por *māyā*. Esta naturaleza de dos facetas se denomina naturaleza marginal.

Vrajanātha: ¿Existe algún componente material en la constitución original de la *jīva*?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: No. La *jīva* se crea únicamente de la *cit-śakti* (potencia espiritual o trascendental). Ella puede ser derrotada —es decir, cubierta por *māyā*— porque es diminuta por naturaleza y carece de poder espiritual, pero en la existencia de la *jīva* no hay ni una sola partícula de *māyā*.

Vrajanātha: Oí decir a mi profesor que la Verdad Espiritual Absoluta omnipresente (*cid-brahma*) se transforma en *jīva* cuando una fracción de la misma queda cubierta por *māyā*. Él ponía de ejemplo el cielo, que aunque es siempre indivisible, cuando queda reflejado en un recipiente con agua se ve solo una parte del mismo. Del mismo modo, la *jīva* es originariamente *brahma*, pero cuando ese *brahma* queda cubierto por *māyā* desarrolla el ego falso de ser una *jīva*. ¿Es correcta esa teoría?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Esa doctrina es *māyāvāda*. ¿Cómo puede *māyā* tocar al *brahma* trascendental? Los *māyāvādīs* dicen que el *brahma* no tiene potencia, de modo que ¿cómo puede *māyā* —que es una potencia— acercarse al *brahma* si se supone que no tiene existencia? La respuesta es que *māyā* no puede cubrir al *brahma* y causar una condición tan miserable.

Y a la inversa, si aceptamos la potencia trascendental (*parā-śakti*) del *brahma*, ¿cómo puede *māyā*, que es una potencia insignificante, derrotar a la potencia trascendental y crear a la *jīva* del *brahma*? Además el *brahma* es indivisible, de modo que ¿cómo puede ese *brahma* ser dividido? La idea de que *māyā* puede controlar al *brahma* es inadmisibile.

Māyā no juega ningún papel en la creación de las *jīvas*. Puede que la *jīva* sea atómica, pero aun así es una realidad superior a *māyā*.

Vrajanātha: En una ocasión, otro profesor dijo que la *jīva* no es más que un reflejo del *brahma*. Igual que el sol se refleja en el agua, el *brahma* se vuelve *jīva* cuando se refleja en *māyā*. ¿Es correcta esa idea?

Śrī Raghunātha dāsa Bābāji: De nuevo no es más que otro ejemplo de la filosofía *māyāvāda*. El *brahma* no tiene límites, y una entidad ilimitada no puede nunca ser reflejada. La idea de limitar al *brahma* se opone a las conclusiones de los *Vedas*, de modo que esa teoría del reflejo debe ser rechazada.

Vrajanātha: Un erudito experto en debates me dijo una vez que en realidad no hay ninguna sustancia conocida como la *jīva*. Alguien piensa de sí mismo que es una *jīva* debido a la ilusión, y cuando la ilusión desaparece, no hay más que el *brahma* indivisible. ¿Es eso correcto?

Śrī Raghunātha dāsa Bābāji: Eso es también doctrina *māyāvāda* que no tiene ningún fundamento. Según las escrituras, *ekam evādvītyam*: “No existe nada aparte del *brahma*”. Si no existe nada aparte del *brahma*, ¿de dónde ha surgido la ilusión y quién se supone que está atrapado por la ilusión? Si dices que el *brahma* está atrapado por la ilusión, estás diciendo que el *brahma* (que significa grande) no es en realidad *brahma* sino que es insignificante, y si sugieres que la ilusión es un elemento separado e independiente estás negando la unidad indivisible del *brahma*.

Vrajanātha: Un día llegó a Navadvīpa un *paṇḍita* de la clase sacerdotal de cierto renombre, y en una conferencia que dio a un grupo de intelectuales declaró que solo existe la *jīva*. Su teoría era que esa *jīva* crea todo en sueños y de ese modo ella disfruta con la felicidad y sufre con las miserias. Cuando el sueño se acaba, ella ve que no es otra cosa que *brahma*. ¿Hay algo de verdad en esa teoría?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Eso es de nuevo *māyāvāda*. Si, como ellos dicen, el *brahma* es indiferenciado, ¿cómo puede producir a la *jīva* y su estado de ensoñación? Los *māyāvādīs* usan ejemplos como ‘la ilusión de ver el nácar de una concha como oro’ o ‘la ilusión de creer que una cuerda es una serpiente’, pero su filosofía no puede proporcionar unos fundamentos sólidos para la unidad indivisible.

Vrajanātha: Por tanto, *māyā* no tiene nada que ver con la creación de la forma constitucional de la *jīva* —eso se acepta. También comprendo que la *jīva* está sujeta por naturaleza a la influencia de *māyā*. Ahora me gustaría saber, ¿creó la potencia trascendental (*cit-śakti*) a las *jīvas* y les dio su naturaleza marginal?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: No, la *cit-śakti* es la potencia completa de Kṛṣṇa, y sus manifestaciones son todos seres eternamente perfectos (*nitya-siddha*). La *jīva* procedente de la naturaleza marginal no es *nitya-siddha*, aunque cuando hace servicio devocional regulado (*sādhana*) se puede volver perfecta (*sādhana-siddha*) y gozar de la misma dicha trascendental que disfrutaban los seres eternamente perfectos (*nitya-siddhas*). Śrīmatī Rādhikā posee cuatro clases de *śaktis* que son *nitya-siddhas*, y son expansiones directas (*kāya-vyūha*) de la *cit-śakti*, la propia Śrīmatī Rādhikā.

Las *jīvas*, por otra parte, han sido manifestadas por la *jīva-śakti* de Śrī Kṛṣṇa. La *cit-śakti* es Su potencia completa, mientras que la *jīva-śakti* es Su potencia incompleta. Las entidades completas son todas transformaciones de la potencia completa, y las innumerables y atómicas *jīvas* conscientes son transformaciones de la potencia incompleta.

Kṛṣṇa predomina sobre cada una de Sus *śaktis* y manifiesta Su forma en función de la naturaleza de esa *śakti*. Cuando predomina sobre la *cit-svarūpa*, Él manifiesta Su forma eterna como Kṛṣṇa y también como Nārāyaṇa, el Señor de Vaikuṅṭha; cuando controla a la *jīva-śakti*, Él manifiesta Su forma como Su *vilāsa-murtī* (expansión para los pasatiempos) de Vraja, Baladeva; y cuando controla a la *māyā-śakti* se manifiesta en las tres formas de Viṣṇu: Kāraṇodakaṣāyī, Kṣīrodakaṣāyī y Garbhodakaṣāyī.

En Su forma de Kṛṣṇa en Vraja, Él manifiesta todos los eventos espirituales en grado superlativo. En Su forma de Baladeva como

śeṣa-tattva, Él manifiesta a los asociados eternamente liberados, los cuales prestan ocho clases de servicios a ese Kṛṣṇa origen del *śeṣa-tattva*. Como Saṅkarṣaṇa en Vaikuṅṭha, Él manifiesta de nuevo ocho clases de sirvientes que prestan ocho clases de servicios como asociados eternamente liberados de Nārāyaṇa. Mahā-Viṣṇu, que es una expansión de Saṅkarṣaṇa, se sitúa en la *jīva-śakti*, y como Paramātmā manifiesta a las *jīvas* del mundo material.

Estas *jīvas* son susceptibles de caer bajo la influencia por *māyā*, y a menos que por la misericordia del Señor obtengan el refugio de la *hlādinī-śakti*, sigue existiendo la posibilidad de que sean derrotadas por *māyā*. Las incontables *jīvas* condicionadas que han caído bajo la ilusión de *māyā* están controladas por las tres modalidades de la naturaleza material.

Vrajanātha: Antes dijo que el mundo espiritual es eterno, como también lo son las *jīvas*. Si es así, ¿cómo puede una entidad eterna ser creada, manifestada o producida? Si es creada en un momento del tiempo quiere decir que antes de eso no existía, de modo que, ¿cómo se puede decir que es eterna?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: El tiempo y el espacio que experimentas en este mundo material son completamente diferentes al tiempo y el espacio del mundo espiritual. El tiempo material está dividido en tres aspectos: pasado, presente y futuro. En el mundo espiritual, sin embargo, solo existe un tiempo que es indiviso y eternamente presente. Cada evento del mundo espiritual es siempre eternamente presente.

Todo lo que describimos en el mundo material se halla bajo la jurisdicción del tiempo y el espacio materiales, y, por consiguiente, cuando hablamos de que “las *jīvas* fueron creadas”, de que “el mundo espiritual se manifestó” o de que “*māyā* no ejerce su influencia en la creación de la forma de las *jīvas*”, el tiempo material va a influenciar irremediamente nuestro lenguaje y nuestras declaraciones. Esto es inevitable en nuestro estado condicionado. No podemos eliminar la influencia del tiempo material en nuestras descripciones de la *jīva* atómica y de los objetos espirituales; las ideas de pasado, presente y futuro las penetra siempre de una forma u otra.

No obstante, los que disciernen correctamente pueden entender la aplicación del presente eterno cuando escuchan las descripciones del mundo espiritual. Ten mucho cuidado con esta cuestión, *bābā*. Las descripciones y explicaciones verbales son intrínsecamente incompletas. No pretendas depender de ellas y procura más bien experimentar la esencia espiritual.

La *jīva* es una sirvienta eterna de Kṛṣṇa y su naturaleza eterna es servir a Kṛṣṇa, y, por haber olvidado esa naturaleza eterna suya, ahora está atrapada por *māyā*. Sin embargo, todo el mundo sabe que la *jīva* es una entidad eterna y que hay dos clases de *jīvas*: *nitya-mukta* y *nitya-baddha*. Este tema se ha explicado de este modo solo porque el intelecto humano condicionado, que está influenciado por las limitaciones mundanas, no es capaz de comprenderlo. Los espiritualistas iluminados, por otro lado, experimentan la verdad trascendental a través de su trance de autorrealización.

Nuestras palabras siempre tienen alguna limitación material, por lo que cualquier cosa que digamos tendrá siempre algún defecto material. Querido hijo, siempre debes intentar comprender la verdad pura, pero la lógica y los argumentos no pueden ayudarte en este terreno. Es inútil que los utilices para entender temas que son inconcebibles.

Sé que no podrás comprender estas cuestiones enseguida, pero a medida que cultives estos sentimientos trascendentales en tu corazón, los irás experimentando más y más. Es decir, todos esos sentimientos trascendentales se manifestarán en tu corazón purificado.

Tu cuerpo es material y todas las actividades de tu cuerpo son materiales, pero la esencia de tu ser no es material; tú eres una entidad atómica consciente. Cuanto más te conozcas a ti mismo, más podrás comprender que tu verdadera forma es una verdad superior al mundo de *māyā*.

No podrás entender esto solo por escucharme, pero con el canto del santo nombre estos sentimientos trascendentales comenzarán a manifestarse en tu corazón, y en la medida en que lo hagan podrás experimentar el mundo trascendental.

La mente y la palabra tienen su origen en la materia, y por mucho que lo intenten no pueden tocar la verdad trascendental. Los *Vedas* dicen:

yato vāco nivartante aprāpya manasā saha

(*Taittirīya Upaniṣad* 2.9):

La palabra y la mente regresan de su búsqueda del *brahma*, incapaces de alcanzarlo.

Te aconsejo que no preguntes sobre esto a nadie, sino que lo experimentes por ti mismo. Yo solo te he dado un indicio.

Vrajanātha: Ha explicado que la *jīva* es como la chispa de un fuego o una partícula atómica de los rayos del sol espiritual. ¿Qué papel juega en esto la *jīva-śakti*?

Śrī Raghunātha dāsa Bābāji: *Kṛṣṇa*, que en esos ejemplos es comparado con el fuego o con el sol, es la Verdad Absoluta que se ha manifestado a sí misma. En el ámbito de ese fuego o ese sol —es decir, *Kṛṣṇa*— todo es una manifestación espiritual, y los rayos se extienden por todas partes más allá de su esfera. Esos rayos son la función fraccionaria de la *svarūpa-śakti*, y los rayos que hay dentro de esa función fraccionaria son partículas atómicas del sol espiritual. Se compara a las *jīvas* con esa verdad espiritual atómica muy localizada.

La *svarūpa-śakti* ha manifestado el planeta Sol, y las actividades que transcurren en el exterior de la esfera solar son las actividades de la *jīva-śakti*, la expansión parcial de la *svarūpa-śakti*. Por lo tanto, la *jīva-śakti* realiza las actividades relativas a la *jīva*.

Parāśya śaktir vividhaiva śrūyate (*Śvetāśvatara Upaniṣad* 6.8), “Esa potencia inconcebible se conoce como la *parā-śakti*, y a pesar de ser una, esa potencia innata tiene multitud de variedades.” Según este aforismo de las escrituras, la *cit-śakti* es una manifestación de la *parā-śakti*, emana de su propio ámbito —el reino espiritual— como la *jīva-śakti*, y en la región marginal entre los mundos espirituales y materiales manifiesta innumerables *jīvas* eternas que son como partículas atómicas de los rayos del sol espiritual.

Vrajanātha: El fuego ardiente, el sol, las chispas y las partículas atómicas del sol son todos objetos materiales. ¿Por qué se hacen esas comparaciones con objetos materiales cuando se habla del *cit-tattva*?

Śrī Raghunātha dāsa Bābāji: Como dije antes, en cualquier declaración que hagamos sobre la verdad espiritual hay defectos materiales, pero ¿qué alternativa tenemos? Estamos obligados a utilizar esos ejemplos porque sin ellos no podríamos discernir. Por eso los que conocen la verdad establecida intentan explicar la sustancia espiritual (*cid-vastu*) comparándola con el fuego y el sol. En realidad, el sol del Señor Kṛṣṇa es muy superior al sol material. Su refulgencia es muy superior al brillo del sol, y Sus Kṛṣṇa y los átomos que hay en ellos —la *jīva-śakti* y las *jīvas*— son muy superiores a los rayos del sol y a las partículas atómicas que hay dentro de esos rayos. Si se utilizan esos ejemplos es porque existen muchas similitudes entre ellos.

Los ejemplos pueden explicar algunas cualidades espirituales, pero no todas. La belleza de la luz solar y la capacidad que tienen sus rayos de iluminar otros objetos son cualidades que se comparan con la realidad espiritual, porque una cualidad del espíritu es revelar su propia belleza e iluminar otros objetos. Sin embargo, el ardiente calor de los rayos solares no tiene equivalente en la sustancia espiritual (*cid-vastu*), así como tampoco el hecho de que los rayos sean materiales. Si decimos: “Esta leche es como agua”, en la comparación estamos considerando únicamente la cualidad de la liquidez del agua; si en la leche estuvieran presentes todas las cualidades del agua, ¿por qué el agua no se transforma en leche? Los ejemplos pueden explicar ciertas cualidades específicas de un objeto, pero no todas sus características y cualidades.

Vrajanātha Los rayos espirituales de ese sol trascendental que es Kṛṣṇa y los átomos espirituales dentro de esos rayos no son diferentes del sol, pero al mismo tiempo son eternamente diferentes de él. ¿Cómo pueden estos dos hechos ser verdad simultáneamente?

En el mundo material, cuando un objeto es producido por otro, el producto es o completamente diferente de su causa o bien sigue siendo parte de ella. Esa es la naturaleza de los objetos materiales. Un huevo,

por ejemplo, se separa de la madre cuando esta lo pone, pero las uñas y el cabello de una persona, que son producto de ese cuerpo, siguen siendo parte del mismo hasta que son cortados.

Śrī Raghunātha dāsa Bābāj: La naturaleza de la realidad espiritual es diferente. Lo que se manifiesta del sol espiritual, Śrī Kṛṣṇa, es simultáneamente igual a Él y diferente de Él. Del mismo modo en que los rayos del sol y las partículas atómicas de esos rayos no están separados del sol incluso después de emanar de él, los rayos de la *svarūpa* de Kṛṣṇa y los átomos de esos rayos —es decir, la *jīva-śakti* y las *jīvas*— no están separados de Él a pesar de haber surgido de Él. Aunque las *jīvas* no son diferentes de Kṛṣṇa, son al mismo tiempo eternamente diferentes y están eternamente separadas de Él, ya que tienen sus propios deseos independientes. Por lo tanto, la diferencia y la no diferencia de la *jīva* con respecto a Kṛṣṇa es una verdad eterna. Esta es la característica especial del ámbito trascendental.

Los sabios dan un ejemplo parcial desde la experiencia de la materia inerte. Supón que cortas un pequeño trozo de oro de otro más grande y lo utilizas para hacer una pulsera. Desde la perspectiva del oro no hay diferencia entre esa pulsera y la pieza de oro original, pero desde la perspectiva de la pulsera ambas son diferentes entre sí. Este ejemplo no es una representación totalmente correcta de la verdad trascendental, pero ilustra un aspecto importante.

Desde el punto de vista de la realidad espiritual cualitativa no hay diferencia entre el Controlador Supremo y la *jīva*, mientras que desde la perspectiva de estado y la cantidad ambos son eternamente diferentes. Dios es grande, mientras que la *jīva* es insignificante. Algunas personas dan el ejemplo del cielo reflejado en un recipiente de agua y el cielo ilimitado, pero ese ejemplo es completamente irrelevante en relación con el ámbito espiritual.

Vrajanātha Si las entidades trascendentales y los objetos materiales pertenecen a categorías completamente distintas, ¿por qué se utilizan objetos materiales como ejemplos adecuados para comprender entidades trascendentales?

Śrī Raghunātha dāsa Bābāj: Dentro de los objetos materiales hay diferentes categorías, y los eruditos de la escuela de la lógica mundana consideran

que son eternos. Pero no hay una diferencia tan categórica entre lo trascendental y lo material. Como ya dije, la trascendencia es la única realidad y la materia es simplemente una transformación distorsionada de la misma. La transformación es diferente de la fuente original, pero en muchos aspectos es similar al objeto original puro.

El hielo, por ejemplo, es una transformación del agua y mediante esa transformación se vuelve distinto del agua; pero ambos siguen siendo similares en muchas de sus cualidades, como la frialdad. El agua caliente y el agua fría no tienen la misma cualidad de la frialdad, pero la cualidad de la fluidez es similar en ambas. El objeto transformado guarda por tanto similitudes con el objeto original. Según este principio, el mundo trascendental puede ser entendido hasta cierto punto con la ayuda de ejemplos materiales. Adoptando la lógica del *arundhati-daršana*¹ se pueden utilizar ejemplos materiales para comprender ciertos aspectos de la naturaleza espiritual.

Los pasatiempos de Kṛṣṇa son completamente espirituales y no hay en ellos absolutamente nada material. Los pasatiempos de Vraja que se describen en el *Śrīmad-Bhāgavatam* son trascendentales, pero cuando se leen sus descripciones en asociación, los frutos de escucharlas varían según la aptitud de cada oyente. Los que están absortos en la gratificación sensorial material y aprecian las figuras ornamentales del lenguaje desde una perspectiva mundana, lo escuchan como si se tratara de la historia de un héroe y una heroína ordinarios.

Los devotos intermedios (*madhyama-adhikārīs*) se refugian en la lógica del *arundhati-daršana* y, en virtud de sus sentimientos devocionales, experimentan una felicidad sublime. Y cuando los devotos elevados (*uttama-adhikārīs*) escuchan las descripciones de esos pasatiempos, se sumergen en su relación trascendental pura con el Señor, que está más allá de cualquier cualidad material, y saborean melodías espirituales.

¹ Arundhatī es una estrella muy pequeña situada cerca de la estrella Vasiṣṭha en la constelación de la Osa Mayor. Para verla se determina primero su ubicación mirando a una estrella muy grande que hay junto a ella; si se observa con atención, se podrá ver a Arundhatī justo a su lado.

La Verdad Absoluta se halla fuera del alcance de la materia, de modo que ¿cómo podemos hablar a la *jīva* acerca de ello sin la ayuda de los principios que acabo de describir? ¿Puede la *jīva* condicionada comprender algo que hace enmudecer y detiene la función mental? No parece que haya ningún método para explicar estos temas excepto el principio de similitud y la lógica del *arundhatī-darśana*.

Los objetos materiales pueden ser diferentes o no diferentes entre sí, y por tanto la diferencia y la no diferencia no está visible en ellos al mismo tiempo. No ocurre lo mismo con la verdad trascendental. Tenemos que aceptar que Kṛṣṇa es simultáneamente diferente y no diferente de Su *jīva-śakti* y de las *jīvas* que hay en ella. Esta diferencia y unidad simultáneas se dice que es inconcebible, porque está fuera del alcance del intelecto humano.

Vrajanātha: ¿Qué diferencia hay entre el Señor Supremo y la *jīva*?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Entiende primero las similitudes que existen entre ellos y luego te explicaré sus diferencias eternas. El Señor Supremo es la personificación del conocimiento, la divinidad suprema auto-manifiesta, el que ilumina a otros, el conocedor de los campos de la acción, el que considera o piensa y el disfrutador. La *jīva* es también la forma del conocimiento, la conocedora y la disfrutadora; ella es también auto-refulgente e ilumina a otros; y ella también tiene deseos y es la conocedora de su propio cuerpo. Desde esta perspectiva no hay diferencia entre ellos.

Sin embargo, Dios es omnipotente, y en virtud de esa omnipotencia Él es el fundamento de todas estas cualidades, que están plenamente presentes en Él. Dichas cualidades están también presentes en la *jīva* atómica, pero en un grado diminuto. Así, la naturaleza y la forma de Dios y de la *jīva* son eternamente diferentes entre sí porque uno es completo y la otra es infinitesimal; pero, al mismo tiempo, no hay diferencias entre ellos debido a la similitud de sus cualidades.

La Suprema Personalidad de Dios es el Señor de la *cit-śakti*, la *jīva-śakti* y la *māyā-śakti* debido a que Su potencia interna es absoluta. La *śakti* es Su sirvienta, y Él es el Señor de la *śakti*, la cual funciona por Su voluntad. Esta es la naturaleza del Señor. Aunque las cualidades del Señor Supremo están presentes en la *jīva* en un grado diminuto, la *jīva* está bajo el control

de la *śakti*. Se ha utilizado la palabra *māyā* en el *Dāśa-mūla*² para indicar tanto a la *māyā* material como a la *svarūpa-śakti*, también conocida como *yogamāyā*. *Mīyate anayā iti māyā* “*Māyā* es aquello mediante lo cual se pueden medir las cosas”. La palabra *māyā* hace referencia a la potencia que proporciona conocimiento acerca de Kṛṣṇa en los tres mundos, es decir, el *cit-jagat*, el *acit-jagat* y el *jīva-jagat*. Kṛṣṇa es el controlador de *māyā* y la *jīva* está bajo el control de *māyā*.

En el *Śvetāśvatara Upaniśad* (4.9-10) se dice:

yasmān māyī sṛjate viśvam etat
tasmimś cānyo māyayā sanniruddhaḥ
māyān tu prakṛtiṁ vidyān māyinan tu maheśvaram
tasyāvaya-bhūtais tu vyāptaṁ sarvaṁ idaṁ jagat

Bhagavān es el Señor de *māyā*, y ha creado el mundo donde las *jīvas* están atrapadas por la ilusión de la identificación material. Se debe entender que *māyā* es Su energía y que Él es Maheśvara, el controlador de *māyā*. Todo este mundo está impregnado por Sus miembros.

En este verso, la palabra *māyī* se refiere a Kṛṣṇa, el controlador de *māyā*, y la *prakṛti* se refiere a Su potencia o poder completo. Sus

² *Dāśa-mūla* significa ‘diez raíces’. En el *Ayur-veda*, la ciencia de la medicina herbaria, existen diez raíces las cuales, cuando se combinan, producen un tónico que sostiene la vida y contrarresta la enfermedad. Del mismo modo, existen diez principios ontológicos. Cuando estos son debidamente entendidos, destruyen la enfermedad de la existencia material y dan vida al alma. El primero de estos principios se conoce como *pramāṇa*, la evidencia que establece la existencia de las verdades absolutas. Los otros nueve principios son conocidos como *prameya*, las verdades a establecer.

El *pramāṇa* se refiere a la literatura védica y, en particular, al *Śrīmad-Bhāgavatam*. El *Bhāgavatam* es la esencia de todos los Vedas; revela el aspecto más íntimo y amoroso del Señor y también el potencial de las almas de unirse con el Señor y Sus asociados eternos en su juego de intercambio de amor divino.

De esos nueve *prameyas*, los siete primeros están relacionados con el *sambandha-jñāna*, el conocimiento de la interrelación entre Śrī Bhagavān, Sus energías y las entidades vivientes condicionadas y liberadas. El octavo *prameya* está relacionado con el *abhidheya-jñāna*, el conocimiento de los medios por los cuales la entidad viviente puede llegar a establecer una relación de amor eterna con Él. El objetivo se conoce como *kṛṣṇa-prema*, y adopta infinitas variedades cuando se manifiesta en diferentes *bhaktas* que poseen multitud de sentimientos de amor divino.

características especiales son Sus extraordinarias cualidades y naturaleza; estas no están presentes en la *jīva* y tampoco puede esta obtenerlas ni siquiera tras la liberación.

En el *Brahma-sūtra* (4.4.17) se afirma, *jagat-vyāpāra-varjjam prakaraṇā sannihitatvāt* “La creación, el mantenimiento y el control del mundo trascendental y el mundo inerte es la función de *brahma* y de nadie más.” Excepto esta actividad relacionada con el mundo espiritual y el mundo material, las *jīvas* liberadas pueden realizar todas las demás actividades. Las escrituras védicas declaran, *yato vā imāni bhūtāni jāyante* (*Taittirīya Upaniṣad* 3.1): “La Verdad Absoluta Suprema es la fuente original de todas las entidades vivientes, el mantenedor de todo y, al mismo tiempo, el destino a quien todos vuelven en el momento de la aniquilación.”

Estas aseveraciones se han hecho solo en relación con el Señor, y en ningún caso pueden ser aplicadas a las *jīvas*, puesto que en ellas no se hace referencia a las *jīvas* liberadas. Las escrituras védicas declaran que únicamente Bhagavān –y no la *jīva* liberada– lleva a cabo actividades de creación, mantenimiento y aniquilación.

Alguien podría pensar que la *jīva* es también capaz de realizar esas actividades, pero eso daría lugar a la filosofía de muchos dioses, que es imperfecta. La conclusión filosófica correcta, por lo tanto, es que la *jīva* no está capacitada para las actividades mencionadas incluso después de la liberación.

Esto establece la diferencia eterna entre la *jīva* y el Señor, principio que corroboran todas las personas eruditas. Esta diferencia no es imaginaria, sino eterna; no desaparece en ningún estado de la *jīva*. Por consiguiente, se debe aceptar como dogma fundamental que la *jīva* es una sirvienta eterna de Kṛṣṇa.

Vrajanātha: Si solo se puede demostrar la diferencia eterna entre el Señor Supremo y la *jīva*, ¿cómo se puede aceptar la unidad? Y si existe unidad, ¿tenemos que aceptar un estado de fusión con el Señor?

Śrī Raghunātha dāsa Bābāji: En absoluto. La *jīva* no es una con Kṛṣṇa en ninguna etapa.

Vrajanātha: Entonces, ¿por qué ha hablado de la unidad y la disparidad inconcebibles?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Desde la perspectiva cualitativa de la naturaleza esencial de la trascendencia, hay unidad entre Kṛṣṇa y las *jīvas*, pero por su constitución (*svarūpa*) existe una diferencia eterna entre ambos. Su unidad es eterna y su distinción es también eterna, pero el aspecto de la diferencia eterna entre ellos es preeminente y conspicuo.

Digamos, por ejemplo, que hay un hombre llamado Devadatta que posee una casa. Su casa es independiente de Devadatta y al mismo tiempo está indentificada con Devadatta. Aunque en ciertos aspectos se puede considerar que es independiente de Devadatta, las personas saben que le pertenece a él.

Te pondré otro ejemplo del mundo material. El cielo es un elemento material y tiene un origen, pero a pesar de ser uno con su origen —el espacio sideral—, el cielo visible es auto-evidente por su diferencia con su origen.

Así, la diferencia eterna de la *jīva* respecto al Señor Supremo, a pesar de su unidad eterna y simultánea con el Señor, otorga a la *jīva* su identidad eterna, y es, por tanto, el aspecto más importante de su relación eterna.

Vrajanātha: Le agradecería que me hablara más sobre la naturaleza eterna de la *jīva*.

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: La *jīva* es conciencia atómica que posee la cualidad del conocimiento, y se la describe con la palabra *aham* ('yo'). Ella es la disfrutadora, la pensadora y la que comprende.

La *jīva* está dotada de una forma eterna muy sutil. Igual que las diferentes partes de un cuerpo burdo —las manos, las piernas, la nariz, los ojos, etc.— manifiestan una forma muy hermosa cuando se colocan en sus lugares respectivos, el cuerpo espiritual atómico manifiesta una forma espiritual muy hermosa que está formada por distintas partes espirituales. Pero cuando la *jīva* es cautivada por *māyā*, esa forma espiritual queda cubierta por dos cuerpos materiales: el cuerpo sutil y el cuerpo burdo.

El cuerpo sutil, que es el primero que cubre al cuerpo espiritual atómico, es inevitable desde el comienzo del estado condicionado de la *jīva* hasta su liberación. Cuando la *jīva* transmigra de un cuerpo a otro, el cuerpo burdo cambia, pero no el cuerpo sutil.

Por el contrario, en el momento en que la *jīva* abandona el cuerpo burdo, ese cuerpo sutil transporta todos sus *karmas* (actividades fruitivas)

y deseos al siguiente cuerpo. El cambio de cuerpo y la transmigración de la *jīva* se realizan mediante la ciencia de los cinco fuegos (*pañcāgni*) descrita en los *Vedas*. El sistema del *pañcāgni* —como la pira funeraria, el fuego de la digestión, el fuego que invoca la lluvia³, etc.— ha sido descrito en el *Chāndogya Upaniṣad* del *Brahma-sūtra*.

La naturaleza condicionada de la *jīva* en el nuevo cuerpo es el resultado de las influencias de sus nacimientos anteriores, y esa naturaleza determina la *varṇa* (casta) en la que nace. Tras entrar en el *varṇśrama*⁴, ella comienza de nuevo a hacer *karma*, y cuando muere repite el mismo proceso. La primera envoltura de la forma espiritual eterna es el cuerpo sutil y la segunda el cuerpo burdo.

Vrajanātha: ¿Cuál es la diferencia entre el cuerpo espiritual eterno y el cuerpo sutil?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: El cuerpo eterno es el cuerpo original, y es atómico, espiritual e inmaculado. Ese es el objeto real del ego —el verdadero ‘yo’. El cuerpo sutil surge del contacto con la materia, y está integrado por tres transformaciones deformadas: la mente, la inteligencia y el ego.

Vrajanātha: ¿Son la mente, la inteligencia y el ego entidades materiales? Y si lo son, ¿cómo es que poseen las cualidades de conocimiento y actividad?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī:

*bhūmirāpo'nalo vāyuḥ khañ mano bhuddhir eva ca
ahañkāra itīyañ me bhinnā prakṛtir ṣṭadhā
apareyam itas tv anyāñ prakṛtiñ viddhi me parām
jīva-bhūtāñ mahā-bāho yayedāñ dhāryate jagat
etaḍ yonīni bhūtāni sarvāñīty upadhāraya
ahañ kṛtsnasya jagataḥ prabhavaḥ pralayas tathā*

Bhagavad-gītā (7.4-6)

³ La palabra ‘fuego’ se refiere metafóricamente a uno de los cinco componentes del *yajña*, que se utilizan en el *Veda* y el *Vedānta* como paradigma para explicar todos los aspectos del cosmos.

⁴ El *varṇāśrama* es el sistema social védico que organiza a la sociedad en cuatro divisiones según la ocupación de cada uno (*varṇas*) y cuatro etapas de la vida (*āśramas*).

Mi energía inferior óctuple separada está formada por los cinco elementos burdos —tierra, agua, fuego, aire y espacio— y los tres elementos sutiles —mente, inteligencia y ego falso. Además, ¡oh, Arjuna el de los poderosos brazos!, Yo poseo una energía superior en la forma de las *jīvas*. Todas las *jīvas* que se han manifestado de esta energía superior hacen que el mundo inerte se llene de conciencia. Se dice que la *jīva* es *taṣastha* porque puede estar en ambos mundos: el mundo espiritual manifestado por Mi energía interna y el mundo material manifestado por Mi energía externa. Puesto que todas las entidades creadas se manifiestan de estas dos energías Mías, debes saber que Yo, la Suprema Personalidad de Dios, soy la única causa original de la creación y la destrucción de todos los mundos de los seres móviles e inmóviles.

Estos versos del *Gītā Upaniṣad* describen las dos clases de energía del Señor todopoderoso: la *parā-prakṛti* (energía superior) y la *aparā-prakṛti* (energía inferior), también conocidas como *jīva-śakti* y *māyā-śakti* respectivamente. La *jīva-śakti* es superior porque está llena de partículas atómicas espirituales, y la *māyā-śakti* es inferior porque es material e inerte.

La *jīva* es una entidad completamente separada de la energía inferior, la cual contiene ocho elementos: los cinco elementos burdos —tierra, agua, fuego, aire y espacio— y los tres elementos sutiles de la mente, la inteligencia y el ego.

En relación con estos tres últimos elementos, el aspecto del conocimiento es material, no espiritual. La mente crea un mundo falso basando su conocimiento de los objetos en las influencias que absorbe del ámbito mundano. Aunque estos tres elementos sutiles exhiben algo de conciencia y conocimiento debido a la presencia en ellos de la *jīva*, no se trata de conciencia espiritual sino de conciencia mundana desvirtuada por el efecto del apego de la *jīva* a la *māyā-śakti* inferior.

Esta clase de conocimiento tiene sus raíces en la materia mundana, no en el espíritu. La facultad que depende de ese conocimiento para discernir entre lo real y lo irreal se denomina inteligencia, la cual tiene también su raíz en la

materia mundana. El ego, el sentimiento del 'yo' individual que se produce al adquirir el conocimiento anterior, es también material, no espiritual.

Estas tres facultades juntas manifiestan la segunda forma de la *jīva* —que actúa de enlace entre la *jīva* y la materia— conocida como 'el cuerpo sutil'. A medida que el ego de la *jīva* condicionada se fortalece, cubre el ego de su forma eterna. El ego de la naturaleza eterna en relación con el sol espiritual, Kṛṣṇa, es eterno y puro, y se manifiesta en el estado liberado. No obstante, mientras el cuerpo sutil cubra a ese cuerpo eterno, la idea material de uno mismo que surge de los cuerpos burdo y sutil se mantendrá fuerte, y, en consecuencia, la idea de la relación con el espíritu estará prácticamente ausente. El cuerpo sutil es muy fino, y por tanto la función del cuerpo burdo lo cubre.

Así, la identificación con la casta, etc. del cuerpo burdo surge en el cuerpo sutil debido a que está cubierto por el cuerpo burdo. Aunque los tres elementos —la mente, la inteligencia y el ego— son materiales, el ego del conocimiento es inherente a ellos porque son transformaciones deformadas de la función del alma.

Vrajanātha: Entiendo que la constitución eterna de la *jīva* es espiritual y atómica por naturaleza, y que dentro de esa *svarūpa* hay un hermoso cuerpo de miembros espirituales. En el estado condicionado, ese hermoso cuerpo espiritual queda cubierto por el cuerpo sutil y el cuerpo burdo, lo que ocasiona una distorsión en la forma espiritual de la *jīva*. Ahora desearía saber si la *jīva* es completamente intachable en el estado liberado.

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: La forma espiritual atómica de la *jīva* carece de defectos, pero debido a su naturaleza diminuta, es inherentemente débil y, por lo tanto, incompleta. El único defecto en ese estado es que, por la asociación con la poderosa *māyā-śakti*, la forma espiritual de la *jīva* puede quedar cubierta, en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.2.32) se dice:

*ye'nye'ra vindākṣa vimukta-māninas
tyayy asta-bhāvād aviśuddha-buddhayaḥ
āruhya kṛcchreṇa param padaṁ tataḥ
patanty adho'nādṛta-yuṣmad-aṅghrayaḥ*

¡Oh, Señor de los ojos de loto! Los no devotos como los *jñānīs*, los *yogīs* y los renunciantes piensan equivocadamente que están liberados, pero en realidad su inteligencia no es pura porque carecen de devoción. Ellos llevan a cabo severas austeridades y penalidades, y alcanzan lo que piensan que es la posición plenamente liberada, pero al menospreciar Tus pies de loto ellos caen de nuevo a una condición muy baja.

Esto demuestra que, independientemente del elevado nivel que pueda haber logrado, la constitución de la *jīva* será siempre incompleta. Esa es la naturaleza inherente de la *jīva-tattva*, y por eso en los *Vedas* se dice que Īśvara es el controlador de *māyā*, mientras que la *jīva* puede estar sujeta al control de *māyā* en todas las circunstancias.

*Así finaliza el decimoquinto capítulo del Jaiva-dharma titulado:
“Verdades esenciales: Discusión acerca de
la naturaleza real del alma”*

CAPÍTULO 16

EL ALMA ENCARCELADA POR MĀYĀ, LA ENERGÍA ILUSORIA

Después de escuchar las esclarecedoras descripciones del *Daśamūla* sobre la *jīva-tattva*, Vrajanātha regresó a su casa. Esa noche no podía conciliar el sueño. “He recibido una respuesta a la pregunta ‘¿quién soy?’ y ahora comprendo que soy tan solo un átomo de luz de los refulgentes rayos de Śrī Kṛṣṇa, el sol espiritual.

Aunque soy atómico por naturaleza, tengo cualidades, objetivos de vida y conocimiento que me son propios e inherentes, y también una partícula de felicidad espiritual. Mi identidad eterna (*svarūpa*) es una partícula espiritual, y aunque su forma es atómica, es como la forma humana de Śrī Kṛṣṇa. Por desgracia, ahora no puedo ver esa forma; solo alguien muy afortunado puede percibirla. Es importante que entienda bien por qué estoy sufriendo en esta desafortunada condición. Mañana le preguntaré a Śrī Gurudeva acerca de esto.”

Pensando estas cosas, alrededor de la medianoche se quedó dormido. Antes de que amaneciera soñó que había dejado a su familia y había aceptado la vestimenta *vaiśnava*. Al despertar, pensó con alegría: “Parece ser que Kṛṣṇa me sacará pronto de este enredo material.”

A la mañana siguiente, estando sentado en el porche de su casa, unos estudiantes se acercaron a Él y, tras ofrecerle sus respetos, le dijeron:

—Durante mucho tiempo nos enseñó bien, y bajo su guía aprendimos muchas cuestiones profundas sobre la *nyāya* (lógica). Ahora nos gustaría que nos instruyera sobre el *Nyāya-Kuṣumāñjali* (Ofrenda de las Flores de la Lógica).

—Queridos hermanos —respondió Vrajanātha humildemente—, ya no puedo enseñarles más porque soy incapaz de fijar mi mente en la enseñanza. He decidido tomar otro camino, de modo que les sugiero que estudien bajo la guía de otra persona.

Al oír aquello los estudiantes se sintieron apenados, pero como no podían hacer nada al respecto, gradualmente se fueron marchando.

Poco después apareció por allí Śrī Chaturbhujā Miṣra Ghataka con idea de presentar a la abuela de Vrajanātha una propuesta para el casamiento de su nieto.

—Estoy seguro de que conoces a Vijayanātha Bhaṭṭāchārya. Su familia es buena y él está bien situado, de modo que es un arreglo perfecto para ustedes. Además, la joven que te propongo posee muchas cualidades y es hermosa. Bhaṭṭāchārya, por su parte, no pone ninguna condición para el casamiento de su hija con Vrajanātha. Está dispuesto a casarla de la forma que ustedes digan.

La abuela de Vrajanātha se puso muy contenta al oír aquello, pero Vrajanātha se inquietó. “Mi abuela está concertando mi matrimonio ahora que planeaba dejar a la familia y al mundo —pensó—. ¿Cómo me va a agrandar hablar de matrimonio en estos momentos?”

Ese mismo día hubo en su casa intensas discusiones sobre el casamiento. La madre y la abuela de Vrajanātha, así como también las ancianas de la casa, se pusieron del mismo lado, y Vrajanātha se quedó completamente solo. Las mujeres insistían en que Vrajanātha debía casarse, pero él se negaba. Al atardecer comenzó a llover con intensidad y la lluvia continuó durante toda la noche, por lo que Vrajanātha no pudo ir a Māyāpura. Todas aquellas discusiones hicieron que al día siguiente apenas pudiera probar bocado. Finalmente, esa tarde pudo ir de nuevo a la cabaña de Bābāji. Tras ofrecer reverencias, se sentó junto a Bābāji y este le dijo:

—Imagino que anoche no viniste a causa de la lluvia. Verte hoy me causa gran alegría.

—Prabhu —dijo Vrajanātha—, tengo un problema que desearía comentarle, pero antes le agradeceré que me explique una cosa. Si la *jīva* es una entidad espiritual pura, ¿cómo llegó a enredarse en este mundo de miserias?

Bābājī sonrió y dijo:

*svarūpārthair hinān nija-sukha-parān kṛṣṇa-vimukhān
 harer māyā-dandyān guṇa-niga a-jālaiḥ kalayati
 tathā sthūlair lingai dvi-vidhāvaraṇaih kleśa-nikarair
 mahākarmālānair nayati patitān svarga-nirayau*

Daśa-mūla, Śloka 6

La *jīva* es por su naturaleza original una sirvienta eterna de Kṛṣṇa. Su actividad constitucional es el servicio a Śrī Kṛṣṇa. La energía ilusoria (*māyā*) del Señor castiga a las *jīvas* que se oponen a Él y que abandonan su deber constitucional eterno para absorberse en el disfrute material. Ella las ata con las cuerdas de las tres modalidades de la naturaleza material —bondad, pasión e ignorancia—, cubre sus formas constitucionales con los cuerpos burdo y sutil, y las coloca en el terrible ciclo de la acción y reacción fruitivas, donde son obligadas a padecer reiteradamente la felicidad y el infortunio tanto en el cielo como en el infierno.

“Innumerables *jīvas* surgen de Śrī Baladeva Prabhu para servir a Vṛndāvana-vihāri Śrī Kṛṣṇa como Sus asociadas eternas en Goloka Vṛndāvana, y otras aparecen de Śrī Saṅkarṣaṇa para servir al Señor de Vaikuṅṭha, Śrī Nārāyaṇa, en el cielo espiritual. Esas *jīvas* saborean eternamente el *rasa*, se dedican al servicio de su Señor adorable y permanecen siempre fijas en su posición constitucional. Ellas están siempre deseosas de complacer al Señor y viven pendientes de Él.

Como han obtenido el refugio de la *cid-śakti*, son siempre fuertes y no tienen ninguna conexión con la energía material. De hecho, ni siquiera saben que existe una energía ilusoria llamada *māyā*. Puesto que residen en el reino espiritual, *māyā* se mantiene alejada y no tiene ninguna influencia sobre ellas. Siempre absortas en la dicha del servicio a Su Señor adorable, están eternamente liberadas y no se ven nunca afectadas por la felicidad y la aflicción materiales. Su vida es solo amor, y no saben lo que es el sufrimiento, la muerte o el temor.

“También hay innumerables *jīvas* atómicas conscientes que emanan como rayos de la mirada de Kāraṇodakaṣayī Māhā-Viṣṇu sobre Su

māyā-śakti. Estas *jīvas* están situadas cerca de *māyā* y pueden ver sus maravillosas obras. Aunque poseen todas las cualidades de las *jīvas* que acabo de describir, debido a su naturaleza diminuta y marginal ellas miran unas veces al mundo espiritual y otras al mundo material.

En esta condición marginal la *jīva* es muy débil, puesto que no ha adquirido aún la fortaleza espiritual por parte del objeto de su adoración. Entre esas *jīvas* ilimitadas, las que desean disfrutar de *māyā* se absorben en la gratificación sensual mundana y entran en el estado de *nitya-baddha*.

Por otro lado, las *jīvas* que ejecutan un servicio amoroso trascendental al Señor reciben la *akti* espiritual por Su misericordia y entran en el mundo espiritual. *Bābā*, es una gran desgracia para nosotros haber olvidado nuestro servicio a Śrī Kṛṣṇa y estar atrapados en los grilletes de *māyā*. Nos encontramos en esta condición deplorable porque hemos olvidado nuestra posición constitucional.”

Vrajanātha: Maestro, según entiendo, esa posición marginal se encuentra en la confluencia entre el mundo material y el mundo espiritual. ¿Por qué algunas *jīvas* van de ahí al mundo material y otras al mundo espiritual?

Bābāji: Las cualidades de Kṛṣṇa están también presentes en las *jīvas*, pero en una cantidad muy pequeña. Kṛṣṇa es supremamente independiente y, por lo tanto, el deseo de ser supremamente independiente se encuentra también eternamente presente en las *jīvas*. Cuando la *jīva* utiliza su independencia correctamente mantiene su inclinación hacia Kṛṣṇa, pero cuando la utiliza mal se vuelve indiferente a Él. Esa indiferencia es lo que hace que surja en el corazón de la *jīva* el deseo de disfrutar de *māyā*.

Debido a ese deseo de disfrutar de , ella desarrolla el falso ego de que puede disfrutar de la gratificación sensorial material, y entonces su naturaleza pura atómica queda cubierta por cinco clases de ignorancia: el total desconocimiento del alma espiritual (*tamaḥ*), la ilusión del concepto corporal de la vida (*moha*), la locura por el disfrute material (*mahā-moha*), el olvido de la posición constitucional debido a la ira o a la envidia (*tāmisrā*) y considerar que la muerte es el final (*andha-tāmisra*). Nuestra liberación o nuestra esclavitud dependen tan solo de que utilicemos nuestra diminuta independencia de manera adecuada o de manera incorrecta.

Vrajanātha: Si Kṛṣṇa está lleno de misericordia, ¿por qué hizo a la *jīva* tan débil que pudiera quedar atrapada por *māyā*?

Bābāji: Es cierto que Kṛṣṇa tiene una compasión desbordante, pero también tiene desbordantes deseos de ejecutar pasatiempos. Deseoso de llevar a cabo distintos pasatiempos en diferentes circunstancias, Śrī Kṛṣṇa hizo a la *jīva* apta para cualquier condición, desde el estado marginal hasta el estado más elevado de *mahābhāva*. Y para facilitar el progreso práctico y constante de la *jīva* hacia su cualificación para el servicio de Kṛṣṇa, Él creó también los niveles inferiores de la existencia material, comenzando desde la materia inerte más baja hasta el ego falso, que es la causa de ilimitados obstáculos para alcanzar la dicha suprema.

Las *jīvas* que han caído de su posición constitucional y están atrapadas por *māyā* se oponen a Kṛṣṇa y se dedican a gratificar sus sentidos. Pero Kṛṣṇa es el receptáculo de la misericordia, y por muy bajo que caiga la *jīva*, Él está siempre proporcionándole facilidades para que alcance la posición espiritual más elevada. Y esto lo manifiesta apareciendo ante ella junto con Su morada espiritual y Sus asociados eternos. Las *jīvas* que aprovechan esa misericordiosa oportunidad y se esfuerzan sinceramente por llegar a la posición más elevada, alcanzan con el tiempo el mundo espiritual y obtienen un estado similar al de los asociados eternos (*nitya-parśadas*) del Señor.

Vrajanātha: Pero, ¿por qué tienen que sufrir las *jīvas* a causa de los pasatiempos del Señor?

Bābāji: Las *jīvas* poseen cierta independencia, lo cual es signo de la misericordia especial del Señor hacia ellas. Los objetos inertes son insignificantes y carecen de valor porque no tienen ese deseo independiente. La *jīva* ha adquirido ese dominio sobre el mundo inerte debido a ese deseo independiente.

La desgracia y la felicidad son condiciones mentales; lo que alguien considera que es desgracia resulta ser felicidad para otro que está absorto en ello. Puesto que las distintas formas de gratificación sensorial material tienen como único resultado la aflicción, la persona materialista solo obtiene sufrimiento. Cuando ese sufrimiento se vuelve excesivo, surge

la búsqueda de la felicidad. De ese deseo surge el discernimiento; del discernimiento nace la tendencia a inquirir; como resultado de ello se obtiene la asociación con personas santas, y entonces se desarrolla la fe (*śraddhā*). Cuando nace la *śraddhā*, la *jīva* asciende a un nivel superior que es el sendero del *bhakti*.

El oro se purifica a base de calor y martillazos. La *jīva* indiferente a Kṛṣṇa se ha vuelto impura por dedicarse a la gratificación sensorial mundana, y debe ser purificada con los martillazos de la desgracia sobre el yunque de este mundo material. Mediante este proceso, la desgracia de las *jīvas* que se oponen a Kṛṣṇa se transforma finalmente en felicidad. Por lo tanto, el sufrimiento es un síntoma de la misericordia del Señor. La gente inteligente ve el sufrimiento de las *jīvas* en los pasatiempos de Kṛṣṇa como auspicioso, mientras que los necios no ven más que una fuente de miserias sin sentido.

Vrajanātha: Aunque el sufrimiento de la *jīva* en su estado condicionado sea en última instancia auspicioso, cuando se padece es muy doloroso. Ya que Kṛṣṇa es omnipotente, ¿no podría pensar en un camino menos problemático?

Bābājī: Los pasatiempos de Kṛṣṇa son extremadamente maravillosos y de una gran variedad; esta es también una de ellas. Puesto que el Señor es independiente y omnipotente y ejecuta toda clase de pasatiempos, ¿por qué va a ser este el único que no tenga? Si tiene que haber una variedad total, no puede rechazarse ningún pasatiempo. Además, los participantes de otras clases de pasatiempos también tienen que aceptar algún tipo de sufrimiento. Śrī Kṛṣṇa es el disfrutador supremo y el agente activo. Todos los ingredientes y la parafernalia están controlados por Su deseo y subordinados a Sus actividades. Es natural experimentar cierto sufrimiento cuando se es controlado por el deseo del agente. Pero si ese sufrimiento deriva finalmente en placer, no es verdadero sufrimiento. ¿Cómo puedes llamarlo sufrimiento? El mal llamado sufrimiento que una persona experimenta para alimentar los pasatiempos de Kṛṣṇa es en realidad una fuente de placer. El deseo independiente de la *jīva* hizo que esta abandonara el placer de servir a Kṛṣṇa y, en vez de ello, aceptara el sufrimiento de *māyā*. Eso es culpa de la *jīva*; no de Kṛṣṇa.

Vrajanātha: ¿Qué habría pasado si no se le hubiera dado a la *jīva* un deseo independiente? Kṛṣṇa es omnisciente y dio esa independencia a las *jīvas* a pesar de saber que iban a sufrir a causa de ello. ¿No es por tanto Él responsable del sufrimiento de la *jīva*?

Bābāji: La independencia es una piedra preciosa sin la cual los objetos inertes son insignificantes y carecen de valor. Si la *jīva* no hubiera recibido independencia, se habría vuelto tan insignificante y carente de valor como los objetos materiales. La *jīva* es una entidad atómica independiente, y por lo tanto debe tener todas las cualidades de los objetos espirituales. La única diferencia es que Bhagavān, que es el objeto espiritual completo, posee todas esas cualidades en su totalidad, mientras que la *jīva* solo las tiene en un grado muy pequeño. La independencia es una cualidad distintiva del objeto espiritual, y la cualidad inherente de un objeto no puede ser separada del objeto. La *jīva* posee también esa cualidad de independencia, pero en un grado muy pequeño puesto que es atómica. Gracias a esa independencia, la *jīva* es el objeto supremo del mundo material y el señor de la creación.

La *jīva* independiente es una sirvienta amada de Kṛṣṇa, y Él es bondadoso y compasivo con ella. Cuando ve el sufrimiento de la *jīva* como resultado del mal uso que esta hace de su independencia y su apego a *māyā*, Él va tras ella llorando y aparece en el mundo material para liberarla. Con el corazón derretido de misericordia, Śrī Kṛṣṇa, el océano de compasión, hace Su aparición en el mundo material y manifiesta Sus inconcebibles y nectáneos pasatiempos para que la *jīva* tenga la oportunidad de contemplarlos. Pero a pesar de toda la misericordia que se derrama sobre ella, la *jīva* no comprende la verdad de los pasatiempos de Kṛṣṇa. Por eso Kṛṣṇa desciende en Śrī Navadvīpa y, en forma de *guru*, describe el proceso supremo de la recitación y el canto de Sus nombres, Su forma, Sus cualidades y Sus pasatiempos. Él instruye personalmente a las *jīvas* y las inspira para que adopten este sendero practicándolo Él mismo. Bābā, ¿cómo puedes acusar a Kṛṣṇa cuando es tan misericordioso? Su misericordia es ilimitada, pero nuestra desventura es lamentable.

Vrajanātha: ¿Es entonces la *māyā-śakti* la causa de nuestro infortunio?

¿Hubieran tenido las *jīvas* que sufrir todo esto si el omnipotente y omnisciente Śrī Kṛṣṇa hubiera mantenido a *māyā* alejada de ellas?

Bābājī: *Māyā* es una transformación reflejada de la potencia interna de Kṛṣṇa, *svarūpa-śakti*, y es como un horno llameante donde las *jīvas* que no están cualificadas para el servicio de Kṛṣṇa son castigadas y preparadas para el mundo espiritual. *Māyā* es una sirvienta de Kṛṣṇa. Para purificar a las *jīvas* que han vuelto la espalda a Kṛṣṇa, ella las corrige, les proporciona la terapia adecuada y las purifica.

La *jīva* infinitesimal ha olvidado que es una sirvienta eterna de Kṛṣṇa y, debido a esta ofensa, *māyā* la castiga disfrazada de bruja. Este mundo material es como una cárcel y *māyā* es la carcelera que apresa a las *jīvas* extraviadas. Igual que un rey construye una prisión para el bien de sus súbditos, el Señor ha mostrado Su inmensa misericordia para con las *jīvas* creando la cárcel de este mundo material y colocando a *māyā* de guardiana.

Vrajanātha: Si este mundo material es una prisión, tiene que haber grilletes. ¿Cuáles son?

Bābājī: *Māyā* encarcela a las *jīvas* ofensoras con tres clases de grilletes: los grilletes de la bondad (*sattva-guṇa*), los de la pasión (*rajo-guṇa*) y los de la ignorancia (*tamo-guṇa*). Dichos grilletes encadenan a la *jīva* según la inclinación de esta hacia las cualidades de la ignorancia, la pasión o la bondad. Puede que los grilletes estén hechos de diferentes materiales —oro, plata o acero—, pero el dolor de estar encadenado por ellos es el mismo.

Vrajanātha: ¿Cómo pueden los grilletes de *māyā* encadenar a las *jīvas* atómicas conscientes?

Bābājī: Los objetos de este mundo material no pueden tocar a los objetos espirituales. No obstante, cuando la *jīva* desarrolla la idea de que es la disfrutadora de *māyā*, su forma espiritual atómica queda cubierta por un cuerpo sutil hecho de ego falso. Así es como los grilletes de *māyā* atan sus piernas. Las *jīvas* que tienen un ego en la modalidad de la bondad material residen en los planetas superiores y se llaman semidioses; sus piernas están atadas por grilletes de esa modalidad hechos de oro. Las *jīvas* en

la modalidad de la pasión tienen una mezcla de las propensiones de los semidioses y de los seres humanos, y están confinadas con grilletes de esa modalidad hechos de plata. Y las *jīvas* en la modalidad de la ignorancia, que están enloquecidas por el deseo de saborear la felicidad que produce la materia inerte, están atadas por grilletes de esa modalidad hechos de acero. Cuando las *jīvas* son atadas por esos grilletes, no pueden abandonar la prisión, y aunque sufren distintas clases de miserias, permanecen cautivas.

Vrajanātha: ¿Qué clase de actividades ejecutan las *jīvas* cuando se hallan en la prisión de *māyā*?

Bābājī: Al comienzo la *jīva* ejecuta actividades para proporcionarse el placer sensual que desea según sus propensiones materiales, y más adelante realiza otra clase de actividades para intentar liberarse de las miserias que resultan de estar encadenada por *māyā*.

Vrajanātha: Le ruego que me explique detalladamente la primera clase de actividades frutivas.

Bābājī: La cubierta del cuerpo burdo material tiene seis etapas: nacimiento, existencia, crecimiento, creación de subproductos, declive y muerte. Estas seis transformaciones son los atributos inherentes del cuerpo burdo, y el hambre y la sed son las dificultades que tiene que padecer. La *jīva* piadosa que está situada en el cuerpo material está controlada por el hambre, el sueño y las actividades sensuales según le van dictando sus sentidos materiales. Para poder disfrutar de las comodidades materiales, ella ejecuta diversas actividades que nacen de sus deseos materiales. Durante esta vida ella realiza diez clases de ceremonias purificadoras y dieciocho clases de sacrificios rituales prescritos en los *Vedas*. Su intención es acumular créditos piadosos mediante estas actividades para poder disfrutar de placeres materiales naciendo en una familia brahmánica o en otra clase de familia elevada en este mundo, y después gozar de placeres divinos en planetas superiores. Para ello la *jīva* adopta el sendero de la actividad frutiva. Las *jīvas* condicionadas impías, por el contrario, se refugian en la irreligiosidad y disfrutan de la gratificación sensorial de forma sacrílega realizando distintas clases de actividades pecaminosas. Como resultado

de sus actividades piadosas, las *jīvas* de la primera categoría alcanzan los planetas superiores y disfrutan de placeres celestiales. Cuando este período de disfrute finaliza —como así sucede—, ellas nacen de nuevo en el mundo material como seres humanos o en otras formas de vida. Debido a sus actividades pecaminosas, las *jīvas* de la segunda categoría van al infierno, y, tras padecer allí diversos sufrimientos, vuelven a nacer en la tierra. De este modo la *jīva*, encadenada por *māyā* y enredada en el ciclo de la actividad y sus frutos, vaga de un lado a otro buscando el disfrute sensual. Como resultado de sus actividades piadosas ella goza de algunos placeres temporales y como consecuencia de sus pecados sufre calamidades.

Vrajanātha: Le ruego que describa también la segunda clase de actividad fruitiva.

Bābājī: Debido a las limitaciones del cuerpo burdo, la *jīva* situada dentro de la persona padece unos sufrimientos tremendos, y en su intento de disminuir sus miserias ella realiza distintas actividades. Consigue diversas clases de alimentos y bebidas para calmar su hambre y su sed, y trabaja arduamente para ganar dinero y poder comprar comida con facilidad. Consigue ropas calientes para protegerse del frío, se casa para satisfacer sus deseos de placeres sensuales, y trabaja sin descanso para mantener a su familia y a sus hijos y cubrir sus necesidades. Toma medicamentos para curar las enfermedades del cuerpo burdo, pelea con otros y acude a los tribunales para proteger sus intereses materiales. Controlada por sus seis enemigos —la lujuria (*kāma*), la ira (*krodha*), el estado de embriaguez (*mada*), la ilusión (*moha*), la envidia (*mātsarya*) y el temor (*bhaya*)—, ella se involucra en distintas actividades pecaminosas —como la riña, la envidia, el hurto y otras conductas negativas— con objeto de aliviar sus sufrimientos. De ese modo, la vida entera de la *jīva* en ilusión es desperdiciada intentando satisfacer sus deseos y evitar el sufrimiento.

Vrajanātha: ¿No habría bastado para los propósitos de *māyā* que hubiera cubierto a la *jīva* solo con el cuerpo sutil?

Bābājī: El cuerpo burdo es también necesario porque el cuerpo sutil no puede desarrollar ningún trabajo. Los deseos surgen en el cuerpo sutil debido a las actividades que la *jīva* realiza con su cuerpo burdo, y la *jīva* recibe otro cuerpo burdo adecuado para poder satisfacer esos deseos.

Vrajanātha: ¿Qué relación hay entre la actividad material frutiva y sus frutos? De acuerdo con la escuela de pensamiento *mīmāṃsā*, Dios, el Controlador Supremo, no puede otorgar los frutos de la actividad porque es solo un objeto imaginario. Los seguidores de esta escuela dicen que existe un principio eterno por el cual la ejecución de actividades frutivas produce la propia actividad que adopta la forma de los frutos de todas las actividades. ¿Es eso cierto?

Bābāji: Los seguidores de la escuela *mīmāṃsā* no conocen el verdadero significado de los *Vedas*. Ellos tienen la comprensión muy básica de que los *Vedas* prescriben diversas clases de sacrificios y han inventado una filosofía basada en esto, pero su doctrina no aparece en ninguna parte de los *Vedas*. Por el contrario, los *Vedas* dicen claramente que el Señor otorga todos los frutos de la actividad material. El *Śvetāśvatara* (4.6), el *Mundaka Upaniṣad* y el *Ṛg Veda* (1.164.21), por ejemplo, afirman:

*dvā suparṇā sayujā sakhāyā
samānam vṛkṣam pariṣaṣvajāte
tayor anyah pippalam svādv atty
anaśnann anyo 'bhicākaśiti*

Kṣīrodakaśāyī Viṣṇu y la *jīva* residen en este cuerpo temporal como dos pájaros amigos en un árbol *pippala*. De los dos pájaros, uno —la *jīva*— saborea los frutos del árbol según los resultados de sus actividades frutivas pasadas, mientras que el otro —Paramātmā— no saborea los frutos, sino que simplemente observa como un testigo.

El significado de este verso es que el mundo material o el cuerpo material es como un árbol *pippala* en el que hay posados dos pájaros. Uno de ellos es la *jīva* condicionada y el otro es su amigo, el Señor, en Su forma de Superalma. El primer pájaro saborea los frutos del árbol, mientras que el otro simplemente le observa. Esto significa que la *jīva* que está cautivada por *māyā* realiza actividades frutivas y goza de los frutos que Dios le concede según el resultado de esas acciones. Este pasatiempo del Señor continúa hasta que la *jīva* se gira hacia Él. ¿Dónde está aquí el *apūrva* de

los seguidores de la filosofía *mimāṃsā*? Piénsalo. Las doctrinas ateas no pueden ser completas y perfectas bajo ningún punto de vista.

Vrajanātha: ¿Por qué dice que la actividad frutiva no tiene comienzo?

Bābājī: La raíz de todo el *karma* es el deseo de ejecutar *karma*, y la raíz de ese deseo es la *avidyā* (ignorancia). La *avidyā* es olvidar la verdad de que: 'Soy un sirviente eterno de Kṛṣṇa', y no tiene su origen en el tiempo mundano, sino que surge de la unión *taṭasthā* del mundo espiritual con el mundo material. Por eso el *karma* no tiene su inicio en el tiempo mundano y se dice que no tiene comienzo.

Vrajanātha: ¿Cuál es la diferencia entre *māyā* y *avidyā*?

Bābājī: *Māyā* es una energía (*śakti*) de Kṛṣṇa. Śrī Kṛṣṇa creó el universo material a través de ella, y le instó a que purificase a las *jīvas* que son hostiles a Él. *Māyā* tiene dos aspectos: *avidyā* y *pradhāna*. La *avidyā* tiene que ver con las *jīvas*, mientras que el *pradhāna* está relacionado con la materia inerte. El mundo material inerte ha surgido del *pradhāna*, mientras que la *avidyā* surge del deseo de la *jīva* de ejecutar actividades materiales. *Māyā* tiene además otras dos divisiones: *vidyā* (conocimiento) y *avidyā* (ignorancia), ambas relacionadas con la *jīva*. El olvido ata a la *jīva*, mientras que el conocimiento la libera. La facultad de la *avidyā* funciona mientras la *jīva* ofensora sigue olvidando a Kṛṣṇa, pero cuando se vuelve favorable a Kṛṣṇa se sustituye por la cualidad de la *vidyā*. El *brahma-jñāna* (el conocimiento del Espíritu Supremo, las almas espirituales diminutas y la interrelación entre ambos) es la función específica de la *vidyā*.

La *vidyā*, que se manifiesta en el despertar de la conciencia espiritual de la *jīva*, tiene dos fases. En su primera fase, la *vidyā* mueve al alma a ejecutar actos piadosos y a hacer esfuerzos espirituales positivos, y en su segunda y madura fase otorga experiencia de la Verdad Suprema. En el momento en que se desarrolla el discernimiento, la *jīva* intenta dedicarse a actividades auspiciosas, y cuando ese discernimiento ha madurado, se manifiesta el conocimiento espiritual. La *avidyā* cubre a la *jīva* y la *vidyā* elimina esa cobertura.

Vrajanātha: ¿Cuál es la función del *pradhāna*?

Bābājī: *Pradhāna* es la condición de la naturaleza material previa a su manifestación. Cuando la mirada de Bhagavān, representada por el tiempo (*kāla*), estimula la *māyā-prakṛti*, primero crea el conjunto de elementos materiales no manifiesto (*mahat-tattva*). La materia se crea por la estimulación de la facultad de *māyā* llamada *pradhāna*.

El ego falso nace de una transformación del *mahat-tattva* y el espacio se crea de una transformación del ego falso en la modalidad de la ignorancia. El aire se crea de una transformación del espacio y el fuego se crea de una transformación del aire. El agua se crea entonces por una transformación del fuego y la tierra se crea por una transformación del agua. Así es como se crean los cinco elementos materiales o burdos.

Ahora escucha cómo se crean los cinco objetos de los sentidos. El tiempo estimula la facultad de la *prakṛti* llamada *avidyā* y crea las tendencias dentro del *mahat-tattva* para la actividad y el conocimiento. Cuando la propensión a la acción del *mahat-tattva* se transforma, crea el conocimiento y las actividades a partir de las cualidades de la bondad y la pasión respectivamente. El *mahat-tattva* se transforma también para convertirse en ego falso. Entonces, a partir de una transformación del ego, se crea la inteligencia. El sonido, que pertenece al espacio, se crea a partir de la transformación de la inteligencia. La facultad del tacto se crea de la transformación del sonido e incluye tanto el tacto (cualidad de aire) como el sonido (cualidad de espacio). El aire vital, la energía y la fuerza se crean a partir de esa cualidad del tacto. De una transformación del tacto se generan las propiedades de la forma y el color en los objetos luminosos. El fuego tiene tres cualidades: forma, tacto y sonido. Cuando el fuego es transformado por el tiempo, se convierte en agua que posee cuatro cualidades: sabor, forma, tacto y sonido. Cuando se transforman aún más, el resultado son las cinco cualidades de la tierra del olor, el sabor, la forma, el tacto y el sonido. Todas las actividades de transformación tienen lugar con la adecuada asistencia de la Suprema Personalidad de Dios.

Existen tres clases de ego falso: bondad, pasión e ignorancia. Los elementos materiales surgen de la transformación del ego falso con la cualidad de la bondad, y los diez sentidos surgen del ego falso con

la cualidad de la pasión. Hay dos clases de sentidos: los que sirven para adquirir conocimiento y los sentidos del trabajo. Los ojos, los oídos, la nariz, la lengua y la piel son los cinco sentidos de adquisición de conocimiento, y el habla, las manos, los pies, el ano y los genitales son los cinco sentidos del trabajo.

Aunque los cinco elementos burdos se combinaran con los elementos sutiles, no puede haber actividad a menos que la *jīva* consciente atómica penetre en ellos. Cuando la *jīva*, que es una partícula localizada del rayo de la mirada del Señor, entra en el cuerpo hecho de materia burda y sutil, todas las actividades comienzan a funcionar. Las cualidades de la bondad y la pasión se capacitan para funcionar cuando se combinan con objetos con la cualidad de la ignorancia que son una transformación del *pradhāṇa*. Así es como se deben ver las funciones de la *avidyā* y el *pradhāṇa*.

Māyā tiene veinticuatro elementos: los cinco elementos burdos —la tierra, el agua, el fuego, el aire y el espacio—, los cinco objetos de los sentidos —el olfato, el gusto, la forma, el tacto y el sonido—, los cinco sentidos de adquisición de conocimiento; los cinco sentidos de trabajo; la mente; la inteligencia; la conciencia contaminada y el ego falso. Estos son los veinticuatro elementos de la naturaleza material. La *jīva* atómica consciente que entra en el cuerpo hecho de veinticuatro elementos es el vigésimo quinto elemento, y *Paramātmā* es el vigésimo sexto.

Vrajanātha: Ahora dígame, por favor, ¿qué parte del cuerpo humano, cuyo tamaño es de tres codos y medio (siete palmos) está ocupada por el cuerpo sutil y qué parte por el cuerpo burdo, y en qué lugar del cuerpo reside la conciencia de la *jīva*?

Bābājī: Los cinco elementos burdos, los cinco objetos de los sentidos y los diez sentidos forman juntos el cuerpo burdo, y los cuatro elementos de la mente, la inteligencia, la conciencia contaminada y el ego falso forman el cuerpo sutil. La *jīva* consciente se relaciona erróneamente con el cuerpo y con los objetos relacionados con el cuerpo como ‘yo’ y ‘mío’, y debido a esa identificación errónea olvida su verdadera naturaleza. La *jīva* es extremadamente sutil y está más allá del espacio, las cualidades y el

tiempo mundanos, pero a pesar de ser tan sutil impregna todo el cuerpo. Igual que cuando se aplica una gota de pasta de sándalo en una sola parte del cuerpo su agradable efecto se extiende por el cuerpo entero, la *jīva* atómica es la conocedora de todo el cuerpo y la que experimenta sus sufrimientos y placeres.

Vrajanātha: Si la *jīva* ejecuta acciones fruitivas y experimenta los sufrimientos y los placeres, ¿dónde está la participación activa del Señor Supremo?

Bābājī: La *jīva* es la causa instrumental, y cuando realiza actividades fruitivas el Señor actúa como la causa eficiente y dispone los frutos que la *jīva* está capacitada para disfrutar y el futuro *karma* que ella misma se ha labrado. Es decir, el Señor otorga los frutos y la *jīva* los disfruta.

Vrajanātha: ¿Cuántas clases de almas condicionadas existen?

Bābājī: Hay cinco clases: las que tienen una conciencia completamente cubierta, las que tienen una conciencia encogida o contraída, aquellas cuya conciencia está floreciendo ligeramente, las que poseen una conciencia desarrollada y aquellas que poseen una conciencia totalmente desarrollada.

Vrajanātha: ¿Qué *jīvas* tienen la conciencia completamente cubierta?

Bābājī: Son las *jīvas* que tienen cuerpos de árboles, enredaderas, hierba, piedra, etc. Ellas han olvidado el servicio a Kṛṣṇa y están tan absortas en las cualidades materiales de *māyā* que no tienen ni un atisbo de su naturaleza sensible. Solo hay una ligera señal de su sensibilidad y son sus seis transformaciones. Ese es el nivel más bajo en la caída de la *jīva*, y esto lo corroboran las historias épicas de Ahalyā, Yamalarjuna y Sapta-tāla. Solo se obtiene ese estado debido a alguna ofensa grave y solo se puede salir de él por la misericordia de Kṛṣṇa.

Vrajanātha: ¿Qué *jīvas* tienen la conciencia contraída?

Bābājī: Los animales tienen la conciencia parcialmente cubierta. A diferencia de las *jīvas* del grupo anterior, la conciencia de estas *jīvas* se manifiesta hasta cierto grado. Por ejemplo, estas *jīvas* realizan actividades como comer,

dormir, moverse libremente y pelear con otros por cosas que consideran de su propiedad. Ellas también muestran temor y sienten ira cuando ven injusticia. Sin embargo, no tienen conocimiento del mundo espiritual.

Hasta los monos tienen alguna comprensión científica en sus traviesas mentes, porque saben lo que va a ocurrir o no va a ocurrir en el futuro y tienen también la cualidad de ser agradecidos. Algunos animales tienen también una buena comprensión de distintos objetos, pero a pesar de todos estos atributos no tienen la propensión a inquirir acerca de Dios, por lo que sus conciencias están contraídas.

En las escrituras se dice que Mahārāja Bharata seguía conociendo los nombres de Dios aun dentro del cuerpo de un ciervo, pero eso es infrecuente; solo ocurre en casos especiales. Bharata y el rey Nṛga tuvieron que nacer como animales debido a sus ofensas, y fueron liberados cuando dichas ofensas fueron anuladas por la misericordia del Señor.

Vrajanātha: ¿Qué *jīvas* tienen una conciencia ligeramente floreciente?

Bābāji: Las almas condicionadas con cuerpos humanos se dividen en tres categorías: las que tienen una conciencia ligeramente floreciente, las que tienen una conciencia desarrollada y las que tienen una conciencia plenamente desarrollada. Normalmente la raza humana se puede dividir en cinco grupos: 1) ateos inmorales, 2) ateos morales, 3) teístas morales que poseen moralidad y fe en Dios, 4) los que se dedican al *sādhana-bhakti* y 5) los que se dedican al *bhāva-bhakti*.

Los que son ateos consciente o inconscientemente son o bien inmorales o ateos morales. Cuando una persona moral desarrolla algo de fe en el Señor, se dice que es un teísta moral. Los que desarrollan un interés por el *sādhana-bhakti* siguiendo los principios de las escrituras se denominan *sādhana-bhaktas*, y los que desarrollan amor puro por Dios reciben el nombre de *bhāva-bhaktas*. Los ateos, tanto los morales como los inmorales, tienen una conciencia levemente floreciente; los teístas morales y los *sādhana-bhaktas* tienen una conciencia desarrollada y los *bhāva-bhaktas* tienen una conciencia plenamente desarrollada.

Vrajanātha: ¿Cuánto tiempo están los *bhāva-bhaktas* cautivos de *māyā*?

Bābājī: Te responderé a esa pregunta cuando te explique el séptimo verso del *Daśa-mūla*. Ahora es muy tarde, de modo que es mejor que regreses.

Vrajanātha regresó a su casa meditando en todos los *tattvas* que había escuchado.

*Así finaliza el decimosexto capítulo del Jaiva-dharma titulado
“El alma encarcelada por māyā, la energía ilusoria”*



CAPÍTULO 17
LA JĪVA LIBRE DE LA ILUSIÓN DE MĀYĀ

La abuela de Vrajanātha ultimó los arreglos para la boda y esa noche le explicó todo a su nieto. Vrajanātha tomó su cena en silencio y prefirió no hacer comentarios ese día. Luego se tumbó en la cama y se puso a meditar sobre el estado del alma espiritual pura. Estaba la anciana buscando el modo de convencerle para que accediera a su matrimonio, cuando apareció por allí Veṇī-mādhava, el primo materno de Vrajanātha. La joven con la que Vrajanātha debía supuestamente casarse era prima de Veṇī-mādhava por parte de padre, y Vijaya-Vidyāratna le había enviado para formalizar los detalles.

—¿Qué ocurre abuela? —preguntó Veṇī-mādhava—. ¿Por qué tardas tanto en organizar la boda del hermano Vraja?

—Hijo, tú eres un chico inteligente —respondió la abuela con voz preocupada—. A lo mejor cambia de idea si hablas con él. Todos mis esfuerzos han sido en vano.

El aspecto físico de Veṇī-mādhava no dejaba muchas dudas con respecto a cuál debía ser su carácter —estatura mediana, cuello corto, tez oscura y ojos que parpadeaban sin cesar. Por mucho que su intervención en las cuestiones ajenas no solía ser de gran utilidad, en lugar de ocuparse de sus propios asuntos era amigo de intervenir en todo cuanto ocurría a su alrededor. Tras oír a la anciana, frunció el ceño y dijo:

—No te preocupes. Veṇī-mādhava puede lograrlo todo. Ya me conoces. Puedo hacer dinero hasta contando olas. Lo único que necesito es tu permiso. Déjame que hable con él, y si tengo éxito me prepararás una fiesta con *pūris* y *kachoris*, ¿de acuerdo?

—Vrajanātha ya ha cenado y ahora está durmiendo —respondió la abuela.

—De acuerdo. Me iré a casa ahora y regresaré mañana para poner las cosas en orden.

Veṅī-mādhava volvió de nuevo a primera hora del día siguiente llevando en la mano un pequeño recipiente para el agua, y terminó allí sus abluciones de la mañana. Cuando Vrajanātha le vió, dijo sorprendido:

—¡Hermano! ¿Cómo es que vienes tan temprano?

—Dādā, has estado estudiando y enseñando la *nyāya-śāstra* durante mucho tiempo —le dijo Veṅī-mādhava—. Eres hijo del Paṇḍita Harinātha Chūḍamaṇi y te has hecho famoso en todo el país. Eres el único hombre que queda en la casa, y si no tienes herederos no habrá quien se ocupe de esta casa tuya tan grande. Hermano, quisiera pedirte una cosa. Cásate, por favor.

—No me des preocupaciones innecesarias, te lo ruego —dijo Vrajanātha—. Estos días estoy aceptando el refugio de los devotos de Śrī Gaura-sundara y no tengo ningún deseo de enredarme en asuntos mundanos. Me encuentro totalmente en paz en compañía de los *vaiṣṇavas* de Māyāpura y no siento ninguna atracción por este mundo. Tomaré *sannyāsa*, la orden de vida de renuncia, o pasaré el resto de mi vida refugiado en los pies de loto de los *vaiṣṇavas*. Te he abierto mi corazón porque eres mi amigo, pero no reveles esto a nadie.

Comprendiendo que lo único que haría que Vrajanātha cambiara de opinión sería el engaño, Veṅī-mādhava dijo:

—Yo siempre te he asistido en todo lo que has hecho. Te llevaba los libros cuando estudiabas en la escuela de sánscrito y te llevaré el bastón y el cuenco cuando aceptes la orden de *sannyāsa*.

Es difícil entender la mente de los engañadores; tienen dos lenguas, y con una dicen una cosa y con la otra dicen lo contrario. Son bandidos disfrazados de santos que llevan el nombre de Rāma en los labios y un cuchillo bajo el brazo.

Vrajanātha era un hombre sencillo. Ablandado por las dulces palabras de Veṅī-mādhava, dijo:

—Hermano, siempre te he considerado mi amigo. La abuela es solo una anciana y no entiende de cosas serias. Está deseando casarme y lanzarme al océano de los asuntos mundanos. Si pudieras convencerla y hacerle desistir de su empeño, te quedaría eternamente agradecido.

—Mientras viva Sharmarāma, nadie se atreverá a oponerse a tus deseos. Dādā, vas a ver de lo que soy capaz. Pero dime una cosa, ¿por qué sientes tanto odio hacia este mundo? ¿Quién es el que te aconseja que tengas esos sentimientos de renunciación?

Vrajanātha le habló de su renuncia y dijo:

—En Māyāpura hay un anciano y experto *bābāji* llamado Raghunātha dāsa Bābāji que es mi instructor, y todas las tardes voy a refugiarme en sus pies para encontrar alivio al ardiente fuego de este mundo material. Él es muy misericordioso conmigo.

El malvado Veṇī-mādhava pensó: “Ahora sé cuál es la debilidad de Vrajanātha. Sea como sea, tengo que hacer que vuelva por el buen camino“. Pero externamente dijo:

—No te preocupes hermano. Ahora voy a casa, pero poco a poco iré convenciendo a la abuela.

Veṇī-mādhava simuló coger el camino hacia su casa, pero luego cambió de rumbo y se encaminó hacia Śrīvāsāṅgana, en Māyāpura. Al llegar se sentó en la plataforma bajo el árbol *bakula* y se puso a admirar las opulencias de los *vaiṣṇavas*. “Estos *vaiṣṇavas* realmente disfrutaban del mundo. Tienen casas bonitas y hermosos *kuñjas*.” En cada choza había un *vaiṣṇava* cantando con sus cuentas. Parecían estar contentos. Las mujeres de los pueblos vecinos que iban a bañarse al Gaṅgā les llevaban de forma espontánea frutas, verduras, agua y otros alimentos. Veṇī-mādhava pensó: “Los brahmanes establecieron el *karma-kāṇḍa*⁵ para tener estas facilidades, pero ahora son estos grupos de *bābājis* los que disfrutaban de los resultados. ¡Toda gloria a Kali-yuga, la era de la hipocresía y el engaño! Estos discípulos de Kali están disfrutando a lo grande. Mi nacimiento en una familia brahmánica elevada ha sido inútil. Nadie se preocupa ya por nosotros, y mucho menos nos ofrece frutas o agua. Estos *vaiṣṇavas* condenan incluso a los brahmanes y nos insultan diciéndonos que somos caídos y dementes. Claro que el hermano Vraja encaja bien con esta descripción; aunque es un hombre culto, parece como si se hubiera vendido a esos astutos tipos de los taparrabos. Yo pondré en su lugar a Vrajanātha y también a esos *bābājis*.”

⁵ Las actividades fruitivas descritas en los Vedas para ascender a los planetas celestiales, y los consiguientes nacimiento elevado y disfrute material.

Pensando estas cosas, Veṇī-mādhava entró en un *kuṭīra* que resultó ser el de Śrī Raghunātha dāsa Bābāji. Este se encontraba sentado sobre una esterilla de hojas de banano cantando su *hari-nāma*.

El carácter de una persona se refleja en su rostro, y el anciano *bābāji* comprendió que Kali en persona había entrado en forma del hijo de un brahmán. Los *vaiṣṇavas* se consideran más bajos que una brizna de hierba. Ellos ofrecen respeto a los que les insultan y oran por el bien de quienes van contra ellos, aunque estos les torturen. Así, Bābāji Mahārāja pidió a Veṇī-mādhava que se sentara. Veṇī-mādhava no tenía ninguna cualidad *vaiṣṇava*; considerando que estaba por encima de cualquier etiqueta *vaiṣṇava*, una vez sentado ofreció sus bendiciones a Bābāji Mahārāja.

—Bābā, ¿cómo te llamas y qué te trae por aquí? —preguntó Bābāji Mahāsaya informalmente.

Al oír que se le trataba de un modo tan informal, Veṇī-mādhava respondió irritado:

—Oh, Bābāji, ¿cree que puede ser igual que los brahmanes solo por llevar un calzón corto? En fin, solo dígame si conoce a Vrajanātha Nyāya-ṣaṅkṣana. Śrī Raghunātha dāsa Bābāji: (comprendiendo el motivo de su enojo) Te ruego que excuses a este anciano; no te sientas ofendido por mis palabras. Sí, Vrajanātha tiene la gentileza de venir aquí de vez en cuando.

Veṇī-mādhava: No crea que es ningún inocentón. Él viene aquí por otros motivos. Al principio se muestra educado para ganar su confianza. Los brahmanes de Belpukura están muy molestos con su conducta, por lo que hablaron entre ellos y decidieron mandarle a Vrajanātha. Es usted viejo, de modo que tenga cuidado. Yo seguiré viniendo de cuando en cuando para decirle cómo va la conspiración. No le hable de mí, porque de otro modo tendrá más problemas. Me marcho por hoy.

Diciendo aquello, Veṇī-mādhava se levantó y regresó a su casa. Esa misma tarde, cuando Vrajanātha estaba sentado en la terraza tras el almuerzo, apareció por allí Veṇī-mādhava como por casualidad, se sentó junto a él y comenzó a hablar.

—Hermano, hoy fui a Māyāpura a unos negocios y me encontré con un anciano que creo que era Raghunātha dāsa Bābāji. Nos pusimos

a hablar de cosas en general y entonces surgiste tú en la conversación. ¡Qué cosas me dijo de ti! Jamás había oído decir nada tan repulsivo sobre un brahmán. Al final me dijo: “Yo le haré bajar de su estatus brahmánico dándole los remanentes de personas de clase baja”. ¡Al diablo con él! Un hombre educado como tú no debe asociarse con esa clase de personas. Si lo haces, arruinarás el elevado prestigio de los brahmanes.

Vrajanātha se quedó atónito al escuchar aquello. En ese instante se incrementaron su fe y su respeto por los *vaiṣṇavas* y por el anciano Bābāji Mahārāja.

—Hermano —respondió muy serio—, en este momento estoy ocupado. Vete ahora; mañana escucharé lo que tengas que decirme y tomaré mi decisión.

Vrajanātha comprendió que Veṇī-mādhava tenía una lengua viperina. El pensamiento de que Veṇī-mādhava iba a ayudarlo en su camino hacia el *sannyāsa* había inducido a Vrajanātha a ser amistoso con él, pero ahora comprendía que las dulces palabras de Veṇī-mādhava no eran inmotivadas. Después de meditar sobre ello, Vrajanātha comprendió que Veṇī-mādhava actuaba de aquel modo porque estaba implicado en la trama del casamiento. Y seguro que había ido hasta Māyāpura para sembrar la semilla de alguna conspiración secreta. En su mente oró: “¡Oh, Bhagavān! Haz que mi fe en los pies de loto de mi Gurudeva y de los *vaiṣṇavas* se mantenga siempre inalterable. Que nunca se vea disminuida por personas tan impuras como esa.” Vrajanātha estuvo absorto en esos pensamientos hasta la tarde, y finalmente se encaminó hacia Śrīvāsāṅgana.

Antes de esto, cuando Veṇī-mādhava se fue de Māyāpura, Bābāji pensó: “Este hombre es un *rākṣasa* (demonio).”

rākṣasāḥ kalim āśritya jāyante brahma-yoniṣu

Refugiándose en Kali-yuga, los *rākṣasas* nacen en familias brahmánicas.

“Esta afirmación de las escrituras es totalmente cierta para esa persona. Su rostro delata su orgullo de casta, su ego falso, su envidia hacia los *vaiṣṇavas* y su hipocresía religiosa, y su cuello corto, sus ojos y su modo engañoso de expresarse son un reflejo claro del estado de su mente. Ese

hombre es un demonio ateo por naturaleza, mientras que Vrajanātha tiene una naturaleza muy dulce. ¡Oh, Kṛṣṇa! ¡Oh, Gaurāṅga! No permitan nunca que me asocie con gente así. Debo advertir a Vrajanātha sobre esto.“

Cuando Vrajanātha llegó al *kuṭīra*, Bābājī le llamó afectuosamente: “Ven, bābā, ven”, y luego le abrazó. Lleno de emoción, Vrajanātha comenzó a sollozar mientras caía a los pies de Bābājī. Bābājī le levantó amorosamente del suelo y le dijo dulcemente:

—Un hombre de tez oscura vino aquí esta mañana, dijo algunas cosas inquietantes y luego se marchó. ¿Sabes tú quién es?

Vrajanātha: Prabhu, usted me dijo que hay distintas clases de *jīvas* en el mundo y que algunas de ellas son tan envidiosas que disfrutan perturbando a otras *jīvas*. Nuestro hermano Veṅī-mādhava está dentro de esa categoría. Preferiría no volver a hablar de él. Lo único que quiere es criticarle a usted delante de mí y a mí delante de usted, y enfrentarnos con falsas acusaciones. Espero que no haya tomado en cuenta lo que dijo.

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: ¡Oh, Kṛṣṇa! ¡Oh, Gaurāṅga! Llevo ya algún tiempo sirviendo a los *vaiṣṇavas* y por su misericordia he recibido la facultad de saber quién es un *vaiṣṇavas* y quién no. No tienes que decir nada más al respecto.

Vrajanātha: Le ruego que olvide todo esto y me diga cómo puede la *jīva* liberarse de las garras de *māyā*.

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: La respuesta a esto se encuentra en el séptimo verso del *Daṣa-mūla*:

*yadā bhrāmaṁ bhrāmaṁ hari-rasa-galad-vaiṣṇava-janaṁ
kadācit saṁpaśyan tad-anugamane syād ruci-yutaḥ
tadā kṛṣṇāvttyā tyajati śanakair māyika daśāṁ
svatūpaṁ vibhṛāṅo vimāla-rasa-bhogaṁ sa kurute*

Cuando en su vagar entre las especies más elevadas y más bajas del mundo material la *jīva* puede contemplar a un *vaiṣṇava* absorto en la dulce corriente de la devoción por Śrī Hari, en su corazón surge un gusto por imitar el modo de vida de ese *vaiṣṇava*. Por cantar el santo nombre trascendental del Señor, esa persona se libera gradualmente de su

condicionamiento. Paso a paso, ella logra entonces su forma trascendental intrínseca, y se vuelve apta para saborear la melosidad pura y espiritual del servicio directo a Śrī Kṛṣṇa.

Vrajanātha: Me gustaría oír citas de los *Vedas* que respalden esto.

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: En los *Upaniṣads* se dice:

*samāne vṛkṣe puruṣo nimagno
 'nīśayā śocati muhyamānaḥ
 juṣṭam yadā paśyaty anyam iśam
 asya mahimānam eti vīta- śokaḥ*

La *jīva* y Paramātmā residen en el cuerpo como dos pájaros en un mismo árbol. Debido a su apego al disfrute sensorial material, la *jīva* se halla inmersa en la concepción corporal de la vida. Confundida por *māyā*, ella no puede encontrar ningún modo de liberarse, y entonces se lamenta y cae. Cuando la *jīva* ve a la otra persona que hay en su corazón —es decir, el Señor Supremo a quien sus devotos puros sirven eternamente—, ella presencia las extraordinarias glorias de Kṛṣṇa, y entonces todas sus lamentaciones desaparecen y alcanza su gloriosa posición como sirviente de Kṛṣṇa.

Muṇḍaka Upaniṣad (3.1.2) y *Śvetāśvatara Upaniṣad (4.7)*

Vrajanātha: Este verso dice que cuando la *jīva* contempla al Señor adorable se libera para siempre de toda ansiedad y percibe Su magnificencia. ¿Está hablando de la liberación?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Liberación quiere decir soltarse de las garras de *māyā*. Solo los que se asocian con personas santas alcanzan esa liberación, pero lo que hay que buscar realmente es la gloriosa posición que se obtiene tras la liberación.

*muktir hitvānyathā-rūpaṁ svarūpeṇa vyavasthitiḥ
 Śrīmad Bhāgavatam (2.10.6)*

En su posición constitucional original, la *jīva* es una sirviente pura de Kṛṣṇa. Cuando ella cae en la oscuridad de la ignorancia, tiene que

aceptar cuerpos materiales sutiles y burdos. La liberación significa abandonar completamente esas formas externas y situarse en la forma y en la naturaleza espiritual original.

Este medio verso explica que la liberación significa abandonar esas otras formas y situarse en la forma espiritual original de cada uno. La necesidad de la *jīva* es alcanzar la posición constitucional. El trabajo de la liberación se completa en el momento en que la *jīva* queda libre de las garras de *māyā*. Cuando ella alcanza su posición constitucional natural, comienzan a tener lugar una gran cantidad de actividades. Esta es la necesidad fundamental de la *jīva*. El verse libre del sufrimiento intenso se puede llamar liberación, pero después de la liberación hay otro estado en el cual la persona logra la felicidad espiritual. Ese estado se describe en el *Chāndogya Upaniṣad* (8.12.3):

*evam evaiṣa samprasādo 'smāc charirāt samutthaya
param jyoti-rūpa-sampadya svena rūpenābhiniṣpadyate
sa uttamaḥ -puruṣaḥ sa tatra paryeti jakṣan krīḍan ramamāṇaḥ*

Cuando la *jīva* alcanza la liberación, trasciende los cuerpos materiales burdo y sutil y se sitúa en su posición espiritual no material con su refulgencia espiritual. Entonces ella se establece en la trascendencia, y en esa atmósfera espiritual se absorbe en el disfrute, las actividades y la dicha espirituales.

Vrajanātha: ¿Cuáles son los síntomas de los que están liberados de *māyā*?
Śrī Raghunātha dāsa Bābāji: Hay ocho síntomas, que el *Chāndogya Upaniṣad* describe de la siguiente manera:

*ya ātmāpahata-pāpmā vijaro vimṛtyur viśoko'vijighatso
'piṣāḥ satya-kāmaḥ satya-saṅkalpaḥ so'nve ṭavyaḥ*

El alma liberada tiene ocho cualidades: Está libre de toda acción pecaminosa y también de la adicción a las actividades pecaminosas que surgen debido a la ignorancia de *māyā*; no está sujeta a las miserias de la vejez; permanece siempre joven y lozana, y no tiene tendencia al

deterioro; nunca muere; nunca está malhumorada y no tiene deseos sensuales; posee una inclinación natural a servir a Kṛṣṇa y no anhela ninguna otra cosa, y todos sus deseos se ven satisfechos. Estas ocho cualidades no se encuentran en las *jīvas* cautivadas por *māyā*.

Vrajanātha: En el verso del *Daśa-mūla* se dice: “La buena fortuna de la *jīva* que vaga sin rumbo por el mundo material comienza cuando encuentra a un *vaiṣṇava rasika* que saborea el néctar de Hari.” Aquí se podría objetar que la devoción por el Señor Kṛṣṇa se puede lograr realizando actividades piadosas como el *aṣṭāṅga-yoga*, el sistema óctuplo de *yoga*, o cultivando el conocimiento del aspecto impersonal del Señor.

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Estas son las propias palabras de Śrī Kṛṣṇa:

*na rodhayati mām yogo na sāṅkhyam dharma eva ca
na svādhyāyas tapas tyāgo neṣṭā-pūrttaṁ na dakṣiṇā
vratāni yajñāś chandāmsi tīrthāni niyamā yamāḥ
yathāvarundhe sat-saṅgaḥ sarva-saṅgāpaho hi mām
Śrīmad-Bhāgavatam (11.12.1-2)*

La Suprema Personalidad de Dios dijo: “A Mí no Me controlan quienes hacen *yoga*, estudian la filosofía *sāṅkhya*, realizan deberes religiosos y actos piadosos, estudian los *Vedas*, ejecutan penitencias y austeridades, practican la renunciación o aceptan *sannyāsa*, llevan a cabo sacrificios y actividades altruistas, hacen caridades, practican el ayuno y otros votos, ejecutan sacrificios, cantan *mantras* confidenciales, van de peregrinaje, y siguen las reglas y regulaciones de la vida espiritual. Sin embargo, quienes aceptan la asociación con devotos puros, que destruye todos los apegos materiales, pueden controlarme. ¿Qué más puedo decir? El *aṣṭāṅga-yoga* Me puede satisfacer ligeramente de forma indirecta, pero el *sādhū-saṅga* Me controla por completo.”

En el *Hari-bhakti-sudhodhaya* (8.51) se dice también:

*yasya yat-saṅgatiḥ puṁso maṇi-vat syāt sa tad-guṇaḥ
sva-kularddhyaitato dhīmān sva-yūthāny eva samśrayet*

Igual que un brillante o un cristal reflejan el color del objeto con el que están en contacto, la persona desarrolla cualidades según la compañía que frecuenta.

Por lo tanto, por estar con devotos puros uno puede volverse también un devoto puro. La asociación con esos devotos es la causa de toda buena fortuna.

En las escrituras, la palabra *niḥsaṅga* significa ‘vida solitaria’. Esto quiere decir que debemos asociarnos exclusivamente con devotos puros. *Niḥsaṅga* significa abandonar todas las demás compañías y asociarse con devotos puros. Incluso la asociación fortuita con personas santas es beneficiosa para la *jīva*.

*saṅgo yaḥ saṁsṛter hetur asatsu vihito'dhiyā
sa eva sādhuṣu kṛto niḥsaṅgatvāya kalpate*

Śrīmad-Bhāgavatam (3.23.55)

La asociación con materialistas es la causa del cautiverio en el mundo material, por mucho que la persona no sea consciente de ello. Del mismo modo, la asociación con personas santas, incluso si ocurre por casualidad o inconscientemente, se dice que es *niḥsaṅga*.

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.5.32) se declara:

*naiṣāṁ matis tāvad urukramāṅghriṁ
spṛśaty anarthāpagamo yad-arthaḥ
mahīyasāṁ pāda-rajo-'bhiṣekaṁ
niṣkiñcanānāṁ na vṛṇīta yāvat*

Los pies de loto del Señor, que es glorificado por Sus extraordinarias actividades, destruyen todos los *anarthas* del corazón. Sin embargo, los muy materialistas no pueden apegarse a Sus pies de loto mientras no rocén sus cuerpos con el polvo de los pies de loto de las grandes almas que están absortas en *bhagavat-prema* y completamente libres de apegos materiales.

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.48.31) afirma también:

*na hy am-mayāni tīrthāni na devā mṛc-chilā-mayāḥ
te punanty uru-kālena darśanād eva sādavaḥ*

Una persona es purificada por lugares sagrados donde fluyen ríos como el Ganges, y por las deidades de piedra y barro de los semidioses tras rendirles servicio reverencial durante mucho tiempo; pero cuando se encuentra con un devoto puro, se purifica de inmediato.

Por eso el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.51.53) dice también:

*bhavāpavargo bhramato yadā bhavaj
janasya tarhy acyuta sat-samāgamah
sat-saṅgamo yarhi tadaiva sad-gatau
parāvareṣe tvayi jāyate matiḥ*

¡Oh, Señor infalible! La *jīva* ha estado vagando en este mundo de nacimiento y muerte desde tiempo inmemorial. Cuando le llega el momento de abandonar este ciclo de nacimiento y muerte, ella se asocia con Tus devotos puros autorrealizados. En cuanto obtiene esa asociación, su mente queda totalmente fija en Ti, que eres el único y supremo refugio de los devotos rendidos, el controlador de todo y la causa de todas las causas.

Bābā, la *jīva* que está eternamente atrapada por *māyā* se ha estado moviendo por el universo desde tiempo inmemorial y naciendo, según sus actos fruitivos pasados, unas veces como semidiós y otras dentro de las distintas especies animales. Pero en cuanto obtiene la asociación de personas santas en virtud de sus actividades piadosas pasadas (*sukṛti*), ella fija su mente con determinación en Kṛṣṇa, el controlador de todo.

Vrajanātha: Ha dicho que la asociación con devotos puros se obtiene mediante *sukṛti*. ¿Qué es el *sukṛti*? ¿Es actividad o conocimiento?

Śrī Raghunātha dāsa Bābāji: Las escrituras dicen que hay dos clases de actividades auspiciosas que siguen los dictados de los *Vedas*; una hace que surja el *bhakti* o la devoción, y la otra solo produce resultados inferiores

e irrelevantes. Realizar actividades piadosas como los *karmas nitya* y *naimittika*, estudiar el *sāṅkhya* y cultivar la especulación impersonal produce resultados irrelevantes. La única actividad auspiciosa que puede otorgar servicio devocional al Señor Kṛṣṇa es asociarse con devotos puros y con los lugares, los tiempos favorables y las cosas que otorgan *bhakti*.

Cuando se ha acumulado el suficiente *sukṛti* que otorga *bhakti*, surge el Kṛṣṇa-*bhakti*. La otra clase de *sukṛti*, por el contrario, se agota una vez que se ha disfrutado de sus resultados, por lo que no se acumula para dar ningún resultado permanente. Todas las actividades piadosas de este mundo, como la caridad, dan como único resultado alcanzar los objetos de gratificación sensorial. El *sukṛti* de la especulación impersonal otorga la liberación impersonal. Ninguna de esas clases de *sukṛti* puede dar el servicio devocional a Kṛṣṇa.

Actividades como el *sādhū-saṅga* y la observancia de días sagrados como Ekādaśī, Janmāṣṭamī y Gaura-pūrṇimā ayudan a desarrollar las cualidades santas de la persona. Tulasī, el *mahā-prasāda*, los templos del Señor, los lugares sagrados y la parafernalia utilizada por los *sādhū*s son todos auspiciosos; tocarlos, verlos o tener un encuentro con ellos son actos piadosos que hacen que surja el *bhakti*.

Vrajanātha: ¿Puede obtener *bhakti* alguien que está atormentado por los problemas materiales y se refugia sabiamente en los pies de loto de Śrī Hari para aliviar su angustia?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Cuando la *jīva* se siente abrumada por los tormentos que le inflige la diosa de la ilusión, puede llegar a entender por medio de la inteligencia que las actividades mundanas son penosas y que su único consuelo son los pies de loto de Kṛṣṇa y los pies de Sus devotos puros. Sabiendo esto, ella se refugia en Sus pies de loto, y el primer proceso de la rendición es aceptar el refugio de esas almas rendidas. El principal resultado de tal acción es que alcanza los pies de loto del Señor Supremo; la renuncia o la sabiduría que pudiera tener eran solo medios indirectos para lograr el *bhakti*. Por tanto, la asociación con *bhaktas* es el único modo de alcanzar el *bhakti*. No hay otro medio.

Vrajanātha: Si el *karma*, el *jñāna*, la renunciación y el discernimiento son medios indirectos para obtener el *bhakti*, ¿por qué no son también *bhakti-prada-sukṛti* (*sukṛti* que hace surgir el *bhakti*)?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Hay una seria objeción, y es que esos métodos encadenan a resultados temporales e inferiores. La ejecución de la acción frutiva no produce resultados permanentes, sino que ata a la *jīva* a los objetos de disfrute sensual. La renuncia y el conocimiento empírico solo pueden llevar a la *jīva* hasta el conocimiento de un principio supremo impersonal, y dicho conocimiento impedirá que esta alcance los pies de loto del Señor.

Es cierto que esos métodos raras veces conducen al *bhakti*, pero no es el procedimiento usual. La asociación con devotos puros, por el contrario, no proporciona ningún beneficio secundario, sino que dirige a la *jīva* hacia el *prema*. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.25.25) se explica:

*satām prasāṅgām mama vīrya-samvido
bhavanti hṛt-karṇa-rasāyanāḥ hathāḥ
taj-joṣaṇād āśv apavarga-vartmani
śraddhā ratir bhaktir anukramiṣyati*

Las conversaciones acerca de Mis pasatiempos y actividades en compañía de devotos puros son muy placenteras y satisfactorias para el oído y el corazón. Aquel que cultiva este conocimiento se establece en el sendero de la liberación y gradualmente obtiene *raddhā*, luego *bhāva* y finalmente *prema-bhakti*.

Vrajanātha: Entiendo que la asociación con devotos puros es el único *sukṛti* que hace surgir el *bhakti*. Se debe escuchar *hari-kathā* de labios de *sādhus*, y de ese modo se obtiene *bhakti*. ¿Es esa la secuencia correcta para progresar en el *bhakti*?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Te explicaré cuál es la secuencia correcta para progresar en el *bhakti*. Escucha atentamente. Solo por una gran fortuna la *jīva* que vaga por el universo obtiene el *sukṛti* que hace surgir el *bhakti*.

Puede que uno de los muchos procesos del *bhakti* puro toque la vida de la *jīva*, como puede ser ayunar en Ekādaśī, tocar o visitar los lugares sagrados de los pasatiempos del Señor, servir a un invitado que resulte ser un devoto puro, o tener la oportunidad de escuchar *hari-nāma* o *hari-kathā* de los labios de loto de un devoto que tiene a Kṛṣṇa como única posesión. Si alguien busca obtener beneficios materiales o la liberación impersonal a través de esas actividades, el *sukṛti* resultante no conducirá al servicio devocional. Pero si una persona inocente ejecuta alguna de esas actividades —ya sea de manera inconsciente o por costumbre— sin buscar el disfrute sensual material o la liberación impersonal, esas actividades llevarán a la acumulación del *sukṛti* que hace surgir el *bhakti*. Tras acumular ese *sukṛti* durante muchos nacimientos, este se vuelve lo suficientemente concentrado como para otorgar fe en el *bhakti* puro, y cuando la fe en el *bhakti* es sólida, se desarrolla el deseo de asociarse con devotos puros. En virtud de esa asociación, la persona se dedica gradualmente al *sādhana* y al *bhajana* (oír hablar del Señor Kṛṣṇa, recordarlo y cantar Sus glorias) y, en la medida de la pureza de su canto, ello destruirá los *anarthas* u obstáculos. Cuando los *anarthas* son eliminados, la fe anterior se purifica más hasta volverse *niṣṭhā* (fe firme). Esta fe firme también se purifica hasta volverse *ruci* (sabor espiritual), y por la belleza del *bhakti* ese *ruci* se consolida y adopta la forma de *āsakti* (apego trascendental). El apego trascendental madura hasta convertirse en *rati* o *bhāva* (sentimientos trascendentales), y cuando el *rati* se combina con los ingredientes adecuados se transforma en *rāsa*. Esta es la secuencia en el desarrollo del *kṛṣṇa-prema*.

La idea principal es que cuando la persona que posee el suficiente *sukṛti* se encuentra con devotos puros, desarrolla una inclinación a adoptar el sendero del *bhakti*. Cuando alguien se asocia con un devoto puro por casualidad, eso le lleva a tener una fe inicial mediante la cual obtendrá la compañía de esos devotos una segunda vez. El resultado de la primera asociación es la fe, *śraddhā*, que también se puede llamar *śaraṇāgati* (rendición). El *sādhū-saṅga* inicial surge por el contacto con lugares sagrados, con momentos y parafernalia auspiciosos, y con receptáculos de la gracia de Śrī Hari, todos los cuales Le son queridos. Esto hace que se

tenga fe en Su refugio. Los síntomas del desarrollo de esa fe se describen en la *Bhagavad-gītā* (18.66):

*sarva-dharmān parityajya
mām ekaṁ śaraṇaṁ vraja
ahaṁ tvām sarva –pāpebhyo
mokṣayiṣyāmi mā śucaḥ*

Aquí las palabras *sarva-dharmān* se refieren a los deberes religiosos mundanos, el *aṣṭāṅga-yoga*, el *sāṅkhya-yoga*, el *jñāna* y la renunciación. La *jīva* no puede alcanzar su objetivo espiritual último practicando todas esas actividades religiosas mundanas, y por eso aquí se dice que hay que abandonarlas. Śrī Kṛṣṇa dice: “Mi forma de eternidad, conocimiento y bienaventuranza condensadas que ejecuta maravillosos pasatiempos en Vraja, es el único refugio para las *jīvas*. Cuando alguien entiende esto, abandona todos los deseos de disfrute sensual material y de liberación impersonal, y se refugia en Mí con una firmeza inquebrantable.” De ahí surge la tendencia a dedicarse exclusivamente al servicio de Kṛṣṇa. Cuando se despierta esta fe en el corazón de la *jīva*, con lágrimas en los ojos esta decide convertirse en seguidora de un *sādhū vaiṣṇava*. El *vaiṣṇava* en quien se refugia entonces es el *guru*.

Vrajanātha: ¿Cuántas clases de *anarthas* tiene una *jīva*?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Existen cuatro clases de *anarthas*: 1) *svarūpa-brahma*, confusión acerca de la identidad espiritual propia; 2) *asat-tṛṣṇā*, anhelar el disfrute material temporal; 3) *aparādha*, las ofensas; y 4) *hṛdaya-daurbalya*, ser débil de corazón.

Cuando la *jīva* olvida que es una partícula diminuta de espíritu y una sirvienta de Kṛṣṇa, es llevada muy lejos de su posición espiritual original y comienza a superponer su concepto de ‘yo’ y ‘mío’ en la materia inerte. *Asat-tṛṣṇa* surge en la forma de tres deseos de disfrutar de placeres materiales temporales: tener hijos, riquezas y placeres celestiales. Hay diez clases de ofensas de las que hablaré más tarde. Debido a la debilidad del corazón, la *jīva* está angustiada. Estas cuatro clases de *anarthas* son

la naturaleza adquirida de la *jīva* que está atrapada por la ignorancia, y desaparecen gradualmente mediante el cultivo de la conciencia de Kṛṣṇa en la asociación de devotos puros.

El sendero cuádruple del *yoga* consiste en retraer los sentidos de los objetos que los atraen, el autocontrol, seguir diversas reglas y regulaciones, y la renunciación. Este proceso no es el adecuado para liberarse de la ansiedad material, porque es difícil alcanzar la perfección y existe siempre un alto riesgo de caer. El único modo de librarse de la ansiedad es cultivar la conciencia de Kṛṣṇa pura en compañía de devotos puros. Así es como la *jīva* se libera del dominio de *māyā*, y una vez que desaparezcan los *anarthas* de su corazón su posición constitucional quedará revelada.

Vrajanātha: ¿Se podría decir que los que no tienen *anarthas* son personas liberadas?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Piensa en el siguiente verso:

*rajobhiḥ sama-saṅkhyātāḥ pārvivair iha jantavaḥ
teṣāṃ ye kecanehante śreyo vai manujādayaḥ
prāyo mumukṣavas teṣāṃ kecanaiva dvijottama
mumukṣūṇāṃ sahasreṣu kaścīn mucyate sidhyati
muktānām api siddhānām nārāyaṇa-parāyaṇaḥ
sudurlabhaḥ praśāntātmā koṭiṣv api mahā-mune*

Śrīmad-Bhāgavatam (6.14.3-5)

¡Oh, Señor! En este mundo material hay tantas *jīvas* como granos de arena. De ellas solo unas cuantas son seres humanos, y entre los seres humanos solo unos pocos dirigen sus esfuerzos hacia la búsqueda de una meta más elevada. Entre los que buscan una meta más elevada, solo un grupo reducido de individuos busca la liberación de este mundo, y entre miles de ellos puede que uno logre alcanzar la perfección yóguica o la liberación. Entre millones de almas perfeccionadas es difícil encontrar a un alma grande y pacífica que esté totalmente dedicada al servicio de Śrī Nārāyaṇa. Los devotos de Nārāyaṇa son, por tanto, muy difíciles de encontrar.

Los devotos puros son personas que están libres de *anarthas*, y son muy difíciles de encontrar; incluso entre millones de personas liberadas es

difícil hallar a un solo devoto de Śrī Kṛṣṇa. Por lo tanto, no hay asociación más excepcional en este mundo que la asociación con devotos de Kṛṣṇa.

Vrajanātha: ¿La palabra *vaiṣṇava* se refiere al *bhakta* que ha renunciado a la vida familiar?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Un devoto autorrealizado es un *vaiṣṇava* aunque esté casado y aunque sea un *sannyāsi* (renunciado), un brahmán, un *caṇḍāla* (comedor de perros), y rico o pobre. Un devoto es un *krishna-bhakta* en la medida en que posee devoción pura por Kṛṣṇa.

Vrajanātha: Ha dicho que hay cinco clases de *jīvas* dentro de la fortaleza de *māyā*, y también que los devotos que practican *sādhana-bhakti* y *bhāva-bhakti* son almas condicionadas. ¿En qué momento se liberan esos devotos de *māyā*?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Uno se libera de las garras de *māyā* desde el comienzo de su servicio devocional, pero la liberación completa de los dos cuerpos materiales (burdo y sutil) solo se obtiene cuando se alcanza el estado de madurez plena en el *sādhana-bhakti*. Antes de esto, la persona se libera en la medida en que es consciente de su posición constitucional. La *jīva* solo se libera completamente de *māyā* cuando se desliga por completo de los cuerpos burdo y sutil.

La etapa de *bhāva-bhakti* florece en el corazón de la *jīva* como resultado de la práctica del *sādhana-bhakti*. Cuando la *jīva* está firmemente establecida en el *bhāva-bhakti*, abandona los cuerpos burdo y sutil y se establece en su cuerpo espiritual puro. Por consiguiente, la *jīva* no está totalmente libre del control de *māyā* incluso en el comienzo de la etapa del *bhāva-bhakti*, porque mientras la *jīva* ejecute *sādhana-bhakti* sigue habiendo un rastro del condicionamiento de *māyā*. Las autoridades de nuestra línea han meditado mucho acerca del *sādhana-bhakti* y el *bhāva-bhakti*, y han incluido a los devotos que practican ambas etapas del *bhakti* dentro de las cinco categorías de almas condicionadas. Naturalmente, dentro de esas cinco categorías están incluidos los materialistas y los impersonalistas.

El único medio para liberarse de las garras de *māyā* es la devoción pura por Śrī Hari. La *jīva* ha sido puesta bajo el control de *māyā* porque es ofensiva, y la raíz de todas las ofensas es olvidar que 'soy sirviente de

Kṛṣṇa'. Las ofensas solo pueden ser erradicadas por la misericordia de Kṛṣṇa; únicamente entonces se es liberado del control de *māyā*.

Los impersonalistas creen que se puede obtener la liberación de *māyā* cultivando el conocimiento impersonal, pero esa idea carece de fundamento; no es posible liberarse de *māyā* sin la misericordia de Kṛṣṇa.

Esto se explica en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.2.32-33):

*ye'nye'ravindākṣa vimukta-māninas
tvayy asta-bvāvād aviśuddha-buddhayaḥ
āruhya kṛcchreṇa param padaṁ tataḥ
patanty adho' nāḍṛta-yuṣmad-aṅghrayaḥ*

¡Oh, Señor de ojos de loto! Quienes piensan con orgullo que están liberados pero no Te ofrecen servicio devocional poseen una inteligencia impura. Aunque practiquen austeridades y penitencias rigurosas y se eleven hasta la posición espiritual de la experiencia impersonal del *brahma*, al no tener respeto por el servicio devocional de Tus pies de loto ellos caen de nuevo.

*tathā na te mādharma tāvakāḥ kvacid
bhraśyanti mārgāt tvayi baddha-sauhrdāḥ
tvayābhiguptā vicaranti nirbhayā
vināyakānikāpa-mūrdhasu prabho*

¡Oh, Mādhava! Tus *bhaktas* más queridos, que poseen verdadero amor por Tus pies de loto, no son como esos *jñānīs* orgullosos porque ellos nunca caen del sendero del servicio devocional. Puesto que Tú los proteges, ellos actúan sin temor pisando sobre las cabezas mismas de los que obstruyen su camino para que ningún obstáculo pueda detener su avance.

Vrajanātha: ¿Cuántas clases de *jīvas* están liberadas de *māyā*?

Śrī Raghunātha dāsa Bābājī: Hay dos clases de *jīvas* que se encuentran libres del control de *māyā*: 1) *nitya-mukta* (las *jīvas* que no han estado nunca bajo el control de *māyā*) y 2) *baddha-mukta* (las que han estado bajo el control de *māyā* pero ya están libres). Las *nitya-mukta-jīvas* se dividen a su vez en dos categorías: 1) las que se sienten atraídas por el aspecto de opulencia y

grandeza de Bhagavān (*aiṣvarya-gata*) y 2) las que se sienten atraídas por Su aspecto de dulzura (*mādhurya-gata*).

Las *jīvas* que están atraídas por la opulencia y la grandeza de Kṛṣṇa son asociados personales de Śrī Nārāyaṇa, el Amo de Vaikuṅṭha. Son partículas de la refulgencia espiritual que emana de Śrī Mūla-Saṅkarṣana, que reside en Vaikuṅṭha. Las que se sienten atraídas por la dulzura del Señor son asociados personales de Śrī Kṛṣṇa, el Amo de Goloka Vṛndāvana, y son partículas de la refulgencia espiritual que se manifiesta de Śrī Baladeva, que reside en Goloka Vṛndāvana.

Hay tres clases de *baddha-mukta-jīvas*: 1) las que se sienten atraídas por los aspectos de opulencia y majestad de Bhagavān (*aiṣvarya-gata*), 2) las que se sienten atraídas por el aspecto de dulzura de Bhagavān (*mādhurya-gata*) y 3) las que se sienten atraídas por la refulgencia impersonal de Bhagavān (*brahma-jyoti-gata*).

Las que están atraídas por Su opulencia se vuelven asociadas eternas de Śrī Nārāyaṇa, el amo del cielo espiritual, durante su período de servicio regulado, y obtienen la opulencia de residir en Su planeta (*sālokya-mukti*); las *jīvas* que están atraídas por la dulzura de Śrī Kṛṣṇa durante su período de prácticas devocionales alcanzan Su servicio directo en las moradas eternas de Vṛndāvana y en otras moradas similares cuando se liberan, y las *jīvas* que buscan fundirse en la refulgencia impersonal durante su período de prácticas alcanzan el *sāyujya-mukti* cuando se liberan. Ellas se funden con Su refulgencia y son así totalmente destruidas por este *brahma-sāyujya*.

Vrajanātha: ¿Cuál es el destino último de los devotos puros de Śrī Gaura-Kiṣora (Chaitanya Mahāprabhu)?

Śrī Raghunātha dāsa Bābāji: Śrī Kṛṣṇa y Gaura Kiṣora no son una realidad separada. Ambos son refugio del *mādhurya-rasa* (el sentimiento de dulzura). Existe, no obstante, una ligera diferencia entre Ellos, porque el *madhurya-rasa* tiene dos recámaras. Una es el sentimiento de dulzura (*mādhurya*) y la otra es el sentimiento de magnanimidad (*audārya*). La forma de Śrī Kṛṣṇa se manifiesta donde predomina el *mādhurya*, y la forma de Śrī Gaurāṅga se manifiesta donde predomina el *audārya*. Del mismo modo, el Vṛndāvana trascendental tiene también dos divisiones: la morada de Śrī Kṛṣṇa y la morada de Śrī Gaura.

Los asociados eternamente perfectos y liberados que residen en la morada de Śrī Kṛṣṇa se sienten atraídos primero hacia el *mādhurya* y luego hacia el *audārya*, y los que residen en la morada de Śrī Gaura están felizmente absortos en el *audārya* y luego en el *mādhurya*. Algunos residen en ambas moradas simultáneamente mediante expansiones del ser (*svarūpa-vyūha*), mientras que otros habitan solo en una forma espiritual y no en la otra.

Los que adoran únicamente a Śrī Gaura durante su etapa de *sādhana* sirven solo a Śrī Gaura cuando alcanzan la perfección, y los que sirven únicamente a Śrī Kṛṣṇa durante la etapa de *sādhana* sirven a Śrī Kṛṣṇa cuando alcanzan la perfección. No obstante, los que adoran tanto la forma de Śrī Kṛṣṇa como la de Śrī Gaura durante su etapa de *sādhana*, cuando alcanzan la perfección manifiestan dos formas y residen en ambas moradas simultáneamente. La verdad acerca de la unidad y la diferencia de Śrī Gaura y Śrī Kṛṣṇa es un secreto muy confidencial.

Cuando Vrajanātha hubo escuchado todas esas enseñanzas sobre el estado de las *jīvas* que están libres de *māyā*, se sintió incapaz de mantener la compostura y, lleno de emoción, cayó a los pies de loto del anciano Bābāji con lágrimas en los ojos. Bābāji Mahāśaya lo levantó y lo abrazó. Era ya de noche, de modo que Vrajanātha se despidió y partió hacia su casa totalmente absorto en las enseñanzas de Bābāji.

Al llegar a su casa, comió su cena y, mientras lo hacía, advirtió seriamente a su abuela:

—Abuela, si quieren verme por aquí, deja de hacer planes para mi casamiento y no vuelvas a hablar con Veṇī-mādhava. Él es mi mayor enemigo y no pienso volver a dirigirle la palabra nunca más. Y harías bien en olvidarte de él tú también.

La abuela de Vrajanātha, que era muy inteligente, comprendió los sentimientos de su nieto y decidió que lo mejor era posponer el asunto del matrimonio. “Si le atosigo demasiado se irá a Vṛndāvana o a Vārāṇasī. Que sea lo que Bhagavān desee.”

Así finaliza el decimoséptimo capítulo del Jaiva-dharma titulado:

“La jīva libre de la ilusión de māyā”



TERCERA PARTE

EL LEGADO DE ŚRILA PRABHUPĀDA



Con objeto de ayudar a sus oyentes a comprender el esencial y complejo tema de las verdades sobre el alma (jīva-tattva), y, sobre todo, para aumentar su fe en la morada de Śrī Kṛṣṇa como el refugio eterno de la jīva, Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja les pide con frecuencia que se guíen por Śrīla Prabhupāda Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja, su maestro espiritual instructor o śikṣā-guru.

A petición de Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja, en este capítulo los editores introducen y dan citas de traducciones, significados, clases y cartas de Śrīla Prabhupāda. A menos que se diga lo contrario, las citas de la Tercera Parte, al igual que las de la Primera Parte, están extraídas directamente de su Bhaktivedānta Book Trust Vedabase folio, la base de datos en que se ha compilado todo lo que tradujo, escribió y habló Śrīla Bhaktivedānta Svāmī.

DESDE LA FRONTERA

Las siguientes citas confirman que las *jīvas* de este mundo emanan de la región denominada *taṭasthā-śakti*, que está situada en la frontera entre el mundo material y el mundo espiritual.

La Suprema Personalidad de Dios posee tres energías o potencias principales. La primera se denomina *antaraṅga-śakti* o potencia interna, la segunda *taṭasthā-śakti* o potencia marginal y la tercera *bahiraṅga-śakti* o potencia externa. Las entidades vivientes conforman la potencia marginal, y están situadas entre la potencia interna y la potencia externa.

(*El Néctar de la Instrucción*, Verso 2, significado)

Según el *Viṣṇu Purāṇa*, la *Bhagavad-gītā* y otras escrituras védicas, las entidades vivientes surgen de la potencia *taṭasthā* del Señor, y, por lo tanto, son siempre la energía del Señor y no el energético.

(*Śrīmad-Bhāgavatam* 3.7.9, significado)

La *jīva* puede aspirar a acceder a dos lugares: este mundo material y el reino espiritual. Ella está situada en el borde entre esos dos mundos, en un tercer estado como onírico (*svapna-sthanam*), y desde esa intersección ella puede ver el mundo material y el mundo espiritual.

(*Brhad-āraṇyaka Upaniṣad* 4.3.9)

Los síntomas de la existencia marginal son como los de un enorme pez que puede vivir en las dos orillas de un río según su voluntad. Del mismo modo, el alma *jīva* situada en las aguas del Océano Causal que se encuentra entre el mundo material y el mundo espiritual, puede residir tanto en el mundo de ensueño de la materia como en la divina vigilia del mundo espiritual.

(*Brhad-āraṇyaka Upaniṣad* 4.3.18)

La línea fronteriza entre el agua y la tierra se conoce como *taṭa*. Pero si el agua está al lado de la tierra, ¿dónde se encuentra el margen? La *taṭa* es simplemente la demarcación que separa al agua de la tierra. Es un estado muy sutil que no se puede percibir con la visión mundana. En esta alegoría, el agua es el mundo espiritual y la tierra el mundo material. Así, la fina línea que divide los dos mundos es la *taṭa*, la sutil demarcación donde está situada exactamente la *jīva*.

(*Jaiva-dharma*, Capítulo 15)

NUESTRA PRIMERA VEZ EN LA MORADA DE KṚṢṆA

Las siguiente citas explican que nosotros, las almas condicionadas, no hemos estado aún en nuestro hogar eterno, la morada espiritual del Señor.

Los devotos maduros que se han perfeccionado en la conciencia de Kṛṣṇa son inmediatamente transferidos al universo donde se está manifestando Kṛṣṇa. En ese universo los devotos tienen la primera oportunidad de asociarse con Kṛṣṇa de forma directa y personal.

(*Kṛṣṇa, la Suprema Personalidad de Dios*, Capítulo 28)

En relación con tu pregunta sobre la forma del alma espiritual de la entidad viviente condicionada, siempre existe una forma espiritual, pero solo se desarrolla plenamente cuando la entidad viviente va a Vaikuṅṭha. Esa forma se desarrolla en función del deseo de la entidad viviente. Hasta que no se alcanza ese estado perfecto, la forma permanece latente, al igual que la forma de un árbol está latente en la semilla.

(Carta a Rūpānuga. Los Ángeles, 8 de agosto de 1969)

La potencia exclusiva de Kṛṣṇa, que es espiritual, funcionando como el propio poder de Kṛṣṇa, ha manifestado Sus pasatiempos de Goloka y Gokula. Por Su gracia [la gracia de Śrīmatī Rādhikā, que es la personificación de la potencia exclusiva de Kṛṣṇa], las almas individuales, que conforman la potencia marginal, pueden ser admitidas incluso en esos pasatiempos.

(*Brahma-saṁhitā*, Verso 6, significado)

Ilimitadas partículas atómicas conscientes surgen de los rayos espirituales de Paramātmā como el conjunto de las entidades vivientes. Esas innumerables *jīvas* no tienen relación con el mundo material cuando se dan cuenta de que son sirvientas eternas del Señor Supremo. En ese momento son incorporadas al reino de Vaikuṅṭha.

(*Brahma-saṁhitā*, Verso 16, significado)

EN EL MUNDO ESPIRITUAL NO HAY MĀYĀ

En las siguientes citas, Śrīla Prabhupāda confirma que los residentes del mundo espiritual nunca caen al mundo material.

Los seres vivos eternamente liberados están en el Vaikuṅṭha-jagat, el mundo espiritual, y nunca caen al mundo material.

(*Śrīmad-Bhāgavatam* 5.11.12, significado)

Según fuentes acreditadas, podemos comprender que los asociados del Señor Viṣṇu que descienden de Vaikuṅṭha no caen. Ellos vienen con el propósito de satisfacer el deseo del Señor, y su descenso a este mundo material es comparable al del Señor. El Señor viene a este mundo material por mediación de Su potencia interna y, de forma similar, cuando un devoto o asociado del Señor desciende a este mundo material lo hace mediante la acción de la energía espiritual. Los pasatiempos que lleva a cabo la Suprema Personalidad de Dios son dispuestos por *yogamāyā*, no por *mahāmāyā*. Por eso debemos entender que cuando Jaya y Vijaya descendieron a este mundo material lo hicieron porque había algo que hacer para la Suprema Personalidad de Dios. Por lo demás, es un hecho que nadie cae de Vaikuṅṭha...

Según fuentes acreditadas, se sabe que Jaya y Vijaya fueron enviados a este mundo material para satisfacer el deseo del Señor de luchar.

De otro modo, como dice Yudhiṣṭhira Mahārāja, *aśraddheya ivābhāti*: la idea de que un sirviente del Señor pueda caer de Vaikuṅṭha parece increíble.

(*Śrīmad-Bhāgavatam* 7.1.35, significado)

A veces la gente pregunta por qué la entidad viviente cae del mundo espiritual al mundo material. He aquí la respuesta. A menos que uno sea ascendido a los planetas Vaikuṅṭha y esté en contacto directo con la Suprema Personalidad de Dios, tiene la tendencia a caer, ya sea de la experiencia del Brahman impersonal o del trance extático de la meditación.

(Śrīmad-Bhāgavatam 3.25.29, significado)

La conclusión es que nadie cae del mundo espiritual, el planeta Vaikuṅṭha, porque es la morada eterna.

(Śrīmad-Bhāgavatam, 3.16.26, significado)

El Señor es el alma de todos los seres vivos y Él siempre desea que todos los seres vivos, en su *svarūpa* o posición constitucional, participen de la vida trascendental en Su compañía. Sus atractivos rasgos y dulces sonrisas penetran profundamente en el corazón de todos, y una vez que eso ocurre la entidad viviente es admitida en el reino de Dios, del cual nadie regresa. Esto se confirma en la *Bhagavad-gītā*.

(Śrīmad-Bhāgavatam 1.10.27, significado)

La relación espiritual con el Señor es tan vivificante e ingeniosa, que nadie puede dejar la compañía del Señor una vez que se ha refugiado en Él.

(Śrīmad-Bhāgavatam 1.11.33, significado)

VAIKUṆṬHA, LA MORADA PERFECTA

Las siguientes declaraciones confirman que, puesto que en Vaikuṅṭha no hay *māyā* —no hay ignorancia, pasión y ni siquiera bondad contaminada con la materia—, nadie toma la decisión errónea de irse de allí.

Kāraṇābdhi-pāre. Esa energía material está situada al otro lado del Océano Causal. *Virajāra pāre paravyome nāhi gati*. Y esa energía material no tiene acceso al reino espiritual.

(Clase del Śrī Chaitanya-charitāmṛta, *Madhya-līlā* 20.255-281. Nueva York, 1966)

Entonces Śrī Bhagavān, complacido con las austeridades de Brahmā, le mostró Su morada. En Vaikuṅṭha no hay ninguna clase de sufrimiento

(*kleśa*), y tampoco existen la ilusión y el temor generados por ese sufrimiento. No hay ningún lugar superior a esa morada, y las almas virtuosas y autorrealizadas siempre desean ir allá. En esa morada no existen la pasión ni la ignorancia materiales y ni siquiera la bondad material, que está contaminada con pasión e ignorancia. Allí solo hay bondad pura y la fuerza del tiempo no ejerce ninguna influencia. Allí no está presente *māyā*, la potencia ilusoria que causa la felicidad y el sufrimiento materiales, y mucho menos hay ira, envidia, etc. Es la residencia permanente de los asociados eternos de Bhagavān, los cuales son adorados tanto por semidioses como por demonios.

(*Śrīmad-Bhāgavatam* 2.9.9-10)

El Señor posee también Su energía interna, que tiene otra creación conocida como los planetas *Vaikuṅṭha* donde no hay ignorancia, pasión e ilusión, y tampoco hay pasado ni presente.

(*Śrīmad-Bhāgavatam* 2.9.10, significado)

Los habitantes de esos planetas están libres del nacimiento, la muerte, la vejez y las enfermedades, y tienen pleno conocimiento de todo; todos ellos poseen una naturaleza divina y no tienen ninguna clase de anhelo material. Ellos no tienen nada que hacer allí excepto prestar un servicio trascendental lleno de amor al Supremo Señor *Nārāyaṇa*, que es la Deidad regente de esos planetas *Vaikuṅṭha*.

(*Śrīmad-Bhāgavatam* 2.6.18 significado)

Todos los residentes de *Vaikuṅṭha-loka* saben perfectamente que su Señor es *Nārāyaṇa* o *Kṛṣṇa*, y que ellos son Sus sirvientes. Son almas autorrealizadas *nitya-mukta*, eternamente liberadas. Aunque podrían hacerse pasar por *Nārāyaṇa* o por *Viṣṇu*, ellos nunca lo hacen, sino que se mantienen siempre conscientes de *Kṛṣṇa* y sirven al Señor con total fidelidad. Esa es la atmósfera de *Vaikuṅṭha-loka*.

(*Śrīmad-Bhāgavatam* 6.1.34-36, significado)

En la siguiente conversación, Śrīla Prabhupāda revela que las emociones y los sentimientos de este mundo son un reflejo del mundo espiritual, pero están llenos de delirio e imperfecciones. En contraposición,

todas las emociones y los sentimientos de los residentes de la morada espiritual del Señor, el mundo real, son hermosos y perfectos.

Pregunta: Svāmiji, si todos los sentimientos aquí son un reflejo de lo que es perfecto en el mundo espiritual, ¿no deberían existir allí también el odio, la frustración, la desesperación y el prejuicio?

Prabhupāda: Sí.

Pregunta: ¿Existen?

Prabhupāda: Sí.

Pregunta: ¿Y no son malos?

Prabhupāda: Pero en esa frustración no hay decepción. Esa es la belleza. El Señor Chaitanya también manifestó frustración espiritual: “¡Oh, Kṛṣṇa! No puedo verte.” Entonces se lanza al mar lleno de frustración, pero esa frustración es la perfección del amor. Todo está allí, pero sin delirio ni ilusión. Hay frustración, pero no esta frustración material. La frustración espiritual enriquece el anhelo de amor por Kṛṣṇa.

Ahora veamos a Viṣṇu. En Vaikuṅṭha-jagat no hay violencia, pero Viṣṇu adopta el símbolo de la violencia. ¿Qué sentido tienen si no el disco y la maza? Cuando Él desea ser violento, viene a este mundo como Nṛsimha-mūrti y envía a algunos devotos Suyos para jugar a la violencia. Ese es Hiraṇyakaśipu.

Allí los devotos están tan de común acuerdo con Kṛṣṇa y con Viṣṇu, que no hay lugar para discrepancias. La violencia surge cuando hay discordia por parte de los ateos, y, por consiguiente, a veces se pide a algún devoto que haga el papel de ateo en este mundo para que Kṛṣṇa venga a matarlo. De ese modo Él enseña a la gente que “Si te vuelves ateo, aquí están Mi disco y mi maza para ti”. Pero no puede hacer eso en Vaikuṅṭha. Es como un simulacro de lucha. Un padre juega a que lucha con su hijo pequeño y pierde; pero hay placer en ello.

(Conversación. Nueva York, 11 de abril de 1969)

Por lo tanto, la conclusión es que los habitantes de los planetas Vaikuṅṭha son entidades vivientes *brahma-bhūta* (autorrealizadas), a diferencia de las criaturas mundanas, que están siempre ambicionando y lamentándose. Cuando una persona no se ve afectada por las modalidades de la ignorancia

y la pasión, tiene la cualidad de la bondad en el mundo material. La bondad en el mundo material también se ve contaminada a veces por algo de pasión e ignorancia. En *Vaikuṅṭha-loka* solo hay bondad pura. Allí están libres de la manifestación ilusoria de la energía externa.

(*Śrīmad-Bhāgavatam* 2.9.10, significado)

VṚNDĀVANA, LA MORADA MÁS PERFECTA

En los siguientes pasajes, Śrīla Prabhupāda glorifica a *Vṛndāvana*, que es superior a los planetas *Vaikuṅṭha*, como el destino supremo. *Vṛndāvana* no es diferente de *Kṛṣṇa* y, por tanto, es tan digno de adoración como Él. Al igual que no hay *māyā* en Él, tampoco la hay en Su morada. Podemos tener fe en esa morada.

Śrīla Viśvanātha Chakravartī Ṭhākura dijo que la misión del Señor Chaitanya es *ārādhyo bhagāvan vrajeśa-tanaya*: “*Kṛṣṇa*, la Suprema Personalidad de Dios, es *ārādhyā*”. *Ārādhyā* significa que es ‘digno de adoración’. Él es la única personalidad digna de ser adorada. *Ārādhyo bhagavān vrajeśa-tanaya tad-dhāmaṁ vṛndāvanam*. “Y al igual que el Señor *Kṛṣṇa* es adorable, también lo es *Vṛndāvana dhāma*, el lugar donde realiza Sus pasatiempos.

(Clase sobre el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, *Madhya-līlā* 20.124-125.
Nueva York, 26 de noviembre de 1966)

El lugar sagrado conocido como *Mathurā* es espiritualmente superior a *Vaikuṅṭha*, el mundo trascendental, porque fue allí donde apareció el Señor. Superior a *Mathurā-Purī* es el bosque trascendental de *Vṛndāvana* debido a los pasatiempos *rāsa-līlā* de *Kṛṣṇa*. Superior al bosque de *Vṛndāvana* es la colina de *Govardhana*, pues Śrī *Kṛṣṇa* la alzó con Su divina mano y fue el lugar donde realizó Sus diversos pasatiempos amorosos. Y superior a todos ellos es el supremamente excelente Śrī *Rādhā-kuṅḍa*, que desborda el *prema* de néctar y ambrosía de Śrī *Kṛṣṇa*, el Señor de *Gokula*. ¿Qué persona inteligente dejaría de servir al divino *Rādhā-kuṅḍa* que está situado a los pies de la Colina de *Govardhana*?

(*El Néctar de la Instrucción*, Verso 9)

Yo adoro el lugar trascendental conocido como Śvetadvīpa donde, como amorosas consortes, las Lakṣmīs, con su esencia espiritual pura, practican el servicio amoroso al Supremo Señor Kṛṣṇa como su único amado; donde cada árbol es un árbol de los deseos, la tierra es de piedras de toque, el agua es néctar, cada palabra es una canción y cada paso una danza; donde la flauta es la asistente favorita, la refulgencia está llena de dicha trascendental y las entidades espirituales supremas son todas placenteras y deleitables; donde ilimitadas vacas lecheras derraman incesantes océanos de leche; donde existe eternamente el tiempo trascendental, que es siempre presente y no tiene pasado ni futuro, y, por lo tanto, no está sujeto a la cualidad del paso ni un solo instante. Ese reino es conocido como Goloka por tan solo unas cuantas almas autorrealizadas de este mundo.

(*Brahma-saṁhitā* 5.56)

EL LIBRE ALBEDRÍO DEL ALMA: LA MISERICORDIA DE DIOS

En las siguientes conversaciones se explica por qué el Señor Supremo dotó a la *jīva* de libre albedrío.

Prabhupāda: Esa potencialidad es eterna. Dios es eterno. Nosotros somos eternos. Nuestra relación es eterna. Todo es eterno. Pero por ser fragmentos diminutos, a veces nosotros caemos.

Pregunta: Algunos dicen: “Dios tendría que habernos creado de tal modo que...”

Prabhupāda: ¿Quién es nadie para decirle a Dios lo que tiene que hacer? Lo que Dios ha creado es perfecto. Te ha dado independencia. Eres tú quien se cae; la culpa es tuya. Si haces un mal uso de esa independencia, te caes. El gobierno da una oportunidad a todo el mundo. ¿Por qué te vuelves un delincuente y vas a la cárcel? Es culpa tuya.

Pregunta: Dicen que Dios tendría que habernos creado de tal modo que nosotros...

Prabhupāda: ¿Por qué ‘debería haber creado’? Lo que Él ha creado es perfecto. Tú eres perfecto, y por eso te ha dado independencia para que puedas hacer un mal uso de ella. No eres una piedra. Eso es perfección.

Ye yathā māṁ prapadyante (Bhagavad-gītā 4.11). Puedes ir a cualquier lugar —Svarga. Puedes ir a Vaikuṅṭha. Yānti deva-vratā devān (Bhagavad-gītā 9.25).

Puedes ir a los planetas superiores. Puedes ir al infierno. Cuando vas al infierno, es tu elección. Dios te ha creado perfecto. *Pūrṇam idaṁ, pūrṇam adaḥ, pūrṇāt pūrṇam udacyate* (Śrī Īsopaniṣad, Invocación). Todo es completo y perfecto, y porque eres perfecto tienes independencia. Pero cuando utilizas mal tu independencia, eres imperfecto. Y si reavivas el uso adecuado de tu independencia, puedes volverte perfecto aunque no lo seas ahora. Eso es el movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa...

La gente se ha vuelto imperfecta, y por eso culpa a Dios. Se olvidan de que Dios es bueno. Esa es su imperfección. Dicen que Dios es bueno, pero Le culpan a Él. Una idea absurda. Si es Dios y es bueno, ¿cómo puedes culparle? Él es bueno en todas las circunstancias. Ese es el significado de bueno. Bueno no significa que unas veces eres bueno y otras malo...

Dios ha creado todo. Como esto [señalando un objeto material]. Está hecho para que no se mueva. Dios ha hecho esto también. Pero como nosotros podemos movernos, somos mejores que esto. No obstante, algunos dicen: “¿Por qué me ha creado Dios de tal modo que pueda cometer errores?” Esos necios no comprenden que eso es libertad. ¿Por qué no tomas el sendero correcto? Dios dice: “Esto es correcto”. *Sarva-dharmān parityajya mām ekaṁ śaraṇaṁ vraja* (Bhagavad-gītā 18.66). ¿Por qué no lo tomas? ¿Cómo puedes decir que Dios es malo? ¿Qué argumentos tienes?

Pregunta: Bueno, el argumento es que si Dios es todopoderoso, ¿por qué deja que me caiga?... ¿Por qué no me salva de mi propia necesidad? ¿Por qué no...?

Prabhupāda: Él te está salvando, pero no haces lo que Él te dice... Igual que cuando yo te digo: “Canta dieciséis rondas”. Si no lo haces, ¿qué puedo hacer yo? Es culpa tuya.

Pregunta: Si Dios nos forzara, no habría amor.

Prabhupāda: No, no. La fuerza no es buena. Hay fuerza. *Māyā* es otra fuerza.

(Paseo matutino. Los Ángeles, 6 de diciembre de 1973)

Las referencias que acabamos de citar nos dan a entender que bajo la guía de los devotos puros de Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa nosotros, almas espirituales, podemos aprender a utilizar debidamente la joya que es nuestra independencia. Con una fe absoluta en el reino espiritual perfecto del Señor, gradualmente nos capacitaremos para entrar y disfrutar por siempre de nuestro servicio amoroso al Señor.



EL MISMO MENSAJE

El presente capítulo tiene una doble finalidad. En primer lugar puede ayudar a profundizar en la comprensión de que tanto la morada de Kṛṣṇa como quienes la habitan son eternamente perfectos. El segundo objetivo de estas páginas es establecer una vez más que las enseñanzas de Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Prabhupāda, Śrīla Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja y todos nuestros āchāryas precedentes son una sola; su mensaje es el mismo. Si lo entendemos así, podremos ser bendecidos con su misericordia.

INTRODUCCIÓN: NO HAY CONTRADICCIÓN

En las siguientes citas, Śrīla Prabhupāda explica que todas las escrituras y todos los devotos, *gurus* y *āchāryas* puros transmiten el mismo mensaje.

Literatura védica significa que no hay contradicción. Puedes leer este o aquel Veda. Las personas necias que no pueden entender, a veces ven contradicciones, pero no las hay. Es la misma y única ley.

(Clase sobre el *Śrīmad-Bhāgavatam* 7.9.30. Māyāpur, 1976))

Existe un vínculo entre una literatura védica y otra. No hay contradicción. Pero se dicen cosas diferentes para diferentes clases de personas.

(Clase sobre la *Bhagavad-gītā* 4.1. Montreal, 24 de agosto de 1968)

Nosotros estamos enseñando lo mismo que enseñó Vyāsadeva hace cinco mil años y lo mismo que enseñó Kṛṣṇa. Por eso no hay diferencia entre las enseñanzas. Aunque ha habido miles de *āchāryas*, el mensaje es uno y, por lo tanto, el *guru* es uno; no es posible que el *guru* sean dos. El verdadero *guru* no dice cosas diferentes.

El *guru* debe venir del sistema de sucesión discipular. Lo que el Dios supremo o el *guru* habló hace cinco mil o cinco millones de años, es lo mismo que dice el *guru* actual. Eso es *guru*. Ese es el *guru* genuino. De otro modo, no es *guru*. Una definición sencilla. El *guru* no puede cambiar ni una palabra de su predecesor.

(Clase ‘¿Qué es un *guru*?’ Londres, 22 de agosto de 1973)

Estas citas confirman que no hay contradicción en las enseñanzas de Śrīla Prabhupāda en relación con el origen del alma. Puede que la enseñanza se exprese de diferentes modos según la capacidad de comprensión del auditorio, pero la esencia es la misma.

A continuación ofrecemos a nuestros respetados lectores algunos pasajes de libros, cartas y otros escritos de Śrīla Prabhupāda que a veces llevan a la comprensión errónea de que las almas de este mundo cayeron de Goloka Vṛndāvana o de Vaikuṅṭha. Como explica Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja en la Primera Parte de ‘El Viaje del Alma’, una mala interpretación de esos pasajes debilita la fe del buscador espiritual en la morada de Kṛṣṇa, así como también su deseo y entusiasmo por alcanzarla.

Por consiguiente, en esta Tercera Parte explicaremos esos mismos pasajes a la luz de las citas aclaratorias de Śrīla Prabhupāda, las disertaciones de Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja de la Primera Parte y los tres capítulos del *Jaiva-dharma* de la Segunda Parte.

Rogamos disculpe cualquier error en nuestra presentación.

Los editores

AÚN NO HEMOS VISTO A KṚṢṆA

Como seguidor puro de la sucesión discipular de maestros espirituales genuinos, Śrīla Prabhupāda enseña que cuando el alma condicionada alcanza la iluminación espiritual, ve a Dios por primera vez. Las almas de este mundo nunca Le han visto directamente antes.

Me preguntas si las almas condicionadas han visto alguna vez a Kṛṣṇa y si estaban con el Señor antes de quedar condicionadas por el deseo de enseñorearse de la naturaleza material. La respuesta es sí. Las almas

condicionadas son parte integral del Señor y, por lo tanto, estaban con Él antes de quedar condicionadas.

Al igual que el niño tiene que haber visto a su padre porque el padre lo coloca en el vientre de la madre, cada alma ha visto a Kṛṣṇa, el Padre Supremo, pero en ese momento las almas condicionadas están en la condición denominada *suṣṭipti*, profundamente dormidas sin soñar; como anestesiadas. Por lo tanto, las almas no recuerdan haber estado con Kṛṣṇa cuando despiertan en el mundo material y se dedican a las actividades materiales.

(Carta a Jagadīśa, Los Ángeles, 25 de marzo de 1970)

A primera vista, esta carta parece indicar que las almas condicionadas estuvieron anteriormente con Kṛṣṇa en Su morada trascendental de Goloka Vṛndāvana, pero una lectura más minuciosa revela una interpretación diferente.

Śrīla Prabhupāda dice que Kṛṣṇa es como un padre que lleva al niño al vientre de la madre. Aunque el niño es parte integral del padre antes de entrar en el vientre de la madre, en ese momento estaba en forma de semilla. No se había relacionado nunca con su padre.

Del mismo modo, en la forma del Señor de Mahā-Viṣṇu, Él es el padre que proporciona e inyecta a las entidades vivientes en su estado seminal en el vientre de la naturaleza material. La entidad viviente de este mundo aún no se ha relacionado personalmente con Kṛṣṇa en Su morada.

¿DE QUÉ FORMA ESTUVIMOS EN LOS PASTIEMPOS DE KṚṢṆA?

En 1972, en respuesta a una carta de sus discípulos australianos, Śrīla Prabhupāda dictó un breve ensayo titulado: “La lógica del cuervo y la fruta ‘tala’”.

Lo que viene a continuación son extractos de ese texto.

No ha habido ninguna ocasión en la que hayamos estado separados de Kṛṣṇa. Más adelante, Śrīla Prabhupāda revela que nunca estuvimos separados de Kṛṣṇa porque siempre hemos estado con Sus energías, que no son diferentes de Él. De hecho, nosotros somos una de Sus energías. Como

se declara en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.5.6): “Él Se expande en multitud de almas que se manifiestan en las diferentes especies de vida”. Por otro lado, Su expansión como la Superalma en los corazones de todos los seres ha estado con nosotros desde el comienzo de los tiempos. Así es como nunca estuvimos separados de Él.

El texto continúa:

Cuando un hombre sueña se olvida de sí mismo, y en ese sueño se crea a sí mismo de diferentes formas: “Ahora soy el rey”, etc. En esta creación de sí mismo hay dos cosas: el observador y la trama que está siendo observada, pero una vez que se acaba el sueño, lo observado desaparece y el observador permanece; es decir, ahora se encuentra en su posición original.

Nuestra separación de Kṛṣṇa es así. Soñamos con este cuerpo y con muchas relaciones con otras cosas. En primer lugar surge el apego al disfrute sensual. Hay deseo de disfrute sensual incluso con Kṛṣṇa.

Prabhupāda enseña aquí que Kṛṣṇa está en todas partes porque Sus diferentes energías están en todas partes. Cuando dice que hay deseo de disfrute sensual incluso con Kṛṣṇa se refiere a que aunque Kṛṣṇa está en el corazón como la Superalma y estamos siempre con Él en el sentido de que este mundo no tiene una existencia separada de Él, aun así Le damos la espalda y deseamos disfrutar separadamente de Él. El significado de ‘posición original’ se dará un poco más adelante.

El ensayo continúa:

Existe una propensión latente a olvidar a Kṛṣṇa y crear una atmósfera para disfrutar independientemente de Él. En la orilla de la playa, en unas partes el agua cubre la arena y en otras la arena está seca. Nuestra posición es parecida. Unas veces estamos cubiertos y otras libres, como ocurre al borde de la marea. En cuanto olvidamos, inmediatamente aparece la ilusión, al igual que en cuanto nos dormimos aparecen los sueños. Por lo tanto, no podemos afirmar que no estamos con Kṛṣṇa.

Cuando Śrīla Prabhupāda dice “Por lo tanto, no podemos afirmar que no estamos con Kṛṣṇa”, confirma que su declaración anterior “Hay deseo

de disfrute sensual incluso con Kṛṣṇa” no significa necesariamente que estuviéramos en Su morada. Kṛṣṇa está en todas partes y, por lo tanto, también se encuentra en la región *taṭasthā*, donde las almas espirituales están conectadas con Él como Sus partes integrales. Él también reside en el mundo material dentro de los corazones de las almas condicionadas como la Superalma. Por otro lado, en este mundo material, los propios elementos materiales son emanaciones de Su energía. En este sentido, Śrīla Prabhupāda escribe: “Por lo tanto, no podemos afirmar que no estamos con Kṛṣṇa”.

Śrīla Prabhupāda escribe sobre la analogía del borde de la playa y habla de la línea imaginaria entre la tierra y el agua llamada *taṭa*. La *jīva* se origina en esta área entre el mundo material y el mundo espiritual que en las escrituras se conoce como *taṭa-sthā*.

El escrito continúa:

En el momento en que intentamos convertirnos en el Señor, *māyā* nos cubre. Anteriormente estuvimos con Kṛṣṇa en Su *līlā* [pasatiempos] o juego. Pero esta cobertura de *māyā* puede durar mucho, mucho, mucho, mucho tiempo; por lo tanto, muchas creaciones vienen y van.

En el mundo material, hemos estado sirviendo en los pasatiempos (*līlās*) de Kṛṣṇa desde tiempo inmemorial. La creación, el mantenimiento y la destrucción de este mundo material son también pasatiempos del Señor¹. Hemos estado sirviendo, y aún lo estamos haciendo, en los pasatiempos de Kṛṣṇa aquí en este mundo material. Ya sea de forma directa o indirecta, todas las entidades vivientes están sirviendo al Señor. Por eso Śrīla Prabhupāda dice: “Por lo tanto, no podemos afirmar que no estamos con Kṛṣṇa”.

El ensayo continúa:

Debido a este largo período transcurrido, a veces se dice que estamos eternamente condicionados, pero este prolongado lapso resulta ser muy

¹ En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (2.4.12) este ciclo se conoce como *sad-udbhava-sthāna-nirodha-līlayā* y en el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta* (*Adi-līlā* 5.9) como *sṛsti-līlā*.

insignificante cuando uno se vuelve consciente de Kṛṣṇa. Igual que pensamos que un sueño dura mucho tiempo, y cuando nos despertamos y miramos el reloj vemos que en realidad fue solo un momento.

Nuestra posición real es ser sirvientes de Kṛṣṇa, y servir a Kṛṣṇa significa estar en los pasatiempos de Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-līlā*). Siempre estamos sirviendo en el pasatiempo de Kṛṣṇa, ya sea directa o indirectamente. Incluso cuando soñamos. Al igual que no podemos apartarnos del sol durante el día, tampoco podemos salir de los pasatiempos de Kṛṣṇa.

Śrīla Prabhupāda confirma aquí que incluso ahora nos encontramos dentro de un pasatiempo de Kṛṣṇa. La creación tanto de la *taṭasthā-śakti* como del mundo material son también un aspecto de Sus pasatiempos.

El ensayo continúa:

Aunque haya nubes y el sol se vea tenue y gris, durante el día su luz está en todas partes. Yo soy parte integral de Kṛṣṇa y, por consiguiente, estoy siempre conectado. Aunque mi dedo esté enfermo, sigue siendo parte de mi cuerpo, y porque es parte integral intentamos curarlo. Cuando Le olvidamos, Kṛṣṇa viene personalmente o bien envía a Su representante.

Un discípulo preguntó en una ocasión a Śrīla Prabhupāda: “Si nunca hemos estado con Kṛṣṇa, si nunca hemos estado en Kṛṣṇa-loka, ¿cómo es posible que empecemos a ‘recordar’ Sus pasatiempos y Su forma?” Śrīla Prabhupāda respondió: “Recuerdas los pasatiempos de Kṛṣṇa cuando escuchas el *Śrīmad-Bhāgavatam*. Puedes ‘escuchar’ los pasatiempos de Kṛṣṇa. Eso es lo que puedes recordar.” El discípulo preguntó entonces: “¿Pero cómo podemos ‘recordarlos’ si nunca los conocimos?” Prabhupāda dijo: “Puedes conocerlos escuchando el *Śrīmad-Bhāgavatam*. ¿Por qué citamos tantas escrituras como el *Śrīmad-Bhāgavatam* y la *Bhagavad-gītā*? Justamente para recordar.”

(Conversación en una habitación en Boston, el 27 de abril de 1969).

En esta conversación en 1969, Prabhupāda confirmó que palabras como ‘recordar’ y ‘olvidar’ tan solo nos dan una idea.

El ensayo continúa:

Yo soy el mismo hombre despierto o soñando. En cuanto despierto, me veo a mí mismo y veo a Kṛṣṇa. Kṛṣṇa es la causa y el efecto. El algodón se transforma en hilo y el hilo en tela, pero la causa original sigue siendo el algodón. Por consiguiente, al final todo es Kṛṣṇa. Cuando no podemos contactar con Kṛṣṇa personalmente, contactamos con Sus energías. Por lo tanto, no hay modo de estar fuera de los pasatiempos de Kṛṣṇa.

Aquí Śrīla Prabhupāda confirma que cuando decía que las almas condicionadas habían estado antes en el *lilā* de Kṛṣṇa se refería a Su *lilā* de la creación material. Como se explica en el Capítulo Dieciséis del *Jaiva-dharma*, algunas almas están en Su *lilā* del mundo espiritual y otras en Su *lilā* del mundo material.

En la siguiente conversación, Śrīla Prabhupāda establece además que en este mundo estamos siempre con Kṛṣṇa y que siempre hemos estado con Él. Aquí podemos conciliar también su afirmación: “Antes estuvimos con Kṛṣṇa en Su *lilā*”. Dicho de otro modo, estábamos en Su *lilā* y estamos en Su *lilā*, tanto en la región *taṭasthā* como en el mundo material.

Yaśomatīnandana: ¿Se le permite a la *jīva* relacionarse con Kṛṣṇa en el comienzo?

Prabhupāda: Ella está siempre con Kṛṣṇa, pero simplemente lo ha olvidado. ¿No has estado tú con Kṛṣṇa? Ahora estamos aquí de pie sobre esta arena. La arena es Kṛṣṇa; la energía de Kṛṣṇa. Estamos cerca del agua, que también es la energía de Kṛṣṇa. *Bhūmir āpo 'nalo vāyuh* (*Bhagavad-gītā* 7.4). ¿Comprendes? ¿Es diferente de Kṛṣṇa?

Yaśomatīnandana: No, pero...

Prabhupāda: Mi cuerpo también es la energía de Kṛṣṇa. Yo también soy la energía de Kṛṣṇa. Yo siempre estoy con Kṛṣṇa. Lo que ocurre es que Le he olvidado.

Yaśomatīnandana: Pero esto es la energía inferior de Kṛṣṇa, ¿no?

Prabhupāda: Tal vez. Eso ya es un estudio comparativo, inferior o superior.

Pero es energía.

Yaśomatīnandana: Sí.

Prabhupāda: Y como energía, no es diferente de Kṛṣṇa.

Yaśomatīnandana: *Vāsudevaḥ sarvam iti (Bhagavad-gītā 7.19)*

Prabhupāda: Sí. Puesto que eres energía, ¿cómo puedes ser diferente de Kṛṣṇa?

(Paseo matutino, Los Ángeles, 5 de diciembre de 1973)

KṚṢṆA ESTÁ CON NOSOTROS COMO LA SUPERALMA

Prabhupāda explica a continuación que las actividades de Paramātmā, la Superalma que mora en el corazón de todos los seres creados, deben considerarse también pasatiempos de Kṛṣṇa. El alma condicionada se ha relacionado previamente con Kṛṣṇa en la forma de Superalma y también se está relacionando con Él ahora.

También nos relacionamos con Kṛṣṇa como Paramātmā dentro del corazón...

(Clase sobre la *Bhagavad-gītā* 4.5. Bombay, 25 de marzo de 1975)

TODAVÍA NO HEMOS ESTADO EN NUESTRO HOGAR

En los versos que se citan a continuación, Paramātmā, en la forma de un brahmán, se aparece a Su devota y conversa con ella. Algunas veces se malinterpretan estos versos pensando que el alma espiritual dejó Goloka Vṛndāvana, su hogar original.

El brahmán preguntó: ¿Quién eres? ¿La esposa o la hija de quién? ¿Y quién es ese hombre que está ahí tumbado? Parece que te lamentas por ese cuerpo muerto. ¿No me reconoces? Soy tu amigo eterno. Tal vez recuerdes que en el pasado me consultaste muchas cosas.

El brahmán continuó: Mi querida amiga, aunque no puedes reconocermé enseguida, ¿no recuerdas que hace un tiempo tenías un amigo muy íntimo? Por desgracia, abandonaste Mi compañía y aceptaste la posición de disfrutadora en este mundo material.

Mi querida y dulce amiga, tú y Yo somos como dos cisnes. Vivimos juntos en el mismo corazón, que es como el lago Mānasa. Aunque hemos vivido juntos durante muchos miles de años, aún estamos muy lejos de nuestro hogar original.

(Śrīmad-Bhāgavatam 4.28.52-54)

Paramātmā ha estado viajando con nosotros de un cuerpo a otro desde tiempo inmemorial. No obstante, tal como Śrīla Prabhupāda explica en el siguiente significado, Paramātmā no es el Śrī Kṛṣṇa de Goloka Vṛndāvana.

En su aspecto de Paramātmā, Kṛṣṇa es el viejo amigo de todos. Paramātmā, la Suprema Personalidad de Dios, apareció ante la reina en forma de brahmán, pero ¿por qué no lo hizo en la forma de Kṛṣṇa? Śrīla Viśvanātha Chakravartī Ṭhākura señala que a menos que alguien experimente un amor muy grande por la Suprema Personalidad de Dios, no puede verle tal como es.

(Śrīmad-Bhāgavatam 4.28.51, significado)

Paramātmā no es ni el Śrī Kṛṣṇa de Vṛndāvana ni el Señor Nārāyaṇa de Vaikuṅṭha. Paramātmā no ha residido nunca ni en Vṛndāvana ni en Vaikuṅṭha, el hogar original de todo cuanto existe, ni residirá allá jamás. Esto se explica en el siguiente significado:

La manifestación de Paramātmā es también un aspecto temporal y omnipresente de Kṣīrodakaśāyī Viṣṇu. La manifestación de Paramātmā en el mundo espiritual no es eterna. Por lo tanto, la Verdad Absoluta es la Suprema Personalidad de Dios Kṛṣṇa. Él es la persona energética completa y posee diferentes energías separadas e internas.

(Bhagavad-gītā 7.4, significado)

Aunque el Señor Paramātmā utiliza las palabras ‘nuestro hogar original’, Él nunca estuvo allí, como tampoco han estado nunca allí las almas condicionadas de este mundo. En la siguiente sección se explica la idea de que las almas de este mundo no cayeron del mundo espiritual.

NO HAY IDA Y VUELTA

El hogar original de la entidad viviente y de la Suprema Personalidad de Dios es el mundo espiritual. En el mundo espiritual, tanto el Señor como las entidades vivientes habitan juntos de forma muy pacífica. La entidad viviente se dedica a servir al Señor y ambos comparten una vida llena de dicha en el mundo espiritual. Sin embargo, cuando la entidad viviente desea disfrutar, cae al mundo material, pero incluso en esa posición el Señor permanece con ella como Superalma, su amigo íntimo.

(*Śrīmad-Bhāgavatam* 4.28.54, significado)

Si bien el hogar constitucional de la entidad viviente es el mundo espiritual, eso no significa que la misma entidad viviente va y viene entre el mundo espiritual y el mundo material. En sus traducciones, significados y la clase que se cita a continuación, Śrīla Prabhupāda declara que hay dos tipos de entidades vivientes:

Las entidades vivientes, las *jīvas*, se dividen en dos categorías. Algunas son *nitya-mukta*, eternamente liberadas, y otras son eternamente condicionadas.

(*Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā* 22.10)

La primera categoría es la de las entidades vivientes eternamente liberadas, aquellas que se encuentran en el mundo espiritual y nunca son confundidas por *māyā*. Ellas nunca buscan satisfacer sus propios sentidos; lo único que desean es la felicidad de Kṛṣṇa.

Las que están eternamente liberadas están siempre despiertas en el estado de conciencia de Kṛṣṇa, y ofrecen servicio amoroso trascendental a los pies del Señor Kṛṣṇa. Deben ser consideradas asociadas eternas de Kṛṣṇa, y disfrutan eternamente de la bienaventuranza trascendental de servirle.

(*Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā* 22.11)

La segunda categoría la conforman las almas perpetuamente condicionadas de este mundo que deben aún volverse devotos puros y unirse a las almas eternamente liberadas en el reino de Dios.

Además de los devotos eternamente liberados, están las almas condicionadas, que siempre vuelven la espalda al servicio del Señor. Ellas están perpetuamente condicionadas en el mundo material, sujetas a los padecimientos materiales causados por diversas formas corporales en condiciones infernales.

(Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā, 22.12)

Las almas condicionadas (*nitya-baddhas*) están siempre condicionadas por la energía externa, y las almas eternamente liberadas (*nitya-muktas*) nunca entran en contacto con la energía externa. A veces, un sirviente personal eternamente liberado de la Suprema Personalidad de Dios desciende a este universo tal y como lo hace el Señor. Aunque trabaja por la liberación de las almas condicionadas, el mensajero del Señor Supremo permanece libre del contacto de la energía material. Por lo general, las personalidades eternamente liberadas viven en el mundo espiritual con el Señor Kṛṣṇa, y se les conoce con el nombre de *Krishna-pāriṣada*, acompañantes del Señor. Su única ocupación es disfrutar de la compañía del Señor Kṛṣṇa, y aunque vienen al mundo material para servir la misión del Señor, esas personas eternamente liberadas disfrutan de la compañía del Señor Kṛṣṇa sin interrupción. La persona eternamente liberada que trabaja para Kṛṣṇa disfruta de la compañía de Kṛṣṇa mediante su ocupación.

(Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā 22.14-15, significado)

*svāmśa-vibhinnāmśa-rūpe hañā vistāra
ananta vaikuṅṭha-brahmāṇḍe karena vihāra*

Kṛṣṇa se encuentra, por tanto, en el mundo espiritual y en el mundo material. Porque representamos a Kṛṣṇa, nos hallamos en este *brahmāṇḍa* condicionados, pero hay multitud de entidades vivientes que están eternamente liberadas. Ellas nunca vienen a este mundo. Como el océano y los ríos. Hay peces tanto en el río como en el océano. Los peces de río pueden ir al océano, pero los peces del océano nunca van al río. Allí no hay lugar para ellos.

sei vibhinnāmśa jīva-dui ta' prakāra
eka-'nitya-mukta', eka-'nitya samsāra'

Esta energía se manifestó en forma de las entidades vivientes, las cuales son también de dos clases. *Eka-nitya-mukta*. Unas entidades vivientes son eternamente liberadas. Como los peces del océano. Imaginen que el océano es el lugar de la liberación. Esa individualidad existe y es correspondida entre Kṛṣṇa y las almas individuales. Se las conoce como *nitya-mukta*, eternamente liberadas. La otra clase, que son como los peces del río, reciben el nombre de *nitya-baddha*. Su limitado ámbito es el río, el estanque o el pozo.

(Clase sobre el Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-lilā 22.6
Nueva York, 8 de enero de 1967)

Así, Śrīla Prabhupāda aclara que las almas eternamente liberadas nunca se vuelven condicionadas, y que las almas de este mundo nunca fueron residentes del mundo espiritual. Por una gran fortuna, mediante el proceso del *bhakti-yoga* y con la guía adecuada, las almas condicionadas pueden unirse también al Señor Supremo.

AÚN NO HEMOS HABLADO CON NUESTRO PADRE SUPREMO

La siguiente declaración puede hacer pensar que las almas condicionadas han conversado antes con Kṛṣṇa directamente:

Estamos muy orgullosos de nuestros sentidos, pero los sentidos nos han sido dados igual que un padre da un juguete a un niño. Quisimos disfrutar de este mundo material, y para ello se nos concedieron unos sentidos. “De acuerdo, disfruta. Experimenta este mundo material. Cuando te des cuenta de que no eres feliz, regresarás a Mí.”

(Clase sobre la *Bhagavad-gītā* 2.55-58.
Nueva York, 15 de abril de 1966)

Oír al Señor directamente o hablar directamente con Él solo es posible para los grandes devotos —aquellos que están libres de la tendencia a

disfrutar de los sentidos materiales. ¿Por qué entonces Śrīla Prabhupāda parece decir que Kṛṣṇa habla directamente a un alma condicionada que Le ha dado la espalda?

Este es otro ejemplo de *śākhā-chandra-nyāya*, la lógica de la luna sobre la rama. Śrīla Prabhupāda escribe en uno de sus significados del *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*: “A los niños primero se les muestran las ramas de un árbol y luego se les enseña a ver la luna a través de las ramas. Esto se denomina *śākhā-chandra-nyāya*. La idea es dar primero un ejemplo sencillo para luego explicar un trasfondo más complejo” (*Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Madhya-līlā 21.31*, significado).

Alguien que piensa “soy mujer” o “soy hombre” no puede entender realmente las verdades filosóficas establecidas acerca del alma (*jīva-tattva*). Por eso Prabhupāda —que descendió a un mundo de personas materialistas absortas en conceptos como “yo soy este cuerpo y todo lo que está relacionado con este cuerpo me pertenece”— nos indica aquí que Dios es nuestro padre, nos ama y desea que busquemos Su refugio y seamos felices.

Cuando nosotros, almas condicionadas, alcancemos la perfección en nuestra vida devocional, nos encontraremos con Śrī Kṛṣṇa en Su morada por primera vez. Esto se explica más abajo en el libro de Prabhupāda *Kṛṣṇa, la Suprema Personalidad de Dios*.

Los devotos maduros, que han ejecutado la conciencia de Kṛṣṇa hasta la perfección, son inmediatamente transferidos al universo donde Kṛṣṇa está apareciendo. En ese universo los devotos obtienen su primera oportunidad de relacionarse personal y directamente con Kṛṣṇa.

(*Krishna, la Suprema Personalidad de Dios*, Capítulo 28)

Esta concluyente cita confirma que cuando el alma condicionada se libera de las garras de *māyā*, alcanza la morada espiritual del Señor y se relaciona con Él por primera vez.

DE VUELTA A CASA DE VUELTA A DIOS

La creación material del Señor de las criaturas (Viṣṇu) es una oportunidad que se les ofrece a las almas condicionadas para ir de vuelta a casa, de vuelta a Dios.

(*Bhagavad-gītā* 3.10, significado)

Śrīla Prabhupāda popularizó la frase “De vuelta a casa, de vuelta a Dios” en muchos lugares del mundo. La frase podría querer decir que las almas de este mundo estuvieron antes en Goloka Vṛndāvana, lo abandonaron y ahora tienen que regresar allá. Esperamos que lo que viene a continuación ayude a aclarar su significado.

En Vṛndāvana, en 1993, un discípulo antiguo de Śrīla Prabhupāda preguntó a Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja: “¿Qué quiso decir Śrīla Prabhupāda cuando dijo ‘De vuelta a casa, de vuelta a Dios?’”

Utilizando la vida de ese mismo discípulo como analogía, Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja explicó que aunque su hijo nació y se educó en Vṛndāvana, la India, se considera a sí mismo americano porque su madre es americana. Cuando comienzan las vacaciones del colegio, él dice a sus amigos y compañeros del Gurukula de Vṛndāvana: “Me voy a casa”.

La famosa frase de Śrīla Prabhupāda “De vuelta a casa, de vuelta a Dios” ayuda a las almas condicionadas a pensar en el Señor Supremo como su padre, y el lugar donde reside el padre es el hogar. La frase nos ayuda a entender que Kṛṣṇa no es impersonal y que Su hogar es nuestro legítimo hogar. Esto se explica en el siguiente pasaje:

De vuelta a Dios significa que Dios es una persona como tú y como yo, igual que tu padre es una persona. Esto es conocimiento práctico. El padre de tu padre también es una persona. Su padre también era una persona. Su padre también era una persona. Lo puedes entender enseguida. Por lo tanto, el padre supremo tiene que ser una persona.

(Clase del *Śrīmad-Bhāgavatam* 6.1.11.

Nueva York, 25 de julio de 1971)

El Señor no desea que Sus hijos, las entidades vivientes, sufran a causa de las tres clases de miserias de la vida. Él quiere que todos vuelvan a

Él y vivan con Él, pero para volver a Dios uno debe purificarse de las infecciones materiales.

(Śrīmad-Bhāgavatam 1.5.35, significado)

Ir de vuelta a Dios significa estar completamente puro. No se permite ni la más ligera impureza.

(Clase sobre el Śrīmad-Bhāgavatam 6.1.34-39.
Surat, 19 de diciembre de 1970)

En dos de estas tres citas se menciona el concepto de pureza junto con el regreso al hogar, lo que significa que en la morada del Señor no hay impureza; no hay ningún deseo impuro separado de Kṛṣṇa. *Māyā* no puede entrar en el mundo espiritual.

PARA LOS RECIÉN LLEGADOS

La siguiente cita de una clase de Śrīla Prabhupāda puede parecer que refuta las afirmaciones anteriores relativas al origen de las entidades vivientes e incluso que contradice a los *āchāryas* precedentes, pero en realidad no es así.

... porque nosotros también vinimos de Vaikuṅṭha hace millones y millones de años. *Anādi* significa ‘antes de la creación’. Nosotros, las entidades vivientes, somos eternos. Aunque la creación es aniquilada después de millones y trillones de años, las entidades vivientes no son aniquiladas.

(Clase sobre la *Bhagavad-gītā* 2.6.
Londres, 6 de agosto de 1973)

No hay contradicción entre Śrīla Prabhupāda y su maestro espiritual, o entre Śrīla Prabhupāda y el maestro de su maestro espiritual (*parama guru*). Porque es un seguidor puro de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura –su *parama-guru*–, es un seguidor puro de la afirmación de este en el *Jaiva-dharma*: “Puesto que residen en el mundo espiritual, *māyā* se mantiene alejada de ellos y no los afecta en absoluto”. Śrīla Prabhupāda escribió: “En el mundo espiritual hay planetas Vaikuṅṭha, y los devotos de allá están liberados. Esos devotos son *akṣara*, que significa que no caen al mundo

material. Ellos permanecen en el mundo espiritual de los Vaikuṅṭhas” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 7.1.35, significado).

¿Por qué entonces Prabhupāda dice ocasionalmente lo que dijo en la clase de Londres mencionada más arriba? Él mismo responde a esto en la clase de 1968 que se cita al comienzo de este artículo: “No hay contradicción, pero sí diferentes cosas para diferentes clases de personas”. Como se explicó antes, a veces él simplifica los conceptos de eternidad y “de vuelta al hogar, de vuelta a Dios” para un público en particular; los que son nuevos en el sendero de la conciencia de Kṛṣṇa. De ese modo podemos ir entendiendo gradualmente la inconcebible *jīva-tattva*.

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja ha explicado que nuestros *āchāryas* a veces dan ‘alimentos infantiles a los bebés’. Es decir, dan explicaciones que son fáciles de aceptar y entender según el nivel de avance de los aspirantes a devotos. Hemos visto que muy de vez en cuando Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja da personalmente ‘alimentos infantiles’ a auditorios nuevos. En un *darśana* en Miami en 2008, dijo a un invitado principiante: “Ha sido lanzado a este mundo desde Goloka Vṛndāvana por casualidad. La guardiana de ese planeta de Goloka, Yogamāyā devī, nos arrojó a este mundo. En realidad usted es un sirviente o sirvienta de Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa, pero eligió el disfrute sensual y ha olvidado su verdadera herencia”.

LOS RESIDENTES DE VAIKUṅṬHA NO SE ARRIESGAN

Las *jīvas* siempre tienen independencia, incluso en Vaikuṅṭha.

Por constitución, cada entidad viviente tiene la posibilidad de caer, incluso si se encuentra en Vaikuṅṭha-loka.

(*Carta a Upendra. Tittenhurst, 27 de octubre de 1969*)

Pero quienes residen en Vaikuṅṭha nunca eligen hacer un mal uso de su independencia y olvidar a Kṛṣṇa. Lo que viene a continuación revalida la coherencia en el pensamiento filosófico de Śrīla Prabhupāda:

Pregunta: Las almas que nunca estuvieron condicionadas, ¿tienen también independencia?

Prabhupāda: Sí, pero no hicieron un mal uso de ella. Ellas saben que fueron creadas para servir a Kṛṣṇa y son felices sirviendo a Kṛṣṇa.

Pregunta: ¿Pueden hacer un mal uso de ella en algún momento?

Prabhupāda: Sí, también pueden usarla de forma incorrecta. La capacidad de hacerlo está ahí.

Pregunta: Creo que usted dijo en una ocasión que una vez que el alma condicionada se perfecciona, sale del mundo material y va a Kṛṣṇa-loka, no hay posibilidad de que caiga de nuevo.

Prabhupāda: Puede, pero no viene. Igual que después de colocar la mano en el fuego, si eres realmente inteligente no la vuelves a poner allí de nuevo. Los que vuelven a Dios se vuelven inteligentes.

(Clase sobre el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*,
Ādi-līlā 7.108. San Francisco, 1967)

En el mundo espiritual hay planetas Vaikuṅṭha, y los devotos que residen allá están liberados. Son devotos *akṣara*, lo que significa que no caen al mundo material sino que permanecen en el mundo espiritual de los Vaikuṅṭhas. Son personas como nosotros, pero personas eternas llenas de conocimiento y felicidad. Esa es la diferencia entre ellos y nosotros. Eso es *tattva-jñana*. Los asociados del Señor, Jaya y Vijaya, descendieron al mundo material para servir al Señor satisfaciendo Su deseo de luchar. De otro modo, como dice Yudhiṣṭhira Mahārāja, *aśraddheya viābhāti*: la afirmación de que un sirviente del Señor puede caer de Vaikuṅṭha parece increíble.

(*Śrīmad-Bhāgavatam* 7.1.35, significado)

NO HAY IMPERFECCIÓN EN LOS DEVOTOS DE VAIKUṅṬHA

En el significado anterior, Mahārāja Yudhiṣṭhira dice: “La afirmación de que un sirviente del Señor pueda caer de Vaikuṅṭha parece increíble”. El texto explica que los residentes de Vaikuṅṭha son eternos y están llenos de felicidad y conocimiento. Aunque la cita que viene a continuación no es contradictoria, puede que parezca rebatir las palabras de Yudhiṣṭhira.

En el *Bhakti-sandarbha* de Śrīla Jīva Gosvāmī hay una cita del *Skanda Purāṇa* que advierte que la persona que toma granos en Ekādaśī se vuelve

un asesino de su madre, de su padre, de su hermano y de su maestro espiritual, e incluso si es elevado al planeta Vaikuṅṭha, cae de su posición.

(Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Ādi-līlā 15.9, significado)

Prabhupāda dice: “Aunque uno se considere un espiritualista perfecto apto para vivir en Vaikuṅṭha, no debe dejar de hacer los Ekādaśīs”. Prabhupāda está explicando que nadie debe ser tan orgulloso como para pensar que no necesita seguir el Ekādaśī, que es el propio Kṛṣṇa manifiesto en el tiempo. Śrīla Prabhupāda escribió esto para advertir a los devotos sobre la importancia suprema de seguir el ayuno de Ekādaśī; no que los devotos puros caen de Vaikuṅṭha una vez que han llegado allá.

INCLUSO EN ESTE MUNDO, LOS DEVOTOS GENUINOS NO CAEN

Los devotos genuinos permanecen en su posición sublime incluso en este mundo y, claro está, también en el mundo espiritual. Una lectura rápida de los siguientes pasajes del Śrī Chaitanya-charitāmṛta podría parecer que dan a entender lo contrario, pero pronto veremos que no hay contradicción.

El asociado de Śrī Chaitanya Mahāprabhu Svarūpa Dāmodara Gosvāmī, un devoto puro, parece indicar que hasta él podría caer de su posición por escuchar la filosofía impersonalista (*māyāvāda*). Bhagavān Āchārya había pedido a Svarūpa Dāmodara Gosvāmī que escuchara un comentario sobre el Vedānta de Gopāla, su hermano *māyāvāda*. Aparentemente enfadado, Svarūpa Dāmodara respondió: “Cuando un *vaiṣṇava* escucha el *Śārīraka-bhāṣya*, el comentario *māyāvāda* del *Vedānta-sūtra*, abandona la actitud consciente de Kṛṣṇa de que el Señor es el amo y la entidad viviente es Su sirviente. En lugar de ello, él se considera el Señor Supremo.

*maha-bhagavata yei, kṛṣṇa prana-dhana yara
māyāvāda-sravane citta avasya phire tanra*

La filosofía *māyāvāda* presenta tal juego de palabras, que incluso un devoto muy elevado que ha aceptado a Kṛṣṇa como su alma y su vida cambia su decisión cuando lee el comentario *māyāvāda* del *Vedānta-sūtra*.

Svarūpa Dāmodara Gosvāmī es el seguidor más querido de Mahāprabhu, y en los pasatiempos de Kṛṣṇa no es otro que Lalitā-devī, la amiga sumamente querida de Śrīmatī Rādhārāṇī. Cuando un *vaiṣṇava* tan elevado habla de la posibilidad de que incluso él mismo puede caer, lo hace por humildad, en broma o como advertencia para los demás. Svarūpa Dāmodara Gosvāmī está en realidad aconsejando al *vaiṣṇava* neófito que puede creerse avanzado e invulnerable. Si ese devoto neófito escucha la filosofía *māyāvāda*, puede perder su débil fe en Kṛṣṇa como la Persona Suprema.

Más adelante, Svarūpa Dāmodara Gosvāmī reveló el verdadero motivo por el que no quería escuchar la filosofía *māyāvāda*: le duele profundamente escuchar cualquier ofensa hacia su amado Señor Kṛṣṇa. La conversación continúa con el siguiente pasaje:

A pesar de las protestas de Svarūpa Dāmodara, Bhagavān Ācārya siguió diciendo: “Todos nosotros estamos fijos a los pies de loto de Kṛṣṇa de alma y corazón, y por lo tanto el *Śārīraka-bhāṣya* no puede cambiar nuestra forma de pensar”.

Svarūpa Dāmodara respondió: “Aun así, cuando escuchamos la filosofía *māyāvāda* oímos que Brahman es conocimiento y que el universo de *māyā* es falso, pero no obtenemos ninguna comprensión espiritual. El filósofo *māyāvādī* intenta establecer que la entidad viviente es solo imaginaria y que la Suprema Personalidad de Dios está bajo la influencia de *māyā*. Esa clase de comentarios destrazan el corazón y la vida del devoto.”.

(Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Antya-līlā 2.96-99)

BRAHMĀ Y ŚIVA TAMPOCO CAEN

Estos son ejemplos. Brahmā se sintió atraído por su hija. El Señor Śiva se sintió atraído por la belleza de Mohinī-mūrti incluso en presencia de su esposa. Por lo tanto, la vida sexual solo se puede controlar volviéndose consciente de Kṛṣṇa.

(Conversación en una habitación. Bombay, 7 de enero de 1977)

El pasaje anterior parece indicar que el Señor Brahmā y el Señor Śiva, que son devotos puros, pueden quedar confundidos por *māyā*. No obstante,

los pasatiempos de Brahmā y Śiva en los que parecen ser atraídos por *māyā* fueron llevados a cabo con el único fin de instruir a las almas condicionadas.

Brahmā y Śiva ocupan los puestos más altos del universo —creador y destructor respectivamente—, y las almas condicionadas a veces desean posiciones como esas. En la siguiente conversación, Śrīla Prabhupāda advierte a sus oyentes respecto a desear tener una posición elevada en este mundo, pues todas las situaciones materiales están saturadas de las miserias que ofrece *māyā*. Śrīla Prabhupāda anima a su auditorio a que desee únicamente devoción pura por el Señor Kṛṣṇa.

Devoto: Aquí dice que un devoto puro como Haridāsa Ṭhākura no cae víctima de las tentaciones *māyāvādīs*, y sin embargo el Señor Brahmā y el Señor Śiva sí pueden caer. Siempre pensé que eran devotos puros del Señor.

Prabhupāda: No. Son devotos puros, pero son *guṇāvatāra* (deidades regentes de las modalidades de la naturaleza). El Señor Brahmā es la persona suprema en este universo material; el padre de todas las entidades vivientes. Sí son devotos puros. Haridāsa Ṭhākura tiene una posición superior a la de Brahmā en cuanto a servicio devocional, aunque se considera que es una encarnación de Brahmā —Brahmā Haridāsa.

No debemos preocuparnos cuando vemos que el Señor Brahmā y el Señor Śiva son cautivados de ese modo. Tenemos que extraer una enseñanza de ello, y es que “Si el Señor Brahmā y el Señor Śiva cayeron a veces víctimas de *māyā*, cuánto más nos podría ocurrir lo mismo a nosotros. Debemos ser extremadamente cuidadosos. Se puede caer incluso de los niveles de Brahmā y Śiva, por lo que esa posibilidad es mucho mayor para las personas ordinarias. Por consiguiente, debemos tener una fuerte inclinación hacia la conciencia de Kṛṣṇa, como Haridāsa Ṭhākura. Entonces seremos capaces de afrontar los encantos de *māyā*. Eso es lo que hay que comprender aquí. No que “Brahmā se mostró débil” ni que “él es débil o es menos”. No. Esa es una enseñanza para nosotros.

(Clase de la *Bhagavad-gītā* 2.62-72. Los Ángeles, 16 de diciembre de 1968)

Estas citas demuestran que Brahmā y Śiva, como devotos puros de Kṛṣṇa, asisten al Señor cuando hay que transmitir enseñanzas a las almas de este universo.

Los sabios como Marīchi no se equivocaban cuando elevaron sus protestas en contra de la actuación de su abuelo [Brahmā]. Ellos sabían que aunque su padre había cometido un error, tenía que haber un propósito superior tras aquel acto; de otro modo una personalidad como él no habría incurrido en semejante falta. Pudo ser que Brahmā quería advertir a sus subordinados acerca de las debilidades humanas en los intercambios con mujeres.

(Śrīmad-Bhāgavatam 3.12.29)

La energía material ilusoria está representada por Durgādevī, que es la esposa de Girīśa o el Señor Śiva. Durgādevī no pudo cautivar la mente del Señor Śiva, pero cuando el Señor Śiva quiso ver la forma femenina del Señor Viṣṇu, el Señor, mediante Su poder místico, adoptó una forma que pudiera cautivar incluso al Señor Śiva. Por eso la actitud del Señor Viṣṇu era grave y al mismo tiempo sonreía.

(Śrīmad-Bhāgavatam 8.12.14)

La Suprema Personalidad de Dios sabía que el Señor Śiva no es una persona ordinaria y, por tanto, no puede ser deslumbrado por las mujeres más hermosas. El propio Cupido intentó invocar los deseos lujuriosos del Señor Śiva en presencia de Pārvatī, pero el Señor Śiva no se agitó en ningún momento. En lugar de ello, un ardiente fuego procedente de sus ojos redujo a Cupido a cenizas. Por eso el Señor Viṣṇu tuvo que pensar dos veces en la clase de hermosa forma capaz de confundir al propio Señor Śiva.

(Śrīmad-Bhāgavatam 8.12.15)

Brahmā y Śiva no son almas corrientes ni están sujetos a caer en tentaciones. Se encuentran bajo la influencia de *yogamāyā* y, por lo tanto, están libres del influjo de *māyā*. Qué decir entonces de los residentes de las moradas espirituales del Señor; Brahmā y Śiva adoran a los residentes de las moradas del Señor, y muy especialmente a los residentes de Vṛndāvana.

OTROS EJEMPLOS

En las historias de las escrituras hay innumerables ejemplos más de personalidades que almas condicionadas como nosotros no podemos entender sin la ayuda de devotos puros como Śrīla Prabhupāda y su sucesión discipular. El *Śrīmad-Bhāgavatam* narra, por ejemplo, la historia de los asociados y familiares de Kṛṣṇa que, poco antes de la desaparición del Señor, lucharon entre sí y se mataron tras emborracharse con vino de arroz. En relación con esto, Śrīla Viśvanātha Chakravartī Ṭhākura, cuyos comentarios cita con frecuencia Śrīla Prabhupāda, declara que aquello fue como un truco de magia ejecutado por el mago supremo, Śrī Kṛṣṇa, para que regresaran a sus moradas.

Otro ejemplo es la historia del ‘demonio’ Śīsupāla, el primo de Kṛṣṇa que intentó matar a Kṛṣṇa y al final Kṛṣṇa le cortó la cabeza. ¿Cómo es posible que el primo de Kṛṣṇa se convirtiera en un demonio? En sus traducciones y significados del *Śrīmad-Bhāgavatam*, Prabhupāda revela que al entrar en el cuerpo de Kṛṣṇa tras morir a manos de Él, Śīsupāla regresó a Vaikuṅṭha como uno de los dos asociados de Señor, Jaya y Vijaya. Según nuestros *āchāryas*, en realidad Jaya y Vijaya nunca dejaron Vaikuṅṭha, sino que sus formas originales permanecieron allá. Fueron sus expansiones las que adoptaron los papeles de demonios en este mundo para satisfacer el deseo del Señor de entablar una lucha caballeresca.

La historia de Choṭa Haridāsa, que Prabhupāda tuvo la bondad de traducir en su *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, es otro ejemplo. En esa historia, Śrī Chaitanya Mahāprabhu amonestó y rechazó a Su asociado Choṭa Haridāsa, que había tomado la orden de renuncia y miró de forma lujuriosa a una mujer. ¿Cómo es posible que un asociado tan querido de Mahāprabhu pudiera sentir lujuria? Śrīla Prabhupāda cita el comentario de su Guru Mahārāja, Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura, que dijo que Śrī Chaitanya Mahāprabhu, el océano de misericordia, reprendió a Choṭa Haridāsa a pesar de que Le era muy querido para establecer que los que están en la línea devocional no deben ser hipócritas. Choṭa Haridāsa no cayó.

Otro ejemplo es la historia de Kālā Kṛṣṇa dāsa, a quien los devotos de Mahāprabhu asignaron para llevarle Su recipiente para el agua y otras

pertenencias mientras viajaba por el sur de la India. En uno de los trayectos, Kala Kṛṣṇadāsa cayó cautivo de un grupo de gitanos que enviaron unas mujeres a seducirlo. Mahāprabhu salvó a Kala Kṛṣṇadāsa de aquel enredo, pero luego, a pesar de las lágrimas de este, no lo volvió a aceptar en Su compañía. Y aunque el Señor lo rechazó, Sus devotos confidenciales le dieron otra oportunidad. Como deseaban que alguien fuera a Bengala a informar a Śachīmātā de la llegada del Señor a Jagannath Purī, le utilizaron como un instrumento para complacer a los devotos puros del Señor.

¿Cayó Kālā Kṛṣṇadāsa del mundo espiritual y fue luego reincorporado? En el mundo espiritual no hay quien pueda disuadir a los asociados liberados y eternos de Śrī Kṛṣṇa. Prabhupāda escribe en el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, *Madhya-līlā* 7.39:

Este Kṛṣṇa dāsa, conocido como Kālā Kṛṣṇadāsa, no es el Kālā Kṛṣṇadāsa que se menciona en el Undécimo Capítulo, verso 37 del *Ādi-līlā*, que es uno de los doce *gopālas* (pastorcillos) que aparecieron para sustentar los pasatiempos del Señor Chaitanya Mahāprabhu y era un gran devoto del Señor Nityānanda Prabhu. El brahmán llamado Kālā Kṛṣṇadāsa que viajó con el Señor Chaitanya al sur de la India y luego a Bengala se menciona en el *Madhya-līlā*, Décimo Capítulo, versos 62-79. No se debe pensar que se trata de la misma persona.

En este mundo hay muchas almas afortunadas que estuvieron en contacto con Śrī Chaitanya Mahāprabhu durante Sus pasatiempos manifiestos aquí, y todos ellos obtuvieron un inmenso beneficio. Esas almas se purifican más por relacionarse con el Señor y Sus asociados, y finalmente alcanzan la perfección. Pero están en este mundo porque originalmente buscaron la complacencia de los sentidos. Esa es la enseñanza de este pasatiempo.

Alguien podría preguntarse por qué se menciona el nombre de Kālā Kṛṣṇadāsa en el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, *Ādi-līlā* 10.145 como una rama del *prema-kalpataru* Śrī Chaitanya Mahāprabhu. La respuesta la da el *guru* de Śrīla Prabhupāda, Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura, en una clase impartida en 1933 y publicada en *Gauḍīya*, número cuarenta,

páginas 646-648. Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura dice que Śrīman Mahāprabhu rechazó a Kālā Kṛṣṇadāsa en un principio, pero por la misericordia de Śrīman Nityānanda Prabhu y por su propio y genuino arrepentimiento fue reinstaurado en su servicio como sirviente de Mahāprabhu. Fue únicamente debido a la misericordia de Nityānanda prabhu que más tarde fue añadido como una de las ramas del *prema-kalpataru* de Mahāprabhu. No es que antes fuera un asociado eterno.

Mediante este pasatiempo Mahāprabhu enseñó que hay que ser sumamente cuidadoso en la práctica del proceso devocional, porque hasta que hayamos alcanzado la perfección podemos quedar seducidos por la energía ilusoria de Mahāprabhu. En el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, *Madhya-līlā* 17.14, Mahāprabhu dice a Sus asociados:

“Debe ser alguien nuevo, y debe tener una mente pacífica. Si puedo encontrar a alguien así, consentiré en llevarle conmigo.”

Śrīla Prabhupāda escribe en su comentario:

Anteriormente, cuando Śrī Chaitanya Mahāprabhu viajó al sur de la India, llevó consigo a un brahmán llamado Kālā Kṛṣṇadāsa. Dicho brahmán fue seducido por una gitana y Śrī Chaitanya Mahāprabhu tuvo que ir a liberarlo de la compañía de aquella tribu. Por eso aquí el Señor dice que desea alguien nuevo y de mente pacífica. Quien no tiene una mente pacífica se ve agitado por diversos impulsos, especialmente el deseo sexual, aunque se encuentre en compañía de Chaitanya Mahāprabhu... *Māyā* es tan fuerte, que a menos que uno esté determinado a no ser su víctima, ni siquiera la Suprema Personalidad de Dios le podrá proteger. El Señor Supremo y Su representante siempre desean darnos su protección, pero nosotros debemos aprovechar su contacto personal. Si alguien piensa que la Suprema Personalidad de Dios o Su representante son personas corrientes, caerá sin duda. Por eso Śrī Chaitanya Mahāprabhu no quería que una persona como Kālā Kṛṣṇadāsa Le acompañara. Quería a alguien determinado y con una mente pacífica que no se sintiera perturbado por otras motivaciones.

En una clase impartida el 3 de mayo de 2001, Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja respaldó las versiones de Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja y Śrīla Prabhupāda.

Kālā Krishnadāsa, el sirviente personal de Śrī Chaitanya Mahāprabhu, viajó con Mahāprabhu por el sur de la India durante unos cuatro meses. No estaba interesado en cantar, recordar o escuchar *hari-katha*, pero ayudaba a Mahāprabhu. Era muy afortunado de poder servir, pero no le gustaba especialmente. Mahāprabhu cantaba “Hare Krishna, Hare Krishna” en todos los templos y hacía que todos se volvieran *vaiṣṇavas*, pero ¿qué ocurría con Su sirviente? Esa persona no tenía un gusto por los temas espirituales. Nunca dijo a Mahāprabhu: “Quiero escuchar *hari-katha*”, nunca Le hacía preguntas y nunca escuchaba Sus enseñanzas. Por eso se sintió atraído por las gitanas *bhaṭṭathāris*, que eran tan hermosas que en un instante dejó al mismísimo Chaitanya Mahāprabhu, la Suprema Personalidad de Dios.

Además de esto, el 20 de noviembre de 2001 dijo en un discurso:

Es sorprendente, no obstante, que aunque Kālā Krishnadāsa viajaba con el Señor, Śrī Chaitanya Mahāprabhu no pudo ayudarle. Esto es porque Kālā Kṛṣṇadāsa solo servía a Mahāprabhu externamente. Él no Le hacía preguntas acerca del *bhakti* y no tenía un gusto por escuchar *hari-katha* ni por el canto. Es decir, no podía adoptar los sentimientos internos de Mahāprabhu.

LOS PERFECTOS SIGUEN SIENDO PERFECTOS

Las siguientes citas muestran la posición infalible de los devotos autorrealizados que se encuentran en este mundo. Los devotos puros de este mundo no caen de su posición a pesar de todos los encantos de *māyā*. Qué decir entonces de los devotos en sus formas de residentes del mundo espiritual. Podemos tener fe en ellos y en el mundo del que proceden.

El placer espiritual que se deriva del servicio devocional puro es tan grande, que de forma automática el devoto pierde interés en el disfrute material. Ese es el síntoma de la perfección en el servicio devocional progresivo. El devoto puro recuerda constantemente los pies de loto del Señor Śrī Kṛṣṇa y no lo olvida ni por un momento, ni siquiera a cambio de todas las opulencias de los tres mundos.

(Śrīmad-Bhāgavatam 1.5.19, significado)

Cuando Uddhava estaba absorto en el éxtasis trascendental del amor por Dios, lo olvidó todo acerca del mundo externo. El devoto puro vive siempre en la morada del Señor Supremo incluso con el cuerpo actual que aparentemente pertenece a este mundo. El devoto puro no se encuentra en la plataforma corporal, sino que está absorto en pensamientos trascendentales acerca del Supremo.

(Śrīmad-Bhāgavatam 3.2.6, significado)

Pregunta: Prabhupāda, a veces ocurre que un devoto avanza mucho con el canto. Sin embargo, luego observo que muchos devotos caen de nuevo a *māyā*. ¿Por qué ocurre eso?

Prabhupāda: Eso significa que no era un devoto.

Pregunta: No era un devoto.

Prabhupāda: No era un devoto. El primer signo de un devoto es que es feliz. *Brahma-bhūtaḥ prasannātmā* (*Bhagavad-gītā* 18.54). Esa persona no era *prasannātmā*, sino un granuja. Ni siquiera entró en la vida devocional. Estaba fuera. Esa es la prueba. Cuando Dhruva Mahārāja vio a Viṣṇu, dijo: “Todo está bien. No deseo nada. *Svāmin kṛtārtho ‘smi*. Así es el *vaiṣṇava*. Pero si desea algo o no es feliz, eso significa que no tiene ninguna vida espiritual y que solo está haciendo teatro.

(Paseo matutino, Melbourne, 24 de abril, de 1976)

El nexa que une estas cuatro citas es el concepto de ‘un gusto superior’. Śrīla Prabhupāda explica que los devotos perfectos experimentan el gusto superior del servicio a Śrī Kṛṣṇa, y por lo tanto, los encantos de *māyā* simplemente no les atraen. Quienes no han alcanzado ese gusto superior seguirán teniendo un gusto por el disfrute material. *Māyā* aún tiene el poder de atraer al devoto aspirante y desencaminarlo del sendero de la devoción.

La persona de tercera clase en la conciencia de Kṛṣṇa puede caer, pero cuando uno se encuentra en la segunda clase no cae, y para la persona de la primera clase en la conciencia de Kṛṣṇa no hay posibilidad de caída.

(*Bhagavad-gītā* 9.3, significado)

No hay posibilidad de que un devoto de primera clase caiga aunque se relacione con no devotos para predicar.

(*Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, *Madhya-līlā* 22.71, significado)

El *guru* falso cae víctima de *māyā*, mientras que el *guru* genuino, el devoto auténtico, no olvida a Kṛṣṇa ni un solo instante. Ese *guru* puede elevar a sus discípulos, seguidores y oyentes a su propio nivel de perfección.

Śrīla Prabhupāda escribió en la conclusión a su significado al Verso Cinco de *El Néctar de la Instrucción*: “Uno no debe volverse un maestro espiritual hasta no haber alcanzado la plataforma de *uttama-adhikārī* [devoto de primera clase]. El *vaiṣṇava* neófito y el *vaiṣṇava* situado en la plataforma intermedia también pueden aceptar discípulos, pero esos discípulos deben hallarse en la misma plataforma que ellos, y se debe entender que no podrán avanzar debidamente hacia el objetivo final de la vida bajo su guía insuficiente. Por lo tanto, un discípulo debe tener la precaución de aceptar a un *uttama-adhikārī* como maestro espiritual”.

“Devarsi Narada es un ejemplo de *uttama-bhāgavata* supremo, y Sukadeva Gosvāmī pertenece al nivel intermedio de *uttama-bhāgavatas* (*nirdhuta-kasaya*). En su nacimiento anterior como hijo de una sirvienta, Śrī Narada es un ejemplo de la etapa preliminar de *uttama-bhāgavatas* (*mūrcchita-kāśayā*). La compañía y la misericordia de estas tres clases de *maha-bhāgavatas* es la causa de la manifestación de la *śraddhā* (*Śrī Bhakti-rasāmṛta-sindhu-bindu*, Verso 3, *Śrī Bindu-vikāśinī-vṛtti*, comentario).

NUESTRA POSICIÓN ORIGINAL

Para ilustrar el modo en que las almas condicionadas se apartan de su amor y servicio inherentes a Kṛṣṇa, Śrīla Prabhupāda da la analogía de unas chispas que saltan de una hoguera. Dicha analogía hace referencia a las *jīvas* de la región *taṭasthā* que se alejan de su naturaleza inherente.

En diversos lugares se declara que las entidades vivientes son como chispas de un fuego y que la Suprema Personalidad de Dios es como el fuego. Cuando las chispas saltan fuera del fuego, pierden su luminosidad natural; por eso se dice que las entidades vivientes vienen a este mundo material igual que chispas que caen de un gran fuego. La entidad viviente quiere imitar a Kṛṣṇa e intenta enseñorearse de la naturaleza material para disfrutar. Al hacerlo, ella olvida su posición original y, por consiguiente, su poder de iluminar o identidad espiritual queda cubierta.

(*Kṛṣṇa, la Suprema Personalidad de Dios*, Capítulo 87)

El Señor Supremo es infinitamente mayor que ningún fuego y, por lo tanto, la analogía anterior dista de ser exacta, pero las analogías mundanas nos dan una idea inicial para empezar a comprender. En este sentido, las frases ‘cae del fuego’, ‘pierde su iluminación natural’, ‘olvida su posición original’ o ‘su identidad espiritual se extingue’ no significan que el alma cayó a este mundo desde Vaikuṅṭha o Goloka Vṛndāvana. En realidad, estos son más ejemplos de la lógica de la luna sobre la rama del árbol.

En el libro de Kṛṣṇa citado más arriba, las palabras ‘olvida su posición original’ significan que el amor por Kṛṣṇa, la conciencia de Kṛṣṇa pura, es inherente o está latente en nuestra alma, al igual que el aceite de almendras es inherente a las almendras, la mantequilla es inherente a la leche o el árbol es inherente a su semilla. Śrīla Prabhupāda confirma esta conclusión en la siguiente carta:

En relación con tu pregunta ¿Qué significa que originalmente todos somos entidades conscientes de Kṛṣṇa?, nosotros siempre estamos con Kṛṣṇa. ¿Hay algún lugar donde no esté Kṛṣṇa? De modo que ¿cómo puedes decir que no estuvimos con Él antes? Tú estás siempre con Kṛṣṇa, y cuando olvidamos ese hecho nos colocamos muy lejos de Él. En el *Īsopaniṣad* se dice claramente: *tad dure tad vantike* Él está muy lejos, pero también está muy cerca.

(Carta a Upendra. Los Ángeles, 15 de julio de 1970)

Por lo tanto, este olvido es nuestra caída. Puede ocurrir en cualquier momento, y nosotros podemos contrarrestar este olvido elevándonos inmediatamente a la plataforma de la conciencia de Kṛṣṇa.

(Carta a Upendra. Los Ángeles, 15 de julio de 1970)

El siguiente extracto incluye también las palabras ‘olvido’ y ‘original’, y establece una vez más su significado en el contexto de la *jīva-tattva*, la verdad sobre el alma:

Ustedes son cristianos; pueden cambiar su fe mañana. La palabra sánscrita religión no significa fe. Religión significa característica original. Eso es lo que se llama religión. Y la característica original es algo que no se puede cambiar. Esa cualidad o característica está siempre con nosotros. La versión védica es que la entidad viviente es una sirvienta eterna de Dios. El olvido de esta relación como sirvienta eterna de Dios significa el comienzo de la existencia material.

(Clase en St. Pascal’s Franciscan Seminary.
Melbourne, 28 de julio de 1974)

Como Prabhupāda explica más arriba, la palabra ‘original’ en relación con la *jīva-tattva* significa ‘inalterable’ o ‘lo que es inherente a nosotros o está latente dentro de nosotros’. Esto se confirma en la siguiente frase:

Puesto que la conciencia de Kṛṣṇa es inherente a la entidad viviente, todo el mundo debería tener la oportunidad de oír hablar de Kṛṣṇa. Solo por escuchar y cantar *śravaṇam kīrtanam* el corazón se purifica e inmediatamente se despierta la conciencia de Kṛṣṇa original.

(*El Néctar de la Devoción*, Verso 4, significado)

NUESTRA POSICIÓN NATURAL

En las citas que vienen a continuación, Śrīla Prabhupāda utiliza la frase ‘posición natural’ para explicar la naturaleza inherente del alma de ser consciente de Kṛṣṇa, al igual que son inherentes el guí a la leche o el aceite de almendras a las almendras.

Eternamente condicionados significa... No podemos ser eternamente condicionados porque somos parte integral de Kṛṣṇa. Nuestra posición natural es estar siempre liberados, eternamente liberados. Pero quisimos imitar a Kṛṣṇa; quisimos volvernos Kṛṣṇa, como los *māyāvādīs*. Por eso [estamos condicionados]. En el mundo espiritual, Kṛṣṇa es el único disfrutador.

(Clase sobre el *Śrīmad-Bhāgavatam* 1.10.5.
Māyāpur, 20 de junio de 1973)

La palabra ‘recobrar’ que se cita más abajo tiene el mismo significado que ‘revivir’. En relación con la *jīva-tattva*, revivir significa despertar aquello que es inherente, al igual que el árbol es inherente a la semilla.

Śrīla Prabhupāda explica a continuación que la posición natural del alma, su potencia inherente y latente para la conciencia de Kṛṣṇa, está eternamente presente en su interior.

Existen algunos métodos prescritos para emplear nuestros sentidos y nuestra mente de tal modo que se invoque nuestra conciencia latente para amar a Kṛṣṇa, del mismo modo que un niño puede empezar a andar con un poco de práctica. Quien no tiene la capacidad básica para caminar no puede caminar con la práctica. Del mismo modo, la conciencia de Kṛṣṇa no puede surgir solo con la práctica. De hecho, no hay tal práctica. Cuando deseamos desarrollar nuestra capacidad innata para el servicio devocional, hay ciertos procesos que, si los aceptamos y los ponemos en práctica, harán que se invoque nuestra capacidad latente. Esa práctica es lo que se conoce como *sādhana-bhakti*.

(*El Néctar de la Devoción*, Capítulo 2)

He aquí otra analogía que indica que ‘natural’ significa que algo está presente en estado latente no desarrollado. Prabhupāda lo explica de la siguiente manera:

Prema no es algo que tengamos que obtener de fuera. Ya está ahí. Igual que cuando dos jóvenes se encuentran por primera vez y sienten una atracción natural. Es algo que está ahí. No es que él tenga esa atracción porque la

compró en alguna tienda. No. Ya está ahí. Se despierta por combinación. Eso es todo. Del mismo modo, el *Kṛṣṇa-prema* está ahí.

(Clase sobre la *Bhagavad-gītā* 2.22.
Hyderabad, 26 de noviembre de 1972)

Esta última cita que viene a continuación concluye el tema de la Tercera Parte de *El Viaje del Alma*: las almas espirituales de este mundo no han manifestado aún sus formas espirituales, que dormitan ahora en forma de semilla.

Siguiendo con tu pregunta acerca de la forma espiritual del alma de la entidad viviente condicionada, siempre existe una forma espiritual, pero solo se desarrolla plenamente cuando la entidad viviente regresa a *Vaikuṅṭha*. Esa forma se desarrolla según el deseo de la entidad viviente. Hasta que alcanza su estado de perfección, la forma está latente del mismo modo en que la forma de un árbol está latente en la semilla.

(Carta a *Rūpānuga*. Los Ángeles, 8 de agosto de 1969)

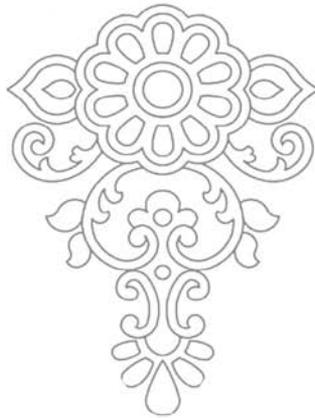
Las citas mencionadas anteriormente establecen que una vez que nos volvemos devotos puros por refugiarnos en un asociado de Śrī Kṛṣṇa, el maestro espiritual genuino, y por seguir el proceso del *bhakti-yoga*, desarrollamos nuestras formas espirituales. Entonces, al igual que los demás residentes de *Vaikuṅṭha* y *Goloka Vṛndāvana*, viviremos allá por la eternidad y disfrutaremos de una felicidad ilimitada.

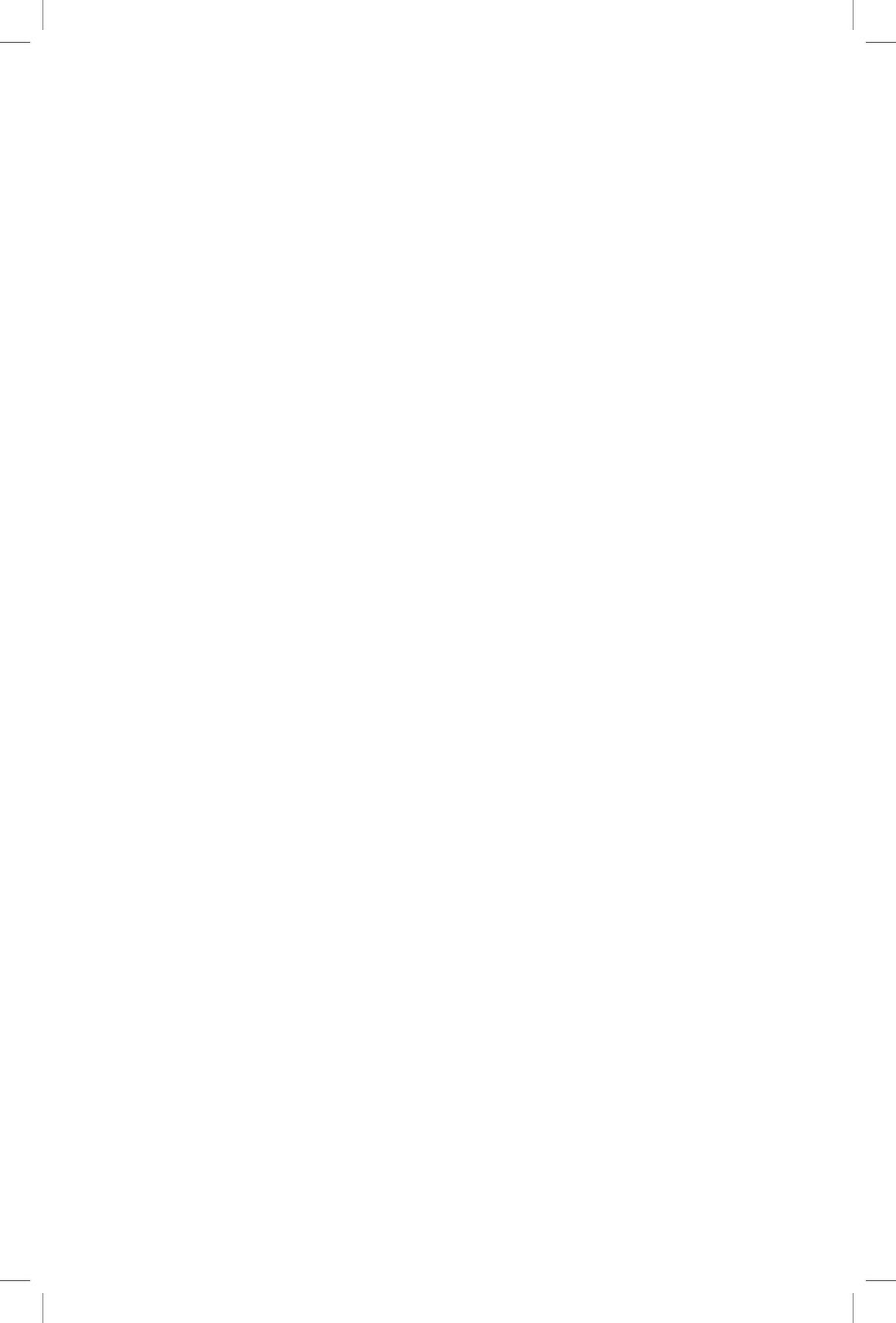
Podemos tener fe en ese plano, como dice Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura, el *paratpara-guru* de Śrīla Prabhupāda, en su *Jaiva-dharma* (Capítulo Dieciséis): “Puesto que residen en el reino espiritual, *māyā* se mantiene alejada y no tiene ninguna influencia sobre ellos. Siempre absortos en la dicha del servicio a Su Señor adorable, están eternamente liberados y no se ven nunca afectados por la felicidad y la aflicción materiales. Su vida es solo amor y no saben lo que es el sufrimiento, el temor o la muerte”.





ΕΠÍΛΟΓΟ





NOTA DE LOS EDITORES

Existen dos clases de *jīvas vibhinnāmśa* (expansiones separadas de Kṛṣṇa). Las *jīvas* que se manifiestan en el mundo espiritual son *jīvas vibhinnāmśa* eternamente liberadas (*nitya-mukta*), y las *jīvas* que se manifiestan en la región *taṭasthā* y que desde allí miran hacia el mundo espiritual son también *jīvas vibhinnāmśa* eternamente liberadas (*nitya-mukta*). Las *jīvas* que miran hacia el mundo material desde la región *taṭasthā* reciben el nombre de almas condicionadas, *jīvas vibhinnāmśa nitya-baddha* (o *nitya-saṁsāra*).

Aunque las *jīvas* que se manifestaron de Baladeva y de Sus expansiones en los mundos espirituales son asociados eternos (*nitya-pārsadas*), son técnicamente *vibhinnāmśa-tattva* o *jīvas vibhinnāmśa*. El *Jaiva-dharma* dice: “Cuando Él (Kṛṣṇa) está situado en la *jīva-śakti*, manifiesta Su *svarūpa* como Baladeva”. Y dice asimismo: “De Śrī Baladeva Prabhu innumerables *jīvas nitya-pārsada* se manifiestan para servir a Vṛndāvana-vihārī Śrī Kṛṣṇa como Sus asociados eternos en Goloka Vṛndāvana, y otras se manifiestan de Śrī Saṅkarṣaṇa para servir al Señor de Vaikuṅṭha, Śrī Nārāyaṇa, en el mundo espiritual”.

En el discurso titulado “El Origen de la Entidad Viviente” se demuestra que existen dos clases de *jīvas*.

sei vibhinnāmśa jīva — dui ta' prakāra
eka — 'nitya-mukta', eka — 'nitya-saṁsāra'
nitya-mukta'—nitya kṛṣṇa-carane unmukha
'kṛṣṇa-pāriṣada' nāma, bhuñje sevā-sukha

Las entidades vivientes [*jīvas*] se dividen en dos categorías. Unas son eternamente liberadas y otras eternamente condicionadas. Las que están

eternamente liberadas están siempre despiertas en el estado de conciencia de Kṛṣṇa y ofrecen servicio amoroso trascendental a los pies de Kṛṣṇa. Ellas son asociadas eternas de Kṛṣṇa y disfrutan eternamente de la bienaventuranza trascendental de servirle.

“El Origen de la Entidad Viviente” cita también a Śrīla Jīva Gosvāmī

*tad evam anantā eva jivākhyās taṣasthāḥ śaktayaḥ
tatra tāsām varga-dvayam
eko vargo’ nādita eva bhagavad-unmukhaḥ
anyas tv anādita eva bhagavat-ṣarāṇmukhaḥ
svabhāvatas tadīya-jñāna-bhāvāt tadīya-jñānābhāvāt ca*

(Paramātma-sandarbha, Anuccheda 47, Text 1)

Así, la potencia marginal de Señor está constituida por almas espirituales individuales. Aunque dichas almas espirituales individuales son ilimitadas en cuanto a número, pueden ser divididas en dos grupos: 1) las almas que son favorables al Señor Supremo desde tiempo inmemorial, y 2) las almas rebeldes que sienten aversión por el Señor Supremo desde tiempo inmemorial. Un grupo es consciente de las glorias del Señor y el otro no las conoce.

Śrīla Jīva Gosvāmī continúa:

*tatra prathamo ‘ntaraṅgā-śakti-vilāsānuḡrḥīto nitya-bhagavat-
parikara-rūṣo garuḍādikaḥ / thoktaṁ pādmottara-khaṇḍe
tri-ṣad-vibhūter/ lokas tu ity adau bhagavat-sandarbhodāḥṛte
asya ca taṣasthatvaṁ jīvatoa-prasiddher īśvaratoa-koṣṭāv apraveśāt*

(Paramātma-sandarbha, Anuccheda 47, Texto 2)

El primer grupo lo integran Garuḍa y los otros asociados eternos del Señor. Esos devotos se refugian en la potencia interna y disfrutan de pasatiempos con Él. Ellos residen en el mundo espiritual, que se describirá en el *Bhagavat-sandarbha* (annucheda 78). Reciben el nombre de ‘*taṣasthā*’ porque son *jīvas* y no están en la categoría de *Īśvara* (Dios).

Cuando se utiliza la palabra ‘*taṭasthā*’ para designar a los asociados eternos, como ocurre en el verso anterior, eso no significa que esas almas tengan la tendencia de mirar hacia el mundo espiritual o el mundo material. Son casi como Dios en el sentido de que tienen cualidades como las de Dios, pero no son Dios. Como se confirma en todas las escrituras védicas (*sākṣād-dharitvena samasta-ṛāstraiḥ*), son cualitativamente uno con Él y al mismo tiempo Sus sirvientes más confidenciales (*kintu prabhor yaḥ priya eva tasya*).

Cualitativamente, los asociados eternos son casi como Dios, pero no son Dios porque (1) Él es ilimitado (*vibhu*) y ellos son infinitesimales (*aṇu*), y (2) Él es la fuente de todas las energías y ellos son siempre Su energía. Ni son Dios ni tampoco están hechos de *māyā-śakti*; son puros y trascendentales, y están libres de las cualidades materiales. Por eso están situados en la categoría marginal y reciben el nombre de *taṭasthā*.

Debido a su uso cotidiano y a la carga emotiva asociada con el término *taṭasthā*, surge un problema a la hora de armonizar los diferentes significados de la palabra en sus diferentes contextos. Tal vez muchos de nosotros no estemos familiarizados con el uso de la palabra *taṭasthā* para designar a los asociados eternos de Kṛṣṇa y, por lo tanto, sentimos que minimiza la grandeza de estos y los hace de algún modo iguales a nosotros, los *nitya-baddhas*. Tendemos a pensar de este modo cuando leemos la hermosa explicación de Śrīla Bhaktinoda Ṭhākura en el Capítulo Dieciséis de su *Jaiva-dharma* donde dice que las *jīvas* que se manifiestan de Baladeva en el mundo espiritual y las *jīvas* que se manifiestan de Mahā-Viṣṇu en la región *taṭasthā* son cualitativamente iguales en su esencia.

Estos asociados eternos (*nitya-pārṣadās*) se dedican eternamente a servir a su Señor adorable que está siempre saboreando *rasa* [...]. Por estar imbuidos de su *cid-śakti*, son siempre espiritualmente fuertes y no tienen ninguna conexión con la energía material. De hecho, ni siquiera saben que existe una energía ilusoria llamada *māyā*. Su vida es solo amor y no saben lo que es el sufrimiento, el temor o la muerte.

También hay innumerables *jīvas* atómicas conscientes que emanan de Kāraṇodakaśayī Māha-Viṣṇu, que está recostado en el Océano Causal y cuya mirada impregna a la *māyā-śakti*. Estas *jīvas* están situadas cerca de *māyā* y pueden ver sus maravillosas obras. Aunque poseen todas las cualidades de las *jīvas* mencionadas anteriormente, debido a su naturaleza diminuta y marginal ellas miran unas veces al mundo espiritual y otras al mundo material. Su condición marginal las vuelve vulnerables, pues aún no han sido reforzadas con la fuerza de la potencia espiritual (*cit-bala*) por parte del objeto de su adoración.

Surge por tanto la necesidad de considerar la interpretación alternativa de *taṭasthā* mencionada por Śrīla Jīva Gosvāmī, que glorifica la equivalencia cualitativa de las *jīvas nitya-pārsada* con Dios y su relación íntima y confidencial con Él. No debemos limitarnos a pensar que la *taṭasthā* se refiere a un concepto provisional relacionado con la ubicación espacial del origen [del alma]. El sánscrito es un idioma muy complejo y ni una sola de sus palabras posee un solo significado. La comprensión asociada con *taṭasthā* como un ‘lugar’ no excluye el modo en que el término fue utilizado por Śrīla Jīva Gosvāmī y Śrīla Krishnadāsa Kavirāja Gosvāmī.

Cuando escuchamos o leemos que Garuḍa, el ave portadora del Señor Viṣṇu y *nitya-siddha pārsada* del Señor, es una *jīva taṭasthā-śakti*, podemos pensar que se trata de un absurdo *apasiddhānta*, pues supuestamente debemos creer que Garuḍa emanó de Mahā-Viṣṇu en la región entre el mundo espiritual y el mundo material. Si nos basamos en esa interpretación de la palabra, es en efecto un *apasiddhānta* absurdo.

Como se mencionó antes, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura explica en el *Jaiva-dharma* que las *jīvas nitya-pārsada* se manifiestan de Baladeva y las *jīvas* que se manifiestan en la región *taṭasthā* de Kāraṇodakaśayī Viṣṇu son en esencia cualitativamente iguales: “Aunque poseen todas las cualidades de las *jīvas* [*nitya-pārsada*] que acabo de describir, debido a su naturaleza diminuta y marginal ellas miran unas veces al mundo espiritual y otras al mundo material”.

Respetar a los asociados eternos considerándolos muy superiores a nosotros en todos los aspectos es sano, ventajoso y positivo. No obstante,

en un nivel teórico, decir que los asociados del Señor no son técnicamente *jīvas vibhinnāmśa* crea la necesidad de hacer otra categoría especial para ellas aparte de las dos clases de expansiones estándar: *svāmśa* y *vibhinnāmśa*. Salvo las *kāyavyūha-rūpa* (expansiones directas de Śrī Rādhā), no hay ninguna categoría adicional en las escrituras de nuestros Gosvāmīs.

Así, la categoría de *vibhinnāmśa* aquí se aplica a quienes son *nitya-mukta* (es decir, que nunca fueron condicionados [*baddha*] y *nitya-baddha* (que nunca han estado en el mundo espiritual). La categoría *nitya-mukta* incluye a las *jīvas nitya-pārsadas* (asociados eternos) que surgieron de Baladeva y también a las *jīvas* que surgieron de Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu, que afortunadamente miraron hacia *yogamāyā* y no hacia *mahāmāyā* y entonces se volvieron asociados del Señor. Según sus actividades, se las llama *nitya-siddha* y *sādhana-siddha* cuando están situadas en el ámbito espiritual, y *sādhaka* y *nitya-baddha* cuando están situadas en el ámbito material.

En el Capítulo Quince del *Jaiva-dharma* leemos:

Kṛṣṇa predomina sobre cada una de Sus potencias y manifiesta Su forma en función de la naturaleza de esa potencia. Cuando controla a la *cit-svarūpa*, manifiesta Su forma eterna como Kṛṣṇa y también como Nārāyaṇa, el Señor de Paravyoma; cuando controla a la *jīva-akti*, manifiesta Su forma como Baladeva; y cuando controla a la *māyā-akti* se manifiesta en las tres formas de Viṣṇu: Kāraṇodakaśāyī, Kṣīrodakaśāyī y Garbhodakaśāyī.

En Su forma de Kṛṣṇa en Vraja, Él manifiesta todos los eventos espirituales en grado superlativo. En Su forma de Baladeva como *e a-tattva*², Él manifiesta a los asociados eternamente liberados, que prestan ocho clases de servicios a ese Kṛṣṇa origen de la *śeṣa-tattva*. Como *śeṣa-rūpa* Saṅkarṣaṇa en Vaijunṭha, Él manifiesta de nuevo ocho clases de sirvientes que prestan ocho clases de servicios como asociados eternamente liberados del Nārāyaṇa *śeṣī-rūpa*.

Mahā-Viṣṇu, que es un *avatāra* de Saṅkarṣaṇa, se sitúa en la *jīva-śakti*, y en

² Baladeva es *śeṣa-tattva*. Esto significa que adopta diferentes formas para servir a Krishna y también se manifiesta como el Señor Śeṣa, quien adopta a Su vez distintas formas para llevar a cabo Su servicio. (Más información en el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, Ādi-līlā 5.8-11 y 5.123-124.)

su *svarūpa* como Paramātmā manifiesta a las *jīvas* que tienen el potencial de enredarse en el mundo material. Esas *jīvas* están condicionadas por *māyā*, y a menos que por la gracia de Dios obtengan el refugio de la *hlādinī-śakti* de la *cit-śakti*, sigue existiendo la posibilidad de que sean derrotadas por *māyā*. Las incontables *jīvas* condicionadas que han caído bajo la ilusión de *māyā* están controladas por las tres modalidades de la naturaleza material.

Como se dijo anteriormente, Baladeva es la deidad regente de la *jīva-śakti*. También es la deidad regente de la *sandhinī-śakti*, la cual mantiene y manifiesta toda la diversidad del mundo espiritual. En el *Śrī Prabandhāvalī* (capítulo 8) de Śrīla Nārāyaṇa Mahārāja, leemos:

La primera expansión de Kṛṣṇa es Baladeva. La vara de Kṛṣṇa, la pluma de pavo real que adorna la corona de Kṛṣṇa, la parafernalia de Kṛṣṇa y de las *gopīs*, Vṛndāvana-dhāma... todo ello lo manifiesta la *sandhinī-śakti*, y la personificación de esa potencia es Baladeva Prabhu. La personificación de la *hlādinī-śakti* es Rādhikā, y Kṛṣṇa es el amo de la *cit-śakti*. Esas tres energías juntas son *sac-cid-ānanda*, la forma completa de Krishna (eternidad, conocimiento y bienaventuranza). Ni Rādhikā ni Baladeva están separados de Él; juntos forman uno. Solo de Baladeva Prabhu se manifiestan todos los devotos eternamente perfectos.

Aunque la *jīva* es una manifestación de la *jīva-tattva*, está presente en ella la *sandhinī-vṛtti* [*vṛtti* significa ‘función’ o ‘actividad’] de la *svarūpa-śakti*. Como ocurre con el propio Kṛṣṇa, la forma pura de la *jīva* es por constitución *sac-cid-ānanda* [*Bhagavad-gītā* 15.7]. En el Capítulo Catorce del *Jaiva-dharma* se dice:

Bābājī: La *jīva-śakti* es una potencia infinitesimal de la *svarūpa-śakti*, y los tres aspectos de la segunda están presentes en aquella en un grado diminuto. Así, la función *hlādinī* está siempre presente en la *jīva* en forma de felicidad espiritual (*brahmānanda*), la *saṁvit* está presente en la forma de conocimiento trascendental (*brahma-jñāna*) y la *sandhinī-vṛtti* está presente en la existencia misma de la *jīva* diminuta.

Aparte de ser la deidad regente de la *jīva-śakti* y la *sandhinī-śakti*, Baladeva Prabhu es también *akhaṇḍa-guru-tattva*, el principio original e indiviso del *guru*. Muchos *āchāryas* misericordiosos del *guru-paramparā* vinieron a este mundo a enseñarnos las verdades de la inconcebible *jīva*.

En su comentario *ānanda-varddhinī* de la *Veṅṇu-gīta*, Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja escribe:

Las *gopīs* son de tres clases: las *gopīs kāya-vyūha* de Śrīmatī Rādhikā, las *nitya-siddha* y las *sādhana-siddha*. Las que se manifiestan directamente de Śrīmatī Rādhikā se conocen como *kāya-vyūha*. Śrīmatī Rādhikā Se expande en muchas formas para enriquecer los pasatiempos de Kṛṣṇa. Las *gopīs nitya-siddha* (eternamente perfectas) son *jīva-tattva* que surgen de Baladeva Prabhu. Ellas nunca caen bajo el dominio de *māyā*.

En cuanto a las *gopīs* y otras consortes que no son *jīvas*, como se dijo antes, son expansiones plenarias de la *svarūpa-śakti* de Śrīmatī Rādhikā. En el *Śrī Chaitanya-charitāmṛta*, *Ādi-līlā* 4.76-81 encontramos la siguiente declaración:

Así como el manantial, el Señor Kṛṣṇa, es la causa de todas las encarnaciones, Śrī Rādhā es la causa de todas estas consortes. Las diosas de la fortuna son manifestaciones parciales de Śrīmatī Rādhikā, y las reinas son reflejos de Su imagen. Las diosas de la fortuna son Sus porciones plenarias, y muestran formas de *vaibhava-vilāsa*. Las reinas son de la naturaleza de Su *vaibhava-prakāśa*. Las *vraja-devīs* tienen diferentes rasgos corporales. Son Sus expansiones y el instrumento para la expansión del *rasa*. Sin muchas consortes, no hay tanto júbilo en el *rasa*. Debido a ello, hay muchas manifestaciones de Śrīmatī Rādhārāṇī para que ayuden en los pasatiempos del Señor. Entre ellas, hay diversos grupos de consortes de Vraja que poseen gran variedad de dulces sentimientos y que contribuyen a que el Señor Kṛṣṇa saboree toda la dulzura de la danza del *rasa* y de otros pasatiempos.

Śrīla Nārāyaṇa Mahārāja ha explicado de forma elaborada en el capítulo titulado “Castidad Suprema” de su libro ‘*Pinnacle of Devotion*’ (*A Tus Pies*), que las almas condicionadas de este mundo podemos alcanzar

la posición de *sādhana-siddha* como una de las cinco clases de *sakhīs* de Śrīmatī Rādhikā, es decir, Su sirvienta (*nitya-sakhī*) bajo la guía de Śrī Rūpa Mañjarī y sus seguidoras.

REFERENCIAS

- Śrī Chaitanya-charitāmṛta, Ādi-līlā 4. 76-81, Ādi-līlā 5. 8-11, Ādi-līlā 5.123-124, Madhya-līlā 8. 64, Madhya-līlā 22.9-13
Śrī Chaitanya Mahāprabhu kī Śikṣā (hindi), 6° Paricched (Jīva-tattva), p77-78
Paramātmā-sandarbhā, Anuccheda 47, 1-2
Veṅṅu-gīta, Versos 3-4, Andana-varddhinī Vyākhyā
A Tus Pies, La Castidad Suprema
Jaiva-dharma, Capítulos 14-17
Bhakti-rasāmṛta-sindhu 3.2.56 (Dāsya-parikāras)
Bhakti-rasāmṛta-sindhu 3.3.53 (Sakhya-parikāras)

SOBRE LOS AUTORES



ŚRĪLA
BHAKTIVINODA ṬHĀKURA

El siguiente texto es un extracto de la introducción de Śrīla Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmi Mahārāja al Jaiva-dharma.

Llegados a este punto, creo conveniente hablar sobre un aspecto singular de su vida. Aunque era un eminente conocedor del pensamiento occidental, estaba completamente libre de las influencias occidentales. Los educadores occidentales dicen: “No me sigan a mí; sigan mis palabras”; o, dicho de otro modo: “No hagan lo que yo hago, sino lo que digo”. La conducta de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura rebate este principio, ya que él aplicó en su propia vida todas las instrucciones de sus libros y fue un vivo ejemplo de ellas. Por eso sus enseñanzas y el modo en que ejecutaba sus prácticas espirituales (*bhajana*) reciben el calificativo de “Bhaktivinoda *dhāra*” (la línea de Bhaktivinoda). No hay una sola instrucción en sus libros que él no haya seguido personalmente y, por consiguiente, no existe disparidad entre sus escritos y su vida; entre sus actos y sus palabras.

Es natural que los lectores quieran saber acerca de tan notable y excelsa persona poseedora de un carácter tan extraordinario. Los lectores actuales que desean conocer algún tema en particular, no pueden tener fe en los escritos de un autor sin antes conocerlo. Por ello escribiré unas palabras acerca de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura.

Cuando se habla de las vidas de los *mahā-puruṣas* (grandes personalidades iluminadas que son trascendentales a la existencia mortal), es un error considerar que su nacimiento, su vida y su muerte son similares a la de los simples mortales, porque los *mahā-puruṣas* se encuentran más

allá del nacimiento y la muerte; están situados en la existencia eterna, y cuando se trata de sus idas y venidas en este mundo material, se habla de su aparición y su partida.

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura vino a este mundo el domingo 2 de septiembre de 1838, iluminando así el cielo de la Escuela Vaiṣṇava Gauḍīya. Nació en una familia de clase alta en un pueblo llamado Vīranagara situado en el distrito de Nadiyā, Bengala Occidental, no lejos de Śrīdhāma-Mayapur, el lugar de aparición de Śrī Gaurāṅga. Desapareció de este mundo el 23 de junio de 1914 en la ciudad de Calcuta. En ese momento entró en los pasatiempos del mediodía de Śrī Śrī Gāndharvikā-Giridhārī, que son los objetos supremos de adoración para los *vaiṣṇavas gauḍīya*.

En su corta vida de setenta y seis años, él instruyó al mundo llevando a cabo personalmente los deberes de las cuatro etapas de la vida espiritual: vida de estudiante célibe (*brahmacārya*), vida religiosa de casado (*ghraṣṭha*), abandono de los deberes mundanos (*vānapraṣṭha*) y renunciación formal (*sannyāsa*). Primero pasó por la etapa de estudiante célibe y de allí extrajo diversas y elevadas instrucciones. Luego se dedicó a la vida de hombre casado, y desde allí sentó el ejemplo ideal sobre cómo mantener a los miembros de la familia con medios honestos y nobles. Todos los casados deberían seguir este ejemplo.

Durante su etapa de casado, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura viajó por toda la India como un alto cargo del Departamento de Administración y Justicia del Gobierno Británico en aquel país. Gracias a su criterio riguroso y a sus inestimables aptitudes administrativas, esta gran personalidad consiguió reglamentar y poner orden incluso en Estados donde no existía la ley. Al tiempo que realizaba sus deberes familiares, sorprendió a todos sus contemporáneos por sus ideales religiosos. A pesar de tener responsabilidades apremiantes, escribió gran cantidad de libros en distintos idiomas.

Cuando abandonó sus responsabilidades gubernamentales, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura adoptó la orden de *vānapraṣṭha* (abandono de los deberes mundanos) e intensificó sus prácticas espirituales. En esa época

fundó un *āṣrama* en Surabhi-kuñja, en Godrumadvīpa, uno de los nueve distritos de Navadvīpa [Nadiya, Bengala Occidental]. Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura vivió allí haciendo *bhajana* durante un tiempo considerable.

Más adelante, adoptó la vida de asceta y residió cerca de allí en una localidad llamada Svanda-sukhada-kuñja. Imitando el ejemplo de Śrī Kṛṣṇa Chaitanya y Sus seguidores, los seis Gosvāmīs, que descubrieron el lugar de nacimiento y otros lugares de los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa, mientras vivió allí estableció el emplazamiento de la aparición de Mahāprabhu y muchos de los lugares donde se desarrollaron Sus pasatiempos. Si Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura no hubiera aparecido en este mundo, los lugares de los pasatiempos y las enseñanzas de Śrī Gaurāṅga Mahāprabhu habrían desaparecido del mundo. Todos los *vaiṣṇavas gauḍīya* están por tanto eternamente endeudados con él; es por ello que se le ha otorgado el máximo honor de la comunidad *vaiṣṇava* al ser nombrado el Séptimo Gosvāmī.



ŚRĪ ŚRĪMAD BHAKTIVEDĀNTA
NĀRĀYAṆA GOSVĀMĪ MAHĀRĀJA

Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja es discípulo de om̐ viṣṇupāda Śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja, uno de los discípulos más destacados de om̐ viṣṇupāda Śrī Śrīmad Bhaktisiddhānta Sarasvatī Prabhupāda.

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja apareció el 16 de febrero de 1921 en el pueblo de Tewaripur (Bihar, la India), que está situado cerca de las orillas del sagrado río Ganges. Fue allí donde el Señor Rāmachandra mató al demonio Taraka.

Śrīla Mahārāja apareció en este mundo el día de luna nueva (amāvasyā) en el seno de una familia brahmánica muy religiosa, y desde pequeño solía acompañar a su padre a las asambleas de *kīrtanas* y clases.

En febrero de 1946, en Śrī Navadvīpa Dhāma, Bengala Occidental, tuvo su primer encuentro con su Gurudeva. Había viajado allá desde su pueblo tras conocer a Śrīla Narottamānanda Brahmācārī, un discípulo de Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Prabhupāda. Después de mantener algunas conversaciones con él, Śrīla Mahārāja se convenció de la posición suprema de la filosofía expandida por los *āchāryas* de la línea de Śrīla Rūpa Gosvāmī. Pocos días después, se unió a la misión de su maestro espiritual y le hizo entrega de su vida.

Al llegar a Śrī Navadvīpa Dhāma, Śrīla Mahārāja se unió lleno de entusiasmo al *parīkramā* anual. Al finalizar este, el día de Gourapūrṇimā, Śrīla Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja le dio harinama y los mantras *dikṣa*, así como también el nombre de Śrī Gaura Nārāyaṇa Brahmācārī. Poco después, su Gurudeva le otorgó además el título de

‘Bhakta-bāndhava’, que significa ‘amigo de los devotos’, por estar siempre sirviendo de manera solícita a todos los *vaiṣṇavas*.

Durante los siguientes cinco años viajó con Śrīla Bhakti Prajñāna Keśava Mahārāja en giras de prédica, y en 1952, en Gaura-Purṇīmā, su amado Gurudeva le inició en la sagrada orden de *sannyāsa*. En 1954, Śīla Bhakti Prajñāna Keśava Mahārāja le puso al frente del recién finalizado templo Śrī Keśavaji Gauḍīya Maṭha. Śrīla Mahārāja comenzó entonces a pasar parte del año en Mathurā y parte en Bengala, y durante los siguientes catorce años sirvió exhaustivamente en ambas zonas.

Sus responsabilidades aumentaron aún más cuando Śrīla Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja le nombró vicepresidente de su institución, la Śrī Gauḍīya Vedānta Samiti, y redactor jefe de sus publicaciones en hindi y de la revista mensual Śrī Bhāgavat Patrikā. En 1968, su Gurudeva dejó este mundo y Śrīla Mahārāja llevó a cabo personalmente todos los rituales necesarios para su *samādhi*. Durante ese lapso, como humilde sirviente de la Śrī Gauḍīya Vedānta Samiti, comenzó a organizar el *parikramā* anual de Kārtika de Vraja-maṇḍala, el peregrinaje anual del mes de Kartika en el área de Vraja, el cual se sigue celebrando hasta el día de hoy.

En cumplimiento de la voluntad de su Gurudeva, Śrīla Mahārāja tradujo varios de los libros más significativos de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura del bengalí a su lengua materna, el hindi. Entre ellos se encuentran títulos como el *Jaiva-dharma*, *Chaitanya-sikṣāmṛta*, *Bhakti-tattva-viveka* y *Vaiṣṇava-siddhānta-mala*. Todos esos libros, así como sus traducciones a los comentarios de otros maestros prominentes de la línea de sucesión discipular (*guru-paramparā*), están siendo traducidos al inglés y a otros idiomas por sus seguidores. Hasta la fecha ha traducido y publicado más de ochenta libros en hindi y más de cincuenta libros en inglés. Además, muchos de sus libros en inglés están siendo traducidos a otros idiomas, como español, francés, alemán, italiano, ruso, portugués, chino y diferentes dialectos indios.

En la actualidad, Śrīla Mahārāja sigue dando clases en hindi, bengalí e inglés por la India y el resto del mundo. Muchas clases en hindi han

sido transcritas y luego traducidas al inglés y a otros idiomas para ser publicadas. Por otro lado, miles de sus clases en inglés han sido grabadas y filmadas, y están siendo enviadas como transcripciones, audios y videos por internet para que lleguen a cientos de miles de almas afortunadas.

Una relación importante en la vida de Śrīla Nārāyaṇa Mahārāja fue su asociación con Su Divina Gracia Śrīla A.C. Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja Prabhupāda, el famoso predicador mundial de la doctrina *vaiṣṇava* Gauḍīya y fundador *āchārya* de la Sociedad Internacional para la Conciencia de Kṛṣṇa. Se conocieron por primera vez en Calcuta en 1946 con ocasión de la inauguración de una nueva sede de la Gauḍīya Vedānta Samiti cuando ambos habían ido allí a prestar sus servicios. Śrīla Prabhupāda Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja es uno de sus miembros fundadores.

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja acompañó a su Gurudeva a Jhansi, donde Śrīla Prabhupāda —o Abhaya Charanāravinda Prabhu, como se le conocía entonces—, había intentado crear una sociedad *vaiṣṇava* llamada ‘La Liga de los Devotos’. Unos años más tarde, a comienzos de la década de los cincuenta, Śrīla Prabhupāda aceptó la invitación de su hermano espiritual Śrīla Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja de ir a vivir al Śrī Keśavajī Gauḍīya Maṭha de Mathurā, donde permaneció por espacio de algunos meses. Sus regulares intercambios devocionales y profundas conversaciones sobre filosofía *vaiṣṇava*, hicieron que Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja desarrollara durante ese tiempo una relación aún más íntima con Śrīla Prabhupāda, a quien consideraba su maestro espiritual instructor (*śikṣā-guru*) y su amigo íntimo.

En 1959, Śrīla Bhakti Prajñāna Keśava Mahārāja inició a Abhaya Charanāravinda Prabhu en la sagrada orden de *sannyāsa* y le otorgó el nombre y el título *sannyāsī* de Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja. La ceremonia védica del sacrificio de fuego y los demás rituales celebrados fueron oficiados por Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja. Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Prabhupāda vivía ya entonces en Vṛndāvana, primero en el Vaṁśī Gopāla Mandira y unos años más tarde en el Śrī Śrī Rādhā-Dāmodara Mandira, y Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja solía

visitarle con frecuencia. Cuando eso ocurría, cocinaba para él y honraba el *prasāda* con él, y mantenían conversaciones íntimas sobre la filosofía *vaiṣṇava*.

Cuando Śrīla Prabhupāda fue a predicar a Occidente y fundó el primer templo de Rādhā-Kṛṣṇa en América, Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja le envió las primeras *mṛdaṅgas* y los primeros *karatālas* que utilizó para hacer *saṅkīrtana*. Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja se escribía regularmente —cada uno o dos meses— con Śrīla Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja y con Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja hasta 1968, año en que Śrīla Keśava Gosvāmī Mahārāja entró en el *nitya-lilā*. Luego siguió carteándose con Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja hasta su propia partida en 1977.

Hacia el final de su estancia manifiesta en este mundo, Śrīla Prabhupāda pidió en distintas ocasiones a Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja que tuviera la bondad de dar su asociación a sus discípulos occidentales y les ayudara a comprender las profundas verdades de la filosofía *vaiṣṇava* en la línea de Śrīla Rūpa Gosvāmī. Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja aceptó humildemente el encargo, pues le consideraba uno de sus *sikṣā-gurus* dignos de adoración. Śrīla Prabhupāda pidió también a Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja que llevara a cabo todos los rituales para su *samādhi* tras su partida. Ambas peticiones demuestran claramente su sólida confianza en Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja.

Durante tres décadas —desde la partida de Śrīla Prabhupāda de este mundo en noviembre de 1977—, Śrīla Mahārāja ha estado cumpliendo sin descanso con este último deseo suyo, proporcionando inspiradora guía y amoroso refugio a cuantos se acercan a él. A través de sus libros en inglés y sus giras de prédica mundiales, ahora está dando su asociación y divinas comprensiones a los seguidores de Śrīla Prabhupāda y a otros buscadores sinceros de la verdad en el mundo entero. A pesar de su avanzada edad, viaja regularmente por toda la India y el extranjero predicando las glorias de Śrī Chaitanya Mahāprabhu y de Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa, y la verdadera gloria de Śrīla Prabhupāda (el āchārya fundador de ISKCON) y de toda la línea de sucesión discipular.

En el 2009, año de la publicación de sus clases sobre la *Gopī-gīta*, Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja completó su decimotercera gira mundial de prédica. Es invitado en numerosos países a dar charlas en importantes templos hindúes sobre el *sanātana-dharma* védico, y cuando se encuentra en la India es invitado por importantes dignatarios para hablar en sus programas. Prominente líder de la sucesión discipular Brahma-Madhva-Gauḍīya y seguidor riguroso de la cultura védica, el *sanātana-dharma* hindú, la etiqueta vaiṣṇava y el *bhāgavat-bhajana*, es aclamado por toda la India como maestro espiritual y devoto puro del Señor Śrī Kṛṣṇa en la línea de Śrī Chaitanya Mahāprabhu. La mayoría de los santos de Mathurā y Vṛndāvana le invitan a que hable en sus asambleas, y él los invita a ellos a asistir a los programas de su propio templo.

Altos funcionarios del Gobierno de la India, como el DCP (Subcomisario de la Policía) y renombrados jueces de los tribunales de Delhi, Bombay, Calcuta, Mathurā y otros lugares son discípulos suyos. Destacados empresarios y hombres de negocios acuden a verle regularmente para hacerle preguntas acerca de la vida espiritual y obtener sus bendiciones. Gran cantidad de *pūjārīs* de toda Vraja-maṇḍala le visitan. El *pūjārī* jefe del famoso templo Rādhā-Govinda de Jaipur le envía periódicamente guirnaldas y *mahā-prasāda* de las Deidades, sobre todo cada vez que Śrīla Mahārāja comienza una nueva gira de prédica. Y lo mismo ocurre con el *pūjārī* del templo de Śrī Jagannātha en Purī. El líder de todos los sirvientes del Señor Jagannātha, el Dayitā-pati de Purī, asiste además a las clases de Śrīla Mahārāja cuando este se encuentra en Purī.

Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja ha estado liderando el *parikramā* de Vraja-maṇḍala durante más de cincuenta años, y en esos días los alcaldes de todos los pueblos acuden a él para ofrecerle sus respetos. Durante muchos años ha estado organizando también la renovación de muchos lugares sagrados de Vṛndāvana, como Bhāṇḍīravaṭa en Bhāṇḍīravana, Kadamba-kyārī cerca de Nandagrāma, Brahma-kuṇḍa y Surabhi-kuṇḍa en Govardhana y Kāliya-ghāṭa en Vṛndāvana. Su labor en este terreno ha sido reconocida por el público, las autoridades en la India y la prensa. Por todos sus logros materiales y espirituales ha sido nombrado *āchārya* de este Yuga por los dirigentes de numerosos pueblos de toda Vraja-maṇḍala.

También lidera el *parikramā* de Navadvīpa-dhāma cada año en Gaura-pūrṇimā. En esas fechas, él y sus *sannyāsīs* son seguidos por más de veinte mil peregrinos de Bengala y más de dos mil de Occidente y otras partes de la India. La mayoría de los devotos de Bengala son aldeanos sin recursos a los que se les facilita gratuitamente alojamiento y *prasādam* durante los siete días del festival.

Śrīla Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja ha demostrado y ejemplificado la vida inmaculada de devoción exclusiva y servicio de amor puro a su Gurudeva, su *guru-paramparā*, Śrī Chaitanya Mahāprabhu y la Pareja Divina, Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa. Como Su sirviente íntimo, sigue iluminando el sendero para aquellos que desean descubrir y profundizar en el océano extático del *rādhā-dāsyam*, el servicio a los hermosos y radiantes pies de loto de la amada de Śrī Kṛṣṇa, Śrīmatī Rādhikā.

GLOSARIO

A

achārya - preceptor, alguien que enseña con el ejemplo. Persona que acepta los significados confidenciales de las escrituras y hace que otros adopten la conducta adecuada por seguir él mismo esa conducta.

anartha - *an-artha* significa 'sin valor'; deseos, actividades o hábitos desfavorables que impiden el avance de la persona en el *bhakti* o la devoción pura por el Supremo Señor Śrī Kṛṣṇa.

antaraṅga-śakti – potencia interna de Śrī Kṛṣṇa (*antaraṅga* – interna; *śakti* – potencia), también conocida como *cit-śakti* y *svarūpa-śakti* (ver *svarūpa-śakti*).

aṣṭāṅga-yoga – el sistema óctuplo del *yoga*: *yama* (el control de los sentidos), *niyama* (el control de la mente), *āsana* (las posturas corporales), *prāṇayāma* (el control de la respiración), *pratyāhāra* (retirar la mente de la percepción sensorial), *dhāraṇā* (el sosiego de la mente), *dhyāna* (la meditación) y *samādhi* (la absorción profunda e ininterrumpida en el Señor dentro del corazón).

ātmā – el alma; puede referirse también al cuerpo, la mente, el intelecto o el Ser Supremo. Generalmente se refiere al alma *jīva*.

B

bābājī – persona absorta en meditación, sacrificios y austeridades; renunciante.

bahiraṅgā-śakti – potencia material externa del Señor Supremo, también conocida como *māyā-śakti*. Esta potencia es responsable de la creación del

mundo material y todos los asuntos pertenecientes al mundo material. Puesto que el Señor nunca tiene un contacto directo con la energía material, esta potencia se conoce también como *bahirāṅgā*, externa.

Baladeva o Balarāma – Baladeva Prabhu es la primera expansión *vaibhava-prakāśa* de Kṛṣṇa. *Vaibhava-prakāśa* significa que no hay diferencia entre Ellos aparte del color: Kṛṣṇa es negro y Baladeva blanco.

Śrī Baladeva prabhu sirve constantemente a Śrī Kṛṣṇa. Este servicio es toda Su vida, ya sea en Vṛndāvana, Mathurā o Dvārakā. Baladeva Prabhu tiene seis clases de expansiones: De Su forma original como Baladeva en Vṛndāvana surgen Mūla-Saṅkarṣaṇa en Mathurā y Vṛndāvana. Luego Se expande en Mahā-Saṅkarṣaṇa en Vaikuṅṭha y luego en Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu, Garbhodakaśāyī Viṣṇu y Kṣīrodakaśāyī Viṣṇu. Finalmente Se expande como Śeṣa con millones y millones de cabezas con las que sostiene millones y millones de universos como si fueran semillas de mostaza, y al mismo tiempo adopta la forma de las camas en las que descansan los tres *puruṣa-avatāras* (Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu, Garbhodakaśāyī Viṣṇu y Kṣīrodakaśāyī Viṣṇu).

Cuando Śrī Kṛṣṇa viene a este mundo en cualquiera de Sus formas, Baladeva Prabhu siempre viene antes en la forma del *dhāma*. También viene como los asociados eternos de Kṛṣṇa, que se manifiestan de Baladeva Prabhu (o de una de Sus expansiones), y que Le acompañan a este mundo para realizar Sus pasatiempos. Baladeva viene también personalmente y Se une a los pasatiempos. Cuando Śrī Rāmachandra desciende, Baladeva viene como Lakṣmaṇa, en los pasatiempos de Kṛṣṇa viene como Baladeva y en los pasatiempos de Mahāprabhu viene como Nityānanda Prabhu.

Bhagavān – El Señor Supremo; la Suprema Personalidad de Dios; Śrī Kṛṣṇa. En el *Viṣṇu Purāṇa* (6.5.72-74) se define a Bhagavān de la siguiente manera: “La palabra *bhagavat* se utiliza para describir al *brahma* supremo que posee todas las opulencias, que es completamente puro y que es la causa de todas las causas. En la palabra *bhagavat*, la sílaba *bha* tiene dos significados: aquel que mantiene a todas las entidades vivientes y aquel que las protege. Del mismo modo, la sílaba *ga* tiene dos significados: el creador, y aquel que hace que todas las entidades vivientes obtengan los

resultados del *karma* y el *jñāna*. La palabra *bhaga* o fortuna se refiere a la opulencia, fuerza, fama, belleza, conocimiento y renunciación absolutos.” El sufijo *vat* significa poseer. Aquel que posee esos seis atributos se conoce como Bhagavān.

bhakti – el principal significado de la palabra *bhakti* es ‘rendir servicio’. La realización de actividades destinadas a satisfacer o complacer al Señor Supremo Śrī Kṛṣṇa que son ejecutadas con un espíritu favorable y lleno de amor, que carecen de otros deseos aparte del deseo de darle placer y que no están cubiertas por *karma* ni por *jñāna*.

bhakti-yoga – el sendero de la iluminación espiritual mediante el servicio devocional al Señor Kṛṣṇa.

Bharata Mahārāja – rey de la antigua India y gran devoto del Señor. Siendo aún joven renunció a su reino y a su familia y se fue a un bosque remoto para absorberse en el servicio a Dios. Y aunque logró un gran avance espiritual, en la última parte de su vida desarrolló afecto por un cervatillo. Al final de su vida recordó al animal y entonces nació como un ciervo.

Gracias a sus prácticas espirituales anteriores, y por la gran misericordia de Kṛṣṇa hacia él, siendo un ciervo pudo recordar su vida anterior y comprender que había caído de su posición avanzada. Por lo tanto, incluso en la forma de ciervo se mantuvo separado de familia y amigos y pasó su vida en ermitas de santos oyendo hablar del Señor. En su siguiente vida nació como Jaḍa Bharata en casa de un piadoso brahmán, y habiendo obtenido de nuevo un cuerpo humano, esta vez tuvo mucho cuidado de no desperdiciar su energía y de ese modo alcanzó la perfección.

bhāva-bhakti– etapa inicial de la perfección en la devoción. Etapa del *bhakti* en la que la *śuddha-sattva*, la esencia de la potencia interna del Señor hecha de conocimiento y bienaventuranza, es transmitida al corazón del devoto practicante desde el corazón de los asociados eternos del Señor. En el *bhāva-bhakti* el alma puede experimentar cierto amor por Kṛṣṇa y el modo en que puede servirle. Después de un tiempo, se manifiesta la absorción divina y el amor por Él, y de ese modo el alma alcanza la etapa final de amor puro por Dios (*prema*). Es entonces como un rayo del sol de

prema que suaviza el corazón con diferentes sabores. Constituye el primer brote de *prema* y se conoce también como *rati*.

brahma – aspecto impersonal y omnipresente del Señor que carece de cualidades y atributos. A veces se conoce también como *brahman*.

Brahmā – el primer ser creado del universo. Dirigido por Śrī Viṣṇu, él crea todas las formas de vida del universo y gobierna la modalidad de la pasión.

brahmán – la más alta en la jerarquía de las cuatro castas (*varṇas*) del sistema social védico llamado *varṇāśrama*; alguien que es miembro de este *varṇa*, como un sacerdote o un maestro del conocimiento divino.

C

cit – conciencia; pensamiento puro; conocimiento; espíritu; cognición o percepción espiritual.

cit-śakti – la potencia interna del Señor mediante la cual se ejecutan Sus pasatiempos trascendentales (ver también *svarūpa-śakti*).

D

darśana – ver, encontrarse, visitar o contemplar, sobre todo en relación con la Deidad, un lugar sagrado o un *vaiṣṇava* elevado.

Dvārakā – parte inferior de Goloka, que es el reino más elevado del mundo espiritual (ver Goloka). Dvārakādhīśa Kṛṣṇa, el Kṛṣṇa que reside en Dvāraka, es una expansión plenaria del supremamente completo Śrī Kṛṣṇa que reside en Vṛndāvana. En Dvārakā, Śrī Kṛṣṇa aparece como un príncipe de la dinastía Yadu y lleva a cabo multitud de pasatiempos amorosos con Sus reinas, que son expansiones completas de las *gopīs*, Sus supremamente completas potencias de bienaventuranza.

E

Ekādaśī – undécimo día de la luna menguante o creciente; día en el que los devotos ayunan de cereales y otros alimentos, e incrementan su recuerdo de Śrī Kṛṣṇa y Sus asociados.

G

Garbhodakaśāyī Viṣṇu – segundo de los tres *puruṣa-avatāras* (ver también *puruṣa-avatāras*). Él penetra en cada universo y descansa en el Océano Garbha, que emanó de la transpiración de Su propio cuerpo. Así, Él es la Superalma dentro de cada universo individual.

De Su ombligo surge el tallo de una flor, y en los pétalos de ese loto nace el Señor Brahmā, la primera entidad viviente dentro del universo. Él pone al Señor Brahmā a cargo de crear todos los objetos materiales y todas las formas de los seres vivos dentro de ese universo.

Goloka – El reino más elevado dentro del mundo espiritual. Está dividido en tres secciones según el nivel de amor puro (*prema*) de los devotos que residen allá. La parte inferior de Goloka se conoce como Dvārakā. Los devotos de ese lugar tienen cierto conocimiento de la opulencia de Śrī Kṛṣṇa como Śrī Bhagavān, el Señor Supremo. En la parte central, llamada Mathurā, el sentimiento de opulencia y temor reverencial están presentes, pero en menor medida que en Dvārakā. En la parte superior de Goloka, llamada Vraja, Vṛndāvana o Gokula, nadie sabe que Śrī Kṛṣṇa es Dios, y los sentimientos de dulzura (*mādhurya*) cubren por completo los de opulencia (*aiśvarya*).

Goloka Vṛndāvana – la parte superior del reino supremo del mundo espiritual; la morada de Śrī Kṛṣṇa, donde Él Se manifiesta en Su forma original y suprema como un pastorcillo.

gopīs – jóvenes sirvientas de Vraja que están encabezadas por Śrīmatī Rādhikā, que sirven a Kṛṣṇa con sentimientos de amante.

H

hari-kathā – narraciones sobre los sagrados nombres, forma, cualidades y pasatiempos de Śrī Hari (Kṛṣṇa) y Sus asociados.

hari-nāma – el canto de los santos nombres de Śrī Kṛṣṇa.

Hiraṇyakaśipu – el padre demonio del gran devoto Prahlāda Mahārāja. Para proteger a Prahlāda, que estaba siendo severamente oprimido por su

padre, Śrī Kṛṣṇa apareció como Su *avatāra* Nṛsiṃhadeva, mitad hombre y mitad león, y acabó con el demoníaco padre.

En su vida anterior, Hiraṇyakaśipu fue uno de los dos porteros del Señor Nārāyaṇa (Jaya y Vijaya), que fueron maldecidos por los cuatro hermanos Kumara a nacer en la Tierra como demonios (ver también Jaya y Vijaya).

hlādinī, hlādinī-śakti – potencia relacionada con el aspecto de bienaventuranza del Señor Supremo (ver también *svarūpa-śakti*).

Janmāṣṭamī – el día de aparición del Señor Śrī Kṛṣṇa, que tiene lugar el octavo día de la quincena lunar oscura del mes de Bhādra (agosto-septiembre).

J

Jaya y Vijaya – dos porteros del Señor en Vaikuṅṭha. Externamente recibieron una maldición por parte de los cuatro Kumaras por considerarlos meros niños y denegarles la entrada. En realidad fue un arreglo del Señor para mandar a Jaya y Vijaya al mundo material a luchar contra Él. Se convirtieron en Hiraṇyākṣa e Hiraṇyakaśipu en Satya-yuga, en Ravana y Kumbhakarna en Tretā-yuga, y en Śiśupāla y Dantavakra en Dvāpara-yuga. Tras finalizar su batalla ficticia, los dos devotos y el Señor se reúnen de nuevo en los planetas espirituales. Nadie cae del mundo espiritual, el planeta Vaikuṅṭha, porque es la morada eterna. Pero algunas veces, por deseo del Señor, algunos devotos vienen al mundo material como predicadores o como ateos. Fueron expansiones de Jaya y Vijaya las que vinieron al mundo material; sus formas originales nunca dejaron Vaikuṅṭha.

jīva – la entidad viviente individual y eterna, que en el estado condicionado de la existencia material adopta cuerpos materiales en las innumerables especies de vida.

jīva-śakti – la potencia integrada por las entidades vivientes.

jñāna – (1) conocimiento en general; (2) conocimiento que conduce a la liberación impersonal; (3) conocimiento trascendental de la relación de cada uno con Kṛṣṇa.

K

Kaṁsa – el demoníaco gobernante de Mathurā que asumió el poder después de destronar a su padre, el rey Ugrasena. Es el hermano de Devakī y, por lo tanto, tío de Śrī Kṛṣṇa. Kaṁsa encarceló a Devakī y a su esposo Vasudeva cuando oyó una voz en el cielo anunciando que el octavo hijo de la pareja sería la causa de la muerte del demonio. Aunque Kaṁsa mató a los primeros seis hijos de Devakī al poco tiempo de nacer, por arreglo de la potencia *yogamāyā* no pudo tocar a Baladeva ni a Kṛṣṇa, que aparecieron como el séptimo y el octavo hijo de Devakī. Ambos niños escaparon de la muerte porque fueron transferidos a la casa de Nanda Mahārāja en Vraja.

Cuando Kaṁsa comprendió lo que había ocurrido, comenzó a mandar a sus compañeros demonios a Vraja para matar a Kṛṣṇa, pero todos sus intentos fracasaron y, en lugar de ello, Kṛṣṇa y Balarāma acabaron con los demonios. Finalmente, con el pretexto de un torneo de lucha, Kaṁsa invitó a Kṛṣṇa y a Balarāma a Mathurā con intención de matarlos allí. Pero, una vez más, todos los demonios fueron derrotados. Finalmente, Śrī Kṛṣṇa saltó a la plataforma de la arena de combate donde se encontraba Kaṁsa y, agarrándolo del cabello, le lanzó contra el suelo. Kṛṣṇa saltó entonces sobre su pecho e hizo así que su aire vital le abandonara. Así, Śrī Kṛṣṇa acabó de una forma maravillosa con Kaṁsa y sus asociados sin ningún esfuerzo. Por la misericordia de Kṛṣṇa, Kaṁsa fue entonces liberado.

Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu – también conocido como Maha-Viṣṇu; primero de los tres *puruṣa-avatāras* (ver también *puruṣa-avatāras*), que está tumbado en el Océano Causal y es el creador de toda la energía material. Cuando respira, de los poros de Su cuerpo emanan innumerables universos. Él lanza una mirada a la naturaleza material y la impregna con entidades vivientes. Es la Superalma original de toda la creación material integrada por la totalidad de los universos materiales.

karma – (1) cualquier acción que se realiza en el transcurso de la existencia material; (2) actividades que buscan recompensa; actividades piadosas de las que se derivan beneficios materiales en este mundo o en los planetas Vaikuṅṭha después de la muerte; (3) destino; acciones previas de las que se derivan reacciones inevitables.

Kṣīrodakaśāyī Viṣṇu – tercero de los tres *puruṣa-avatāras* (ver también *puruṣa-avatāras*). Él entra en cada átomo de la creación material de cada universo, y también en los corazones de todas las entidades vivientes. Por eso se le conoce como la Superalma de todos los seres vivos individuales y la Superalma de todos los objetos materiales.

Kumāras (Cuatro) – los nombres de los cuatro Kumāras son: Sanaka, Sanātana, Sanandana y Sanat. Brahmā los creó de su mente (*manaḥ*) al comienzo de la creación, y por eso se dice que son los *mānasa-putra* (hijos nacidos de la mente) de Brahmā. Debido a su profundo conocimiento, estaban completamente desapegados de la atracción material, y no asistieron a su padre en la tarea de la creación.

Brahmā se sintió disgustado por ello, y oró a Bhagavān Śrī Hari por el bien de sus hijos. Complacido con sus oraciones, Śrī Bhagavān atrajo sus mentes con Su *avatāra* Haṁsa (cisne) lejos del conocimiento especulativo hacia el conocimiento del servicio devocional puro en la plataforma absoluta. Debido a esto Śanaka Ṛṣi y sus hermanos son conocidos como *jñānī-bhaktas*. Son los fundadores de la sucesión discipular Nimbāditya

M

mahāmāyā – hay dos clases de *māyā*: *yogamāyā* y *mahāmāyā*. *Mahāmāyā* es una expansión sombra de *yogamāyā*. *Yogamāyā* controla los mundos espirituales haciendo que sus residentes consideren que tienen relaciones similares a las humanas con el Señor Kṛṣṇa, mientras que *mahāmāyā* controla el mundo material y confunde a las almas condicionadas.

Mahā-Saṅkarṣaṇa – una expansión de Baladeva. De esta expansión se manifiestan las almas eternamente liberadas que residen en Vaikuṅṭha y los tres *Viṣṇu puruṣa-avatāras* (ver también *Mūla-Saṅkarṣana* y *puruṣa-avatāras*).

Mahā-Viṣṇu – ver *Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu*.

māyā, māyā-śakti – potencia generadora de la ilusión que es responsable de la manifestación del mundo material, el tiempo y las actividades materiales.

Māyāvāda – la doctrina de la ilusión y el impersonalismo; teoría defendida

por los seguidores impersonalistas de Śaṅkarācārya que sostiene que la forma del Señor, este mundo material y la existencia individual de las entidades vivientes son *māyā* o ilusorios.

Mīmāṃsā – doctrina filosófica que tiene dos divisiones: (1) *pūrva o karma-mīmāṃsā* fundada por Jaiminī, que defiende que por ejecutar las actividades y rituales prescritos en las escrituras védicas se pueden alcanzar los planetas celestiales, y (2) *uttara-mīmāṃsā* fundada por Bādarāyaṇa Vyāsadeva, que trata de la naturaleza del *brahman*.

Mohinī – encarnación de la Suprema Personalidad de Dios. Cuando se batió el Océano de Leche se extrajo un néctar por el cual los semidioses y los demonios pelearon. Entonces, los semidioses se refugiaron en el Señor, y Él apareció entonces en la hermosa forma femenina de Mohinī para confundir a los demonios. El Señor Śiva pidió una vez al Señor que le revelara Su forma femenina como Mohinī-mūrti.

Mūla-Saṅkarṣaṇa – *mūla* significa ‘raíz’; la forma Saṅkarṣaṇa de la que se derivan las demás formas Saṅkarṣaṇa. Baladeva es el Saṅkarṣaṇa original, que en Dvārakā se manifiesta como Mūla-Saṅkarṣaṇa, de quien se manifiestan las almas eternamente liberadas que residen en Dvārākā y Mathurā. De Él surge Nārāyaṇa, de quien surge Māha-Saṅkarṣaṇa, de quien se manifiestan los tres *Viṣṇu puruṣa-avatāras*.

N

Nārada Ṛṣi – gran sabio entre los semidioses, por lo que se le llama también Devarṣi. Nació de la mente de Brahmā. Asociado liberado de Śrī Kṛṣṇa, que viaja por los mundos materiales y espirituales propagando Sus glorias. En el *chaitanya-līlā* aparece como Śrīvāsa Paṇḍita.

Nārāyaṇa – *nāra* significa ‘humanidad’ y *ayana* ‘el refugio’. Nārāyaṇa significa por tanto ‘el refugio para la humanidad’. Es la expansión opulenta de cuatro brazos del Supremo Señor Śrī Kṛṣṇa, que reside eternamente en Vaikuṅṭha.

nitya-bhaddha – almas que han estado atrapadas en la naturaleza material desde tiempo inmemorial (*nitya* – eternamente; *baddha* – atadas).

nitya-mukta – almas eternamente liberadas (*nitya* – eternamente; *mukta* – liberadas).

nitya-samsāra – la repetición continua del nacimiento, la muerte, la vejez y la enfermedad.

nitya-siddha – devotos eternamente perfectos (*nitya*- eternamente; *siddha* – perfectos).

Nṛsiṁhadeva – encarnación mitad hombre mitad león de Śrī Kṛṣṇa. Apareció con un talante furioso para proteger a Su amado *bhakta* Prahlāda Mahārāja, cuando Prahlāda estaba siendo severamente oprimido por su demoníaco padre Hiraṇyakaśipu.

nyāya-sāstra – las escrituras que tratan de un análisis lógico de la realidad. Los preceptos de *nyāya* se explican mayormente con analogías extraídas de un análisis de objetos comunes como un cántaro de barro (*ghaṭa*) y un pedazo de tela (*paṭa*). Así, estas palabras aparecen constantemente en las discusiones de la *nyāya*.

P

parama-guru – el *guru* del *guru* de alguien.

Paramātmā – la Superalma situada en el corazón de todas las entidades vivientes como testigo y fuente del recuerdo, el conocimiento y el olvido.

paramparā – el sistema de transmisión de conocimiento divino del maestro espiritual al discípulo a través de una cadena ininterrumpida de maestros espirituales genuinos.

parā-śakti – la potencia superior o trascendental de Śrī Kṛṣṇa (*parā* – supremo; *śakti* – potencia) (ver *svarūpa-śakti*).

paratpara-guru – el *guru* del *guru* del *guru* de alguien.

prema – amor por Śrī Kṛṣṇa, que es sumamente concentrado, que derrite el corazón por completo y que hace surgir un profundo sentido de posesión en relación con Él.

prema-bhakti – amor puro por el Señor Kṛṣṇa; la etapa de perfección más elevada en el desarrollo progresivo de servicio devocional puro.

puruṣa-avatāras – tres porciones plenarias de Śrī Kṛṣṇa, conocidas como Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu (o Maha-Viṣṇu), Garbhodakaśāyī Viṣṇu y Kṣīrodakaśāyī Viṣṇu. Son los Señores de la creación universal – Son responsables de la generación, el mantenimiento y la destrucción de todo el cosmos material, y son la Superalma de todo cuando existe. (La palabra *viṣṇu* indica ‘Aquel que es omnipresente’).

R

Rāma – un *līlā-avatāra* o *avatāra* de pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa; es el famoso héroe del Rāmāyana. Se Le conoce también como Rāmachandra, Raghunātha, Dāśarathi-Rāma y Rāghava-Rāma. Su padre es Daśaratha Mahārāja, Su madre es Kausalyā, y Su esposa Sītā. Tuvo tres hermanos, Lakṣmana, Bharata y Śatrughna. El famoso mono Hanuman fue Su amado sirviente y devoto. Tras matar al pernicioso demonio Rāvaṇa y rescatar a Sītā con la ayuda del ejército de monos, Rāma regresó a Ayodhyā y fue coronado rey.

rāsa-līlā – el pasatiempo de la danza de Śrī Kṛṣṇa con las *gopīs* de Vraja, que es un intercambio de amor espiritual puro entre Kṛṣṇa y las *gopīs*, Sus sirvientas más confidenciales.

rasika – alguien experto en saborear *rasa*; conecedor del *rasa*.

Rāvaṇa – demoníaco rey de Laṅkā de diez mil cabezas que secuestró a Sītā devī, la esposa del Señor Rāmachandra. Śrī Rāmachandra fue entonces a Laṅkā y mató a Rāvaṇa y a todos sus demoníacos seguidores.

sādhana-bhakti – etapa de la práctica de la devoción; las distintas disciplinas espirituales realizadas para la satisfacción de Kṛṣṇa que se llevan a cabo por medio de los sentidos para la consecución del *bhava-bhakti*.

S

sādhū– alma iluminada que conoce el propósito de la vida.

sādhū-saṅga – asociación con devotos avanzados.

śākhā-chandra-nyāya – la lógica de mostrar la luna señalando primero la

rama de un árbol donde la luna está visible.

sakhī – amiga, compañera o asistente; *gōpī* amiga.

śakti – (1) poder, potencia, energía; (2) las potencias del Señor, que son innumerables. Generalmente se agrupan en tres categorías: *antarāṅga-śakti*, la potencia interna; *taṭasthā-śakti*, la potencia marginal; y *bahiraṅga-śakti*, la potencia externa; (3) esposa del Señor Śiva, también conocida como Durgā, que regenta la energía material.

sampradāya – escuela de enseñanzas religiosas; doctrina establecida que se transmite de un maestro a otro; línea de sucesión discipular.

saṁvit, **saṁvit-śakti** – potencia mediante la cual el Señor Supremo Se conoce a Sí mismo y hace que otros Le conozcan (ver también *svarūpa-śakti*).

Saṅkarṣaṇa – ver Mūla-Saṅkarṣaṇa.

sāṅkhya-yoga – el *yoga* que da un conocimiento analítico del *ātmā-tattva* y el *anātmā-tattva* (conocimiento científico del alma, la Superalma y los objetos inertes); sendero de conocimiento que implica el análisis del espíritu y la materia.

sannyāsa – orden de renuncia; cuarto *āśrama* o etapa de la vida dentro del sistema social védico llamado *varṇāśrama-dharma*, que organiza a la sociedad en cuatro divisiones ocupacionales (*varnas*) y cuatro etapas de la vida (*āśramas*); vida de asceta renunciante

śāstra – escrituras védicas.

śuddha-bhakti – devoción pura o servicio devocional puro; devoción que no está mezclada con la acción fruitiva o el conocimiento monista, y que carece de todo deseo que no sea dar placer a Kṛṣṇa. Se conoce también como *uttama-bhakti*.

Svarga – los planetas celestiales de este universo material.

svarūpa – naturaleza constitucional; naturaleza constitucional e identidad del ser.

svarūpa-śakti - potencia interna y completa de Kṛṣṇa. Se denomina *svarūpa-śakti* porque está situada en Su forma. Esta potencia es *cinmaya*, plenamente consciente y, consecuentemente, es la antítesis de la materia. Por ello, se conoce también como *cit-śakti*, la potencia que personifica el

principio de la conciencia. Puesto que dicha potencia está íntimamente conectada con el Señor por estar situada en Su forma, es conocida también como *antaraṅga-śakti*, la potencia interna. Finalmente, por ser superior a Sus potencias marginal y externa en forma y en gloria, es conocida como *parā-śakti*, la potencia superior. En resumen, esta potencia tiene diferentes nombres según sus cualidades: *svarūpa-śakti*, *cit-śakti*, *antaraṅgā-śakti* y *parā-śakti*.

La *svarūpa-śakti* se divide en tres: (1) *sandhinī*, la potencia que mantiene la existencia espiritual de Kṛṣṇa y de todos Sus asociados; (2) *saṁvit*, la potencia que otorga conocimiento trascendental de Él; y (3) *hlādinī*, la potencia mediante la cual Kṛṣṇa disfruta de felicidad trascendental y otorga esa felicidad a Sus *bhaktas* (ver *sandhinī*, *saṁvit* y *hlādinī*).

T

taṭasthā – marginal. Cuando hay un punto en la orilla de un río que está exactamente en la frontera entre la tierra y el agua, se denomina posición marginal. A veces queda sumergido en el agua y otras queda expuesto al aire.

Este mismo adjetivo se aplica a la entidad viviente, que es la potencia marginal de Śrī Kṛṣṇa, y que puede estar sumergida en la oscuridad de la energía material o permanecer para siempre bajo el refugio de la energía personal de Kṛṣṇa. La entidad viviente no puede permanecer en la posición marginal, sino que tiene que refugiarse en la energía espiritual o quedar sometida bajo la energía material.

taṭasthā-śakti – literalmente: la *taṭa* (marginalmente) *stha* (situada) *śakti* (energía); la energía marginal del Supremo Señor Śrī Kṛṣṇa en la que se encuentran situadas las *jīvas*. Aunque las *jīvas* son parte integral de la energía interna (*cit-śakti*) del Señor, pueden quedar dominadas por la energía externa del Señor, *māyā*, y quedar cubiertas. Por eso se las conoce como *taṭasthā* o marginales.

tattva – verdad, realidad filosófica, principio; la esencia o sustancia de algo.

Tulasī – planta sagrada cuyas hojas y brotes son utilizados por los *vaiṣṇavas*

en la adoración a Śrī Kṛṣṇa, expansión parcial de Vṛndā-devī; su madera es utilizada para hacer cuentas para cantar los nombres de Dios y para llevar alrededor del cuello.

U

Upaniṣads – 108 tratados filosóficos que aparecen dentro de las escrituras védicas.

V

Vaikuṅṭha – los planetas eternos del mundo espiritual. El reino majestuoso del mundo espiritual que está regido por el Señor Nārāyaṇa o Sus diferentes expansiones. Todos los residentes de Vaikuṅṭha poseen cuerpos espirituales eternos. Tienen cuatro brazos y una tez oscura como la de Bhagavān y están plenamente dedicados a servirle con amor devocional puro. No obstante, su capacidad de intimar con Śrī Bhagavān es limitado debido a su sentimiento de temor reverencial (*aiśvarya- bhava*). (Superior a este plano es Goloka Vṛndāvana, el planeta más elevado de Śrī Kṛṣṇa, que se caracteriza por la dulzura y la intimidad (*mādhurya*).

Vaiṣṇava – literalmente significa alguien cuya naturaleza es ‘de Viṣṇu’; es decir, alguien en cuyo corazón y en cuya mente solo reside Viṣṇu o Krishna. Devoto de Śrī Krishna o Viṣṇu.

Vedānta – ‘la conclusión del conocimiento védico’. Los Upaniṣads son la última porción de los Vedas y el *Vedānta-sūtra* resume la filosofía de los Upaniṣads en frases concisas. Por lo tanto, Vedānta se refiere especialmente al *Vedānta-sūtra* (ver *vedānta-sutra*). El *Śrīmad-Bhāgavatam* es el comentario del Vedānta Sutra realizado por su autor, Vyāsadeva. Por lo tanto, la opinión de los *vaiṣṇavas* es que el *Śrīmad-Bhāgavatam* es la culminación o el fruto maduro del árbol de todas las escrituras védicas.

Vedānta-sūtra- la filosofía establecida por Śrīla Vyāsadeva que trata de la última parte de los Vedas. Tras un minucioso análisis de los Upaniṣads, que comprenden la última parte de los Vedas, y de las *smṛti-śāstras* que

son suplementos de los Upaniṣads, Vyāsadeva resumió las conclusiones filosóficas de esos tratados en el *Vedānta-sūtra*, también conocido como *Brahma-sūtra*, *Vedānta-darśana* y *Uttara-mimāṃsā*.

Veṇu-gita – *veṇu* significa literalmente ‘bambú’; es también el nombre de la flauta de bambú de Śrī Kṛṣṇa. *Gita* significa ‘canto’. Así, *veṇu-gita* puede ser traducido como ‘el canto de la flauta’. *Veṇu-gita* es el nombre del vigésimo primer capítulo del Décimo Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam*, en el cual las *gopīs* glorifican el sonido de la flauta de Śrī Kṛṣṇa.

viṣṇu-tattva – conocimiento categórico de las ilimitadas expansiones de Viṣṇu.

Vraja – porción de tierra de ochenta y cuatro millas cuadradas donde Śrī Kṛṣṇa llevó a cabo Sus pasatiempos infantiles y juveniles con Sus amigos pastorcillos, Sus amigas, Sus padres y Sus bienquerientes.

Vṛndāvana – ‘el bosque de Vṛndā’; el famoso lugar donde Śrī Kṛṣṇa realizó ilimitados y encantadores pasatiempos (ver también Goloka Vṛndāvana).

Y

yajña – (1) sacrificio en el cual una deidad es propiciada mediante la recitación de oraciones y *mantras* y la ofrenda de gué en el fuego de sacrificio; (2) cualquier esfuerzo intenso dirigido a la consecución de un logro particular.

yogamāyā – la potencia interna del Señor que se ocupa de organizar y potenciar los pasatiempos del Señor.



CENTROS Y CONTACTOS EN LATINOAMÉRICA Y ESPAÑA:

BOLIVIA:

- Cochabamba:

Epicentro, Av. Heroínas E-435. Casilla Postal: 2070. Tel: (4) 450 2132 / 450 3667. Correo-e: epicentrohk@gmail.com, epicentrohk@yahoo.com

BRASIL:

- Rio de Janeiro:

Sri Radha Madhava Gaudiya Math. Mukundananda dasa y Rama devi dāsī. Tel: 021-25490909. Cep: 22041-080. Rua Santa Clara 216. Copacabana. Rio de Janeiro. informativo@bhaktibrasil.com

Śrī Gauravani Gauḍīya Matha. Rua Dr. Catrambi 384, Alto da boa vista. Tel: 96811831/96769766. srigauravani@gmail.com

- Teresópolis:

Nueva Vrajabhumi, Subal Sakhā dāsa, Po.Box 93455. Alto Teresópolis. RJ CEP 25951 - 970 Tel: (021) 2644-7253/ (021) 2644-6191 Mobile: (021) 9725-5699 / (021) 9971-8929; Correo-e: subal@gaura.com.br Sitio web: www.gaura.com.br

- São Paulo:

Śrī Śrī Rādhā Govinda Gouranga Gauḍīya Math. Novo endereço: Rua Coriolano 1684, Lapa - São Paulo. Tel: (11) 98462996 - Vrindavana Palika Devi Dasi

Sundarananda dasa. Rua do Monjolo, 325 Itap. Da Serra SP. sundarananda@psi.iol.br

- Pindamonhagaba:

Rasa-mayi devī dasī. Postal caixa postal 164 Cep 12400-970 Pindamonhangaba S.P. Tel: (12) 3645-2007. Correo-e: rasa-mayi_2003@yahoo.com.br

• Belém:

BHAVA – Associação Bhaktivedānta (Belém – PA/Brazil). Pass. São Francisco 152 QD: 07 Conj. Jd. Sideral. Nova Marambaia CEP: 66.635-560. Belém-Pará.

Nitya Gopal das. Cel: (91) 8116-0115. nityagopaldasa@yahoo.com.br

• Boa Vista:

Śrī Narottama Gauḍīya Matha. Avenida Bento Brasil, 29 Centro. Boa Vista – Roraima. Cep: 69.301-050. Tel: (095) 623-0135 / 625-0283 vrajajivan@gmail.com

• Brasília: Kṛṣṇa Kripa Dasa. QS 7 Rua 800 Lote 6/8 N°103 Águas Claras. Correo-e: gvbrasil@gmail.com Tel: 0 55 61 3356 4260

• Paraná:

Instituto Vidya Nagar (divulgação de livros, publicações e eventos). Av. Coronel Santa Rita, 671 – Bairro Tuiuti. Paranaguá – Paraná. Cep: 83203-630. www.sadhanatimes.com.br govinda@sadhanatimes.com.br

COSTA RICA:

• San José:

-Śrī Sarasvatī Prabhupāda Gauḍīya Math, 1331 Avenida 1ra, Cuesta de Nuñez, San José Tel: 2256 8650 Correo-e: gaudiyamathcr@gmail.com

-Radha Shop, Avenida 1ra, entre calles 3 y 5, San José. Tel: 2222 0917, Fax: 2222 6021. Correo-e: radhashop@ice.co.cr

CHILE:

- Rasamayi dasi. Correo-e: rasamayidd@hotmail.com

ESPAÑA:

• Badalona (Barcelona):

Gopamurti dāsa. Correo-e: gopamurti@gmail.com

• Barcelona:

Ishani devi dasi. Correo-e: ishaanidevidasi@hotmail.com. Tel: 658225191

• Granada:

Sat Prema dāsa y Anjali dāsī. Correo-e: nandabavana@telefonica.net

•Madrid:

Krishna Prema dāsa. Correo-e: krsnaprema108@hotmail.com

• Murcia:

Kalindi dāsī . Correo-e: kalindidi@yahoo.es

• Valencia:

Jagadananda dāsa Correo-e: jagad59@gmail.com

• Yecla (Alicante):

- Jagannath das y Mitavrinda dasi. Correo-e: mitavrinda@hotmail.com Tel: 615586871

GUATEMALA:

• Ciudad de Guatemala:

Asociación Filosófica por la Unidad del Hombre. Apdo. Postal 157-PP, Guatemala 01063. Tel: :(502) 5668-5574. Correo-e: aniruddhaacbsp@gmail.com

MÉXICO:

• Distrito Federal:

- Durlabha dāsa, Calle Norte 73, #3112, Colonia Obrero Popular, Azcapotzalco. Correo-e: rkrnsna@prodigy.net.mx

- Gaura Gadadhar Gaudiya Seva Ashram. Vasanta dāsa y Lalita Priya dāsī. Mar Blanco 71, Colonia Popotla (cerca del metro popotla), Delegación Miguel Hidalgo. CP 11400. Correo-e: gauragadadhar@gmail.com

- Rohininandan dāsa. Fuentes Brotantes, Edificio L-14, No. 102. Colonia Miguel Hidalgo, Tlalpan. (Cerca de Metrobus "AYUNTAMIENTO") Tel: (+52 - 55) 5606 1717. Correo-e:pintor.nd@gmail.com

• Guadalajara:

Yaśomati devi dāsī, Tel: (0133) 3643 6323. Correo-e: jasomatidevi@yahoo.com.mx

VENEZUELA:

• Barquisimeto:

Śrī Keśavajī Gauḍīya Maṭha. Quinta Saranagati, Colinas de Terepaima, Pasaje Agua Santa, Palavecino, Edo. Lara. Tel: + 58 251 7155089. Sitio web: www.bhaktipuro.com Correo-e: info@bhaktipuro.com

A.C. Śrī Bhaktivenezuela. Divakara dāsā, Calle 23

entre carrera 14 y 15 casa 14-8, (detrás del colegio "Inmaculada Concepción") en el Casco Histórico de Barquisimeto. Tel: 0416-3531414; 0251-8291186. Correo-e: divakara_108@yahoo.com

• Caracas:

Muni Prīya dāsa. Tel: 4141601741 y 0414-1601741. Correo-e: munipriyadas@hotmail.com

Indupati dāsa, Tel: 414 4573022. Correo-e: Indupatidas@cantv.net

Sitio web: www.saranagati.org.ve

• Maracay:

Raṅga-devī dāsī, Av. Principal el Milagro, Urb. La Esperanza, Edificio Esperanza Torre A, Piso 10, Apart. 101, Maracay, Edo. Aragua. Zona Postal: 2101 Tel: 4144576032 Correo-e: rangadevidasi@gmail.com

CENTROS Y CONTACTOS EN LA INDIA

- Bangalore:

Bhakti Bangalore Gauḍīya Maṭha, #50 Eighth Main Rd., Third Stage, BEML Layout, Basavesvara Nagar, Bangalore, 560079 (KAR) Tel: 080-23235766, 080-36961491 (móvil) Correo-e: bagalore@purebhakti.com

- Mathura:

Śrī Keśavajī Gauḍīya Maṭha, Jawahar Hata, 281001 Tel: (91) 565 250-2334 Correo-e: mathuramath@purebhakti.com

- Navadvipa:

Śrī Keśavajī Gauḍīya Maṭha, M. Kolerdanga Lane. Tel: (Harijana Mahārāja) (91) 93332.22775 (Sagrugna dāsa) (91) 9733.070869

- Nueva Delhi:

Śrī Ramaṇa-vihāri Gauḍīya Maṭha, OCF pocket, Block-B-3, Janakpuri Tel: (91) 11 2553-3568 / 11 3230-2159 Correo-e: rcdas@purebhakti.com

- Vrindavan:

Śrī Rūpa Sanātana Gauḍīya Maṭha, Dana Gali, UP Tel: (91) 565 (244-3270).

CENTROS Y CONTACTOS EN EL RESTO DEL MUNDO:

www.purebhakti.com